

Colloquial Swedish

The Complete Course for Beginners

Jennie Ahlgren, Philip Holmes
and Gunilla Serin



Routledge
Taylor & Francis Group

Colloquial

Swedish

The Colloquial Series

Series Adviser: Gary King

The following languages are available in the Colloquial series:

Afrikaans	French	Portuguese of
Albanian	German	Brazil
Amharic	Greek	Romanian
*Arabic (Levantine)	*Gujarati	Russian
Arabic of Egypt	Hebrew	Scottish Gaelic
*Arabic of the Gulf and Saudi Arabia	Hindi	Serbian
*Basque	Hungarian	Slovak
Breton	Icelandic	Slovene
Bulgarian	Indonesian	*Somali
Cambodian	Italian	Spanish
Cantonese	Japanese	Spanish of Latin America
Catalan	Korean	Swahili
Chinese	Latvian	Swedish
Croatian	Lithuanian	Tamil
Czech	Malay	Thai
Danish	Mongolian	Turkish
Dutch	Norwegian	Ukrainian
English	*Panjabi	*Urdu
Estonian	Persian	Vietnamese
Finnish	Polish	Welsh
	Portuguese	

COLLOQUIAL CD-ROMs

Multimedia Language Courses

Chinese	French	Portuguese
Spanish		

Accompanying cassette(s) and CDs are available for all the above titles (cassettes only for the titles marked with *). They can be ordered through your bookseller, or send payment with order to Routledge Ltd, ITPS, Cheriton House, North Way, Andover, Hants SP10 5BE, or to Routledge Inc, 270 Madison Ave, New York, NY 10016, USA.

COLLOQUIAL 2s Series

The Next Step in Language Learning

Dutch	French	Italian
Russian	Spanish	Spanish of Latin America
Chinese		

Colloquial Swedish

The Complete Course
for Beginners

Jennie Ahlgren, Philip Holmes
and Gunilla Serin

First published 1990
by Routledge
Reprinted 1993 (twice), 1995

Revised edition published 1996
Reprinted 1998, 1999, 2001, 2003

This edition first published 2007
by Routledge
2 Park Square, Milton Park, Abingdon, Oxon OX14 4RN

Simultaneously published in the USA and Canada
by Routledge
270 Madison Ave, New York, NY 10016

*Routledge is an imprint of the Taylor & Francis Group,
an informa business*

© 2007 Jennie Ahlgren, Philip Holmes and Gunilla Serin

This edition published in the Taylor & Francis e-Library, 2006.

“To purchase your own copy of this or any of Taylor & Francis or Routledge’s
collection of thousands of eBooks please go to www.eBookstore.tandf.co.uk.”

All rights reserved. No part of this book may be reprinted
or reproduced or utilised in any form or by any electronic,
mechanical, or other means, now known or hereafter invented,
including photocopying and recording, or in any information
storage or retrieval system, without permission in writing
from the publishers.

British Library Cataloguing in Publication Data

A catalogue record for this book is available from the
British Library

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Ahlgren, Jennie.

Colloquial Swedish: a complete language course/Jennie Ahlgren,
Philip Holmes & Gunilla Serin. – 3rd ed.

p. cm. – (Colloquial series)

Includes bibliographical references and index.

(pbk. : alk. paper) 1. Swedish language – Grammar.

2. Swedish language – Spoken Swedish. 3. Swedish language –
Textbooks for foreign speakers – English. I. Holmes, Philip,
1944– II. Serin, Gunilla. III. Title. IV. Series.

PD5112.A45 2006

439.78/2421 – dc22

2006003028

ISBN13: 978–0415–36275–7 (pbk)

ISBN13: 978–0415–36272–6 (audio cassettes)

ISBN13: 978–0415–36273–3 (audio CDs)

ISBN13: 978–0415–36274–0 (pack)

Contents

Acknowledgements	vii
Preface: using this book	1
Note on some grammatical terms used	4
Note on forms used in the vocabulary lists	5
Pronunciation, stress and accents	8
1 Hej!	20
Hi!	
2 Rebecca, en student	32
Rebecca, a student	
3 Att resa	45
Travelling	
4 På semester	61
On holiday	
5 Matlagning	78
Cooking	
6 Att bli sambo	96
Moving in together	
7 På stan	111
In town	
8 På universitetet	127
At the university	

9 Före och efter festen	144
Before and after the party	
10 En svensk familj	161
A Swedish family	
11 Johanna och hennes vänner	175
Johanna and her friends	
12 Bills bilresa	188
Bill's car journey	
13 Skogsvandring	202
A walk in the forest	
14 En recension	216
A review	
15 Kära mormor!	231
Dear Grandma	
16 Aj, min tå!	244
Ouch, my toe!	
17 En speciell dag	260
A special day	
Grammar summary	274
Key to exercises	284
Swedish–English glossary	303
English–Swedish glossary	327
Grammatical index	341

Acknowledgements

We extend our grateful thanks to Olle Kjellin for advice on the presentation of stress, Gunnel Clarke for many valuable suggestions notably in the section on accent, and to Ian Hinchliffe for allowing us to use ideas and examples from *Swedish: An Essential Grammar*. Phil would also like to thank Elly Johansson without whom he would not have been able to write this book.

We thank all our students over the years for teaching us so much, and particularly first-year students who have taken such a positive interest in improving this book. Special thanks go to Wendy Davies for the user's insight.

Preface

Using this book

We have designed this book for anyone wishing to acquire basic conversational Swedish, that is the grammar, pronunciation and intonation as well as basic vocabulary and a range of phrases necessary for communicating different needs. We also provide you with some background information about Sweden, its regions, history, traditions and way of life.

Each of the seventeen units contains three passages – a **Text**, a **Dialogue** and a **Factual text**.

In the Text you learn about the lives of a group of characters: Rebecca Burton, an American student spending a year at Stockholm University, her Swedish boyfriend Kalle, Bill Morris, a Scottish musician travelling in Sweden, and the Swedish Forsberg family of Jan, Eva and Johanna, holidaying in the south of Sweden and then pursuing their daily lives. Other characters appear in the story from time to time.

The Dialogue is to provide you with a number of ways of meeting conversational needs arising in everyday situations you are likely to encounter, for example ‘Asking for things’ or ‘Expressing likes and dislikes’. It is often followed by further notes on other constructions you can use.

In each unit you will find language notes which explain, for example, aspects of word order, inflexion and agreement, as well as providing all kinds of colloquial constructions and other useful information. By referring to the **Grammatical index** you can use the book as a concise reference grammar, though lack of space precludes a great amount of detail. More detailed sources of reference are Philip Holmes and Ian Hinchliffe, *Swedish. A Comprehensive Grammar*, Routledge, 2nd edn, 2003, or Philip Holmes and Ian Hinchliffe, *Swedish. An Essential Grammar*, Routledge, 1997.

You are provided with a list of **Vocabulary** after each Text and Dialogue. You should note particularly that a word is explained only on the first occasion it appears, though all the words used are

to be found in the **Swedish–English glossary** at the end of the book. A relatively large vocabulary is used in the book, and by the time you reach the end you should have learned some 2,000 words in all. For these reasons it is a good idea to learn new words as they appear. About 1,000 words appear in the concise **English–Swedish glossary**.

The Factual text is primarily for reading comprehension and to provide you with some background on Sweden and its culture. You should not normally need to translate the text. It is sufficient for you to get the gist of the meaning and guess some of the words. Therefore only the most difficult vocabulary is provided after these texts.

In the units there are **Exercises** of many different kinds. Some 120 short exercises are to be found in the book which make use of the vocabulary employed in the texts. A **Key to exercises** is to be found at the end of the book so that you can check your answers.

In Units 1 to 10 there are systematic **Pronunciation** exercises, which are also found on the CD-ROM, so you can compare your pronunciation with that of native speakers. As a further aid, in Units 1–5 the text and dialogue with their vocabulary lists are marked to show sentence stress and word stress respectively. Long vowels are shown by underlining: **god**, and short vowels are indicated by underlining the long consonant that usually follows them: **gott**. Stressed particles are given a stress mark: **tänk 'efter**.

A feature of Swedish that makes it relatively easy to learn is its *vocabulary*. There is a core vocabulary of Germanic words that are familiar to us (**arm, fot, finger, knä, son, lamm**, etc.) as well as many loanwords from German (**fru, krig, betala, fönster, spegel, språk**), English (**jobb, potatis, baby, cykel, jeans**) and French (**trottoar, fätölj, paraply, scen, frisör**).

There are also a number of *grammatical similarities* with English: for example, adjectives are placed before the noun: **en kall vinter, den kalla vintern** ('a cold winter', 'the cold winter').

Adjectives compare by adding an ending: **rik – rikare – rikast** ('rich – richer – richest') or by using **mer, mest: mer typisk, mest typisk** ('more typical', 'most typical').

Verbs have a **-d/-t** ending in the past tense: **vi badade, jag kysste Eva** ('we bathed', 'I kissed Eva'), or change the stem vowel: **de sitter, de satt** ('they sit', 'they sat'). Swedish verbs are, incidentally, much simpler than those in most European languages in that they have the same form throughout each tense: **jag/du/han/hon/vi/ni/de simmar** (I/you/he/she/we/you/they swim).

Some of the apparent problems in learning Swedish are:

Pronunciation – initially this appears difficult, but it is in fact very regular once you have learned a few rules. The difference between short and long vowels is crucial to accurate pronunciation. Use the account at the beginning of the book for reference. You will find that pronunciation is also practised systematically in the early lessons.

Stress – which words are stressed in the sentence – and *accent* – Swedish has two word accents – are the keys to your being clearly understood. There is a general account of stress and accent at the beginning of the book, not all of which you will need to assimilate immediately, but which should prove useful to refer back to later. In the Text and Dialogue in the first five units we have also marked the long vowels and long consonants in those words in the sentence that receive stress. Note that in the word lists in these units the pronunciation of the new words is shown as if these were pronounced individually (i.e. not in a sentence).

Word order and sentence structure – it is possible to learn to speak Swedish and make oneself understood without paying any great attention to word order and different ways of constructing sentences. But if you wish to continue beyond a very basic level, and perhaps even ultimately to learn to write Swedish, then it is necessary to devote some time to the problems of word order right from the start to avoid real difficulties later. The teaching of Swedish word order is nowadays often based on a positional scheme, originally produced by the Danish linguist Paul Diderichsen, which breaks the sentence down into seven positions for different sentence elements (subject, object, etc.). This book is no exception, though we have adopted a rather more user-friendly approach. See the ‘Note on some grammatical terms used’ for a quick ‘brush-up’ on basic terms.

Lycka till! (Good luck!)

Note on some grammatical terms used

Most of the grammatical terms used in this book should be familiar to anyone who has learned the rudiments of a modern foreign language (or even English) at school, but, for those who feel the need of a quick ‘brush-up’, we provide some English examples labelled with the terms found in the book.

Parts of the sentence

- 1 John searched the room with great care.
 SUBJECT VERB OBJECT MPT-EXPRESSION (manner)

MPT-expressions are words or phrases denoting manner, place or time, i.e. how, where or when the action takes place.

- 2 The girl is a student at the university.
 3 She is young.
 SUBJECT VERB COMPLEMENT MPT-EXPRESSION (place)

A complement is an adjective or noun, often describing the subject, which is necessary to complete the sense of the sentence after an ‘empty’ verb, e.g. ‘is’, ‘becomes’.

- 4 It never rained in summer.
 SUBJECT ADVERB VERB MPT-EXPRESSION (time)

Putting the adverb in changes the meaning of the entire sentence. Try taking it out!

- 5 The football hit him.
 SUBJECT VERB OBJECT

Not all grammatical subjects are people. Not all grammatical objects are things. Both subjects and objects can be pronouns. In (4) the verb has no object; in (5) the verb must have an object.

Main clauses and sub(ordinate) clauses

Main clauses are groups of words (usually containing a minimum of a subject and verb) that may stand on their own as a sentence:

6 She walked.
SUBJECT VERB

7 Yesterday Eva walked quickly to school.
MPT-EXPR. SUBJECT VERB MPT-EXPR. MPT-EXPR.
(time) (manner) (place)

Examples (1)–(5) above are also main clause sentences.

Subordinate (sub) clauses are groups of words (which also usually contain a subject and verb) which form part of a main clause sentence:

8a She walked faster *when she saw the headteacher*.
SUB-CLAUSE
MAIN CLAUSE SENTENCE

8b *When she saw the headteacher* she walked faster.
SUB-CLAUSE

Some sub-clauses, such as the one in 8a, b which is itself an MPT-expression (time), can be placed at either the beginning or the end of the main clause sentence.

9a She saw the headteacher *who was standing by the gym*.
SUB-CLAUSE

9b The headteacher, *who was standing by the gym*, saw her.
SUB-CLAUSE

Some sub-clauses describe part of the main clause sentence (often its subject as in 9a or its object as in 9b) and may therefore come in the middle of the sentence.

Note on forms used in the vocabulary lists

The vocabulary lists after the texts and dialogues provide key information about the different forms of the Swedish words. Words are given in the vocabulary lists as they are in the left-hand column of the table below.

Nouns

	<i>Indefinite singular</i>	<i>Singular + end article (definite)</i>	<i>Indefinite plural</i>
klocka -n -or	en klocka	klockan	klockor
bil -en -ar	en bil	bilen	bilar
äpple -t -n	ett äpple	äpplet	äpplen
hus -et -	ett hus	huset	hus (no pl. ending)
fågel -n fåglar	en fågel	fågeln	fåglar
man mannen män	For irregular nouns all forms are given.		

Adjectives

	<i>Indefinite with en-words</i>	<i>Indefinite with ett-words</i>	<i>Plural and definite</i>
rolig -t -a	rolig	roligt	roliga
gratis-	gratis	gratis	gratis (indeclinable)
bred, brett, breda	For irregular adjectives all forms are given.		
hota/d -t -de	For past participle forms: stem + ending		
inskriv/en -et -na	For past participle forms: stem + ending		

Verbs

The verb stem (= imperative form) is followed by a slash (/) after which the infinitive, present and past tense endings are given; from these it is possible to predict the remaining forms, e.g.:

	<i>Infinitive</i>	<i>Present</i>	<i>Past</i>	<i>Supine (for perfect, pluperfect)</i>
	(to call)	(call/s)	(called)	(has, had called)
kalla/ -r -de	kalla	kallar	kallade	kallat
böj/a -er -de	böja	böjer	böjde	böjt
köp/a -er -te	köpa	köper	köpte	köpt
tro/ -r -dde	tro	tror	trodde	trott
skriv/a -er skrev	skri	skriver	skrev	skrivit
gå/ -r gick gått	For irregular verbs the supine is also given.			

Third edition, 2007

In this new edition the number of units has been reduced to seventeen. All of the Texts and Dialogues and many of the Factual texts are new, as well as some of the Exercises. Internet URLs have been added for those wanting to know more about Swedish landscape, history, society and culture. The grammar progression remains substantially the same, however.

Due to illness, Gunilla Serin was not able to take part in the rewriting of the book, and the new Texts and Dialogues were written by Jennie Ahlgren. Jennie and Phil are therefore responsible for any errors that remain.

Pronunciation, stress and accents

The alphabet (CD 1; 1)

The Swedish alphabet has twenty-nine letters, three more than the English alphabet, and these different letters all come at the end. Notice the order:

a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z å ä ö

Words beginning with **w** are sometimes found under **v** in dictionaries.

Pronunciation (CD 1; 2)

Vowels

Swedish has a large number of different vowel sounds. What follows deals with stressed vowels only. Notice first that:

- 1 The distinction between long and short stressed vowels is great: long vowels are very, very long, short ones quite short.
- 2 Both **å** and **ö** have lip-rounding.
- 3 Long **o** and long **u** have extreme lip-rounding, causing a **w**-like end-phase. Both long **i** and long **y** have very high and front tongue positions. Long **y** has open lip-rounding and a **j**-like end-phase (Swedish **j** sounds like the 'y' in English 'beyond'). Long **i** has a **j**-like end-phase.

ooo^w uuu^w yyy^j iii^j

- 4 Pronunciation of **ä** and **ö** before **r** is more open than in other positions.

- 5 Stressed syllables are always long: short stressed vowel + long consonant (two or more consonants) or long stressed vowel + short consonant; unstressed syllables are always short. The long segments are shown by underlining in this book.

Pronunciation of stressed vowels – approximate equivalents:

long a	‘a’ in English ‘father’, ‘dark’	hat
short a	open ‘a’ in northern English ‘hat’, ‘hand’	hatt
long å	‘a’ in English ‘all’ but with lip-rounding	mås
short å	‘o’ in English ‘hot’	måste
long o	‘oo’ in English ‘doom’, ‘moon’ with extreme lip-rounding and w -like end-phase (see also note on o , p. 10)	bot
short o	‘oo’ in English ‘book’ with slightly less extreme lip-rounding (see also note on o , p. 10)	bott
long u	Something like ‘u’ in French ‘lu’ but with lip-rounding and w -like end-phase	ful
short u	‘u’ in English ‘full’, lax lip-rounding	full
long e	No equivalent. Cf. French ‘é’ in ‘été’	vet
short e	‘e’ in English ‘pen’, ‘best’	vett
long ä	‘ea’ in English ‘bear’, but longer	lät
short ä	‘e’ in English ‘pen’, ‘best’ (same as short e)	lätt
long i	‘ea’ in English ‘beat’ but longer, more closed and with j -like end-phase	fin
short i	‘i’ in English ‘hit’, ‘miss’	finns
long y	No equivalent. Cf. German ‘ü’ in ‘Tür’. Open lip-rounding with j -like end-phase	byt
short y	No equivalent. Cf. German ‘ü’ in ‘dünn’	bytt
long ö	No equivalent. Cf. French ‘eu’ in ‘peu’ but much longer with lip-rounding	nöt
short ö	‘u’ in English ‘hurt’, though much shorter	nött



(CD 1; 3) Practise saying the following personal names and place names:

i	<i>long vowel</i>	<i>short vowel</i>	e	<i>long vowel</i>	<i>short vowel</i>
	Frida	Birgit		Eva	Bengt
	Lisa	Ingrid		Berit	Jens
	Siv	Britta		Sten	Petter
	Stig	Nils		Lena	Ebba
a	<i>long vowel</i>	<i>short vowel</i>	y	<i>long vowel</i>	<i>short vowel</i>
	Karin	Dagmar		Tyra	Yngve
	Jan	Annika		Lydia	Ylva
	Karl	Janne		Ryd	Sylvia
	Skara	Halland		Ystad	Yngsjö
u	<i>long vowel</i>	<i>short vowel</i>	å*	<i>long vowel</i>	<i>short vowel</i>
	Rut	Ulla		Håkan	Måns
	Sune	Gun		Åsa	Ånge
	Uno	Ulf		Småland	Hålland
	Ture	Lund		Åmål	Tåstrup
ä	<i>long vowel</i>	<i>short vowel</i>	ö	<i>long vowel</i>	<i>short vowel</i>
	Sälen	Rättvik		Södra	Stället
	Mälaren	Säfte		Öland	Östen
	ä before r			ö before r	
	<i>long vowel</i>	<i>short vowel</i>		<i>long vowel</i>	<i>short vowel</i>
	Märta	Pär		Töreboða	Mörtsunda
o*	<i>long vowel</i>	<i>short vowel</i>			
	Mora	Bosse			
	Boden	Blomgren			
	Ola	Olle			

* Unlike the examples given here, many words with **o** spellings are pronounced with a short **å**: **Olga**, **Oskar**, **Ronneby**, **Stockholm**. Some are pronounced with a long **å**: **Solna**, **Mona**, **Roland**. When long the pronunciation **o** is more common (e.g. **Mora**), when short the pronunciation **å** is more common (e.g. **Oskar**).

Vowel length

Rules for determining the length of stressed vowels from written Swedish:

- Vowels followed by a single consonant letter are long: **gå**r****.
- Vowels followed by a double consonant or two consonant letters (denoting a voiceless cluster) are short and the consonant(s) long: **gå**tt****.

- Vowels *not* followed by a consonant (open syllable) are long: **gå**.

But note the following points:

- These rules do not apply to words ending in **-m**, **-n** where the **m** and **n** are often long already (= **mm**, **nn**), cf. **den**, **hem** and see p. 107.
- The common words **arm**, **charm**, **arbete** have short **a**. Compare the pronunciation of English ‘arm’.
- Unstressed vowels are always short: the **a** in **skriva**, the **e** [ə] in **röker**.

In this book you will sometimes see the symbol ə. This represents the unstressed sound of ‘a’ in English ‘about’, ‘er’ in English ‘father’, etc.

Consonant sounds (CD 1; 4)

Many of the consonant letters are pronounced approximately as in English. These include: **b, d, f, h, l, m, n, p, t, v, x**.

Some specific problem consonants and consonant groups are dealt with in the units, but learners should note the following for now:

- 1 Pronunciation of **g-**, **k-**, **sk-** varies according to the following vowel. ‘Soft’ **g-**, **k-**, **sk-** precede the vowels **e, i, y, ä, ö**:

g- is pronounced as Swedish **j** or English consonant ‘y’ in ‘yell’: **Göran**, **gymnasium**, **gin**.

k- is something like ‘ch’ in English ‘church’, though softer: **köpa**, **kära**, **kyrka**.

sk- is something like English ‘sh’ in ‘shirt’ but with distinct lip-rounding: **skina**, **skön**, **skära**. There are large variations of **sk-** pronunciation depending on dialect and speaker. Like **sk-** go words beginning with **sj-**, **skj-**, **stj-**: **sju**, **skjorta**, **stjäla**.

‘Hard’ **g-**, **k-**, **sk-** precede the vowels **o, u, a, å**. These are pronounced as in English ‘gate’, ‘keep’, ‘skill’: **gata**, **gul**, **god**, **kaka**, **kål**, **ko**, **skall**, **skor**, **skugga**.

- 2 **s** is always unvoiced ‘s’, as in English ‘loss’, *never* voiced ‘z’, as in ‘please’: **Lisa, stycke, ros, musik, stum, lösa.**
- 3 **-rs** is like ‘sh’ in English ‘rush’ but with lip-rounding: **fors, Lars, störs.**
- 4 **-rt** is like ‘t’ in English ‘daughter’, but with the tongue further back against the palate with lips rounded: **bort, fart, kört.**
- 5 **t** is always pronounced far forward, with the tongue just behind the front teeth: **bott, titta, stor.**

Stress (CD 1; 5)

In Swedish – as in English – there is an important distinction between words that have stress in the sentence and those that do not. All the words that are significant for the meaning of the sentence are stressed (see list below). This is called *sentence stress*, and these words are indicated in the texts and dialogues to Units 1–5 (sometimes also in vocabulary lists) to help students to acquire the rhythm of natural spoken Swedish. But different syllables within these stressed words may also be stressed. This is known as *word stress*. The method shown for marking stress on words in the texts is illustrated here:

Hon är nitton år. She is 19 years old.

Only the stressed words in the sentence are marked. Thus in this example:

- The long consonant **tt** follows a short stressed vowel **i**: **nitton**.
- The short consonant **r** follows a long stressed vowel **å**: **år**.
- Unstressed vowels are not marked (here **o, ä**): **hon, är**.

What follows is a series of lists for reference:

- Of those types of words which have sentence stress (and therefore long or short stressed vowels)
- Of those types of words which are usually unstressed
- Of two-word stress
- Of stressed and unstressed syllables
- Of stressed and unstressed prefixes and suffixes.

Stressed in the sentence

Nouns

<u>A</u>nn har köpt ett <u>h</u>us.	Anna has bought a house.
<u>H</u>u set har en <u>a</u>ltan.	The house has a balcony.

Verbs

When there is *no* object (obj), complement (comp) or expression of manner, place, time (MPT-expression):

<u>E</u>va äter och <u>d</u>rick er.	Eva is eating and drinking.
<u>E</u>va dricker <u>k</u>affe.	Eva drinks coffee.
OBJ	

and:

<u>H</u>on blev <u>s</u>juk.	She got ill.
COMP	
<u>H</u>an är <u>p</u>olis.	He is a policeman.
COMP	

Note: **är** is pronounced like Swedish short **e**.

Expressions of manner, place, time (MPT-expressions)

<u>N</u>u bor <u>h</u>on i <u>S</u>tockholm.	Now she lives in Stockholm.
MPT MPT	
<u>S</u>tänger <u>a</u>ffären <u>t</u>idigt <u>i</u>dag?	Does the shop close early today?
MPT MPT	

Unstressed in the sentence

Pronouns and v-words (interrogatives)

jag (pronounced (*pron.*) ja), **du**, **han**, **hon**, **den**, **det** (*pron.* de), **vi**, **ni**, **de** (*pron.* dom) (I, you, he, she, it, it, we, you, they)

mig (*pron.* mej), **dig** (*pron.* dej), **sig** (*pron.* sej), **honom**, **henne**, **oss**, **er**, **dem** (*pron.* dom) (me, you, himself, him, her, us, you, them) (except when they come at the front of the sentence or for contrast):

Jag älskar honom. I love him.
Honom älskar jag. Him I love.

min, din, sin, hans, hennes, dess, vår, er, deras (my, your, his/her, his, her, its, our, your, their)

man, en, ens, nån (one, one, one's, some)

vem, vad (*pron.* va), **när, hur** (who, what, when, how)

Vad sa du? What did you say?

Conjunctions

och (*pron.* å), **men, att** (*pron.* å), **om, när, därför, som** (and, but, that, if, when, because, which)

Han sa, att han drack gin och tonic.
 He said that he drank gin and tonic.

Adverbs

inte, nog, väl, ju (not, probably, surely, of course)

Hon vill inte. She doesn't want to.
De är inte hemma. They aren't home.
Han kommer nog. He will probably come.

Two-word stress

Where two or more words belong together in one unit of meaning the last word in the phrase is stressed.

Preposition + noun

(Titta) i boken. Look in the book.
(De kommer) i dag. They're coming today.

Indefinite article + noun

en bil a car
ett hus a house

Verb + particle

gå <u>ut</u>	go out
hälsa <u>på</u>	visit

Verb₁ + verb₂

Jag ska gå.	I'll go.
De hade <u>kommit</u>.	They had arrived.

Infinitive marker + verb

att gå	to go
att <u>komma</u>	to come

Verb + complement

(Han) är <u>lång</u>.	He is tall.
(Hon) är <u>student</u>.	She is a student.

än/som + the word compared

(Han är längre) än <u>Olle</u>.	He is taller than Olle.
(Han är lika ung) som <u>hon</u>.	He is as young as she is.

Pronoun + pronoun

det <u>här</u>	this
min <u>egen</u>	my own

Time, measurement

klockan <u>tre</u>	three o'clock
(två) koppar <u>kaffe</u>	two cups of coffee

Numeral + numeral

trettio<u>åtta</u>	thirty-eight
---------------------------	--------------

First name + surname

Lasse Nilsson

Stressed/unstressed syllables

Of non-compounds with more than one syllable, about two-thirds have stress on the first syllable and one-third on a different syllable. Examples of stress on the first syllable are: **nyckel** (key), **vinter** (winter), **köper** (buys), **hallon** (raspberry), **gåta** (riddle).

Stress on another syllable:

- prefixes **be-**, **för-**: **bestrida** (deny), **betala** (pay), **försök** (attempt)
- suffix **-era**: **parkera** (park), **studera** (study)
- foreign loans: **restaurang** (restaurant), **revy** (revue), **universitet** (university)
- foreign suffixes: **regissör** (director), **gymnast** (gymnast), **musikant** (musician)

Compounds (words made up of two (or more) words) have stress on the first and last part of the compound. In Stockholm-Swedish the first stress has a falling tone; the last stress has a rising tone:

↘ ↗	↘ ↗	↘	↗
husnyckel	centrallasarett	Metallindustriarbetarförbundet	
house key	central hospital	Metal Workers' Union	

Some problem words (CD 1; 6)

Many words that are familiar from English (some of which are to be found in this book) are stressed differently from English:

familj, **figur**, **institution**, **intresserad**, **juli**, **katolsk**, **klimat**, **kultur**, **miljon**, **passagerare**, **portion**, **program**, **restaurang**, **student**, **toalett**, **traditionell**, **universitet**, **vegetation**, **choklad**, **demokrat**, **demonstration**, **journalist**, **litteratur**, **religion**, **referens**, **chaufför**

Stressed prefixes

o- , miss- , van- , gen- , an- , er- ,	olycklig , ankomma
sam- , sär- , und-	samarbeta
till- , upp- , av- , in- , över- , under-	avida , övergå

Stressed suffixes

-bar, -skap, -sam, -het, -dom,
 -lek, -aktig, -mässig, -al, -ant,
 -at, -ell, -era, -eri, -i,
 -ik, -in, -ism, -ist, -it, -itet, -iär, -on,
 -os, -tion, -s(s)ion, -är, -ör,
 -inna, -essa

brottslighet, sjukdom
storlek, elegant
formell, kommentera
universitet
kvalifikation, frisör
prinsessa

Unstressed prefixes

be-, för-
 de-, in-, im-, inter-, kon-, ko-, pre-
 syn-, sym-, trans-, a-, mono-

betala, förstå
 intressant
 syntes, monopol

Unstressed suffixes

-ig, -lig, -(n)ing, -ande, -ende, -else
 -are, -ast
 -a (verb), -en (verb past participle)
 -or, -ar, -er (noun plural endings)
 -it (verb supine)
 -is, -isk, -iker, -re (comparative), -erst
 -en (end article), -er (verb present)

sandig, parkering
 lärare, lättast
 tala, skriven
 flickor, bilar, parker
 sprungit
 godis, tragisk
 bilen, åker

Accents (CD 1; 7)

We saw above that compound words always have two stresses:

hus nyckel	centrall lasarett	stor stads parti
house key	central hospital	city party

When two stresses occur in one word, they take on a special tone pattern. This 'melody' is different in different parts of the country. In central Sweden the voice goes down on the first stress and up on the last. It is this falling-rising melody that makes Swedes sound as if they are singing when they speak! It is generally called Accent 2.

↘ ↗	↘ ↗	↘ ↗	↘ ↗
hus nyckel	skoll bok	barn mat	lokal tåg
house key	school book	baby food	local train

Quite a number of words other than compounds also have this melody when they are stressed. This means that the melody rises on an *unstressed* syllable after the stressed syllable, which is unusual in languages that have stress (you can hear it in English as spoken in Wales). Listen for this rise when you hear Swedes speak.

↘ ↗	↘ ↗	↘ ↗	↘ ↗	↘ ↗
gammal	flicka	svenska	tala	stolar
old	girl	Swedish	speak	chairs

The rise on the unstressed syllable makes the words sound Swedish, but often learners of Swedish make the mistake of thinking that every stressed word should have this melody. Many words of two syllables do, it is true, but as many do *not*. These include words that have become two-syllable words because the definite ending (end article) **-en** or **-et** has been added to the noun. In fact, it is as if this ending were not part of the word. These words have only one rise (Accent 1).

↗	↗	↗
bil/en	hus/et	barn/en
the car	the house	the children

However, in the word

↘ ↗
flicka/n
the girl

which contained two syllables even before the **-n** was added (see above) the falling–rising tone remains.

Another syllable that does not permit the falling–rising tone is the present tense ending **-er**:

↗	↗	↗
skriv/er	köp/er	läs/er
write(s)	buy(s)	read(s)

These words only have a single rise (Accent 1). So you will be right most of the time if you use the falling–rising tone in two-syllable words with a stressed syllable, but remember that the definite ending and the present tense ending **-er** do not allow this.

Other words that end in **-er** (also in **-en** and **-el**) have to be learnt individually.

For now, learn to pronounce the words for ‘sugar’, ‘water’, ‘bicycle’ with Accent 1 (a single rise):

↗	↗	↗
socker	vatten	cykel

Words (other than compounds) where the stress comes on a syllable other than the first generally have Accent 1 as in the words for ‘try’, ‘park’, ‘cigarettes’.

↗	↗	↗
förso<u>ka</u>	park<u>er</u>a	cigar<u>ret</u>ter

Compounds, which we started with, always have a fall and a rise, whatever their lengths and shapes. Notice that there may be a long wait before the rise:

↘ ↗	↘ ↗
skrot bilen	smyg läser
the scrap car	reads secretly

↘ _____ ↗	↘ _____ ↗
choklad cigaretter	Metall industri arbetar förbundet
chocolate cigarettes	Metal Workers’ Union

This is because here the rise comes, not on the ‘forbidden’ syllables, but on the last part of the compound.

There are exceptions among compounds as well. But if you learn *not* to use Accent 2 (falling–rising) in the names of countries (e.g. **England**, **Sverige**, **Frankrike**), listen especially carefully to how people pronounce names (e.g. **Svensson**, **Persson**, **Bergman**) and towns (e.g. **Visby**, **Karlstad**, **Delsbo**), and use Accent 1 in the words **trädgård** (garden) and **verkstad** (workshop), then you will do nearly as well as any Swede any day of the week (**måndag**, **tisdag**, **onsdag**, **torsdag**, **fredag**, **lördag**, **söndag** also with Accent 1)!

1 Hej!

Hi!

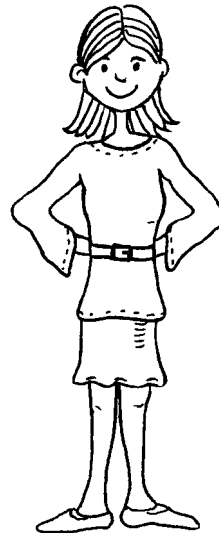
In this unit we will look at:

- How to introduce yourself
- Verbs in the present tense
- Personal pronouns
- Gender of nouns
- Two types of question
- How to give short answers
- Pronunciation of vowel sounds
- How to ask for things and say thanks
- How rarely Swedes use capital letters

Text 1  (CD 1; 8)

Hi!

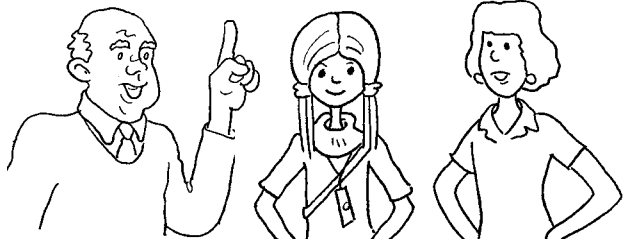
Hej. Jag heter Rebecca. Jag är nitton år. Jag kommer från USA. Jag studerar svenska i Stockholm. Min pojkvän heter Kalle.





Hej. Jag heter Karl.
Jag kallas för Kalle.
Jag är svensk. Jag
studerar datavetenskap
på universitetet.

Det här är min
mamma, pappa
och syster. Min
mamma heter
Eva, min pappa
heter Jan och min
syster heter
Johanna.



Hej. Det är jag som är
Bill. Jag kommer från
Skottland. Jag är musiker.
Jag spelar fiol. Jag är
barndomsvän med Jan.

Vocabulary

hej	hi, hello	kallas för	be called,
jag	I		am called
heta heter	be called, am	svensk -en -ar	Swede
	called	datavetenskap	computer
nitton	nineteen	-en	science
år -et -	year	på	at
komma kommer	come	universitet -et -	university
från	from	det här	this
studera	study, studies	min mitt mina	my, mine
studerar		mamma -n -or	mum
pojkvän -nen	boyfriend	och	and
-ner		pappa -n -or	dad
svenska -n	Swedish	syster -n systrar	sister
i	in	det	it
Skottland	Scotland	är	is, are
musiker -n -	musician	barndomsvän	childhood
spela/ -r -de	play	-nen -ner	friend
fiol -en -er	violin	med	with

Some final consonants are dropped

Notice the following words in which the last consonant is not usually pronounced:

jag	I, <i>pron.</i> ja	är	is/are, <i>pron.</i> e
här	here, <i>pron.</i> hä	och	and, <i>pron.</i> å
det	it, <i>pron.</i> de	med	with, <i>pron.</i> me

Having dropped these particular final consonants, run the words together:

Det här är min mamma (*pron.* dehäämimmama).
(This is my Mum.)

Verbs and pronouns

Swedish verbs are the same throughout each tense and do not change for person or number:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
jag är	I am	vi är	we are
du är	you (<i>sing.</i>) are	ni är	you (<i>pl.</i>) are
han är	he is	de är	they are
hon är	she is		
den är	it is (<i>with en-words see below</i>)		
det är	it is (<i>with ett-words see below</i>)		
man är	one is		

Pronunciation when stressed:

jag is pronounced	<u>ja</u>	man is pronounced	<u>mann</u>
han is pronounced	<u>hann</u>	det is pronounced	de
hon is pronounced	<u>honn</u>	de is pronounced	då <u>mm</u> *

*sometimes also written **dom**

En-words and ett-words

Swedes say **en vän** ('a friend') and **en syster** ('a sister'), but **ett land** ('a country') and **ett universitet** ('a university'). The indefinite article, which corresponds to 'a(n)' in English, has two forms, **en** and **ett**. Nouns that take **en** have **en-gender** (also called non-neuter gender), and nouns that take **ett** have **ett-gender** (also called neuter gender). The gender determines other grammatical forms we will look at later. Three-quarters of all nouns in Swedish are **en-gender**, including most nouns denoting people, higher animals, days and parts of the day. But nouns denoting things may be of either gender, and their gender is largely unpredictable from their meaning. It is useful, therefore, to learn the gender (i.e. the indefinite article) with each noun. More clues will be provided later to help you predict gender. When the word 'it' (**den/det**) refers back to or replaces a noun, then it must agree in gender:

Smörgåsen/Den är stor.	The sandwich/It is big.
Universitetet/Det är stort.	The university/It is big.

But if the gender is not known, or if the noun is already given in the sentence, then **det** is used irrespective of gender:

Vem är det? Det är Rebecca.	Who is it? It's Rebecca.
Vad är det? Det är en fiol.	What is it? It's a violin.
Det är ett universitet.	It's a university.

Two types of question

Exactly as in English, there are two types of question. One type simply changes the order of verb and subject around (inversion):

Statement

Han är svensk.

He's a Swede.

Han heter Kalle.

He's called Kalle.

Question

Är han svensk?

Is he a Swede?

Heter han Kalle?

Is he called Kalle?

These are called *yes/no questions* as the answer is often 'yes' or 'no' (Swedish **ja/nej**). The other type also changes the order of subject and verb, but begins with an interrogative pronoun, a *v-word* (most – but not all – of them begin with a **v** in Swedish). These are called *v-questions*:

Vad heter du?
What are you called?
V-WORD VERB SUBJECT

Var studerar han?
Where does he study?
V-WORD VERB SUBJECT

Vem är det?
Who is it?
V-WORD VERB SUBJECT

Exercise 1

Translate into Swedish:

- | | |
|-------------------------|-------------------|
| 1 Is he a musician? | 6 No, it's dad. |
| 2 What's that? | 7 It's a friend. |
| 3 It's a violin. | 8 Is it Rebecca? |
| 4 Has she got a sister? | 9 No, it's Kalle. |
| 5 Is it my mum? | 10 Is he a Swede? |

Verbs – the present tense

Most verbs end in **-(e)r** in the present tense:

studera/r	studies, study, is studying	present tense in -r
spela/r	plays, play, is playing	present tense in -r
komm/er	comes, come, is coming	present tense in -er
het/er	is/are called	present tense in -er

The part of the verb to which the present tense ending and other endings is added is called the *stem* (marked / in this book), i.e. **studera/**, **spela/**, **het/**.

Exercise 2

Make these statements into yes/no questions:

- | | |
|--------------------------|-------------------|
| 1 De studerar. | 4 Det är Johanna. |
| 2 Hon kommer. | 5 De är musiker. |
| 3 Ni har en barndomsvän. | |

Exercise 3

Translate into Swedish:

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| 1 They are playing the violin. | 4 Are you (<i>sing.</i>) studying? |
| 2 We are studying. | 5 Are they coming? |
| 3 She comes from the USA. | |

Short answers

If someone asks you 'Is it a violin?', you may, of course, answer 'Yes, it's a violin' or you may give a short answer 'Yes, it is', or 'No, it isn't.' Notice how these are constructed in Swedish:

Yes, it is.	Ja, det är det.
No, it isn't.	Nej, det är det inte.
Are you Swedish?	Är du svensk?
Yes, I am.	Ja, det är jag.
No, I'm not.	Nej, det är jag inte.
Has he got a sister?	Har han en syster?
Yes, he has.	Ja, det har han.
No, he hasn't.	Nej, det har han inte.

Structure: **Ja/Nej, det** + verb + subject pronoun (+ **inte**). If the verb in the question is not the verb 'to be' (**vara**), 'to have' (**ha**) or a modal verb (e.g. **ska**, **vill**), then the short answer uses a form of **göra** (do):

Talar du svenska?	Ja, det gör jag.
Do you speak Swedish?	Yes, I do.

Exercise 4

Translate into Swedish:

- | | |
|--------------------|-------------------|
| 1 Yes, you are. | 5 Yes, it is. |
| 2 No, they're not. | 6 No, we haven't. |
| 3 Yes, I have. | 7 Yes, he is. |
| 4 No, she hasn't. | 8 No, I'm not. |

Pronunciation (CD 1; 9)

Long and short vowels

Practise saying the following pairs of words with long vowels. Do not worry about the meaning of the words.

<i>A</i>	–	<i>Å</i>	<i>Å</i>	–	<i>O</i>
bal		bål	mås		mos
bada		båda	mån		mon
gata		gåta	båda		Boda
<i>I</i>		<i>Y</i>	<i>Y</i>		<i>U</i>
bita		byta	lys		lus
Lisa		lysa	tryta		truta
silar		sylar	tyr		tur

Now practise saying the following pairs of words (personal names) with long and short vowels:

<i>Long</i>	<i>Short</i>	<i>Long</i>	<i>Short</i>
Jan	Mats	Uno	Gunnar
Karin	Annika	Rune	Ulf
Sara	Svante	Rut	Gunnel
Patrik	Allan	Julia	Ulla
Tyra	Yngve	Bo	Olle
Styrbjörn	Sylvia	Tore	Barbro
Tyko	Ylva	Bodil	Sofia
Lydia	Jenny	Roda	Josefin
Åke	Måns		
Åsa	Oskar		
Monika	Rolf		
Håkan	Olga		

Dialogue 1 (CD 1; 10)

In the café

- REBECCA: Jag vill ha en kopp kaffe och en bulle. Vill du ha en bulle?
- KALLE: Nej, tack. Jag vill ha en smörgås. Jag är hungrig. En skinksmörgås, tack.
- EXPEDIT: Tyvärr, de är slut. Vi har ostsmörgås.
- KALLE: Då tar jag en kopp te och en ostsmörgås.
- REBECCA: Har ni apelsinjuice?
- EXPEDIT: Javisst.
- REBECCA: Kan jag få en juice, en kaffe och en kanelbulle, tack.
- EXPEDIT: Det blir åttio kronor tack.
- KALLE: Varsågod.
- EXPEDIT: Tack så mycket.

Vocabulary

vilja vill ville	want (to)	ta/ -r tog	take
velat		te -et	tea
ha/ -r hade haft	have	apelsinjuice	orange juice
kopp -en -ar	cup	javisst	(yes) of course
kaffe -t	coffee	kan jag få	can I have
bulle -n -ar	bun	kunna kan kunde	can, be able
nej	no	kunnat	
tack	thanks, please	kanelbulle	cinnamon bun
vill ha	want	-n -ar	
smörgås -en -ar	sandwich	tack	please/thank you
hungrig -t -a	hungry	blir	(here) will be
skinksmörgås	ham sandwich	åttio	eighty
-en -ar		krona -n -or	unit of currency
tyvärr	unfortunately		(100 öre =
slut	all gone		1 krona)
ostsmörgås	cheese sandwich	varsågod	here you are
-en -ar		tack så mycket	thank you very
då	then	(pron. mycket)	much

How to ask for things

Notice the different ways used in the dialogue for asking for things:

Har ni (du) ... ?	Have you got ... ?
Kan jag få ... tack?	Can I have ... please?
Jag vill ha ...	I want ...
Jag skulle vilja ha ...	I would like ...
Jag tar ...	I will have (<i>lit.</i> take) ...

Notice also:

Vad kostar ... ?	What does ... cost?
-------------------------	---------------------

Varsågod! Tack!

There are many variations on the theme of **tack**, which means both ‘thank you’ and – at the end of a sentence – ‘please’. Some of these are:

Kan jag få en kopp kaffe, tack?	Can I have a cup of coffee, please?
Tack, tack!	Thank you.
Tack så mycket!	Thank you very much.
Tack ska du ha!	Thank you so much.
Ja, tack. Nej, tack.	Yes, please. No, thank you.

Like the German ‘Bitte!’, **Varsågod!** indicates that you are giving someone something, holding a door open, or otherwise expecting someone to do something.

Här har du kaffe. Varsågod!	Here’s the coffee. Please help yourself!
Varsågod och stig in!	Do please come in!
Varsågod och sitt!	Please take a seat.

It can also be used impolitely, in a demand:

Varsågod och gör som jag säger!	Do as I say!
--	--------------

No genitive ‘of’ with quantities

With quantities English has ‘of’, but Swedish has no genitive:

en kopp kaffe	a cup of coffee
ett glas vin	a glass of wine
en flaska öl	a bottle of beer
ett kilo ost	a kilo of cheese
en liter fil	a litre of yoghurt

Compound nouns

Two ways of saying the same thing are:

en smörgås med ost	en ost smörgås
en smörgås med skinka	en skink smörgås

Note: -a is dropped at the end of the first element in a compound noun, as in the last example and similar cases: **skinka** → **skink|**.

Exercise 5

Revise the dialogue and grammar sections on ‘of’ and quantities and on compound nouns above. Then, in Swedish:

- Ask for a glass of beer.
- Say here you are.
- Ask your friend if he/she wants a cup of tea.
- Ask for a ham sandwich.
- Say you don’t have a ham sandwich, but you have a cheese sandwich.
- Say thank you.

Factual text

Sweden and some English-speaking countries

Storbritannien är ett land, men det omfattar England, Skottland, Wales och Nordirland. I Sverige bor svenskar, och de talar mest svenska. I Storbritannien bor engelsmän, skottar, walesare och

irländare, och de talar mest engelska. I USA bor amerikaner. Sverige har en kung. Storbritannien har en drottning. USA har en president. Sveriges huvudstad heter Stockholm. Storbritanniens huvudstad heter London. USAs huvudstad heter Washington DC. Sverige är ett industriland. Storbritannien och USA är också industriländer. Sverige har mycket skog. Storbritannien har ganska lite skog. I Sverige har man ofta mycket snö på vintern. I Storbritannien har man sällan mycket snö på vintern. I Sverige har man ibland sol på sommaren. I Storbritannien har man regn både på vintern och på sommaren!

Vocabulary

omfatta/ -r -de	comprise	industriland	industrial
svensk -en -ar	Swede	-et -länder	country
tala/ -r -de	speak	het/a -er hette	be called
mest	mostly	hetat	
svenska -n	Swedish	mycket	a lot, much
	(language)	skog -en -ar	forest
engelska -n	English	ganska	rather, quite
	(language)	sällan	rarely, seldom
drottning -en -ar	queen	(en) sol	sun
huvudstad -en	capital	ibland	sometimes
-städer		både ... och	both ... and
kung -en -ar	king		

Exercise 6

Answer in Swedish (using, where applicable, short answers):

- 1 Är Sverige ett land?
- 2 Vad är Storbritannien?
- 3 Vad talar engelsmän?
- 4 Vad talar svenskar?
- 5 Har Sverige en kung?
- 6 Vad heter Sveriges huvudstad?
- 7 Är USA ett industriland?
- 8 Har Storbritannien mycket skog?
- 9 Har Sverige snö på vintern?
- 10 Har England snö på vintern?
- 11 Har man mycket sol i Storbritannien på sommaren?

Capital letters or small letters?

Notice that small letters are used in Swedish in many cases where English has an initial capital:

- weekdays, months, festivals: **måndag** (Monday), **januari** (January), **midsommar** (Midsummer)
- nouns and adjectives denoting nationality, language, religion and political affiliation: **engelsman** (Englishman), **amerikan** (American), **svensk** (Swede), **katolik** (Catholic), **socialdemokrat** (Social Democrat)

Internet sites

The official gateway to Sweden: www.sweden.se

See **Fact sheets** in topics like: Arts & Culture, Economy & Trade, Government & Politics etc. and **Quicklinks** about: Sweden & the Swedes, Celebrating the Swedish way, Swedish culinary classics etc.

The Swedish Institute: www.si.se

2 Rebecca, en student

Rebecca, a student

In this unit we will look at:

- How to say where you live and where you come from
- Verbs in the infinitive and present tense
- The gender of nouns and the articles
- Time expressions
- Straight and inverted word order
- Numerals from 1 to 12
- The pronunciation of **g-**, **k-**, **sk-**
- How to say yes and no
- How to greet people
- Word order in questions
- Patterns in statements and questions
- What kind of country Sweden is

Text 2 (CD 1; 12)

Rebecca, en student

Rebecca kommer från Minnesota, men hon bor i Stockholm. Rebecca studerar svenska på universitetet. Hon bor i en studentlägenhet nära universitetet. Den är liten men fin. Hon cyklar till universitetet. Där går hon på föreläsningar eller studerar i biblioteket. På eftermiddagen skriver hon ofta en uppsats eller gör en översättning. Vissa dagar börjar hon redan klockan åtta. Då måste hon gå upp klockan halv sju. Till frukost äter hon en smörgås och dricker kaffe. Rebecca är inte morgonpigg! Ibland träffar hon Kalle på kvällen. Han bor på Söder. Rebecca tar tunnelbanan dit. De går på bio, fikar eller ser på teve.

Vocabulary

en	a, an (with en-words)	börja/ -r -de	start, begin
student -en -er	student	redan	as early as
hon	she	klockan åtta	at eight o'clock
bo/ -r -dde	live	då	then
studentlägenhet	student flat	måste	must, have to
-en -er		gå 'upp	get up
nära	close to	sju	seven
den	it (with en-words)	till frukost	for breakfast
liten litet små	small	inte	not
men	but	morgonpigg	someone at their
fin -t -a	nice	-a (adj.)	best in the
cykla/ -r -de	cycle		morning, early
till	to	ibland	sometimes
där	there	träffa/ -r -de	meet
gå -r gick på	go to	kväll -en -ar	evening
föreläsning	lecture	Söder	Södermalm,
-en -ar			southern part
bibliotek -et -	library		of central
eftermiddag	afternoon	ta/ -r tog	Stockholm
-en -ar		tunnelbana -n	take
skriv/a -er skrev	write		tube,
ofta	often, frequently	dit	underground
uppsats -en -er	essay		there (with
gör/a gör gjorde	do, make	bio -n -r	direction)
gjort		fika/ -r -de	cinema
översättning	translation		drink coffee
-en -ar		eller	or tea
viss -t -a	certain, some		or
dag -en -ar	day	se/ -r såg på	watch
		teve -n -ar	TV

Verbs, present and infinitive

As we saw in Unit 1, in the present tense Swedish verbs nearly always end in **-r**. All regular verbs end in **-r** or **-er** throughout the present tense. When the stem ends in a vowel the verb adds **-r**: **börja/r** (begins), **gå/r** (goes), **bo/r** (lives).

When the stem ends in a consonant the verb adds **-er**: **åk/er** (travels), **skriv/er** (writes).

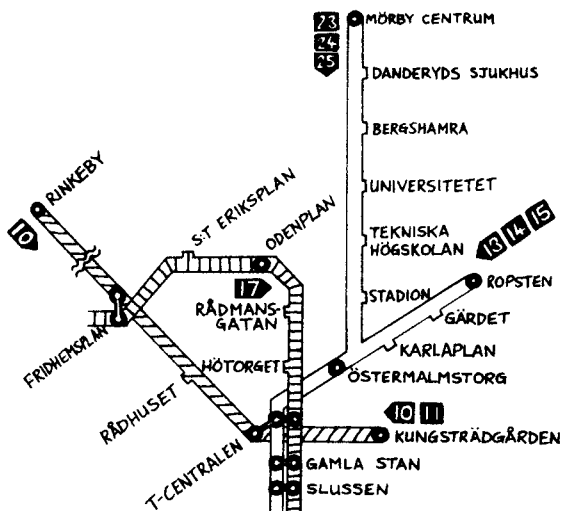
Regular infinitive forms end either in **-a** or another vowel: **börja/** (to begin), **åk/a** (to travel), **läs/a** (to read), **bo/** (to live).

Notice the irregular infinitive of the verb **vara** (to be), present tense **är**, and the irregular present tense of **göra** (to do, make), i.e. **gör/**, which already has **-r** in the stem.

Exercise 1

Fill in the missing verb forms:

<i>Infinitive</i>	<i>Present tense</i>	<i>Infinitive</i>	<i>Present tense</i>
1 _____	har	komma	5 _____
2 _____	läser	heta	6 _____
3 _____	börjar	ta	7 _____
4 _____	gör	skriva	8 _____



Rebecca's route to visit Kalle using the Stockholm Metro

Exercise 2

Give the Swedish for:

- | | |
|-------------------------|---|
| 1 He's reading. | 8 I'm studying Swedish. |
| 2 He's a student. | 9 They come from the USA. |
| 3 They're travelling. | 10 He lives on Söder. |
| 4 We live in Stockholm. | 11 She starts at six o'clock
in the morning. |
| 5 I live in England. | 12 They are going to a lecture. |
| 6 I'm meeting Rebecca. | |
| 7 We have a flat. | |

Nouns, gender and articles

The indefinite articles (English 'a', 'an') are **en** (with **en**-words) or **ett** (with **ett**-words):

en student	a student	ett år	a year
en lägenhet	a flat	ett universitet	a university

To say 'the flat', 'the year', add the definite article **-en** or **-et** (note: one **t**!) to the end of the noun. These are therefore known as end articles.

lägenheten	the flat	året	the year
-------------------	----------	-------------	----------

Notice that, if the noun ends in a vowel, the end article added is **-n** or **-t**:

en tunnelbana	a tube	ett schema	a timetable
tunnelbanan	the tube	schemat	the timetable

No article is used before nouns denoting a person's nationality, occupation, or religious or political affiliation:

Nils är lärare.

Nils is a teacher.

Olof är svensk.

Olof is a Swede.

Anders är katolik.

Anders is a Catholic.

Eva är socialdemokrat.

Eva is a Social Democrat.

This also applies to all nouns referring to a person or object representing a class or group:

Har du bil?

Have you got a car?

But an article is used in cases where the noun is qualified, i.e. made more precise:

Han är en god katolik/en duktig lärare.

He is a good Catholic/a good teacher.

Han har en ny bil.

He has a new car.

Exercise 3

Fill in the missing forms of the nouns:

<i>Indefinite</i>	<i>Form with end article</i>	<i>Indefinite</i>	<i>Form with end article</i>
en uppsats	1 _____	10 _____	biblioteket
en lägenhet	2 _____	11 _____	mamman
ett land	3 _____	12 _____	svensken
en dag	4 _____	13 _____	tunnelbanan
en bio	5 _____	14 _____	klockan
en flicka	6 _____	15 _____	svenskan
en kanelbulle	7 _____	16 _____	smörgåsen
ett kilo	8 _____	17 _____	universitetet
kaffe	9 _____	18 _____	koppen

Time expressions

på morgonen (*pron.* morronnen) in the morning(s)

på eftermiddagen in the afternoon(s)
(*pron.* eftermiddann)

på kvällen in the evening(s)

på natten during the night

klockan åtta at eight o'clock

(No preposition is used in Swedish before clock times.)

Word order, straight and inverted

Compare the following statements:

<i>Front</i>	<i>Verb</i>	<i>(Subject)</i>	<i>etc.</i>
(a) Hon	bor	–	i Minnesota.
(b) Just nu	bor	hon	i Stockholm.
(c) På morgonen	cyklar	hon	till universitetet.
(d) Ofta	börjar	hon	klockan åtta.

If the sentence begins with the subject (as in (a)) this is called *straight word order*, i.e. subject – verb. If it begins with a non-subject (as in (b), (c), (d)) the subject is placed immediately after the verb and this is called *inverted word order*. The most common non-subjects beginning the sentence are expressions of time and place (as in (b), (c)). English also begins sentences with non-subjects, but does not invert after them:

Oftan she begins at eight o'clock.
SUBJ VERB

(Cf. (d) above.)

Exercise 4

Translate the following statements into Swedish:

- 1 She comes from Minnesota.
- 2 Often she cycles to Stockholm.
- 3 She sometimes takes the tube.
- 4 In the mornings she studies Swedish.
- 5 Just now she is at the university.
- 6 She is beginning just now.
- 7 Sometimes she studies in the library.
- 8 At six o'clock she gets up.
- 9 At eight o'clock she has (takes) a cup of coffee.

Numerals (1–12)

0	noll	5	fem	9	nio (<i>pron. niə</i>)
1	en, ett*	6	sex	10	tio (<i>pron. tiə</i>)
2	två	7	sju	11	elva
3	tre	8	åtta	12	tolv
4	fyra				

* Because of the two genders. When counting: **ett, två, tre ...**

Pronunciation (CD 1; 13)

Consonants g-, k-, sk-

Practise saying the following words, all personal names and place names.

'soft' g-

place names: **Gerum, Gislaved, Gyt^utorp, Gäddede,**

Göteborg

personal names: **Gert, Gösta, Göran**

'hard' g-

place names: **Gamleby, Godby, Gubbängen, Gåsholm,**

Grimstad

personal names: **Gottfrid, Gustav, Gudrun, Greta**

'soft' k-

place names: **Kedjeåsen, Kivik, Kyrkhult, Källvik, Kölby**

personal name: **Kerstin**

'hard' k-

place names: **Kalmar, Kolmården, Kumla, Kålleröd**

personal names: **Karin, Konrad, Kurt, Kåre, Kristina**

'soft' sk-

place names: **Skeppsvik, Skillingaryd, Skyttorp, Skänninge,**

Sköyde

'hard' sk-

place names: **Skara, Skogby, Skurup, Skånåla**

Dialogue 2 (CD 1; 14)

Rebecca meets a new friend

- MARIA: Hej! Läser inte du också svenska för utbytesstu-
denter?
- REBECCA: Jo, det gör jag.
- MARIA: Kan jag slå dig ner?
- REBECCA: Javisst, gärna.
- MARIA: Jag heter Maria förresten.
- REBECCA: Jag heter Rebecca.
- MARIA: Kommer du från England?
- REBECCA: Nej, jag kommer från USA.
- MARIA: Varifrån i USA kommer du?
- REBECCA: Jag kommer från Minnesota. Är du från Spanien?
- MARIA: Nej, inte alls. Jag kommer från Colombia.
- REBECCA: Trevligt att träffa dig!
- MARIA: Detsamma.
- REBECCA: Ska vi gå och ta en fika?
- MARIA: Javisst!

Vocabulary

läs/a -er -te	read, (<i>here</i>) study	förresten	by the way, incidentally
du	you	England	the UK
också	also	nej	no
utbytesstudent	exchange	varifrån	where . . . from?
-en -er	student	Spanien	Spain
jo	yes	inte alls	not at all
bruka/ -r -de	usually (do), used to (do)	trevlig -t -a	nice, pleasant
sitt/a -er satt	sit	träffa/ -r -de	meet
jaha	I see	dig (pron. dej)	you (<i>object form</i>)
slå/r slog sig	sit down	detsamma	likewise
ner		ska	shall
javisst	of course	fika -n	coffee
gärna	by all means	javisst	sure

Yes, no

There are a number of words for agreement and disagreement in the dialogue:

ja	yes
nej	no
javisst	yes, of course (stronger agreement)
jaså	oh really/I see/you don't say (registers surprise)
jaha	oh really (registers merely that you are listening)

Note also:

jo yes (answering a negative question; cf. French 'si'):

Du läser inte svenska, va?

You don't study Swedish, do you?

Jo, det gör jag!

Yes, I do!

Greetings

Hej 'Hello', 'Hi there' is the usual friendly greeting. **Goddag** (*pron.* godda) 'How do you do?' or 'Good morning' etc. is the formal equivalent. On parting, use **hej då**, **hej**, **hej**, or **hej så länge** 'Bye for now', 'Be seeing you'. **Adjö** (*pron.* ajö) 'Goodbye' is the formal equivalent.

V-words (*interrogatives*)

Some **v**-words, or interrogative pronouns, are found in the dialogue:

varifrån?	where . . . from?
var . . . ifrån?	where . . . from?

Others are:

vad? (<i>pron.</i> va)	what?
var?	where?
vem?	who?

Notice also the following interrogatives, without an initial **v**-:

hur?	how?
när?	when?

Word order in questions

The two types of question both have inverted (i.e. verb – subject) word order. Notice the difference, however.

Yes/No questions (to which the answer is ja/nej)

<i>Verb</i>	<i>Subject</i>	
Är	du	student?
Are you a student?		
Läser	du	svenska?
Do you read Swedish?		

In yes/no questions the verb comes at the front. Notice that English questions often involve ‘do’ or ‘does’, while Swedish requires only a simple verb form:

Do you cycle to the university?
Cyklar du till universitet?

Does she live in Stockholm?
Bor hon i Stockholm?

V-questions (using a v-word)

<i>Front</i>	<i>Verb</i>	<i>Subject</i>
Var	bor	du?
Where do you live?		
Vad	gör	du?
What are you doing?		
Varifrån	kommer	du?
Where do you come from?		

In v-questions the v-word comes at the front.

Patterns in statements and questions

Statements and questions fit into a pattern. Understanding it will help you to create Swedish sentences with accurate word order.

<i>Sentence type</i>	<i>Front</i>	<i>Verb</i>	<i>(Subject)</i>	<i>etc.</i>
<i>Statements</i>				
Straight	Hon	bor	–	i Stockholm.
	SUBJECT She lives in Stockholm.			
Inverted	Nu	bor	hon	i Stockholm.
	Now she lives in Stockholm.			
<i>v-questions</i>				
Inverted	Var	bor	hon?	
	V-WORD Where does she live?			
<i>Yes/no questions</i>				
Inverted		Bor	hon	i Stockholm?
	Does she live in Stockholm?			
<i>Commands</i>				
	–	Skriv	–	till henne!
	Write to her!			

Notes:

- 1 In statements and *v*-questions the verb comes second after either a subject or a non-subject.
- 2 In yes/no questions the verb comes first and is not preceded by a subject or non-subject.

Exercise 5

Translate the following questions into Swedish:

- 1 Are they reading?
- 2 Do they live in Stockholm?
- 3 Do you understand?
- 4 What are they called?
- 5 Where are you staying?
- 6 What are you reading?
- 7 What are they doing?

- 8 Where does he come from?
- 9 Who is she?
- 10 When are they coming?
- 11 Are you speaking to Rebecca?
- 12 Is she reading?
- 13 Does he understand Swedish?

Factual text

A Nordic (and a northern) country

Sverige ligger i Norden, som är en del av norra Europa. Andra nordiska länder är Norge, Finland, Danmark, Island och Färöarna. Sverige har bara 9 miljoner invånare, men det är till ytan ett mycket stort land, två och en halv gång så stort som Storbritannien. Det är mycket stora skillnader mellan norr och söder. I Norrland, som hela den norra delen av Sverige heter, bor mycket få människor, bland dem många samer och finnar. 83% av alla svenskar bor i städer och byar med mer än 200 invånare. Stora städer är Stockholm (1 000 000), Göteborg (466 000) och Malmö (260 000). De ligger i södra och mellersta Sverige. Sverige är ett långt och smalt land. I norr kan man se midnattssolen varje sommar, men på vintern är det mörkt här nästan hela dagen och mycket kallt. Häruppe kan man se järvar, björnar och vargar. I söder är klimatet mildare och vegetationen rikare. Sverige har glaciärer i norr och höga fjäll – det högsta berget, Kebnekajse, är 2117 meter – men landet ligger mest under 300 meter. Här finns många älvar och sjöar – bland dem tre av Europas största – Vänern, Vättern och Mälaren. Sverige är också ett skogsland – över 50% av landet är täckt av skog. Många turister tycker att det är ett vackert land.

Vocabulary

Färöarna	the Faroes	gång -en -er	time
ligg/a -er låg	be (lie)	skillnad -en -er	difference
Norden	Scandinavia	mellan	between
bara	only	som	which, that
invånare -n -	inhabitant	del -en -ar	part
till ytan	in area	få	few
stor -t -a	big	människa -n -or	person, people

bland	among	varg -en -ar	wolf
same -n -r	Sami (Lapp <i>is derogatory</i>)	mildare	milder
by -n -ar	village	rikare	richer
mellersta	central	fjäll -et -	mountain, fell
smal -t -a	narrow	högst -a	highest
varje	every	berg -et -	mountain
mörk -t -a	dark	älv -en -ar	river
nästen hela dagen	almost all day	sjö -n -ar	lake
järv -en -ar	wolverine	största	biggest
björn -en -ar	bear	täckt av	covered with
		tyck/a -er -te	think, consider
		vacker -t vackra	beautiful

Exercise 6

Sätt ett kryss i rutan:

Place a cross in the box:

Sverige har 1 000 000 invånare.

England är två och ett halvt gånger så stort som Sverige.

Göteborg och Malmö ligger i södra Sverige.

Den norra delen av Sverige heter Norrland.

Alla svenskar bor i städer och byar.

Sverige ligger i södra Europa.

I norr kan man se midnattssolen varje sommar.

Det finns många älvar och sjöar i landet.

Vänern heter en av Europas största sjöar.

Kebnekajse är 200 meter högt.

Internet sites

Statistics Sweden: www.scb.se

Swedish Environmental Protection Agency:
www.naturvardsverket.se

Higher Education in Sweden: www.hsv.se

3 Att resa

Travelling

In this unit we will look at:

- Asking questions
- Adverbs and their position in the sentence
- The **s**-genitive
- Days of the week and parts of the day
- Numerals from 13 to 1,000
- The negatives **inte**, **ej**, **icke**
- How to pronounce **sj-**, **stj-**, **skj-**, **sch-**, **-si-**, **-ti-**, **tj-**, **kj-**
- Time by the clock
- Verbs for motion and travel
- Two-verb constructions
- Travel to and within Sweden

Text 3 (CD 1; 16)

Travelling to Sweden

Det är torsdag morgon och Bill vaknar mycket tidigt. Han ska resa till Sverige på förmiddagen. Bill ska åka till Falun Folkmusik Festival i Dalarna. Bill är musiker och reser ofta till Skandinavien för att uppträda. Först tar han bussen till Glasgows tågstation. Han bor bara tio minuter från stationen. Sedan ska han ta tåget till Prestwicks flygplats men tåget är inte där, det är försenat. Bill väntar i nästan en och en halv timme på tåget. Bill är orolig och hoppas att han inte missar flyget. Men Bill har tur, flyget är också försenat! På flygplatsen får han vänta i hela tre timmar. Flygresan går ganska snabbt, det tar bara två timmar. Han kommer fram till Stockholm på kvällen. Bill kommer fram men det gör inte hans

fiol! Klockan tio på kvällen kan Bill andas ut. Hans fiol kommer med dagens sista plan.

Bill somnar direkt i hotellets sköna säng. Dagen efter åker han vidare till Falun.

Vocabulary

torsdag -en -ar	Thursday	orolig -t -a	worried
morgon -en	morning	hoppa/s hoppas	hope
morgnar (<i>pron.</i> morrn, mornar)		hoppades	
vakna/ -r -de	wake up	missa/ -r -de	miss
mycket	very	flyg -et -	flight, plane
tidigt	early	nästan	almost
res/a -er -te	travel	hela	(<i>here</i>) all
förmiddag	morning	flygresa -n -or	flight
-en -ar		kväll -en -ar	evening
åk/a -er -te	travel, go	komma fram	arrive
ofta	often	hans	his
för att	(in order) to	anda/ -s -des ut	relax, breathe freely
uppträd/a	perform	dag -en -ar	day
-er -de		sist -a	last
buss -en -ar	bus	plan -et -	plane
bara	only	somna/ -r -de	fall asleep
tågstation	railway station	direkt	immediately
-en -er		hotell -et -	hotel
tåg -et -	train	skön -t -a	beautiful, (<i>here</i>) comfortable
försena/d -t -de	delayed	säng -en -ar	bed
flygplats -en -er	airport	dagen efter	the next day
vänta/ -r -de	wait	åk/a -er -te	travel
halv	half	vidare	on
timme -n -ar	hour		
snabbt	quick(ly)		

Pronunciation

Remember: **det** (*pron.* de), **till** (*pron.* ti), **med** (*pron.* me), **sedan** (*pron.* sen), **dagen** (*pron.* dan; sometimes also written **dan**), **måndagen** (*pron.* månnan), **förmiddagen** (*pron.* fömiddan). In older texts **ska** is written **skall**.



Sweden – major towns and regions

Adverbs

Words like **alltid** (always), **ofta** (often), **inte** (not), **aldrig** (never), **sällan** (seldom) are adverbs of a kind that influence the meaning of the entire clause or sentence. In English such words may go either before or after the first verb (VERB₁):

Bill never takes a taxi. Bill can never take a taxi.
 ADV VERB₁ VERB₁ ADV

In Swedish main clauses they always go directly *after* VERB₁:

Bill tar aldrig taxi. **Bill kan aldrig ta taxi.**
 VERB₁ ADV VERB₁ ADV

Exercise 1

Make the following statements negative by inserting **inte**.

- | | |
|------------------------|-----------------------------|
| 1 Det är ett hotell. | 6 Jag vill ha en kopp te. |
| 2 Hon bor i Stockholm. | 7 Vi kommer till Stockholm. |
| 3 Hon heter Maria. | 8 Han åker buss. |
| 4 De studerar svenska. | 9 Han bor där. |
| 5 Jag tar kaffe. | |

Exercise 2

Revise the personal pronouns in Unit 1 and rewrite in Swedish:

- 1 He never travels abroad.
- 2 He often takes the bus.
- 3 He always takes a taxi.
- 4 It always takes an hour.
- 5 Bill's violin did not arrive.
- 6 He doesn't fly to Sweden.
- 7 Bill never wakes up early.
- 8 He doesn't take the tube to Arlanda.
- 9 It takes only two hours to Glasgow by air.
- 10 They seldom go to the cinema.

Position of adverbs in the sentence

Adverbs can now be added to the pattern for the Swedish sentence:

	<i>Front</i>	<i>Verb₁</i>	<i>(Subject)</i>	<i>Adverb</i>	<i>etc.</i>
1	Han	tar	–	aldrig	taxi.
2	Bill	reser	–	ofta	inom Norden.
3	De	börjar	–	sällan	kl. åtta.
4	På kvällen	går	han	alltid	på restaurang.

Notice that in the statement in example 4, where the verb and subject are inverted, the adverb comes *directly after* the subject. This happens in questions too:

Åker du inte till Helsingfors?

VERB S ADV

Aren't you travelling to Helsinki?

Dricker du aldrig kaffe?

VERB S ADV

Do you never drink coffee?

On occasion there may be more than one adverb:

Han tar ju aldrig taxi.

VERB ADV₁ ADV₂

He never takes a taxi, of course.

Exercise 3

Insert the negative **inte** in the following questions.

- 1 Har man tunnelbana i Glasgow?
- 2 Kommer ni från Skottland?
- 3 Är du svensk?
- 4 Börjar vi klockan åtta?
- 5 Läser hon svenska?
- 6 Förstår de engelska?
- 7 Bor du i staden?
- 8 Åker vi buss?
- 9 Ligger stationen i centrum?

The s-genitive

Like English, Swedish often adds an **-s** to the noun to indicate the genitive:

- | | | |
|---|------------------------------|---|
| 1 | Sveriges huvudstad | Sweden's capital, the capital of Sweden |
| 2 | universitetets rektor | the vice chancellor of the university |
| 3 | Bills resa | Bill's journey |
| 4 | stadens centrum | the centre of (the) town |
| 5 | Mattias' far | Mattias's father |

From these examples we can see that:

- (a) There is no apostrophe with the **s** in Swedish. (1–5)
- (b) **s**-genitives in Swedish often correspond to English 'of' genitives. (1, 2, 3)
- (c) The genitive **s** is added after the end article in Swedish. (2, 4)
- (d) A noun following a noun with an **s**-genitive *never* takes an end article:

bibliotekets läsesal *the* reading room of the library

- (e) Words already ending in **-s** often add an apostrophe instead of an **-s**. (5)

Exercise 4

Rewrite in Swedish:

- 1 the student's translations
- 2 Glasgow's airport
- 3 an hour's journey
- 4 the students of the university
- 5 the student's flat
- 6 the university of Stockholm
- 7 the girl's essay

Days of the week and parts of the day

Days of the week (**veckodagar**):

söndag, måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag, lördag
(*pron. sönnda, månnda, tista, onsta, torsta, freda, lörd*a)

Notice that here Swedish does not use capital letters. Other useful expressions:

på måndag	on Monday (next)
i måndags (<i>pron. må<u>n</u>ndass</i>)	last Monday
nästa måndag	on Monday (next)
vecka -n -or	week
månad -en -er	month
år -et-	year
nästa månad/år	next month/year

Parts of the day:

morgon -en morgnar	morning
kväll -en -ar	evening
förmiddag -en -ar	later morning
afton -en aftnar	early evening
eftermiddag -en -ar	afternoon
natt -en nätter	night
ett dygn	a day and a night

Others:

i morse	(earlier) this morning
igår	yesterday
idag (<i>pron. ida</i>)	today
imorgon (<i>pron. imorron</i>)	tomorrow
imorgon bitti	tomorrow morning (early)
imorgon eftermiddag (<i>pron. imorron eftermidda</i>)	tomorrow afternoon
på morgonen	in the morning
på eftermiddagen	in the afternoon

Numerals (13–1000)

13	tretton	
14	fjorton	(<i>pron. fj<u>o</u>ton*</i>)
15	femton	
16	sexton	
17	sjutton	
18	arton*	
19	nitton	
20	tjugo	(<i>pron. tjugo/tjugø/tjugi</i>)

21	tjugoett	(<i>pron.</i> tjuguett/tjuett)
25	tjugofem	
30	tretti(o)	
40	fyrty(o)	(<i>pron.</i> fötti*)
50	femti(o)	
60	sexti(o)	
70	sjutti(o)	
80	åtti(o)	
90	nitti(o)	
100	(ett) hundra	
156	hundrafemtiosex	
200	tvåhundra	
1000	(ett) tusen	(no comma)

* Remember pronunciation of **-rt** (see p. 12).

Pronunciation (CD 1; 17)

Consonants sj-, stj-, skj-, sch-, -si-, -ti-; tj-, kj-

Practise saying the following words containing the sounds indicated which are all pronounced the same as ‘soft’ **sk-** (see Pronunciation in Unit 2):

sj-	place names:	Sj ukarby, Sj äle v ad, Sj ö t orp
	others:	s jabbig, s jal, s jok, s ju n de, s ju k , s jä p , s jä l , s jä l y, s jö m an
stj-	place name:	St jär n holm
	others:	st jäl k , st järt
skj-		sk jul, sk juta
sch-		sch ack, sch as, sch im p ans, sch lager, sch ottis, sch äfer
-si-		di vision, ex plosion, f usion, pen sion
-ti-		pr oduktion, in spektion, st ation, o peration

Practise saying the following words containing the sounds indicated which are pronounced the same as ‘soft’ **k-** (see Pronunciation in Unit 2):

tj-	t ej, t ock, t jäna, t jugo, t jata
kj-	k jol

The train timetable for Bill's journey to Falun

<i>Avgång 10:15</i>	<i>Ankomst 13:23</i>	<i>Restid 3:08</i>	<i>Byten: 1</i>
10:15 Stockholm C	11:54 Gävle C	InterCity 82	✕
12:20 Gävle C	13:23 Falun C	Länståg 7679	

Exercise 5

Look at the timetable above and answer the questions in Swedish.

- 1 Hur lång tid tar det att komma till Falun?
- 2 Hur många gånger måste Bill byta?
- 3 Var måste man byta?
- 4 Vilken sorts tåg åker han först?
- 5 Finns det mat på tåget mellan Gävle och Falun?

Dialogue 3 (CD 1; 18)

Bill is travelling by train to Falun

- BILL: En enkel till Falun, tack.
- EXPEDITEN: Har du bokat?
- BILL: Nej, tyvärr. Finns det inga platser kvar?
- EXPEDITEN: Jo, men om man bokar en vecka i förväg blir det mycket billigare. Du kan boka på nätet via www.sj.se.
- BILL: Tack, det ska jag komma ihåg till nästa gång.
- EXPEDITEN: När vill du åka?
- BILL: Klockan tjo och femton, tack.
- EXPEDITEN: Du får åka X2000 ("x två tusen") till Gävle och byta där till Falun.
- BILL: Hur lång tid tar resan?
- EXPEDITEN: Du kommer fram till Falun klockan trettan och tjugotre, så det tar tre timmar och åtta minuter.

- BILL: Hur mycket blir det?
 EXPEDITEN: Du har tur, den avgången är rabatterad eftersom det är lågtrafik, det blir etthundranittiotre kronor.
 BILL: Vad bra, tack så mycket.

(På *plattformen*)

- BILL: Ursäkta mig, från vilket spår går tåget till Gävle?
 TÅGVÄRD: Från spår fem, det står på tavlan där borta.
 BILL: Tack för hjälpen.

(På *tåget*)

- ÄLDRE DAM: Ursäkta mig, jag tror du sitter på min plats.
 BILL: Oj, förlåt. Vilken plats har du?
 ÄLDRE DAM: Jag har nummer sextiosju.
 BILL: Det har jag med, vad konstigt.
 ÄLDRE DAM: Har du nummer sextiosju, i första klass?
 BILL: Nej, jag har ju andra klass. Då har jag gått fel, ursäkta.
 ÄLDRE DAM: För all del.

Vocabulary

expedit -en -er	sales assistant	hur lång (tid)	how long
tågvärd -en -ar	train manager	resa -n -or	journey
enkel	single	tur	luck
tack	(<i>here</i>) please	avgång -en -ar	departure
boka/ -r -de	book	rabattera/d	reduced
tyvärr	unfortunately	-t -de	
finnas finns	be, exist	eftersom	because, as
ingen inget inga	no, none	lågtrafik	off-peak
om	if	vad bra	that's good
plats -en -er	place, (<i>here</i>) seat	ursäkta mig	excuse me
kvar	left	spår -et -	track, platform
vecka -n -or	week	stå/r stod	(<i>here</i>) be (written)
i förväg	in advance	tavla -n -or	noticeboard
billigare	cheaper	därborta	over there
nät -et	the internet	hjälp -en	help
komma ihåg	remember	äldre dam	elderly lady
näst -a	next	tro/ -r -dde	think, believe
gång -en -er	time	min mitt mina	my, mine
X2000	express train		
byta -er -te	change		

vilken vilket	what, which	klass -en -er	class
vilka		andra	second
nummer	number	ju	<i>see Unit 8</i>
numret -		gå/ -r gick	be in the
med	(<i>here</i>) too, also	gått fel	wrong place
konstig -t -a	strange	ursäkta	sorry
först -a	first	för all del	don't mention it, not at all

Exercise 6

At the station. Match the following basic terms with their English equivalents:

a avgående tåg	1 track
b järnvägsstation	2 railway station
c spår	3 luggage
d baggage	4 trains – arrivals
e effektförvaring	5 restaurant car
f ankommande tåg	6 trains – departures
g restaurangvagn	7 left luggage

Inte, ej, icke

There are three negatives in Swedish. **Inte** is by far the most common word for 'not' in spoken and written language:

Eva röker inte.	Eva doesn't smoke.
Rebecca dricker inte öl.	Rebecca doesn't drink beer.

Ej is often found on signs:

Ej rökning.	No smoking.
Ej ingång.	No entry.
Ej upp (ned).	Not up (<i>i.e.</i> down) (<i>on escalators</i>).

Icke is often found in compounds:

icke-rökare	non-smoker
icke-våld	non-violence
icke-kristen	non-Christian

Time by the clock

Notice the following expressions:

klockan nio	(at) nine o'clock
halv nio	half past eight
åtta och tretti	half past eight
kvart i nio	quarter to nine
kvart över nio	quarter past nine
tjugo minuter i nio	twenty (minutes) to nine
tjugo minuter över nio	twenty (minutes) past nine
fem minuter i halv nio	twenty-five past eight
fem minuter över halv nio	twenty-five to nine
midnatt	midnight
fm = förmiddag	a.m.
em = eftermiddag	p.m.
Hur mycket är klockan?	What is the time?
Klockan (Hon. Den) är tio.	It is ten o'clock.
Hur dags ... ?	What time ... ?
<i>(pron. hurdakks)</i>	

Official notices use the 24-hour clock:

13.25 = **tretton och tjugofem = tjugofem minuter över ett**
= fem i halv två

Exercise 7

Rewrite in Swedish:

- | | |
|--------------------------|---|
| 1 eleven o'clock | 6 quarter past two |
| 2 half past three | 7 five minutes to twelve |
| 3 quarter to seven | 8 23.25 |
| 4 twenty-five past eight | 9 At what time does Bill fly to London? |
| 5 It is five o'clock. | |

Verbs for motion and travel

The usual verb meaning 'go' or 'travel' is **åk/a -er -te**:

Hon åker tåg.	She's going by train.
Hon åker buss.	She's going by bus.
Hon åker båt.	She's going by boat.

Hon åker tunnelbana.	She's going by	tube.
Hon åker bil.	She's going by	car.
Hon åker skidor.	She's	skiing.
Hon åker skridskor.	She's	skating.

Notice also:

Hon tar tåget etc.
She's taking the train etc.

Det tar två timmar med flyg.
It takes two hours by air.

res/a -er -te often indicates long distance or foreign travel:

Han reser utomlands.	He travels abroad.
Hon reser för firman.	She travels for the firm.

gå/ -r gick gått is a 'false friend' with very specific uses, primarily 'to walk':

Vi går till staden.
We walk to town.

Jag måste tyvärr gå nu.
Unfortunately I have to leave now.

Olle går ofta på bio på kvällen.
Olle often goes to the cinema in the evening.

Sometimes, when there is a modal verb with an expression indicating direction, no second verb is needed:

Bill ska till Stockholm.	=	Bill ska resa till Stockholm.
Vi måste hem nu.	=	Vi måste åka (gå) hem nu.

Two-verb constructions

When, as in the dialogue above, two verbs are used together, VERB₁ is often a modal verb like **kan** (can, am able), **måste** (must, have to) or **ska** (shall, will). Modals are different in that most of them do not have a present tense ending in **-r**. VERB₂ is then an infinitive:

Kan jag få en enkel till Lund?
VERB₁ VERB₂
Can I have a single to Lund?

Other modals:

Man måste ha sittplatsbiljett.

VERB₁ VERB₂

You must have a seat reservation.

Ska det vara icke-rökare?

VERB₁ VERB₂

Would you like non-smoking?

There are several other verbs like modals with a similar function:

När tänker du åka?

VERB₁ VERB₂

When are you thinking of travelling?

If the verbs are added, then the pattern for the sentence looks like this:

<i>Front</i>	<i>Verb₁</i>	<i>(Subject)</i>	<i>Adverb</i>	<i>Verb₂</i>	<i>etc.</i>
Man	måste	—	alltid	ha	biljett.
När	tänker	du	—	åka?	
	Kan	jag	—	få	en enkel till Lund?
Vi	är	—	ju	—	framme kl 13.25.

Exercise 8

Make the following into two-verb constructions in the correct tenses (VERB₁ in present, VERB₂ in infinitive):

- 1 Jag (ska) (åker) till London imorgon.
- 2 Bill (tänker) (fortsätter = 'continue') till Mora.
- 3 (Kan) jag (får) en enkel till Märsta, tack?
- 4 Vi (ska) (köper) kaffe imorgon.
- 5 Du (måste) (studerar) idag.
- 6 (Vill) du (kommer) till Sverige?

Factual text

Communications in Sweden

Sverige är ett mycket stort land, med väldiga avstånd mellan olika landsdelar. Bilar dominerar som transportmedel. Det finns nära

4 miljoner bilar i landet. Vägarna är bra, och svenskarna kör för det mesta försiktigt. Det händer mycket få olyckor trots en snabb ökning av privatbilismen de senaste åren.

Bensinen är dyr och många använder lokaltrafik istället. Man kan köpa förköpsbiljett billigt, eller särskilda biljetter om man är ung, studerande eller pensionär. Man tar antingen intercitytåg, expresståg eller lokaltåg. Tågen är stora och rymliga men oftast inte lika snabba som engelska eller franska tåg. Ett expresståg, X2000, går direkt mellan vissa städer. Stockholm–Göteborg tar under 3 timmar.

I Stockholm med omgivning har SL (Storstockholms lokaltrafik) både bussar, tunnelbanetåg och pendeltåg. Många som arbetar i affärer och på kontor i centrum pendlar med T-banan, eftersom det är svårt att köra bil där. Det är också relativt billigt att köpa SLs månadskort, som gäller både buss, tunnelbana och pendeltåg. I södra Sverige går också billiga lokaltåg – de så kallade ”pågatågen” – mellan olika städer och byar i västra Skåne. Spårvagnar finns kvar numera endast i Göteborg och Norrköping. Ute på landet måste man ofta åka landsvägsbuss, eftersom många små järnvägar inte finns kvar längre. År 2000 blev Öresundsbron färdig efter sju år så nu kan man åka tåg eller bil mellan Sverige och Danmark.

Vocabulary

väldig -t -a	enormous	kraftigt	powerfully,
avstånd -et -	distance		(<i>here</i>) rapidly
landsdel -en -ar	parts of the country	antingen ... eller	either ... or
nära	almost	rymlig -t -a	roomy, spacious
väg -en -ar	road	lika ... som ...	as ... as ...
kör/a kör -de	drive	fransk -t -a	French
för det mesta	for the most part	omgivning -en -ar	environs
försiktigt	carefully	pendeltåg -et -	commuter train
händ/a -er	happen, occur	många	many (people)
hände		affär -en -er	shop
olycka -n -or	accident	svår -t -a	difficult
trots	despite	kontor -et -	office
ökning -en -ar	increase	pendla/ -r -de	commute
privatbilism -en	private motoring	T-bana -n =	the tube
de senaste åren	in recent years	tunnelbana -n	

arbeta/ -r -de	work	på landet	in the country- (side)
billig -t -a	cheap	eftersom	as, because
“pågatågen”	trains named after the best known word in Skåne dialect, påg = pojke	endast	only
spårvagn -en -ar	tram	finnas kvar	remain, still exist
		järnväg -en -ar	railway, (<i>here</i>) railway line

Exercise 9

Answer the following questions in English on the factual text:

- 1 What are the roads like in Sweden?
- 2 Why are there so few road accidents, despite the large number of cars?
- 3 Why has the number of rail passengers increased?
- 4 What are Swedish trains like in comparison to British trains?
- 5 What does SL do?
- 6 Why do most Stockholmers take the tube?
- 7 What are ‘pågatåg’?
- 8 Where can you still find trams?
- 9 Why do you have to resort to buses in many rural areas?
- 10 What was completed in the year 2000?

Internet sites

State railways: www.sj.se

Stockholm transport: www.sl.se

Local transport in Skåne: www.skanetrafiken.se

Falun: www.falun.se

Falun Folkmusik Festival: www.falufolk.com

The Öresund Bridge: <http://osb.oeresundsbron.dk>

4 På semester

On holiday

In this lesson we will look at:

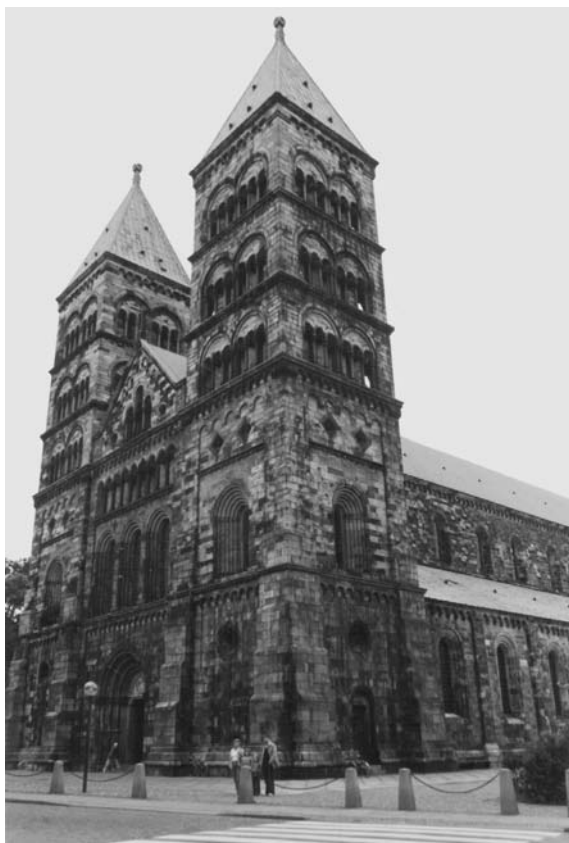
- How to book a hotel room on the internet
- Two-verb constructions with adverbs
- Objects, MPT-expressions and the sentence pattern
- Possessive pronouns
- The plural forms of nouns
- The indefinite declension of adjectives
- How to pronounce **s, j, r** and other consonants
- How to translate the verb 'to be'
- Points of the compass
- Ordinal numbers
- Words for months and dates
- The town of Lund
- How to express centuries and decades
- Compounding and abbreviation

Text 4 (CD 1; 21)

The Forsbergs are on holiday

Varje år i juli brukar familjen Forsberg åka på semester, i år är inget undantag. Det enda som är annorlunda är att Kalle inte är med för han sommarjobbar på ett stort dataföretag. Men Jan, Eva och Johanna är på väg till Skåne. Skåne var en del av Danmark för bara trehundra år sedan och ibland tycker Johanna att det är svårt att förstå skånska, dialekten som man talar där. Bilresan från Stockholm är lång och varm. Johanna vill lyssna på musik i bilen, Jan vill lyssna på radion och Eva tycker om när det är tyst så hon

kan njuta av utsikten över den skånska slätten. Eva vinner och Johanna tycker att resan är långtråkig. Men snart är de framme vid kusten. Johanna stannar och badar, Jan går på en promenad medan Eva vill gå och titta på ett gammalt slott, så hon gör det istället. När det är lunchdags vill Jan äta lunch på ett gästgiveri, han tycker om smörgåsbord, Eva vill gå på fiskrestaurang och Johanna vill ha hamburgare. Den här gången vinner Jan. Efter maten åker de vidare till Lund i västra Skåne. Lund är en vacker universitetsstad och Eva vill ha mer kultur så hon går till domkyrkan, Jan går till posten för att skicka vykort till jobbet medan Johanna bara måste köpa nya skor. Efter det vill alla samma sak, gå till hotellet och sova.



Lund Cathedral

Vocabulary

år -et -	year	njut/a -er	enjoy
juli	July	njöt av	
bruka/ -r -de	usually (do something)	utsikt -en -er	view
familj -en -er	family	över	across
semester -n	holiday	skånsk -t -a	(of Skåne)
semestrar		slätt -en -er	plain
undantag -et -	exception	vinn/a -er vann	win
det enda	the only thing	långtråkig -t -a	boring
annorlunda	different	snart	soon
(<i>indecl.</i>)		vara är var	reach
inte är med	(<i>here</i>) is not with them	framme vid	
sommarjobba	has a summer job	kust -en -er	coast
-r -de		stanna/ -r, -de	stop
dataföretag -et -	computer company	bada/ -r -de	have a swim
är på väg	are on (their) way	promenad	walk
del -en -ar	part	-en -er	
Danmark	Denmark	titta/ -r -de	look
för ... sedan	... ago	gammal -t gamla	old
tyck/a -er -te	think, consider	slott -et -	castle
svår -t -a	difficult	istället	instead
ibland	sometimes	när	when
förstå/ -r	understand	lunchdags	lunchtime
förstod		ät/a -er ät	eat
skånska	dialect spoken in Skåne	gästgiveri -et -er	country inn
dialekt -en -er	dialect	tyck/a -er -te	like
tala/ -r -de	speak	'om	
bilresa -n -or	car journey	smörgåsbord	smörgåsbord
varm -t -a	hot	-et -	
lyssna/ -r -de	listen	fiskrestaurang	fish restaurant
musik -en	music	-en -er	
radio -n -r	radio	vilja vill ville ha	want
tyck/a -er -te	like	hamburgare -n -	hamburger
'om		den här	this
tyst -a	silent, quiet	gång -en -er	time, occasion
		efter	after
		mat -en	food, here: meal
		åk/a -er -te	continue one's
		vidare	journey
		västra	western
		vacker -t vackra	beautiful

universitetsstad	university town	medan	while
-en -städer		köp/a -er -te	buy
mer	more	ny nytt nya	new
kultur -en -er	culture	sko -n -r	shoe
domkyrka -n -or	cathedral	alla	everyone
post -en	post office	samma	the same
skicka/ -r -de	send	sak -en -er	thing
vykort -et -	postcard	hotell -et -	hotel
jobb -et -	work, job	sov/a -er sov	sleep

Two-verb constructions and adverbs

Two-verb constructions and adverbs like **inte** were discussed in Unit 3. In a number of sentences in the Text in Unit 4 both are found, and we can now establish a pattern for sentences that have both:

Front	Verb ₁	(Subject)	Adverb	Verb ₂	etc.
Forsbergs	brukar	–	alltid	ta	semester i juli.
Jan	måste	–	absolut	gå	i en stor bokhandel.
I år	vill	de	gärna	besöka	Lund.
	Brukar	han	alltid	köra	bil?

Notice that in the last two examples, with inverted word order, the subject and adverb both come between VERB₁ and VERB₂.

Objects and MPT-expressions; the sentence pattern

Objects often go towards the end of the sentence:

De talar en dialekt. De vill äta lunch.

Forsbergs tittar på gamla slott. De brukar servera god mat.

Johanna beställer en hamburgare. Hon tänker köpa skor.

I år besöker de Skåne. Där talar man skånska.

But sometimes one may also wish to say *how*, *where* or *when* something happens, and for this an expression of manner, place or time – an MPT-expression – is used. These MPT-expressions usually come after the object in the sentence:

Forsbergs brukar ta semester i juli.

OBJ TIME

The Forsberg family usually take their holiday in July.

Man talar en särskild dialekt i Skåne.

OBJ PLACE

They speak a particular dialect in Skåne.

De serverar god mat där.

OBJ PLACE

They serve good food there.

Jan kör långsamt.

MANNER

Jan drives slowly.

Sometimes more than one MPT-expression is necessary, in which case the order at the end of the sentence is often (but not always): manner – place – time (MPT):

Jan kör långsamt längs kusten på kvällen.

MANNER PLACE TIME

Jan drives slowly along the coast in the evening.

MPT-expressions are sometimes adverbs, e.g. **här**, **där** or **långsamt**, but are often preposition + noun: **på måndag**, **i morgon**, **i Lund**, **på tåget**, **över slätten**, **med bil**.

An MPT-expression may also be placed at the beginning of the sentence (*Note*: only one at a time!), in which case it causes inversion of the verb and subject:

I Skåne bör man äta smörgåsbord.

PLACE VERB SUBJ

Här tänker de övernatta.

PLACE VERB SUBJ

Först tar han tunnelbana.

TIME VERB SUBJ

A sentence that has all of the parts discussed so far would adhere to the following pattern:

1 2 3 4 5

FRONT + VERB₁ + (SUBJECT) + ADVERB + VERB₂ +

6 7

OBJECT/COMPLEMENT + MPT-EXPRESSION

Any part of the sentence can come at the front, e.g. subject, MPT, object, etc.

Exercise 1

Rearrange the order of the words divided by oblique strokes to complete the sentence. To check, fit the words into the above pattern.

- 1 Du alltid/måste/göra som jag säger!
- 2 Jan bil/brukar/aldrig/köra på semestern.
- 3 Här inte/övernatta/tänker/de.
- 4 Eva ofta/vill/titta på/gamla slott.
- 5 Man serverar/i Skåne/god mat/alltid.

Some possessive pronouns

Compare the following third person subject pronouns with their possessive equivalents. Notice that Swedish has the same form for the possessive pronoun and the possessive adjective, i.e. **hennes** can mean both 'her' and 'hers'.

<i>Subject pronouns</i>		<i>Possessive pronouns</i>	
han	he	hans	his
hon	she	hennes	her(s)
den, det	it	dess	its
de	they	deras	their(s)

Han har en bil.
Hans bil är röd.
Bilen är hans.

He has a car
 His car is red.
 The car is his.

Hon har en flicka.

She has a girl.

Hennes flicka heter Johanna.

Her girl is called Johanna.

Flicka är hennes.

The girl is hers.

De äger ett hotell.

They own a hotel.

Deras hotell ligger i Skåne.

Their hotel is in Skane.

Hotellet är deras.

The hotel is theirs.

Nouns, plural forms

A number of nouns in the plural have already been encountered in passing, especially in the factual texts. From these it can be seen that there are no fewer than seven main plural endings: **gator** (streets), **vägar** (roads), **affärer** (businesses), **linjer** (lines), **äpplen** (apples), **fjäll(-)** (mountains), **musicals**. Plurals can now be systematised:

<i>Singular</i>	<i>Singular + end article</i>	<i>Plural</i>	<i>Modifications</i>	<i>Plural ending</i>
1 en kyrka	kyrkan	kyrkor	drops -a	+ -or
en flicka	flickan	flickor	drops -a	+ -or
2 en buss	bussen	bussar		+ -ar
en skotte	skotten	skottar	drops -e	+ -ar
3 en turist	turisten	turister		+ -er
en maskin	maskinen	maskiner		+ -er
4 en sko	skon	skor		+ -r
5 ett äpple	äppet	äpplen		+ -n
6 ett tåg	tåget	tåg		no ending
ett slott	slottet	slott		no ending
en walesare	walesaren	walesare		no ending
7 en container	containern	containers		+ -s
(en) mat	maten	no plural		-

Unit 5 shows you how to predict plural endings from clues.

Exercise 2

Find the plural forms of the following nouns used in earlier texts:

- | | |
|---------------|--------------|
| 1 en timme | 6 en sjö |
| 2 en invånare | 7 ett år |
| 3 en björn | 8 en portion |
| 4 en by | 9 en finne |
| 5 en miljon | 10 ett land |

Adjectives, indefinite declension

So far in the texts only a few adjectives have been found. The form of the adjective can be arranged according to the nouns they qualify:

<i>With en-word, singular (basic form)</i>	<i>With ett-word, singular</i>	<i>With plurals (both en- and ett-words)</i>
en svensk flicka a Swedish girl	ett svenskt företag a Swedish company	svenska lokaltåg Swedish local trains
en stor firma a large firm	ett stort land a large country	stora gårdar large farms

From this table it can be seen that adjectives with **ett**-words add **-t** to the basic form, and those with plurals of both genders add **-a** to the basic form. The basic form is the form (without any endings) that is used with **en**-words. Matching the adjective to the noun is known as ‘adjective agreement’. Notice that there must also be agreement when the adjective comes after a verb:

Flickan är svensk.	The girl is Swedish.
Företaget är svenskt.	The firm is Swedish.
Gårdarna är stora.	The farms are big.
Firman är stor.	The firm is large.
Landet är stort.	The country is large.
Skivorna är nya.	The records are new.

Most Swedish adjectives simply add **-t** or **-a** (not both!), but one or two display slight variations:

<i>With en-words</i>	<i>With ett-words</i>	<i>With plurals</i>
vacker	vackert	vackra (drops an e in the plural)
gammal	gammalt	gamla (drops an a in the plural, as well as an m)

Some adjectives are indeclinable, i.e. they add no endings at all:

en bra skola	ett bra företag	bra skivor
a good school	a good company	good records

Exercise 3

Here are some common adjectives: **lång** 'long'; **rolig** 'fun(ny)'; **låg** 'low'; **underbar** 'wonderful'; **varm** 'hot'; **trevlig** 'pleasant'; **vänlig** 'friendly'; **fattig** 'poor'; **tråkig** 'boring'; **dyr** 'expensive', 'dear'. Now fill in the adjective in its correct indefinite form in the following:

- | | |
|------------------------|----------------------|
| 1 en (trevlig) dialekt | 6 en (varm) dag |
| 2 ett (vacker) slott | 7 (kall) öl |
| 3 (underbar) kyrkor | 8 ett (rik) folk |
| 4 ett (hög) fjäll | 9 (fattig) studenter |
| 5 en (vänlig) svensk | 10 (ny) skor |

Exercise 4

Fill in the adjective in its correct indefinite form in the following:

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1 Firman är (stor). | 6 Slottet var (gammal). |
| 2 Företaget är (stor). | 7 Resan var mycket (lång). |
| 3 Deras produkter är (dyr). | 8 Studenter är ofta (rolig). |
| 4 Kaffet är (varm). | 9 Henes mamma var (trevlig). |
| 5 Domkyrkan var (underbar). | 10 Är skånskan (svår)? |

Pronunciation (CD 1; 22)

Consonants s, j, r, -rs, -rg, -lg, -ng

Practise saying the following words:

s (*never* like English 'z'!) **Lisa, läsa, stycke, ros, musik, bestämt, spis**

j (like English 'y-')	jaja, jul, Jan, Jimmy, Jenny, jeans
r (trilled)	rum, röra, dörr, norr, bra, arm, arbete
-rs (like English 'sh')	fors, Lars, varsågod, störst, första
-rg (like rj)	Borg, Berg, arga
-lg (like lj)	älgen, helg, svalg
-ng	Inga, pengar, gånger, sjunger

Dialogue 4 (CD 1: 23)

Jan is looking for a hotel room on the internet

- JAN: (*ropar till Eva*): Eva, har du möjligen tid att titta på det här, jag har hittat en bra internetsida.
- EVA: Ja, jag kommer, två sekunder bara.
- JAN (*två sekunder senare*): Titta här, det här hotellet ser väl fint ut?
- EVA: Ja, verkligen. Är det dyrt?
- JAN: Nej, det är ett prisvärt hotell.
- EVA: Finns det ett dubbelrum till oss och ett enkelrum till Johanna?
- JAN: Jag fyller i datumen i rutorna här så får vi se. Ja, det verkar som det finns två lediga rum.
- EVA: Ligger hotellet centralt?
- JAN: Mycket centralt, bara fem minuter från Stortorget.
- EVA: Vad bra! Finns det dusch och toalett på rummen?
- JAN: Det finns rum med dusch och toalett men då kostar det lite mer.
- EVA: Hm, jag antar att jag kan leva med dusch i korridoren. Men frukost ingår väl?
- JAN: Ja, det står här att frukost ingår. Den börjar serveras redan klockan sju.
- EVA: Hur är det med tevé? Jag tror att Johanna vill ha tevé på rummet.
- JAN: Tyvärr så finns det tevé på alla rum, det skulle vara skönt att slippa ifrån dumburken, i alla fall på semestern.
- EVA: Du får väl ta med dig öronproppar!

Vocabulary

ropa/ -r -de	shout, call	centralt	in the centre
möjligen	possibly	Stortorget	main square in Lund
tid -en -er	time	du^{sch} -en -er	shower
hitta/ -re -de	find	toalett -en -er	toilet
bra	good	kosta/ -r -de	cost
internetsida	internet page	lite	a little
-n -or		anta/ -r antog	assume
sekund -en -er	second	lev/a -er -de	live, (<i>here</i>) survive
se -r såg ...	look	korridor	corridor
'ut		-en -er	
verkligen	really	ingå/ -r ingick	be included
dyr -t -a	expensive	väl	<i>see Unit 8</i>
pris/värd -värt	good value	den börjar	it is served
-värda		serveras	from ...
dubbelrum	double room	Hur är det	What about ... ?
-met -		med ... ?	
till	(<i>here</i>) for	all -t -a	all
enkelrum	single room	rum -met -	room
-met -		slipp/a -er slapp	escape, avoid
fyll/a -er -de i	fill in, complete	i'från	
datum -et -	date	dumburk -en	goggle box
ruta -n -or	box, square	i alla fall	anyway
verka/ -r -de	seem	öronpropp	earplug
ledig -t -a	free, available	-en -ar	
ligg/a -er låg	(<i>here</i>) be		

Exercise 5

Somewhere to stay. Match the following basic terms with their English equivalents:

- | | |
|------------------|----------------------|
| a pensionat | 1 car park |
| b vandrarhem | 2 entrance |
| c morgonväckning | 3 morning alarm call |
| d hiss | 4 dining room |
| e matsal | 5 lift |
| f parkering | 6 guesthouse |
| g ingång | 7 youth hostel |

Please

In Unit 1 the word **tack** at the end of a sentence meant ‘please’. In the dialogue above there is an expression corresponding to ‘please’ at the beginning of a sentence, ‘Please will you . . .’:

Vill du/ni vara (så) snäll och . . .

This means literally ‘Will you be so kind and . . .’. Any of the following constructions can be used in similar requests in the form of questions:

Kan du/ni vara så snäll och ge mig en smörgås?

Skulle du/ni kunna vara (så) snäll och ge mig en smörgås?

Skulle du/ni vilja vara (så) snäll och ge mig en smörgås?

Skulle du/ni kunna hjälpa mig?

In Unit 5 you will see how to form commands using the imperative form of the verb.

Translating the verb ‘to be’

Notice that in the dialogue two verbs are used to translate the verb ‘to be’ in preference to **vara**, namely **finnas** and **ligga**. (There are others, which we will come to later.) **Finnas** (**finns** **fanns** **funnits**) usually indicates that something exists or does not exist:

Det finns inte.

It does not exist.

Finns det något öl kvar?

Is there any beer left?

Ligg/a -er låg legat indicates that something is located or placed, often horizontally. Its basic meaning is ‘to lie’:

Boken ligger på bordet.

The book is (lies) on the table.

Lund ligger i Skåne.

Lund is (lies) in Skåne.

So, if you asked someone **Finns det ett apotek i närheten?**, you would mean ‘Is there a pharmacy/Does a pharmacy exist?’ An answer using **ligga** would indicate the location of the pharmacy: **Det ligger om hörnet.** ‘It is (located) round the corner.’

Points of the compass

Two ways of indicating points of the compass have been described earlier. Here is a summary of all the methods:

- using an adjective: **norra**, **södra**, **östra**, **västra** ‘northern’ etc.; **norra Sverige** ‘northern Sweden’
- using a prefix: **nord-**, **syd-**, **öst-**, **väst-**, ‘northern’ etc.; **Sydeuropa** ‘southern Europe’
- using a noun: **i norr**, **i söder**, **i öster**, **i väster** ‘in the north/south/east/west’
- **norr om**, **söder om**, **öster om**, **väster om** ‘north of’, etc.; **norr om Luleå** ‘north of Luleå’
- **norrut**, **söderut**, **österut**, **västerut** ‘northwards’ etc.

Ordinal numbers

Once you can count in cardinal numbers (one, two, three . . .) it is useful to learn ordinals (first, second, third . . .).

	<i>Cardinal numbers</i>	<i>Ordinal numbers</i>
1	ett	första
2	två	andra
3	tre	tredje
4	fyra	fjärde
5	fem	femte
6	sex	sjätte
7	sju	sjunde
8	åtta	åttonde
9	nio	nionde
10	tio	tionde
11	elva	elfte
12	tolv	tolfte
		<i>-de, etc.:</i>
13	tretton	trettonde
14	fjorton	fjortonde
15	femton	femtonde
		<i>-nde, etc.</i>
20	tjugo	tjugonde
30	tre^{tt}i(o)	tre^{tt}ionde
100	hundra	hundra^{de}

Months and dates

Notice the pronunciation:

januari, **februari**, **mars**, **april**, **maj**, **juni**, **juli**,
augusti (*pron. agusti*), **september**, **oktober**,
november, **december**

Written

måndag 6 maj

Spoken

måndagen den sjätte maj

Dates are usually given in figures. If they are written out as words notice that the word **hundra** is necessary:

nittonhundraåtti(o)nio
 nineteen (hundred and) eighty-nine

Exercise 6

To see how much you remember of what has been covered so far in Unit 4, translate into Swedish:

- 1 This year the Forsbergs are visiting the town of Lund which is in southern Sweden.
- 2 They usually serve smörgåsbord at the inn in the evening.
- 3 Johanna eats an enormous (**enorm**) hamburger at the hotel.
- 4 Only three hundred years ago Skåne was a part of Denmark.
- 5 After lunch Eva wants to look at the cathedral.
- 6 It is just round the corner.
- 7 Are there two free rooms?
- 8 They go for a walk and enjoy the view.

Factual text

A southern university town

Lund är en gammal stad. Det är över 900 år sedan Knut den Store grundade den, och senare blev den Nordens första biskopssäte. Lunds domkyrka, med två höga fyrkantiga torn som dominerar staden, är från 1145. I domkyrkan kan man bl. a. se ett astronomiskt

ur från 1300-talet. Kl. 12 och 15 om vardagarna (söndag kl. 13 och 15) kommer många besökare hit för att se när uret slår och olika figurer kommer fram – riddare och de tre vise männen.

I Lund finns det många museer, t ex Konstmuseet, Botaniska Trädgården och Kulturhistoriska Museet, eller "Kulturen" som man brukar säga. Kulturen är ett mycket fint friluftsmuseum med en samling gamla byggnader – bondstugor och hus från stad och landsbygd i olika delar av södra Sverige och t o m en pittoresk gammal träkyrka.

Lunds universitet är från 1668. Det har många institutioner och idag läser ca 380 000 studenter där. Universitetsbiblioteket har mer än 3 miljoner böcker, allt från gamla handskrifter till dagens best-sellers.



Lund University

Vocabulary

Knut den Store	King Canute	hit	here
grunda/ -r -de	found	slå/ -r slog	strike
biskopssäte	bishopric	slagit	
-t -n		riddare -n -	knight
bl a	inter alia	konst -en -er	art
ur -et -	clock	t ex	for example
besökare -n -	visitor	trädgård -en -ar	garden

friluft museum	open air	bondstuga	peasant cottage
– museet	museum	-n -or	
museer		landsbygd -en	country(side)
samling -en -ar	collection	t o m	even
byggnad -en -er	building	träkyrka -n -or	wooden church

Exercise 7

Svara på frågorna:

- 1 Vem grundade Lund?
- 2 Vad kan man se i domkyrkan?
- 3 Vilka museer finns det i Lund?
- 4 Vad är Kulturen?
- 5 När grundade man Lunds universitet?
- 6 Hur många studenter läser där?
- 7 Vad finns det i Universitetsbiblioteket?

Centuries and decades

sixteenth century	=	1500s	=	1500-talet
eighteenth century	=	1700s	=	1700-talet
twentieth century	=	1900s	=	1900-talet
twenty-first century	=	2000s	=	2000-talet

(*pron.* tjugohundralet)

Compounds can be formed by placing **-s-** before the second element:

1900-talskonst	twentieth-century art
en 1300-talskyrka	a fourteenth-century church

-tal is also used for decades and approximate numbers:

Han är född på 40-talet	He was born in the 1940s
en kyrka från 1250-talet	a church from the 1250s
ett trettital studenter	about thirty students

Exercise 8

Give the Swedish for:

- | | |
|---------------------------|---------------|
| 1 the seventeenth century | 5 the (19)50s |
| 2 the tenth century | 6 the (19)60s |
| 3 the fifteenth century | 7 the 1990s |
| 4 the (19)80s | 8 the 1820s |

Compounds

Compounds are words (often nouns) made up of two separate words that can each be found in the dictionary: **bil** (car) + **tak** (roof) → **biltak** (car roof).

First element Last element Noun compound

trä	+ ett hus	→ ett trähus
ett universitet	+ ett bibliotek	→ ett universitetsbibliotek (adds s)
en stad	+ ett hus	→ ett stadshus (adds s) town hall
en bonde	+ en stuga	→ en bondstuga (drops e) peasant cottage

The gender of the compound is the gender of the last element. Compounds generally have two stresses: **ett trä** + **ett hus** → **ett trä|hus**.

Internet sites

Tourism in Skåne: www.skandetur.se

Lund: www.cityguide.se/lund/

Hotel bookings in Sweden: www.hotellsverige.se

5 Matlagning

Cooking

In this unit we will look at:

- Cooking, convenience food and how to prepare the traditional dish Jansson's temptation
- Fronting
- Difficult end articles
- Predicting the plural forms of nouns
- Imperatives
- How to pronounce **dj-**, **hj-**, **lj-**, **gj-**
- Telephone phrases
- Personal pronouns
- Indefinite agreement of the adjective
- Stockholm

Text 5 (CD 1; 26)

Cooking by e-mail

From: kalle_forsberg@jippimail.se
To: evaforsberg@jobbmail.se
Cc:
Bcc:
Subject: Janssons!

Hej mamma!

På Söder är allt bra. Rebecca lagar lunch, fiskpinnar och pommes frites, det ska bli gott.

Imorgon är det min tur att stå i köket. Jag vill laga något typiskt svenskt. Janssons Frestelse tänker jag. Kan du skicka receptet till mig? Din Janssons är ju bäst!

Vi äter tyvärr mycket stekt och fet mat. Vi ska börja äta mer nyttig mat, som grönsaker och frukt. Och så ska jag sluta ha tre sockerbitar i mitt te. Men vi börjar i övermorgon, efter Janssons!

Tack. Kalle

From: evaforsberg@jobbmail.se
To: kalle_forsberg@jippimail.se
Cc:
Bcc:
Subject: Re: Janssons!



Hej Kalle!

Tre sockerbitar, sluta genast med det, det är inte bra för dina tänder!

Jag sitter här på jobbet och dricker eftermiddagskaffe med tårta. Prinsesstårta, min favorit som du vet. Gudrun fyller år idag och hon bakar alltid Prinsesstårta då. Receptet på Janssons Frestelse skickar jag med, det är både enkelt och gott. Vill du ha den mindre fet så byt ut lite av grädden mot mjölk. Läs receptet noga: 1 kg potatis; 2 stora gula lökar; 1 burk ansjovis; 3 dl vispgrädde; 1 msk skorpsmulor; 50 g smör.

Skala potatisen och skär den och löken i tunna skivor. Använd inte färsk potatis. Smörj en eldfast form med raka kanter. Lägg i ett lager potatis och fortsätt sedan med lök och ansjovis. Upprepa och avsluta med ett lager potatis. Platta till ytan och häll över grädden. Späd med ansjovisspad. Strö skorpsmulor över och klicka ut smöret. Sätt formen i 250 grader varm ugn och grädda i en dryg timme.

Kall öl är gott till och kanske en liten snaps, men bara en liten!

Lycka till! Mamma :-)

Vocabulary

matlagning -en	cooking	drick/a -er drack	drink
allt	everything	tårta -n -or	cream cake
bra	good, OK	Prinsesstårta	cake made with sponge, cream and marzipan icing
laga/ -r -de	prepare, cook food	favorit -en -er	favourite
fiskpinne -n -ar	fish finger	vet/a vet visste	know
pommes frites	French fries	füll/a -er -de år	have a birthday
god gott goda	good (to eat)	baka/ -r -de	bake
imorgon	tomorrow	enkel -t enkla	simple
tur -en -er	turn	Vill du ha den =	if you would like
stå/ -r stod	stand	Om du vill ha	it
kök -et -	kitchen	den	
något	something	mindre	less
typiskt	typically	lite	a little
Janssons	Jansson's	byt/a -er -te 'ut	exchange
Frestelse	temptation	grädde -n	cream
tänk/a -er -te	think	möt	(here) for
frestelse -n -er	temptation	mjölk -en	milk
skicka/ -r -de	send	noga	carefully
recept -et -	recipe, prescription	kg = kilogram	
ju	see Unit 8	dl = deciliter	
bäst	best	msk = matsked	dessert spoon- (ful)
ät/a -er åt	eat	potatis -en -ar	potato
tyvärr	unfortunately	gul -t -a	yellow
mycket	a lot of	lök -en -ar	onion
stekt	fried	burk -en -ar	can, tin
fet -t -a	fatty, fattening	ansjovis -en -ar	anchovy
mat -en	food	vispgrädde -n	whipping cream
mer	more	skorpsmula	breadcrumbs
nyttig	(here) whole- some	-n -or	
grönsak -en -er	vegetable	smör -et	butter
frukt -en -er	fruit	skala/ -r -de	peel
sluta/ -r -de	stop	skära skär skar	cut
sockerbåt -en -ar	lump of sugar	tunn tunt tunna	thin
te -et	tea	skiva -n -or	slice
i övermorgon	the day after tomorrow	använd/a -er	use
genast	immediately	använde	
tand -en tänder	tooth	färsk potatis	new potatoes

smörj/a -er	grease	späd/a -er -de	dilute, (<i>here</i>) moisten
smorde		spad -et	juice, stock
eldfast form	oven-proof dish	strö/ -r -dde	sprinkle
rak -t -a	straight	sätt/a -er satte	place
kant -en -er	edge	satt	
lägg/a -er lade	lay, put,	klicka/r -de ut	dot with knobs
lagt		smöret	of butter
lager lagret -	layer	grad -en -er	degree
fortsätt/a -er	continue	ugn -en -ar	oven
-satte -satt		grädda/r -de	bake
upprepa/ -r -de	repeat	en dryg timme	a good hour
avsluta/ -r -de	finish off	kall -t -a	cold
platta/ -r -de till	flatten off	öl -et -	beer
yta -n -or	surface	till	(<i>here</i>) with it
häll/a -er -de	pour	snaps -en -ar	vodka
över	across	lycka till	good luck

Fronting

The subject is most often found at the beginning of the sentence, but a word or phrase (non-subject) can be moved to the beginning of a main clause sentence. This is known as ‘fronting’. MPT-expressions are quite often fronted, and (rather less frequently) objects appear at the front:

<i>Front</i>	<i>Verb₁</i>	<i>(Subject)</i>	<i>Adverb</i>	<i>Verb₂</i>	<i>Obj/CompMPT</i>
Klockan 12 TIME	kommer	många besökare	—	—	— hit.
Efter lunch TIME	åker	de	—	—	— över slätten.
På Söder PLACE	är	allt	—	—	bra.
I Lund PLACE	finns	det	faktiskt	—	många museer.
Snaps OBJECT	måste	vi	också	ha.	
Det OBJECT	tycker	jag	inte.		

Notice that the subject always follows VERB₁ (inverted word order) when a non-subject is fronted. Normally the word(s) at the beginning of the sentence either:

(a) outline a situation: e.g. **I Lund ...**, **Efter lunch ...**, **När jag kommer hem ...**

or:

(b) provide a link to a previous clause: e.g. **Sedan ...**, **Efteråt ...**, **Här ...**, **Då ...**

But fronted words may occasionally be used to point a contrast:

Kaffe dricker ni sex gånger om dagen och tårta äter ni jämt.

Exercise 1

Not all sentences begin with the subject! Rewrite the text below, in which every sentence at present begins with the subject, placing the word(s) in italics first in the sentence and adjusting the word order.

Rebecca bor i Stockholm *just nu*. Hon läser svenska vid Stockholms universitet *i år*. Hon cyklar till universitetet *varje dag*. Hon börjar *ofta* klockan åtta på morgonen. Hon sitter *på biblioteket* och antecknar. Hon skriver en uppsats *ibland*. Rebecca går på föreläsningar *sju gånger i veckan*. Hon dricker kaffe *efteråt*. Hon tycker om *kaffe*. Hon cyklar hem *sedan*.

End articles on nouns ending in -el, -er, -or

Those **en**-words ending in unstressed **-el**, **-er** or **-or** take **-n** in the definite form (whereas other **en**-words ending in a consonant take **-en**, see p. 35).

en bokhandel	bokhandeln	en vinter	vintern
en cykel	cykeln	en motor	motorn
en semester	semestern	en professor	professorn

Nouns ending in unstressed **-el** or **-er** also drop the last vowel before adding the plural ending:

en cykel	två cyklar	en vinter	två vintrar
-----------------	-------------------	------------------	--------------------

Ett-words of this last kind drop the vowel in the stem before adding **-et**:

ett exempel **exemplet** **ett fönster** **fönstret**

Exercise 2

Insert the correct form with end article of the noun in parentheses.

- 1 (Elektriker) lagade tvättmaskinen.
- 2 Vi tyckte att (exempel, *neuter*) var svårt.
- 3 (Syster) heter Ulla.
- 4 Han har skurit sig i (finger, *neuter*).
- 5 Vi träffar (doktor) i morgon.

Predicting noun plurals

While it is advisable to learn the gender and plural with each new noun you come across, in most cases it is possible to predict the plural form if you also have other information such as gender (**en**-word/**ett**-word?) and pronunciation of the ending of the word (stressed/unstressed?). These clues can be expressed as a set of rules allowing you to work out the majority of noun plurals quickly:

Rule 1 Both **en**-words with a stressed final syllable and **ett**-words with a stressed final vowel add **-er**:

en affär **två affärer**
ett kafé **två kaféer**

Rule 2 **en**-words ending in unstressed **-a** drop the **-a** and add **-or**:

en kaka **två kakor**

Rule 3 **en**-words ending in unstressed **-e** drop the **-e** and add **-ar**:

en pojke **två pojkar**

Rule 4 **ett**-words ending in an unstressed vowel add **-n**:

ett äpple **två äpplen**

Rule 5 **ett**-words ending in a consonant have no ending:

ett barn **två barn**

Some endings tell you immediately what the plural is going to be. All **en**-words ending in:

-are add:	no ending	en lärare a teacher	två lärare
-er add:	no ending	en indier an Indian	två indier
-(n)ing add	-ar	en tidning a newspaper	två tidningar
-het add:	-er	en nyhet a piece of news	två nyheter

Some nouns, mostly single syllable **en**-words, are difficult to predict, particularly monosyllabic non-neuter nouns:

en dag	två dagar	en burk	två burkar
en kust	två kuster	en plats	två platser

There are still one or two groups we will look at later.

Exercise 3

Without looking these nouns up in the glossary, work out their plural endings from the clues given above. Notice where the stresses come:

en affär, en biljett, ett fjäll, en fabrik, en hamburgare,
ett glas, ett hotell, en katolik, en invånare, en krona,
en maskin, en bulle, en firma, en miljon, en människa,
ett namn, en olycka, en portion, ett pårön, en drottning,
en skola, en skotte, en stuga, en timme, ett byte, en toalett,
en kyrka, en turist, en vecka, ett ägg, en ökning

Exercise 4

Preferably without looking the following nouns up in the glossary, predict their singular form with the indefinite article (e.g. **en bil**):

två förkläden, två fiskpinnar, två kakor, två glas öl,
två gånger, två dagar, två bondstugor, två museer, två hus,
två vykort, två olyckor, två lärare, två timmar, två
människor, två hotell, två skivor

Imperatives

The recipe above contains a number of imperatives. Infinitives and present tense endings have already appeared in Unit 2, so a pattern for some verb endings can now be established:

<i>Conjugation (verb group)</i>	<i>Imperative (stem)</i>	<i>Infinitive</i>	<i>Present</i>
I	stem in -a skala/ (peel)	= stem skala/	+ -r skala/r
II, IV	stem in consonant ställ/ (put) skriv/ (write)	+ -a ställ/a skriv/a	+ -er ställ/er skriv/er
III	stem in vowel (not -a) strö/ (sprinkle)	= stem strö/	+ -r strö/r

The full pattern for verbs is given on p. 129.

Onto the stem (= imperative) various endings are added to form tenses, usually **-a** and **-(e)r**, except for first conjugation verbs where the stem and infinitive both end in **-a**. Notice also the irregular verb ‘to be’:

var/ **var/a** **är**

R-stem and **L**-stem verbs (those whose stem ends in **-r** or **-l**) are slightly different. They are usually Conjugation II verbs but add no ending in the present tense (cf. other II verbs which add **-er**):

lär/ **lär/a** **lär/** (learn)
kör/ **kör/a** **kör/** (drive)
mal/ **mal/a** **mal/** (grind)

Imperatives are used in commands, wishes or advice. They are often found in instructions, recipes, etc. When used in commands they may be made more palatable by the addition of some polite phrases meaning ‘please’:

Skala potatisen, är du bussig!

lit. Peel the potatoes if you would be so kind,

i.e. Please peel . . .

Hjälp mig laga middag, är du snäll!

lit. Help me make dinner if you would be so nice,

i.e. Please help me . . .

See also p. 72.

Exercise 5

Change the following sentences into commands using the imperative, as in the example, omitting the subject and any modal verb:

Example: Han kör (fortare) → Kör fortare!

- 1 Du kallar mig för Janne (är du snäll).
- 2 Du bör köpa en ny bil (till billigt pris).
- 3 Man serverar alltid vitt vin (till fisk).
- 4 Du talar bara svenska (i Sverige).
- 5 Du använder inte socker (om du inte vill bli tjock).
- 6 Du kan skala löken (om du är bussig).
- 7 Du kan läsa artikeln högt (så vi kan höra).
- 8 Ni kan skriva ett vykort till Eva (när ni kommer fram).
- 9 Ni måste resa till Grekland (i sommar).
- 10 Du kan ställa flaskan på bordet (är du snäll).

Exercise 6

Give the Swedish for:

- 1 Put the dish in the oven please!
- 2 She is always eating cake.
- 3 We need some cans of beer.
- 4 He never eats vegetables.
- 5 They eat only three times a day.
- 6 Swedes always drink cold akvavit.
- 7 You must stop taking four sugar lumps in your tea.
- 8 Do you always take cream in coffee?
- 9 Typical English food is fatty.
- 10 They are eating fish fingers again.

Pronunciation (CD 1; 27)

Consonants dj-, hj-, lj-, gj-

Practise saying the following words. The initial letter is not pronounced and all of the groups are pronounced as Swedish **j**:-

- dj-** place names: **Djursholm**, **Djäkneböda**
 others: **djungel**, **djup**, **djäv**el, **djur**
- hj-** place names: **Hjo**, **Hjortsberga**, **Hjulsta**, **Hjäl**maren,
Hjåggböle
 others: **hjul**, **hjo**rtron, **hjälp**, **hjärna**, **hjärta**
- lj-** place names: **Ljungby**, **Ljusnan**, **Ljömsebo**
 others: **ljud**, **ljus**, **ljuv**
- gj-** **gjuta**, **gjorde**

Dialogue 5 (CD 1; 28)

Telephone calls – an invitation to dinner

MARIAS RUMSKOMPIS: Anna Larsson.

REBECCA: Hej, jag heter Rebecca Burton. Kan jag få tala med Maria?

ANNA: Tyvärr, hon är inte hemma. Ska jag be att hon ringer upp senare?

REBECCA: Ja, det vore snällt.

ANNA: Har hon ditt telefonnummer?

REBECCA: Nej, jag tror inte det. Det är 347592 (Trettifyra sjutifem nittitvå).

ANNA: Vad bra, då ska jag säga till henne att ringa när hon kommer hem.

REBECCA: Tack så mycket. Hej då.

ANNA: Hej då.

REBECCA: Ja det är Rebecca.

MARIA: Hej Rebecca, det är Maria.

REBECCA: Hej, har du kommit hem nu?

- MARIA: Ja, äntligen. Det har varit en lång dag.
 REBECCA: Jag ringde bara för att fråga om du vill komma hem till mig på middag imorgon?
 MARIA: Det låter trevligt, det gör jag gärna.
 REBECCA: Det blir Janssons frestelse, det är Kalle som lagar mat.
 MARIA: Oh, inte visste jag att Kalle var duktig i köket.
 REBECCA: Jodå, han är bra på att laga mat som de flesta svenska killar.
 MARIA: Kan jag ta med något?
 REBECCA: Nej, jag tror vi har både öl och snaps så det behövs inte.
 MARIA: Hur dags?
 REBECCA: Om du kommer vid sju-tiden så blir det bra.
 MARIA: Det låter toppen. Vi ses i morgon. Hej så länge.
 REBECCA: Hej då.

Vocabulary

rumskompis	flat-mate	trevlig -t -a	nice
-en -ar		gärna	gladly, by all means
hemma	at home, in	veta vet visste	know
ring/a -er -de	ring	duktig -t -a	good, clever
be/ -r bad bett	ask	jodå	oh yes
senare	later	flest -a	most
vore	would be	kille -n -ar	guy, man
snäll -t -a	kind, good	ta/ -r tog 'med	bring
telefon/nummer	phone number	något	something,
-numret -			anything
säg/a -er sa till	tell	det behövs	isn't necessary
kom/ma -mer	come	<i>(pron. behöfts)</i>	
kom		inte	
äntligen	finally, at last	hur dags?	what time?
lång -t -a	long	<i>(pron. daks)</i>	
fråga/ -r -de	ask	vid sju-tiden	about seven
om	whether, if	låt/a -er lät	sound
hem	home	toppen	terrific
	<i>(direction)</i>	vi ses	see you
middag -en -ar	dinner	hej så länge	'bye for now
imorgon	tomorrow		
låt/a -er lät	sound		

Useful telephone phrases

Jag söker Maria.	I'm looking for Maria.
Det gäller . . .	It's about . . .
Hur var namnet?	What is your name?
Vem är det jag talar med?	Who am I speaking to?
Ursäkta! Vad sa du?	Sorry! What did you say?
Kan du upprepa (ta om) det där?	Can you repeat that?
Det är upptaget.	The line is engaged.
Går det bra att vänta?	Do you mind holding?
Var god dröj!/Dröj ett tag!	Just a moment.
Han har semester/är tjänstledig.	He's on holiday.
Jag ska koppla över.	I'm connecting you.
växel -n	switchboard
slå en signal	give (someone) a call
slå ett nummer	dial a number
telefonkiosk -en	telephone box
telefonnummer -numret	telephone number
telefonkatalog -en	telephone directory
tefontid -en -er	period when lines are open
svara i telefon	answer the phone
prata i telefon	speak on the phone
lyfta på/lägga på luren	pick up/put down the receiver
mobil -en	mobile, cellphone
telefonsvarare -n	answerphone
skicka en SMS	send a text message

Personal pronouns

Subject pronouns

jag	I
du	you
ni	you (formal)
han	he
hon	she
den	it (en -words)
det	it (ett -words)
vi	we
ni	you (pl.)
de	they

Object pronouns

mig, mej*	me
dig, dej*	you
er	you (formal)
honom	him
henne	her
den	it
det (<i>pron. de</i>)	it
oss	us
er	you (pl.)
dem, dom*	them

*Alternative informal spellings which reflect the pronunciation.

Exercise 7

Write in Swedish using the verbs **äta, träffa, tro, tala (med), titta (på), se, skicka, prata (med), läsa, bjuda, köpa, sälja, följa, hjälpa, beställa, hämta.**

Can you:

_____ eat it?	_____ help us?
_____ speak to her?	_____ sell them?
_____ fetch him?	_____ buy it?
_____ follow me?	_____ meet him?
_____ meet us?	

Can we:

_____ believe her?	_____ order them?
_____ look at it?	_____ follow you?
_____ send him?	_____ help you (pl.)?
_____ read it?	_____ meet you?
_____ invite them?	_____ talk to you (pl.)?
_____ see it?	

Adjectives, indefinite agreement

Adjectives usually agree with nouns wherever the noun comes in the sentence (see also p. 68):

en pittoresk kyrka	kyrkan är pittoresk
ett pittoreskt slott	slottet är pittoreskt
pittoreska byar	byarna är pittoreska

But this indefinite adjective + noun agreement also occurs after some other words:

någon stor pojke (a, some, any)	något stort hus	några stora pojkar/hus
ingen stor pojke (no)	inget stort hus	inga stora pojkar/hus
en annan stor pojke (another, a different)	ett annat stort hus	andra stora pojkar/hus
vilken stor pojke (what (a))	vilket stort hus	vilka stora pojkar/hus

all mat
(all)

allt smör

alla stora pojkar/hus

Notice the way that the ‘gender/plural markers’ **-t**, **-a** are echoed in the pronoun and the adjective. Adjectives also agree with the pronoun **det**, i.e. add **-t**:

Det är varmt idag, men igår var det kallt.

It is hot today, but yesterday it was cold.

Det är roligt att dansa.

It is fun dancing.

Det var tråkigt att behöva vänta.

It was boring to have to wait.

Adjectives agreeing with groups of words (not just one noun) usually add **-t**:

Att dansa är roligt.

Dancing is fun.

Here **roligt** agrees with an infinitive phrase. Swedish has no equivalent to ‘-ing’ forms.

Någonting (something, anything) and **ingenting** (nothing) are also essentially **ett**-words like **det**:

Ingenting är roligt längre.

Nothing is fun any more.

Exercise 8

Replace the English adjective with the correct form of the Swedish adjective:

- 1 Maten är (bad).
- 2 Grädden är (thick).
- 3 Ölet är inte (cold).
- 4 Deras gräddbakelser är ju (wonderful).
- 5 (Some) gula lökar och (some) tunna potatisskivor.
- 6 En (different) kokbok med ett (different) recept.
- 7 (No) namn och (no) address.
- 8 Det är (wonderful), det är (fun) . . . det är (expensive)!
- 9 (What) enorma portioner!
- 10 Att äta biffstek hela tiden är inte (cheap).
- 11 Vi äter ingenting (hot) till lunch.
- 12 Gamla svenska kyrkor är mycket (interesting).

Factual text

Venice of the north

På tre små öar mellan sjön Mälaren och Östersjön grundade Birger Jarl år 1252 Stockholm. Öarna kallar man nu för Gamla stan, och Stockholm har senare brett ut sig mot norr och söder: ”nya” stadsdelar är Norrmalm (affärscentrum), Södermalm (från början arbetarkvarter), Östermalm (de rikas stadsdel) och Kungsholmen (administrativa byggnader och bostadskvarter). Numera bor många stockholmare (det finns en miljon) i förorter långt från centrum. I Gamla stan kan man vandra i smala gränder mellan hus från 1500-talet. Här ligger Kungliga slottets väldiga fyrkant och Storkyrkan



Stockholm Town Hall



Stockholm Old Town ('Gamla Stan')

och andra fina kyrkor samt Riksdagshuset som nyligen renoverats. I Stockholm kan man besöka ett av stadens många museer: Nationalmuseet innehåller en samling klassisk konst. Att gå på Skansen är ett populärt familjenöje. Skansen ligger på Djurgården och dit har gamla stugor och hus flyttats från hela Sverige. Där finns också ett zoo med huvudsakligen nordiska djur, t ex varg, lo och älg. Inte långt därifrån kan man besöka Wasa, krigsskeppet som sjönk i hamnen 1628 och som bärgades på 1950-talet. På Söder reser sig numera den stora golfbollen Globen, en enorm arena för sportevenemang, konserter och mässor.

Om man vill sitta och ta igen sig efter rundvandringen kan man gå in på ett av de många utekaféerna i sommarstockholm.

Vocabulary

ö -n -ar	island	samt = och	and
sjö -n -ar	lake	Riksdagshuset	the Parliament building
Östersjön	the Baltic	intressant - -a	interesting
med rätta	justifiably	föremål -et -	objects, artefacts
Venedig	Venice	familjenöje	place of entertainment
Gamla stan	the Old Town	-t -n	for the family
bred/a -er	spread	utflykt -en -er	excursion
bredd		bjud/a -er bjöd	offer
arbetarkvarter	working-class district	på	
-et -		huvudsakligen	mainly
början	beginning	djur -et -	animal
bostadskvarter	residential area	lo -n -ar	lynx
-et -		(lodjur -et -)	
förort -en -er	suburb	inte långt	not far
långt	far	krigsskepp -et -	warship
gränd -en -er	alley	bärga/ -r -de	salvage
Kungliga slottet	the Royal Palace	ta igen sig	recover, rest
väldig -t -a	mighty	utekafé -et -er	pavement café
fyrkant -en -er	rectangle		
Storkyrkan	the Cathedral		

Exercise 9

Svara på frågorna:

- 1 Vad har man kallat Stockholm?
- 2 Vem grundade staden och när?
- 3 Vad är Gamla stan?
- 4 I vilken del av staden finner man . . . affärscentrum? . . . de rikas bostadskvarter?
- 5 Hur många stockholmare finns det?
- 6 Var ligger Kungliga slottet?
- 7 Var kan man hitta smala gränder och hus från 1500-talet?
- 8 Vad kan man se på Nationalmuseum?
- 9 Var kan man se gamla trähus från hela Sverige?
- 10 Vilka sorters djur ser man på Skansen?
- 11 Vad är Wasa?
- 12 Var kan man ta igen sig efter en rundvandring i Stockholm?

Internet sites

Swedish recipes: www.tasteline.com

www.receptbankenskokbok.se (in English)

6 Att bli sambo

Moving in together

In this unit we will look at:

- Furnishings
- Objects and complements
- Adjectives – variations in the indefinite form
- Some difficult noun plurals
- How to pronounce **-gn, gn-, kn-, -mn**
- How to agree and disagree with people
- Demonstratives
- Amplifiers
- Spelling of words ending in **(m)m** and **(n)n**
- The seasons
- Norrland

Text 6 (CD 1; 30)

Kalle and Rebecca are moving in together

Kalle och Rebecca har bestämt sig för att bli sambor. Rebecca ska flytta in till Kalles lägenhet på Söder. Kalle bor i en tvåa, vilket betyder två rum och kök, så det finns gott om utrymme. Kalles möbler är gamla och slitna och Rebecca tycker att de är fula så de åker till ett möbelvaruhus för att köpa nya möbler. Här tänker de leta efter en stor soffa till vardagsrummet och ett runt köksbord och några stolar till det lilla köket. Rebecca vill ha ett nytt skrivbord där hon kan studera och några snygga bordslampor

till nattduksborden. Hon vill också ha en bokhylla men Kalle tycker att den han har duger bra. "Vi behöver två bekväma fåtöljer eftersom de andra är så nedsuttna" säger Kalle, men de inser att de inte har råd med allt så fåtöljerna och bokhyllan får vänta. "Bara jag får nya gardiner för de gamla är förfärliga", påpekar Rebecca. "Jasså, tycker du det", svarar Kalle, "min mamma valde dem!"

Vocabulary

bestämm/a -er	decide	skrivbord -et -	desk
-de sig		där	where
sambo -n -r	partner, someone living with someone else	snygg -t -a	attractive, pretty
flytta/ -r -de	move	bordslampa	table lamp
lägenhet -en -er	flat	-n -or	
tvåa -n -or	one-bedroom flat	nattduksbord	bedside table
betyd/a -er -de	mean	-et -	
gott om	plenty of	bokhylla -n -or	bookshelf
utrymme -t -n	space	dug/a -er dög	be suitable, be good enough
möbel -n	(a piece of)	behöv/a -er -de	need
möbler	furniture	bekväm -t -a	comfortable
sliten slitet	worn	fåtölj -en -er	armchair
slitna		de andra	the other ones
ful -t -a	ugly	ned/sutten	sagging
varuhus -et -	department (or large) store	-suttet -suttna	
leta/ -r -de efter	look for	säg/a -er sa	say
soffa -n -or	sofa	inse/ -r insåg	realise
vardagsrum	living room	ha råd (med)	afford
-met -		få/ -r fick	must, have to
rund runt	round	vänta/ -r -de	wait
runda		bara jag får	if only I get
köksbord -et -	kitchen table	gardin -en -er	curtain
lilla def. form of		förfärlig -t -a	awful
liten		påpeka/ -r -de	point out
stol -en -ar	(ordinary) chair	jasså	really
		svara/ -r -de	answer, reply
		välj/a -er valde	choose

Other useful words describing housing

badrum -met -	bathroom	golv -et -	floor
sovrum -met -	bedroom	tak -et -	ceiling, roof
hall -en -ar	hall	vägg -en -ar	wall
källare -n -	basement	dörr -en -ar	door
garage -t -	garage	matta -n -or	rug, carpet
(<i>pron. garasj</i>)		skåp -et -	cupboard

Exercise 1

Translate into Swedish:

- 1 Their flat is big and old.
- 2 They are looking for furniture.
- 3 His furniture is ugly, thinks Rebecca.
- 4 They cannot afford to buy two comfortable armchairs.
- 5 She wants a big table lamp for the living room.
- 6 The bookcase will have to wait.
- 7 Kalle's old curtains are awful.
- 8 Her mother doesn't like the curtains.
- 9 They need a round table for the kitchen.

Objects and complements

Direct objects (DO) are often a noun phrase or pronoun:

Nils äter kakan.	Hon gillar honom.
DO	(likes) DO

Indirect objects (IO) are often people for whose sake an action is undertaken:

Jag gav Nils boken.	Jag gav boken till Nils.
IO DO	DO IO

The order of objects in Swedish is much the same as in English. The distinction between verbs that take a direct object (transitive verbs, like **äta**, **gilla**) and verbs that do not (intransitive verbs like **sova** 'sleep') will later be seen to be an important one in Swedish.

The complement is found in sentences with verbs like **vara**, **bli**, **heta** which are ‘empty verbs’ needing a complement to fill out their meaning. Complements are either nouns or adjectives:

Han heter Erik.	Det är vackert här.	Hon är lärare.
COMP	COMP	COMP

These are subject complements (SC) and agree with the subject – nouns are singular/plural, adjectives agree with **en**-words, **ett**-words and plural nouns, or with pronouns:

De är studenter.	Vi blir gamla.	Det är roligt.
SUBJ SC	SUBJ SC	SUBJ SC

Object complements agree with the object:

Det gjorde dem arga.	It made them angry.
OBJ OC	

Adjectives, indefinite variations

Most adjectives in the indefinite simply add either **-t** or **-a** (see p. 68) with **ett**-words or plurals respectively, but one or two show slight variations on this pattern. Adjectives ending in a stressed vowel add **-tt** with **ett**-words:

en ny soffa	ett nytt bord	nya soffor
		nya bord

Also: **blå** (blue), **grå** (grey), **fri** (free).

Adjectives ending in a vowel + **-d** drop the **-d** and add **-tt** with **ett**-words:

en bred säng	ett brett skrivbord	breda sängar
		breda skrivbord

Also: **god** (good), **glad** (happy), **röd** (red).

Adjectives ending in a consonant + **-d** drop the **-d** before adding **-t** with **ett**-words:

en hård säng	ett hårt bord	hårda sängar
		hårda bord

Also: **mild** (mild), **vild** (wild), **ond** (evil).

Adjectives ending in **-er**, **-el** drop the **e** before adding **-a** with plural nouns:

**en vacker soffa ett vackert bord vackra soffor
vackra bord**

Also: **mager** (thin), **nykter** (sober), **säker** (sure).

**en enkel fåtölj ett enkelt skrivbord enkla fåtöljer
enkla skrivbord**

Also: **acceptabel** (acceptable), **flexibel** (flexible).

Adjectives ending in **-en** are like those in **-er** but also drop the **-n** in the neuter form:

**en öppen dörr ett öppet fönster öppna dörrar
öppna fönster**

Also: **egen** (own), **ledsen** (sad).

Liten and **gammal** are irregular and should be learned individually:

**n liten soffa ett litet bord små soffor
små bord**

**en gammal säng ett gammalt bord gamla sängar
gamla bord**

Exercise 2

Insert the correct form of the adjective provided.

- 1 På tavlan ser man flera (naken) flickor.
- 2 Jag vill bara köpa (enkel) möbler.
- 3 Golvet var (röd).
- 4 De ville ha ett (rund) bord.
- 5 De hade ett mycket (bred) rum.
- 6 Lars ville köpa ett (ny) skrivbord.
- 7 Lars skrivbord är (gammal).
- 8 Deras möbler är mycket (sliten).
- 9 Klimatet i norr är (hård).
- 10 Vädret i söder är (mild).
- 11 Det är (vacker) på landet.
- 12 Svenska kyrkor är (vacker).
- 13 Deras fåtöljer är ganska (liten) och kaffebordet är också (liten).
- 14 Är vinet (god)?
- 15 Är dina möbler (gammal)?
- 16 Är våra studenter (nykter)?
- 17 Nej och imorgon blir de (ledsen).

Some irregular noun plurals

- (a) A small group of nouns both change their root vowel and add **-er**:

en hand	två händer	hand
en strand	två stränder	beach
ett land	två länder	country
en stad	två städer	town
en natt	två nätter	night
en rand	två ränder	stripe
en son	två söner	son
en bok	två böcker	book
en fot	två fötter	foot
en rot	två rötter	root

- (b) A small group of nouns of both genders ending in a vowel add **-r**:

en bakelse	två bakelser	gateau
ett fängelse	två fängelser	prison
en sko	två skor	shoe
en tå	två tår	toe

- (c) Many nouns ending in a vowel + **-n/l/r** drop their final vowel before adding the plural ending:

en fågel	två fåglar	bird
en sommar	två somrar	summer
en möbel	två möbler	piece of furniture
en regel	två regler	rule

- (d) Some loanwords ending in **-ium**, **-eum** drop **-um** before adding **-er**:

ett museum	två museer	museum
ett laboratorium	två laboratorier	laboratory

- (e) Some loanwords ending in **-um** have alternative plural forms:

ett centrum	två centrum or	centre
	centrer or centra	
ett faktum	två faktum	fact
	or fakta	

(f) A few nouns are highly irregular:

ett öga	två ögon	eye
ett huvud	två huvuden	head
ett öra	två öron	ear

(g) Some nouns, mostly recent English loanwords, retain a plural in -s:

två thrillers, två containers, två trailers, musicals, chips (crisps)

Exercise 3

Fill in the missing forms:

- (a) en _____ två tänder (tooth)
 en bokstav två _____ (letter of the alphabet)
 en bonde två _____ (farmer, peasant)
 en _____ två böcker (book)
- (b) en ko två _____ (cow)
 en stadsbo två _____ (city dweller)
 en _____ två hustrur (wife)
 en _____ två bastur (sauna bath)
 en _____ två aktier (share in a company)
- (c) en vinter två _____ (winter)
 en afton två _____ (evening)
 en _____ två muskler (muscle)
 ett _____ två fingrar (finger)

Pronunciation (CD 1; 31)

Consonants -gn, gn-, kn-, -mn

Practise saying the following words. Remember that **-ng** (Pronunciation in Unit 4) is pronounced as one sound. Do not worry about the meanings of the words.

- gn** (Swedish **ng** + **n**)
Ragnar regn vagnen ugn dygn
- gn-** (Swedish **g** + **n**)
Gnosjö gnaga gnissel gnällig gnola

In the following groups both consonants are pronounced, *unlike* English ‘knife’, ‘salmon’, ‘hymn’:

kn- (Swedish **k + n**) **Knut, knivar, knä, knyta, knott**
-mn (Swedish **m + n**) **namnet, jämn, somna, Köpenhamn**

Dialogue 6 (CD 1; 32)

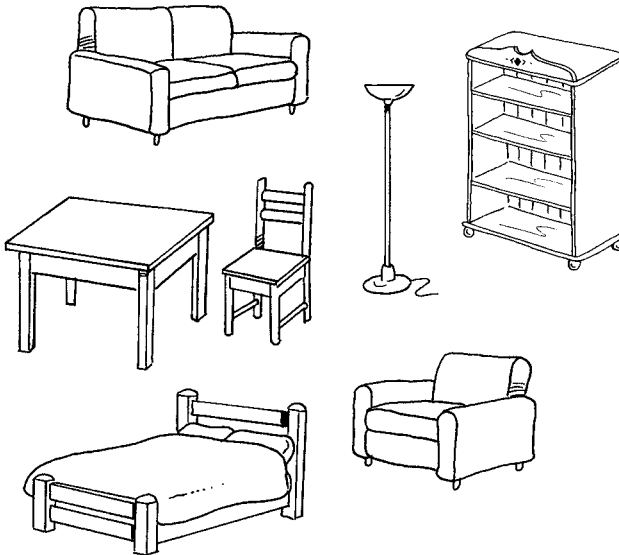
Kalle and Rebecca are trying to decide which sofa to buy

- REBECCA: Titta här, den här blå soffan är väl snygg?
 KALLE: Nja, jag vet inte, jag tycker bättre om den där grönrandiga i hörnet.
 REBECCA: Va! Det håller jag inte med om, den matchar ju inte alls med tapeten.
 KALLE: Det tycker jag att den gör, grönt och gult är ju snyggt tillsammans och vi behöver något som lyser upp rummet.
 REBECCA: Ja, det är rätt men vi vill inte ha solglasögon på oss inomhus!
 KALLE: Den här mörkröda då, den är väl inte så dum?
 REBECCA: Nej, den är väl hyfsad men jag tycker fortfarande bättre om den blå.
 KALLE: Vi kan väl titta på köksbord först. Det här furubordet är fint.
 REBECCA: Det bordet har ju alla, jag vill ha något mer originellt.
 KALLE: Det stämmer att det inte är så originellt men det är billigt och rejält.
 REBECCA: Tror du att det bordet får plats i köket.
 KALLE: Ja, det tror jag absolut.
 REBECCA: Okej då, vi tar det där bordet, men då vill jag välja soffan!

Vocabulary

snygg -t -a	attractive	grönrandig -t -a	green-striped
håll/a -er höll med om	agree about	hörn -et -	corner
tyck/a -er -te bättre om	prefer	matcha/ -r -de	match
		tapet -en -er	wallpaper
		tillsammans	together

lys/a -er -te upp	brighten up	furubord -et -	pine table
ha/ -r hade rätt	be right	originell -t -a	original, unusual
solglasögon -en	sunglasses	stäm/a -er -de	be right, correct
inomhus	indoors	billig -t -a	cheap, inexpensive
mörk/röd -rött	dark red	rejäl -t -a	solid
-röda		det få/ -r fick	there will be
inte så dum	rather good	plats	room for it
hyfsa/d -t -de	nicely	absolut	absolutely, definitely
fortfarande	still		
köksbord -et -	kitchen table		



Exercise 4

At the department store. Match the following basic terms with their English equivalents:

- | | |
|----------------|----------------|
| a rea | 1 exit |
| b gatuplan | 2 first floor |
| c fynd! | 3 sale |
| d rulltrappa | 4 bargain |
| e övre plan | 5 basement |
| f utgång | 6 ground floor |
| g nedre botten | 7 escalator |

Exercise 5

See ‘Agreeing and disagreeing with people’ below, then say in Swedish whether you agree or disagree with these statements, using as many different ways of expressing this as possible.

- 1 Jag tycker att monarki är bättre än republik.
- 2 Jag tycker inte om katter.
- 3 Jag tycker om skräckfilmer (horror films).
- 4 Jag tycker att hösten är den bästa årstiden.
- 5 Jag tycker inte om fotboll.
- 6 Jag tycker om såpopera.

Agreeing and disagreeing with people

In the dialogue find phrases meaning: ‘Of course’; ‘Not at all’; ‘Well, perhaps you’re right’; ‘Maybe’; ‘Yes, quite’. Here are some other useful phrases:

*Agreement***Det tycker jag.**

I think so.

Det tror jag.

I believe so.

Det är sant.

That’s true.

Det är rätt.

That’s right.

Det är riktigt.

That’s correct.

Det stämmer.

That’s right.

Det håller jag med om.

I agree with you (about that).

Det håller jag inte med om.

I don’t agree with you (about that).

*Disagreement***Det tycker jag inte.**

I don’t think so.

Det tror jag inte.

I don’t believe so.

Det är inte sant.

That’s not true.

Det är inte rätt.

That’s not right.

Det är inte riktigt.

That’s not right.

Det stämmer inte.

That’s not right.

Doubt may be expressed by using **kanske** (perhaps), **möjligen** (possibly), a question (**Tycker du det?**) or **Det vet jag inte** (I don't know). The word **tyvärr** (unfortunately) ameliorates disagreement: **Tyvärr tycker jag inte det.**

Demonstratives

After the demonstratives **den här** etc., **den där** etc., **'den** etc. the noun adds the end article:

<i>Non-neuter</i>	<i>Neuter</i>	<i>Plural</i>
den här soffan (this, these)	det här bordet	de här sofforna/borden
den där soffan (that, those)	det där bordet	de där sofforna/borden
'den tiden (this/that, these/those)	'det året	'de frågorna

Note: **'den** etc. (stressed **den**) is often used with abstract nouns. **Den här, den där, 'den** etc. can also be used on their own:

Vad tycker du om den där?
What do you think of *that one*?

Det där är väl fint!
That one is nice!

See also pp. 190–1.

Amplifiers

These are adverbs qualifying an adjective or an adverb, e.g. **mycket** (very); **helt, alldeles, fullständigt** (completely); **ganska** (rather, quite); **lite** (a little); **inte alls** (not at all):

Han var mycket trevlig.
AMP + ADJ

He was very nice.

De går mycket långsamt.
AMP + ADV

They walk very slowly.

Notice that in terms of the sentence structure:

AMP + ADJ = Complement

AMP + ADV = MPT-expression (manner)

<i>Note:</i>	very	mycket	Han var mycket trevlig.
	not very	inte särskilt	Han var inte särskilt trevlig.
	not much	inte mycket	Han var inte mycket trevligare än Nils. (nicer than Nils)

mycket on its own can mean 'a lot':

Han dricker mycket.

He drinks a lot.

Han dricker inte mycket.

He doesn't drink much (a lot).

Adverbs formed from adjectives (i.e. adjective + **-t**) are often used as amplifiers:

De är förskräckligt dyra.	They are terribly expensive.
De är hemskt billiga.	They are awfully cheap.
De är väldigt fula.	They are very ugly.
De är otroligt slitna.	They are unbelievably worn.

Spelling of words ending in m and n

In the section on pronunciation at the beginning of the book (p. 10) a useful rule was given, namely that – generally speaking – in stressed syllables a single consonant follows a long vowel and two consonants follow a short vowel, i.e. long vowel in **mat**, **mata**, short vowel in **makt**, **mast**.

Words ending in **-m** and **-n** are a prominent *exception* to this rule, however, as most of them have a short vowel followed by a single consonant. This consonant therefore acts as if it were already a long or doubled consonant:

rum hem rum program

man den din en han hon vän in igen kan min män än

But between two vowels the **m** or **n** in these words is also doubled in the spelling:

rum
dum

rummet
dumma

man
vän

mannen
vänner

But the following words in **-m**, **-n** have a long vowel: **fin** – **fina**, **bekvä^m** – **bekvä^{ma}**. Conversely, one **m** or **n** is dropped when a consonant is added in an inflected form: **gammal** – **gamla**, **sommar** – **somrar**, **ett nummer** – **numret**.

Exercise 6

- (a) Insert the plural form of the adjective:
- 1 Vi borde respektera (gammal) människor.
 - 2 De åker på (långsam) slingriga vägar.
 - 3 Han har endast råd med (tunn) gardiner.
 - 4 Läraren tror inte att studenterna är (dum) precis.
- (b) Give the form without end article of the following nouns: programmet, mannen, hemmet (the home), numret, timret (the timber).
- (c) Give the singular form of the following nouns: vänner, somrar, munnar (mouths), trädstammar (tree trunks).

Factual text

Norrland

Man brukar dela in Sverige i tre delar – Götaland, dvs. södra landsdelen, Svealand, dvs. centrala Sverige kring Mälaren, och Norrland, resten av landet. Norrland är mycket stort men glesbefolkat. Det omfattar nästan 60 procent av Sveriges areal men har bara 1,2 miljoner invånare. Av dessa är 50 000 finsktalande Tornedalsbor och 20 000 är samer. Samerna talar ett eget språk, samiska, och bara 3 000 av dem är numera renskötare. I norra Norrland ser man inte solen på åtta veckor under midvintern och temperaturen kan sjunka till arktiskt låga siffror, men på sommaren är midnattssolen en stor turistattraktion. Norrland har väldiga ödemarker: myrar, mossmarker, glaciärer och höga kala fjäll över trädgränsen, och mycket folk kommer hit för att vandra i Europas sista vildmark. Men här finns också viktiga naturtillgångar: skog, mineraler och vattenkraft. För att kunna utnyttja järnmalmstyndigheterna i

Norrbottnen byggde man i seklets början en järnväg mellan Luleå vid Bottniska viken och Narvik på Norges isfria atlantkust, och på 1980-talet blev en ny bilväg färdig över fjällen mellan de båda länderna.

Vocabulary

dela/ -r -de in i	divide into	kal -t -a	treeless
glesbefolka/d	sparsely	naturtillgång	natural resource
-t -de	populated	-en -ar	
hälft -en	half	utnyttja/ -r -de	exploit
finsktalande	Finnish-speaking	vattenkraft -en	hydroelectric
språk -et -	language		power
renskötare -n -	reindeer	järnmalmfyn-	iron ore find
	farmer	dighet -en -er	
samiska -n	Sami, Lappish	bygg/a -er -de	build
siffra -n -or	figure	sekel seklet	century
ödemark	wilderness	sekler	
-en -er		färdig -t -a	complete, ready

The seasons

vår -en -ar	spring
sommar -en somrar	summer (<i>note the plural</i>)
höst -en -ar	autumn
vinter -n vintrar	winter (<i>note the plural</i>)
försommar	early summer
senhöst	late autumn
midvinter	midwinter
på vintern etc.	in the winter etc.

Exercise 7

(a) Fill in the missing words:

- 1 Sverige består av Norrland, Svealand och _____ .
- 2 Centrala Sverige heter _____.
- 3 Norrland omfattar _____ av Sveriges areal.
- 4 Norrland har bara _____ invånare.
- 5 I Tornedalen bor 50 000 människor som talar _____ .
- 6 _____ talar ett eget språk, nämligen samiska.

- 7 På _____ varje vinter ser man inte solen i Norrland.
- 8 Turister kommer till Norrland varje sommar speciellt för att se _____.
- 9 Långt i norr kan man _____ i Europas sista vildmark.
- 10 Omkring 1900 byggde man en _____ mellan Luleå och Narvik.
- 11 Nu kan man åka _____ på en ny väg mellan Sverige och _____.

(b) Place the words in italics first in the sentence and adjust the word order:

- 1 I norra Norrland ser *man* inte solen på åtta veckor.
- 2 På sommaren är *midnattssolen* en stor turistattraktion.
- 3 Här finns också *viktiga naturtillgångar*.
- 4 För att kunna utnyttja järnmalmsfyndigheterna byggde *man* en järnväg.
- 5 För några år sedan blev *en ny bilväg* färdig.

Internet sites

Furniture and design: www.svenskform.se

Norrland: www.freewebs.com/norrlandssite

7 På stan

In town

In this unit we will look at:

- The city of Göteborg
- How to link main clauses together
- The end article plural on nouns
- Possessive pronouns
- How to express future time
- Prepositions of place
- Adverbs of location and direction
- How to translate 'where' into Swedish
- How to pronounce some difficult words
- How to understand and give directions
- Money
- Energy and environmental protection in Sweden

Text 7 (CD 1; 35)

Bill is out on the town in Sweden's second city

Bill ska återigen till Sverige. Den här gången åker han till Göteborg för att spela fiol på deras sommarfestival, Göteborgskalaset. Han kommer dit med båt från Newcastle, resan tar 25 timmar. Göteborg ligger 50 mil sydväst om Stockholm, på Sveriges västkust. Bill kommer till Göteborg på morgonen. Först promenerar han omkring i stan och tittar på de många vackra byggnaderna och njuter av det varma sommarvädret. Sedan går han till en saluhall som säljer färsk fisk. Saluhallen ser ut som en kyrka och kallas därför för fiskekyrkan eller *feskekyrkan* som Göteborgarna säger.

Där äter han lunch, deras hemlagade lax och dillstuvad potatis, en av Bills favoriträtter. Efter att han har ätit sig mätt och belåten går han längs Kungssportsavenyn för att titta i affärerna och varuhusen där. Efter alla inköpen är han fikasugen så han går till ett konditori som rekommenderas i guideboken så han vet att han kommer att få goda kanelbullar. När han druckit sitt kaffe vill han gå till nöjesparken Liseberg, men var är han någonstans? Han har visst gått vilse.



Museum of Art and the Poseidon Statue

Vocabulary

återigen	once again	byggnad -en -er	building
spela/ -r -de	play	väder vädret	weather
viol -en -er	violin	saluhall -en -ar	market hall
sommarfestival -en -er	summer festival	sälj/a -er sålde sålt	sell
båt -en -ar	boat	färsk -t -a	fresh
kalas -et -	party	fisk -en	fish
väst kust -en	West Coast	kyrka -n -or	church
mil -en -	Swedish mile = 10 km	hemlaga/d -t -de	home-made
promenera/ -r -de	walk, stroll	lax -en -ar	salmon
omkring	about	dillstuva/d -t -de	cooked in dill
stan = staden	the town	potatis -en	potato
		rätt -en -er	dish

ät/a -er åt sig	satisfy one's	rekommendera/	recommend
mätt och belåten	hunger	-r -de	
längs	along	guidebok -en	guide book
affär -en -er	shop	-böcker	
inköp -et -	purchases	nöjespark -en -er	amusement park
vara fikasug/	feel like a	någonstans	(not translated
-en -na	coffee		here)
konditori -et -er	coffee shop	gå/ -r gick vilse	get lost

Linking things together

We can link together things that are of the same kind, e.g. subjects, objects, verbs or clauses. We accomplish this by placing a link word (a *coordinating conjunction* such as **och** (and)) between the words we want to link:

- 1 **Erik** **och** **Sven dricker öl.**
2 subjects are linked
- 2 **De sitter** **och** **dricker.**
2 verbs are linked
- 3 **Jag gillar öl** **och** **det gör Erik också.**
2 clauses are linked
- 4 **Jag gillar öl** **men** **Erik tycker om vin.**
2 clauses are linked
- 5 **Eva dricker** **antingen** **öl eller vin.**
2 objects are linked

Other link words are: **eller** (or), **men** (but), **utan** ('but' in negating clauses), **för** (as, because). Notice also: **antingen ... eller** (either ... or), **varken ... eller** (neither ... nor). Notice that they do *not* affect the word order in the main clauses they join (see sentence 3 above).

Exercise 1

Insert either **och**, **eller**, **men** or **för**:

- 1 Johanna spelar popmusik _____ skriver brev.
- 2 Bill måste ha pengar _____ han ska köpa presenter.
- 3 Bill kan antingen ta en kopp te _____ en kopp kaffe.
- 4 Sofforna var mycket vackra _____ de var också dyra.
- 5 Han åker till Liseberg _____ där finns det underhållning.

Nouns, end article plural

How to add the end article singular to nouns is dealt with on p. 35 and p. 82, and how to predict the plural endings of nouns on p. 83. Adding the end article plural is relatively simple. It goes on the end of the plural form. Its form can be determined by only three rules:

Type of noun	Ending	Plural indefinite	Plural with end article
<i>Rule 1</i>			
Plurals ending in a vowel + -r :	add -na	flickor girls	flickorna the girls
<i>Note:</i> Nouns in -are first drop the -e :		lärare teachers	lärarna the teachers
<i>Rule 2</i>			
Plurals ending in other consonants (both en -words and ett -words):	add -en	barn children	barnen the children
<i>Note:</i> Stems in -el , -en , -er drop the -e :		lager layers	lagren the layers
<i>Rule 3</i>			
Plurals of ett -word ending in a vowel + -n :	add -a	yrken occupations	yrkena the occupations

Exercise 2

Provide the forms of these nouns in the plural and the plural with end article:

Example: **en flicka** (a girl) → **flickor** (girls),
flickorna (the girls)

ett år	en vinter	ett rum
en vecka	en timme	en skiva
en sko	en passagerare	ett landskap
ett land	ett hotell	en hamburgare
ett förkläde	en besökare	en biljett

Possessive pronouns

These are of two types. We have already seen (in Unit 4) that possessives ending in **-s** (third person pronouns) do not add any endings, but the other type has to agree with **ett**-nouns and plurals. Here now are both types:

<i>Personal pronoun</i>	<i>Possessive pronoun</i>		
	<i>en-words</i>	<i>ett-words</i>	<i>Plurals</i>
jag	min son	mitt hem	mina söner/hem
du	din son	ditt hem	dina söner/hem
han	hans son	hans hem	hans söner/hem
hon	hennes son	hennes hem	hennes söner/hem
den	dess pris	dess pris	dess priser
det	dess pris	dess pris	dess priser
vi	vår son	vårt hem	våra söner/hem
ni	er son	ert hem	era söner/hem
de	deras son	deras hem	deras söner/hem

Exercise 3

Give the Swedish for:

- 1 Their house is very unusual.
- 2 Our hotel is small and simple.
- 3 My office is in London.
- 4 Where are your shoes?
- 5 Bill wants to go to Liseberg but he is lost.
- 6 Her husband is fat but he is very pleasant.
- 7 His wife is beautiful but she is awfully boring.
- 8 Bill walks along Kungsporsavenyn with its expensive shops.

Future time

There are three ways of expressing future time in Swedish, *none* of which involves adding any special ending to the verb:

- 1 The present tense (often with a time marker):

Jag åker imorgon.

I'll be leaving tomorrow.

Notice two verbs especially, **bli** (be, become), **tänka** (intend, think):

Det blir mörkt snart.

It'll be dark soon.

Erik tänker studera engelska.

Erik is thinking of studying English.

- 2 **Kommer att** + infinitive. This denotes an action independent of the speaker's hopes or wishes. An impersonal subject is often used:

Det kommer att regna ikväll.

It is going to rain tonight.

- 3 **Ska (skulle)** + infinitive. This usually indicates intention, warning or threat and is often used with a personal subject:

Ska du gå på bio på lördag.

Will you be going to the cinema on Saturday?

Det här ska du få ångra!

You will regret this!

Prepositions of place

In translating 'in', 'on', 'at', etc. there is a rule of thumb for distinguishing **i** from **på**:

på + surface:

i + volume:

duken på bordet

the cloth on the table

duken i skåpet

the cloth in the cupboard

Han sitter på stolen.

He is sitting on the chair.

Han sitter i stolen.

He is sitting in the (arm)chair.

Hon bor på landet.

She lives in the country(side).

Hon bor i landet.

She lives in the country
(= state).

Note: Han har ett rum i ett hus på Götgatan i Stockholm (i Sverige).

There are unfortunately a number of common *exceptions* to this rule of thumb:

- 1 **på** is used with public buildings, places of work or study and places of entertainment:

Vi träffas på kontoret!

See you at the office!

Han arbetar på Ericssons/ett varuhus.

He works at Ericssons/a department store.

Vi träffades på bio.

We met at the cinema.

Note: i skolan, i affären (butiken), i kyrkan (at school, in the shop, at church)

- 2 **hos** is used with the names of people or professions (like French ‘chez’, German ‘bei’):

Vi var hos Olssons igår.

We were at the Olssons’ yesterday.

Han är hos tandläkaren.

He is at the dentist’s.

- 3 **vid** is used with things that extend lengthways:

De bor vid kusten/floden.

They live on (at) the coast/on (by) the river.

Prepositions indicating movement are:

från/till:

Bill åker från Oslo till Göteborg.

Bill is travelling from Oslo to Gothenburg.

genom, längs, över:

Han går genom parken, längs ån och över bron.

He walks through the park, along the river and over the bridge.

mot:

Spårvagnen åker mot Liseberg.

The tram travels to(wards) Liseberg.

in i (på)/ut ur:

Han gick in i huset (på kontoret), men en minut senare kom han ut ur huset igen.

He went into the building (office), but a minute later he came out of the building again.

Exercise 4

Insert a suitable preposition of place:

- 1 Han satt _____ en soffa _____ vardagsrummet.
- 2 Jag arbetar _____ ett kontor _____ Eriksgatan.
- 3 Förr bodde vi _____ landet, men nu har vi ett hus _____ staden.
- 4 Nils går _____ skolan och hans syster Pia arbetar _____ ett varuhus.
- 5 Bill åkte _____ Newcastle _____ Göteborg _____ båt.
- 6 Igår åt vi middag. _____ Olssons och ikväll tänker vi gå _____ bio.
- 7 Han gick _____ parken och _____ ån.
- 8 Det fanns ett konditori _____ kanalen.
- 9 Bill gick _____ konditoriet.
- 10 När han hade kommit _____ banken, tog han spårvagnen _____ Liseberg.

Adverbs of location, direction and origin

Swedish adverbs of place (which are MPT-expressions) often have three different forms to indicate either location at a place, movement towards a place or movement from a place:

<i>Location</i> (no movement)	<i>Direction</i> (movement towards)	<i>Origin</i> (movement away from)
Bill sitter där.	Han åker dit.	Han går därifrån.
Bill is sitting there.	He is going there.	He is leaving there.

Notice also:

<i>Location</i> (no movement)		<i>Direction</i> (movement towards)		<i>Origin</i> (movement away from)	
här	here	hit		härifrån	from here
var	where	vart		varifrån	where ... from
hemma	at home	hem	(to) home	hemifrån	
borta	away	bort		bortifrån	
inne	in	in		inifrån	
ute	out	ut		utifrån	
uppe	up	upp		uppfifrån	
ner	down	ner		nerifrån	
framme	in front, there	fram		framifrån	from the front

The adverb alone or MPT-expression (see p. 65) may indicate movement and the verb of motion may be omitted when a modal verb is present:

Han ska till Lund imorgon.

He is going to Lund tomorrow.

Jag ska hem.

I'm off home.

Adverbs of the same kind can be compounded: **därnere** (down there), **därborta** (over there), **ditin** (in there) (movement), etc.

Where

When it is a **v**-word in a question, the word 'where' may (as we have seen above) be **var** if it implies location, or **vart** if it implies motion. But as a relative pronoun it is **där** if it implies location, or **dit** if it implies motion:

ett bra konditori där han kommer att få bakelser

a good café where he will get cakes

en stor nöjespark där det finns underhållning

a large amusement park where there is entertainment

ett konditori *dit vi kan gå*

a café where we can go

en nöjespark *dit vi kan åka*

an entertainment park where we can go

där is also used for ‘there’ (of place):

det ligger många affärer där

there are a lot of shops there

Exercise 5

Give the Swedish for:

- 1 Where are you going?
- 2 I'm off out shortly.
- 3 Where are you now?
- 4 I am here at home.
- 5 Can you get in here immediately, as I am going out soon?
- 6 Is there a café there?
- 7 Where is the café?
- 8 It's over there by the station.
- 9 I know a café where you can get good cinnamon buns.

Pronunciation (CD 1; 36)

Some common words not pronounced as they are spelt

1 Silent letters:

-g: **jag** (I), **dag** (day), **dagen** (the day), **någon** (someone), **morgon** (morning), **i söndags** (last Sunday)

Notice shortening of the vowel, in (*pron.*) **nån**

-d: **med** (with), **vad** (what), **staden** (the town), **sådan** (such), **sedan** (then), **bredvid** (beside)

Notice shortening of the vowel, in (*pron.*) **va**, **sån**, **sen**

-k: **hemskt** (awfully), **kritiskt** (critically)

-l: **karl** (chap), **världen** (the world)

-t: **det** (it), **mycket** (very), **litet** (little), **konsert** (concert),
skjuts (lift)

2 Words not spelt as they are pronounced:

de (they) <i>pron.</i> dom	att (to) <i>pron.</i> å, att
dem (them) <i>pron.</i> dom	(cf. att (that) <i>pron.</i> att)
lade (laid) <i>pron.</i> la	mig (me) <i>pron.</i> mej
sa(de) (said) <i>pron.</i> sa	dig (you) <i>pron.</i> dej
och (and) <i>pron.</i> å, ock	sig (himself) <i>pron.</i> sej

Dialogue 7 (CD 1; 37)

Bill is finding his way about in Göteborg

- BILL:** Ursäkta mig! Kan du hjälpa mig, jag har gått vilse.
- OKÄND KVINNA:** Ojdå, visst kan jag hjälpa dig. Vart ska du någonstans?
- BILL:** Till Liseberg, jag trodde att det var här någonstans.
- OKÄND KVINNA:** Nej, Liseberg ligger åt andra hållet. Vänd om, gå rakt fram tills du kommer fram till Poseidon, den stora statyn i slutet av Avenyn. Ta till vänster där och gå tills du kommer till trafikljusen vid gatukorsningen. Därifrån kan du se Liseberg på din högra sida.
- BILL:** Tack så mycket. Jag kom till Göteborg i morse. Du kanske kan rekommendera några andra sevärdheter?
- OKÄND KVINNA:** Hm, låt mig tänka. Jag tycker att Paddan är ett måste när man är i Göteborg.
- BILL:** Paddan, vad är det?
- OKÄND KVINNA:** Det är en sightseeingbåt som du kan åka och se Göteborg från vattnet och samtidigt få reda på intressanta saker om Göteborg och dess historia.
- BILL:** Det låter ju jättebra. Ligger det långt härifrån?
- OKÄND KVINNA:** Inte särskilt. Tio minuter högst.
- BILL:** Tack så mycket för all din hjälp. Jag kanske kunde få bjuda ut dig på middag i kväll som tack för hjälpen?

OKÄND KVINNA: Det låter trevligt men jag tror inte att min man skulle tycka om det.

BILL: Nej, det är klart, jag borde ha förstått att du var gift, du som är så trevlig!

Vocabulary

hjälp/a -er -te	help	Paddan	the Toad
ojdå	oh dear	ett måste	a must
visst	of course	vatten vattnet	water
vart	where (<i>direction</i>)	samtidigt	at the same time
här någonstans	somewhere round here	få/ -r fick reda på	find out
håll -et -	direction	dess	its
vänd/a -er	turn round	historia -n	history
-e om		jättebra	terrific, great
rakt fram	straight ahead	ligg/a -er låg	be (located)
staty -n -er	statue	långt	far
slut -et -	end, finish	härifrån	from here
ta till vänster	turn left	särskilt	especially, particularly
tills	until	högst	at most
trafikljus -en	traffic lights	bjud/a -er	invite
gatukorsning	intersection	bjöd ut	
-en -ar		tack -et	thanks
höger, högra	right (hand)	man -nen män	man, husband
sida -n -or	side	gift	married
sevärdhet	sight		
-en -er			

Giving directions

In the dialogue find phrases meaning: ‘turn left’, ‘then you come to the crossroads’, ‘go straight on’, ‘in the other direction’, ‘is it far from here?’. Here are some other useful phrases:

ta till vänster (höger)	turn left (right)
på vänster (höger) hand	on the left (right) hand side
rakt igenom/tvärs över	straight through/across
du följer den gatan	you follow that street past
förbi kyrkan	the church

innan du kommer till	before you come to
nära/i närheten av/intill	close to, in the vicinity of
(i riktning) mot	in the direction of/towards
runt	round
längs	along

Exercise 6

Give the Swedish for:

- 1 The stores are on Avenyn – go straight on and they are on your right.
- 2 His office is at the end of the street, past the intersection.
- 3 Go past the traffic lights and then turn left.
- 4 Then take bus number 7.
- 5 Go along the canal (**kanalen**), and it's near the church, before you come to the station.
- 6 It's not very far from here, three minutes at most.

Money

Remember **100 öre = 1 krona** (pl. **kronor**). Swedish currency has the following denominations.

Coins (**mynt**): 50 öre, 1 krona, 5 kronor, 10 kronor.

Notes (**sedlar**): 50 kronor, 100 kronor, 500 kronor, 1000 kronor, 10 000 kronor.

Notice the names of coins and notes:

fenti(o)öring -en -ar	50 öre coin
enkrona -n -or	1 krona coin
femkrona -n vor	5 kronor coin
tjuga -n -or	20 kronor note
fentilapp -en -ar	50 kronor note
hundralapp -en -ar	100 kronor note

Prices are expressed as follows:

<i>Written</i>	<i>Spoken</i>
1,50 or 1 50	<u>en</u> åfem <u>ti</u>
8,90 or 8 90	åtta <u>ånitti</u>

Other phrases:

växel/småpengar
change

Kan du växla en femma i enkronor?

Can you change a five kronor (coin) into one-krona coins?



Map of central Göteborg

Exercise 7

Look at the map above. Bill is standing outside the Central Station. Give him directions in Swedish to:

- 1 Norstadstorget
- 2 Nya Ullevi Stadium
- 3 Heden
- 4 Scandinavium
- 5 Konstmuseet
- 6 Kungssportsplatsen

Factual text

Protecting the environment

Sverige har en storslagen miljö med fjäll, vidsträckta skogar och 100 000 sjöar samt en lång havskust. Miljön varierar starkt från söder till norr. I söder finner man vidsträckta slätter, i Mellansverige skog och i norr berg och fjäll. Det har förekommit flera hot mot miljön på senare år. År 1986 förorenade Tjernobyl-katastrofen samernas renbetesmarker i Norrland. Svaveldioxidutsläpp från västeuropeiska industrier ledde också i många år till en förorening av de svenska sjöarna. Den ökande bilismen i Sverige och energiförsörjning, främst genom kärnkraft, har också inneburit hot mot miljön. Experiment pågår här och där med vindkraft. Svenskarna är mycket medvetna om naturen och vill gärna värna om miljön. Till exempel: i städerna försöker man reducera bilavgaser, och numera sorterar man allt hushållsavfall i olika kategorier för återvinning. Det är också vanligt att svenska hushåll har kompost. Idag får man inte heller bygga nära stranden. Staten har även avsatt nitton områden som nationalparker, och mindre områden har blivit naturreservat. Sällsynta växter och djur som är utrotningshotade har fridlysts i en lag från 1968. Detta gäller t ex rovfåglar: deras ägg blir ofta stulna då samlare är beredda att betala höga priser för dem. Svenska Naturskyddsföreningen försöker också värna de fyra stora rovdjuren i landet – björn, järv, lo och varg.

Vocabulary

storslag/en -et	grandiose	avfall -et	refuse
-na		återvinning -en	recycling
miljö -n	environment	strand -en	shore, beach
sjö -n -ar	lake	stränder	
hot -et -	threat	område -t -n	area
förorena/ -r -de	contaminate, pollute	sällsynt - -a	rare
renbetesmark	reindeer pasture	växt -en -er	plant
-en -er		utrotningshota/	threatened with
svaveldioxid	sulphur dioxide	-d -t -de	extinction
-en		fridlys/a -er -te	place under protection, 'list'
utsläpp -et -	emission, discharge	rovfågel -n	bird of prey
försurning -en	acidification	-fåglar	
kärnkraft -en	nuclear power	samlare -n -	collector
innebär/a -	constitute	Svenska Natur-	Swedish Society
innebar		skyddsfören-	for Nature
medvet/en	aware	ingen	Conservation
-et -na		björn -en -ar	bear
värna/ -r -de om	protect	järv -en -ar	wolverine
avgas -en -er	exhaust emissions	lo -n -ar	lynx
		varg -en -ar	wolf

Internet sites

Göteborg: www.goteborg.se

Göteborg official visitor's guide: www.goteborg.com

Swedish Society for Nature Conservation: www.snf.se

8 På universitetet

At the university

In this unit we will look at:

- Studying at university in Sweden
- Verb patterns
- The perfect and pluperfect tenses
- Postponing the subject
- Subordinate clauses
- Link words
- Indeclinable adjectives
- How to pronounce voiced consonants with **s, t**
- More phrases for agreeing and disagreeing with people
- How to use the particles **ju, nog, väl** and **nämligen**
- Two famous Swedish writers

Text 8 (CD 2; 1)

The new term is beginning at Stockholm University

Det är september. Nu har alla universitetskurser börjat, och Rebecca ska studera en kurs i litteratur. Hon har valt en tiopoängskurs i ”Fantasy och skräck”. Rebecca har sett fram emot kursen hela sommaren eftersom hon älskar JRR Tolkien och Stephen King och hon har läst alla deras böcker. Förutom det har hon sett filmatiseringen av Sagan om Ringen minst 10 gånger. Hon hoppas att hon ska lära sig mycket mer om denna genre och träffa människor med samma intressen. Det är många som har anmält sig till kursen. Det sitter ett trettiotal studenter i föreläsningssalen när Rebecca kommer in. Hon slår sig ned bredvid en fransk tjej

som heter Sophie som hon har gått introduktionskurs i svenska med. De pratar om vad de har gjort under sommaren, och båda har förbättrat sin svenska avsevärt. De kommer fram till att det nog beror på att de båda har skaffat sig svensk pojkvän. De slutar prata tvärt därför att föreläsningen har börjat. Föreläsaren är mycket engagerad och studenterna antecknar flitigt. Rebecca tycker att det är ganska lätt att följa med eftersom föreläsaren inte pratar för fort. Dessutom skriver han upp mycket på tavlan. Den nya ordboken som hon har fått av Kalle kommer till stor användning, då det är en hel del nya ord hon måste slå upp. I slutet av föreläsningen undrar föreläsaren om det är någon som har frågor, men det är helt tyst i salen. När föreläsaren avslutar föreläsningen blir det plötsligt mycket prat igen.

Vocabulary

kurs -en -er	course	komm/a -er	go in
litteratur -en -er	literature	kom in	
tiopoängskurs	ten-week course	bredvid	next to
skräck -en	horror	fransk -t -a	French
se/ -r såg sett	look forward to	tjej -en -er	girl
fram emot		introduktions-	introductory
älska/ -r -de	love	kurs -en -er	course
bok -en böcker	book	med	(here stressed) too
förutom det	apart from the fact that, besides	prata/ -r -de	talk, chat
filmatisering	screen version	sommar -en	summer
-en -ar		somrar	
Sagan om	<i>Lord of the</i>	förbättra/ -r -de	improve
Ringen	<i>Rings</i>	avsevärt	considerably
minst	at least	komm/a -er	come to the
lär/a lär lärde	learn	kom fram till	conclusion
sig		bero/ -r -dde på	be due to the fact that
samma	the same	skaffa/ -r -de sig	acquire
intresse -t -n	interest	pojkvän -nen	boyfriend
anmäla/a -er -de	enroll	-ner	
sig		tvärt	suddenly
ett trettiotal	about thirty	därför att	because
föreläsningssal	lecture room	föreläsning	lecture
-en -ar		-en -ar	
		föreläsare -n -	lecturer

engagera/d	absorbed,	en hel del	quite a lot
-t -de	involved	ord -et -	word
anteckna/ -r -de	take notes	slå/ -r slog upp	look up (in a book), open (a book)
flitigt	assiduously		
lätt	easy	slut -et	end
följ/a -er -de med	follow	undra/ -r -de	wonder
för fort	too fast	fråga -n -or	question
dessutom	what is more	tyst - -a	silent
tavla -n -or	board	sal -en -ar	hall
ord/bok -en	dictionary	avsluta/ -r -de	conclude
-böcker		plötsligt	suddenly
få/ -r fick	receive, get	prat -et	chatter
användning -en -ar	use		

Verb patterns

Some verb patterns are found on p. 85. The complete pattern of regular tense endings for conjugations I–IV is as follows:

	<i>Imperative</i> (= <i>stem</i>)	<i>Infinitive</i>	<i>Present</i>	<i>Past</i>	<i>Supine</i>
I	-a/ parkera (park)	-a/ parkera	-a/r parkerar	-a/de parkerade	-a/t parkerat
IIa	-consonant/ bygg (build)	-/a bygga	-/er bygger	-/de byggde	-/t byggt
IIb	-consonant/ hjälp (help)	-/a hjälpa	-/er hjälp	-/te hjälp	-/t hjälp
III	-vowel/ (not -a) sy (sew)	-vowel/ (not -a) sy	-/r syr	-/dde sydde	-/tt sytt
IV	-consonant/ skriv (write)	-/a skriva	-/er skriver	* skrev	-/it skrivit

* Change of stem vowel. No ending.

Conjugations I, II and III verbs are sometimes called ‘weak’ verbs – they form their past tense by adding an ending: **parkera** – **parkerade** (cf. park – parked), while Conjugation IV verbs are ‘strong’ verbs; they form their past tense by changing the stem vowel: **dricka** – **drack** (cf. drink – drank). As you can see from the examples, this is a distinction also found in English. Conjugation IIa verbs have stems ending in a voiced consonant, IIb verbs have stems ending in an unvoiced consonant (**-k**, **-p**, **-s**, **-t**).

Perfect and pluperfect tenses

The perfect tense is formed by the verb **har** + the supine (i.e. **har** is VERB₁ and the supine is VERB₂). The supine is an unchanging form which corresponds to the past participle in most European languages. Swedish supines always end in **-t** but vary slightly in form according to conjugation:

	<i>Imperative</i> (= stem)	<i>Perfect</i> (<i>har</i> + supine)	<i>Supine</i> ending
I	Parkera bilen! Park the car!	Vi har parkera/t bilen. We have parked the car.	-t
IIa	Bygg en stuga! Build a cottage!	De har bygg/t en stuga. We have built a cottage.	-t
IIb	Hjälp dem! Help them!	Jag har hjälp/t dem. I have helped them.	-t
III	Sy gardiner! Sew curtains!	Hon har sy/tt gardinerna. She has sewn the curtains.	-tt
IV	Skriv brevet! Write the letter!	Har du inte skriv/it brevet? Haven't you written the letter?	-it

The pluperfect tense is formed by using **hade** + supine:

Vi hade parkerat bilen.
We had parked the car.

De hade byggt en stuga.
They had built a cottage.

Jag hade hjälpt dem.
I had helped them.

De hade sytt gardiner.

They had sewn curtains.

Hon hade skrivit ett brev.

She had written a letter.

These tenses are employed in much the same way as in English.

Exercise 1

Change the verb into the past tense:

- 1 Rebecca har anmält sig till en kurs.
- 2 Hon har köpt en ny ordbok.
- 3 Hon har lärt känna en fransk tjej.
- 4 Föreläsaren har börjat titta på henne.
- 5 Det har varit lätt.
- 6 Hon har läst boken.

Exercise 2

Change the verb into the perfect tense:

- 1 Studenterna pratar om föreläsningen.
- 2 De antecknar flitigt.
- 3 Rebecca slutar prata.
- 4 Hon behöver slå upp några ord.
- 5 Hon ställer (asks) en fråga.
- 6 Sophie frågar henne om JK Rowling.
- 7 Hon tycker att det är svårt.
- 8 Hon skriver brev.

Exercise 3

Give the form with end article plural of the following nouns:

ett område; en miljövän; ett trafikljus; en ordbok; ett ord;
en sommar; ett språk; en kurs; en göteborgare; en fråga;
en föreläsning

Postponing the subject

When a completely new idea is introduced, it is usually postponed, i.e. moved towards the end of the sentence, but it has then to be

replaced as subject with a *formal subject* (FS). This happens in both English and Swedish. In Swedish the formal subject is always **det**. In English it is ‘there’ or ‘it’ depending on the type of postponed or *real subject* (RS).

Någon sitter i köket.

RS

Someone is sitting in
the kitchen.

Det sitter någon i köket.

FS

RS

There is someone sitting in
the kitchen.

Att lära sig svenska är lätt. Det är lätt att lära sig svenska.

RS

FS

RS

Learning Swedish is easy. It is easy to learn Swedish.

Notice that in Swedish the real subject is always moved to the right of the verb, where the complement or object might go.

Det sitter ofta studenter på biblioteket.

FS

VERB

ADV

RS

PLACE

The major difference between Swedish and English is that in Swedish constructions of this kind any intransitive verb may be used, while English only permits the verb ‘to be’:

Det bor 9 miljoner människor i Sverige.

There are 9 million people living in Sweden.

One of the verbs most frequently used is **finnas** (be, exist):

Det finns bröd i skåpet.

There is bread in the cupboard.

Notice that this construction is very frequent in questions, when the formal subject comes immediately before the real subject:

Finns det inget öl hemma?

VERB

FS

RS

Is there no beer in the house?

Exercise 4

It is unusual to begin a sentence with an indefinite noun phrase, so make sentences of the following groups, inserting a formal subject:

- 1 ett konditori/ligger/vid kanalen
- 2 ett tåg/till Göteborg/går/kl 8

- 3 en lärare/kommer/hit till Rebecca
- 4 många studenter/står/utanför salen
- 5 en miljon böcker/finns/på universitetsbiblioteket

Sub(ordinate) clauses

Subordinate clauses or sub-clauses are groups of words which include a verb and form part of a main clause sentence, i.e. they are: MPT-expression, subject or object.

	<i>Verb</i>	<i>Adverb</i>	<i>Object</i>	<i>MPT-expression</i>
Vi	äter	ju	middag	<i>klockan 8.</i>
Vi	äter	ju	middag	<i>när Erik kommer.</i>

The words in italics are both MPT-expressions but **klockan 8** is a noun phrase (NP), and **när Erik kommer** is a clause.

Sentences containing a clause of this kind are:

Rebecca har lätt för det, *eftersom hon har läst boken.*

Hon har tagit med en ordbok *ifall hon behöver slå upp några ord.*

Clauses like this can be moved to the front just like other MPT-expressions, but then the subject and verb in the main clause must be inverted:

***När hon har ställt sig i kön,* kommer ett par studenter fram.**
VERB SUBJ

***Fastän hon har jobbat hårt,* har hon svårt att förstå.**
VERB SUBJ

Link words

Sub-clauses usually begin with a link word (*subordinating conjunction*) which is part of the clause. The most frequent of these are:

- 1 **att** (that) which introduces indirect speech:

Rebecca sa *att hon hade läst boken.*

- 2 **om** (whether) which introduces indirect yes/no questions:

De frågade henne om hon hade läst boken tidigare.

Link words introducing clauses which are MPT-expressions:

- 1 with clauses denoting time:

när/då/sedan	when, after
medan	while
innan	before

Vi fikar innan vi går på föreläsningen.

- 2 with clauses denoting cause:

för att	because
eftersom	because
därför att	because

Hon har inte kunnat arbeta eftersom hon inte har fått arbetstillstånd.

- 3 with clauses denoting condition:

ifall	if
om	if

Hon kunde ha solat sig om hon hade haft pengar.

- 4 with clauses denoting concession:

fast(än)	although
-----------------	----------

Fastän hon har jobbat hårt har hon svårt att förstå.

Sub-clauses are often placed either at the beginning or the end of the sentence, and the link word may therefore introduce the sentence:

Du får glass	ifall du är snäll.	Ifall du är snäll får du glass.
	SUB-CLAUSE	SUB-CLAUSE

Hon kan förstå läraren eftersom hon har studerat svenska tidigare.

Eftersom hon har studerat svenska tidigare kan hon förstå läraren.

Exercise 5

Form one sentence from the words below, beginning with the link word in italics.

- 1 *när* Rebecca kommer in i salen. Ett trettital studenter sitter där.
- 2 *ifall* Du behöver slå upp några ord. Du måste ha en ordbok.
- 3 *eftersom* Hon ställer en fråga. Några kommer fram och pratar med henne.
- 4 *om* Vi jobbar hårt. Vi kommer att kunna förstå svenskarna.
- 5 *fastän* Jag har läst boken tidigare. Jag har svårt att följa med.

som/att

Both **som** and **att** translate English ‘that’. Both introduce a new clause, but notice:

att immediately follows a verb – it is a link word (subordinating conjunction, = ‘that’):

Jag sa *att* hon talade bra svenska.

I said that she spoke good Swedish.

som usually follows a noun – it is a relative pronoun (= who, which):

Kön *som* hon ställde sig i var lång.

The queue that she joined was long.

som is also used in emphatic constructions (see p. 152, = ‘who’, ‘which’):

Det var en bok *som* hon hade lånat mig förra veckan.

It was a book that she had lent me last week.

However, like ‘that’ or ‘which’ in English, **som** is often omitted when it is not the subject and **att** is often omitted in speech after verbs of saying, thinking, perceiving:

Den svenska (*som*) hon talade hade hon lärt sig i England.

The Swedish (that) she spoke she had learnt in England.

Hon sa (*att*) det inte var roligt.

She said (that) it was not funny.

Indeclinable adjectives

Adjectives usually agree with the noun they qualify (see also p. 68):

ett stort hus	roliga historier
huset är stort	historierna var roliga

But a small group of adjectives add no endings. These are of four kinds:

1 Adjectives ending in **-s**:

gammaldags möbler	old-fashioned furniture
ett medelålders biträde	a middle-aged assistant

Exception: those in **-ös**:

ett nervöst barn	a nervous child
-------------------------	-----------------

2 Adjectives ending in **-e**:

ett öde hus	a deserted house
ett främmande språk	a foreign language

This group includes all present participles in **-(a)nde** or **-ende** (often used as adjectives, see p. 212):

ett växande intresse	a growing interest
-----------------------------	--------------------

3 Adjectives ending in **-a**:

ett bra tag	a good while
ett medeltida slott	a medieval castle

4 Others:

Arbetet var slut för dagen.

Work was over for the day.

Jag slog fel nummer.

I dialled the wrong number.

Fönstret är sönder.

The window is broken.

Exercise 6

Give the correct indefinite form of the adjective:

- 1 På posten får man ett (gratis = 'free') vykort.
- 2 Man får (god) bakelser på konditoriet.

- 3 Det är ett (bra) konditori.
- 4 De studerar ett (samtida = 'contemporary') drama.
- 5 Hon har köpt ett (stor) lexikon (dictionary).
- 6 De tittade på henne med (äkta = 'genuine') intresse.
- 7 Det är ett (främmande) ord.
- 8 Göteborg har ett (fin) konstmuseum.

Pronunciation (CD 2; 2)

s, t and voiced consonants

Before or after *s* the pronunciation of some consonants often changes from voiced to voiceless. Notice the following cases:

d → t:	onsdag	<i>pron.</i>	on <u>s</u> ta	
g → k:	hur dags?	<i>pron.</i>	hur dak <u>s</u>	(what time?)
	vilken slags?		slak <u>s</u>	(what kind?)
v → f:	livstid	<i>pron.</i>	lif <u>s</u> tíd	(lifetime)
	till havs		till haf <u>s</u>	(to sea)
b → p:	substantiv	<i>pron.</i>	sup <u>p</u> stantiv	(noun)
	asbest	<i>pron.</i>	aspe <u>s</u> t	(asbestos)

This also happens before *t*:

g → k:	högt	<i>pron.</i>	hö <u>k</u> t	(high(ly))
	sagt		sak <u>t</u>	(said)
	lagt		lak <u>t</u>	(laid, put)
b → p:	snabbt	<i>pron.</i>	snapp <u>t</u>	(quickly)

Dialogue 8 (CD 2; 3)

Rebecca and Sophie are going for a coffee after their lecture

REBECCA: Ska vi ta en fika?

SOPHIE: Jo absolut. Jag behöver en kopp kaffe nu.

REBECCA: Ska vi sätta oss här?

- SOPHIE: Nej, helst inte. Här får man ju inte röka. Jag vet att jag borde ha slutat men . . .
- REBECCA: Det är okej. Vi går ut på terrassen och sätter oss. Det är ju fortfarande ganska varmt.
- ANDERS: Hej! Var ni också på föreläsningen om Fantasy och skräck? Får jag slå mig ner?
- REBECCA: Javisst! Här är en ledig stol.
- ANDERS: Tack. Så, vad tyckte ni om föreläsningen?
- REBECCA: Jag tycker att den var mycket bra, intressant.
- SOPHIE: Det tycker jag med men han pratade för fort så att det var svårt att följa med.
- REBECCA: Det håller jag inte med om, jag tycker han pratade tydligt och bra. Vad tycker du själv?
- ANDERS: Jag håller med er, den var bra, lite långtråkig på slutet kanske.
- SOPHIE: Jaså, säger du. Jag tycker att tiden gick väldigt fort. Jag hoppas att nästa föreläsning blir lika bra.
- REBECCA: Jag med, jag ser redan fram emot nästa tisdag.
- ANDERS: Ikväll är det diktuppläsning på studentkåren. Är ni intresserade av att komma?
- SOPHIE: Det beror på. Är det någon känd författare som kommer?
- ANDERS: Nja, inte precis. Det är jag och några andra amatörpoeter. Vad säger ni?
- REBECCA: Det låter intressant men jag är tyvärr upptagen ikväll.
- SOPHIE: Jag är också upptagen, jag ska tvätta håret.

Vocabulary

ta/ -r tog en	get a coffee/	ledig	free, vacant
fika	tea	hall/a -er höll	agree (with)
absolut	too right	med om	
helst inte	I'd rather not	tydligt	clearly
får . . . inte	(here) not	själv	yourself
	allowed to	långtråkig -t -a	boring
rök/a -er -te	smoke	slut -et -	end
bör borde	should, ought	kanske	maybe
	to	väldigt	really, extremely
terrass -en -er	terrace	lika bra	equally as
fortfarande	still		good
ganska	rather, quite	ikväll	this evening

diktuppläsning	poetry reading	författare -n -nja	writer no
-en -ar		inte precis	not exactly
studentkåren	the students' union	amatörpoet	amateur poet
intressera/d	interested	-en -er	
-t -de		vara upptagen	be busy
bero/ -r -dde på	depend	tvätta/ -r -de	wash
känd	famous, well known	håret	(<i>here</i>) my hair

More phrases for agreeing and disagreeing with people

See also p. 105. In the dialogue find phrases meaning roughly: 'Yes, exactly', 'No, not a bit', 'Isn't that right Henrik?', 'No, not at all', 'Yes, that's correct', 'I agree (with you).' Here are some other useful phrases:

<i>Agreement:</i>	Det stämmer.	That's right.
	Jag håller med dig.	I agree (with you).
	Precis.	Exactly.
	Absolut!	Absolutely!
	Just det!	Quite!
	Det har du rätt i.	You are quite right.
	Inte jag helter.	Nor me.
	Inte sant?	Isn't that so?
	Nej, för all del.	No, of course not.
<i>Doubt:</i>	Nja ...	Well ...
	Möjligen/Kanske.	Possibly/Perhaps.
	Ja, ... men ...	Yes ... but ...
<i>Disagreement:</i>	Inte alls.	Not at all.
	Visst inte.	Of course not.
	Det tycker jag inte.	I don't think so.
	Det är fel.	That's wrong.
	Jag håller inte med dig om detta.	I don't agree with you (about that).

ju, nog, väl, nämligen

These are unstressed adverbs which indicate the attitude of the speaker to the listener:

ju = ‘you know’, ‘of course’. You expect the listener to agree or be familiar with what you are saying:

Där kommer ju Pelle!

nog = ‘presumably’, ‘probably’, ‘I expect’, ‘I daresay’. You inject a note of doubt:

Det går nog bra, ska du se.

väl = ‘surely’, ‘I hope’, ‘I suppose’. You hope the listener will agree:

Du är väl inte sjuk?

nämligen = ‘you understand’, ‘you see’. You are saying something new. Compare:

Du måste komma idag. Imorgon är jag nämligen borta.

You must come today. As you know, I am away tomorrow.

Du måste komma idag. Imorgon är jag ju i Uppsala.

You must come today as I shall be in Uppsala tomorrow, you see.

Factual text

August and Selma

Den internationellt mest kända svenska författaren är utan tvivel August Strindberg (1849–1912). Han skrev inte bara naturalistiska tragedier som Fröken Julie och Fadren utan också pjäser om den svenska historien, t ex Mäster Olof och Gustav Vasa, realistiska romaner, t ex Röda rummet och Hemsöborna samt noveller och



August Strindberg (1849–1912)

självbiografier. Han var oerhört produktiv, och kämpade länge mot etablissemang. I ett europeiskt sammanhang är han främst viktig genom de banbrytande expressionistiska skådespelen som *Ett drömspel* och *Spöksonaten* som han skrev sent i livet.

Mera folkligt populär är dock nobelpristagaren, och senare medlem i Svenska Akademien, Selma Lagerlöf (1858–1940). Selma Lagerlöf skrev nyromantiska romaner och berättelser där handlingen äger rum i Värmland eller Dalarna, oftast under historisk tid. Hennes verk består ofta av en realistisk och detaljerad handling men med fantastiska och övernaturliga inslag. I hennes debutroman *Gösta Berlings saga* t ex skriver Gösta ett avtal med djävulen! En herrgårdssägen bygger på ett verkligt fall om en galen bonde men samtidigt på Törnrosa, Askungen och Skönheten och odjuret. Lagerlöf skrev även renodlade spökhistorier som *Löwensköldska ringen*. Kanske därför betraktades hon länge av (manliga) litteraturkritiker som en sagotant, men på senare år har hennes rykte bara stigit som en centralfigur i den europeiska prosakonsten.



Selma Lagerlöf (1858–1940)

Vocabulary

tvivel	doubt	Ett drömspel	<i>A Dreamplay</i>
pjäs -en -er	play	Spöksonaten	<i>The Ghost Sonata</i>
självbiografi	autobiography		
-n -er		folkligt	with a wide public
Hemsöborna	<i>The People of Hemsö</i>	pristagare -n -	prizewinner
kämpa/ -r -de	struggle, battle	berättelse -n -r	story
etablissemang	the Establishment	handling -en -ar	action
	ment	övernaturlig	supernatural
sammanhang	context	-t -a	
-et -		inslag -et -	element
banbrytande	pioneering	avtal -et -	contract
skådespel -et -	drama	fall -et	case

galen galet,	mad	renodla/d -t -de	out and out
galna		spöke -t -n	ghost
Törnrosa	Sleeping	betrakta/ -r -de	regard
	Beauty	fruntimmer	little woman
Askungen	Cinderella	fruntimret	
odjur -et -	beast	rykte -t -n	reputation

Exercise 7

What are these literary genres in English:

novell, roman, skönlitteratur, lyrik, dramatik, kriminalroman, kärleksnovell, barnböcker, komedi?

Faithful friends and false friends

There are many indigenous words in Swedish that are similar to English and mean the same thing: **dörr, hem, hus, rum, stol, träd, sommar, hund, ko, hammare, kniv**. There are also a great number of international words found in both languages: **buss, demokrati, export, film, geologi, kontakt, radio, station, stress, taxi, mobiltelefon, printer, television, terminal**.

The word for ‘novel’ (in the text above) is **roman**, while Swedish **novell** means ‘short story’. Some other common false friends in Swedish are:

aktuell	contemporary, topical (actual = verklig)
annonsera	advertise (announce = meddela, kungöra)
basun	trumpet (bassoon = fagott)
genial	brilliant, ingenious (genial = vänlig)
gift	poison (gift = gåva)
harm	indignation (harm = skada)
koka	boil (cook food = laga mat)
konsekvent	consistent (consequently = följaktligen, därför)
kristendom	Christianity (Christendom = Kristenheten)
mening	1 opinion 2 sentence (meaning = betydelse)
offer	victim (offer = 1 erbjudande 2 offert)
pensel	paintbrush (pencil = blyertspenna)
pulpet	desk (pulpit = predikstol)
publik	audience (public = allmänhet)
recept	1 recipe, 2 prescription (receipt = kvitto)
rektor	headmaster, principal (rector = kyrkoherde)

ränta	interest (rent = hyra)
simpel	cheap, mean (simple = enkel)
svimma	faint (swim = simma)
uppror	revolt (uproar = tumult)
varuhus	department store (warehouse = lagerlokal , magasin)
vinka	wave (wink = blinka menande)
vrist	ankle (wrist = handled)

Internet sites

Stockholm University: www.su.se

August Strindberg: www.strindbergsmuseet.se

Selma Lagerlöf:

www.selmalagerlof.org

www.marbacka.s.se

Modern writing: www.kultur.nu

Project Runeberg (literary texts): www.runeberg.org

9 Före och efter festen

Before and after the party

In this unit we will look at:

- Buying food and drink
- Weak conjugations (I, II, III) of verbs and the past tense
- Definite adjective forms
- Emphatic constructions
- Expressions of time
- Avoiding intrusive -r- in pronunciation
- How to express likes and dislikes
- The pronouns **sådan**, **någon**, **ingen**, etc.
- Gustav Vasa – the founder of Sweden

Text 9 (CD 2; 6)

Rebecca and Kalle are planning a flat-warming party

En fredagskväll i oktober ordnade Kalle och Rebecca en inflyttningsfest. Det var ett par månader sedan de flyttade ihop men de hade haft mycket att göra på den senaste tiden. Men nu var det alltså dags för en stor fest. På fredagsmorgonen gick de och handlade mat. Rebecca tycker mycket om frukt och grönt så hon köpte gröna äpplen, blå druvor och spanska apelsiner. Kalle såg till att chips, salta jordnötter och andra onyttiga snacks hamnade i korgen. De köpte också vitt bröd och några goda ostar. Efter matinköpet gick de till systembolaget för att köpa vin och öl. Kalle ville göra en välkomstdrink så han behövde ett par flaskor mousserande vitt

vin. De belgiska jordgubbarna de köpt tidigare passade bra till. Rebecca visste att många av hennes vänner gillade rött vin så det blev ett par flaskor Rioja. Öl stod också på deras inköpslista. Rebecca ville ha ljus öl medan Kalle föredrog mörk öl så de köpte några flaskor av varje. När de kom hem insåg de hur dyrt allt blev men Rebecca visste att hennes mormor skickade en liten slant om hon ringde och bad snällt.

Hemma dukade de på det stora bordet i vardagsrummet. De ställde fram fina röda servetter och tände många stearinljus så att det skulle vara mysigt. Musik är det viktigaste på en fest så Kalle, så han valde noga ut bra festmusik. Klockan åtta var de klara med förberedelserna. Nu kunde festen börja.



Vocabulary

ordna/ -r -de	organise	blå blått -	blue, (<i>here</i>) black
inflyttningsfest	flat-warming	druva -n -or	grape
-en -er	party	spansk -t -a	Spanish
ett par	a couple	apelsin -en -er	orange
månad -en -er	month	se/ -r såg till att	ensure that
flytta/ -r -de ihop	move in together	chips -en	crisps
på den senaste tiden	recently	salt - -a	salted
alltså	therefore	jordnöt -en	peanut
dags	time	jordnötter	
fest -en -er	party	onyttig -t -a	useless, (<i>here</i>) unhealthy
handla/ -r -de	shop for, buy	hamna/ -r -de	to end up
grönt	(<i>here</i>) vegetables	korg -en -ar	basket
äpple -t -n	apple		

vit -t -a	white	mörk -t -a	dark
bröd -et -	bread	varje	each
ost -en -ar	cheese	inse/ -r insåg	realise
matinköp -et	food buying	mormor	(maternal)
systembolaget	state-run liquor store	mormodern	grandmother
vin -et -er	wine	mormödrar	
öl -et	beer	slant -en -er	coin, (<i>here</i>) some money
välkomstdrink	welcome drink	be/ -r bad bett	ask
-en -ar		snällt	nicely
flaska -n -or	bottle	hemma	(<i>here</i>) back home
mousserande -	sparkling	duka/ -r -de	set the table
belgisk -t -a	Belgian	stall/a -er -de	put out
jordgubbe -n -ar	strawberry	fram	
tidigare	earlier	servett -en -er	napkin
passa/ -r -de bra	go well (with this)	tänd/a -er -e	light
till		stearinljus -et -	candle
visste (past tense of <i>veta</i>)		mysig -t -a	cosy
vän vännen	friend	det viktigaste	the most important thing
vänner		valde (past tense of <i>välja</i>)	
gilla/ -r -de	like	noga	carefully
röd rött röda	red	klar -t -a	ready, finished
inköpslista	shopping list	förberedelse	preparations
-n -or		-n -r	
ljus -t -a	pale, light		
föredra/ -r	prefer		
föredrog			

Verbs – weak conjugations (I, II, III), past tense

The pattern for verbs given on p. 129 included weak verbs whose past tense (sometimes called *imperfect* or *preterite*) endings, as in English (*call/ed*, *ask/ed*), always include a **-d** or **-t**:

<i>Conj.</i>	<i>Infinitive</i>	<i>Present</i>	<i>Past</i>	<i>Supine</i>	
I	fråga/	fråga/r	fråga/de	fråga/t	ask
IIa	bygg/a	bygg/er	bygg/de	bygg/t	build
IIb	läs/a	läs/er	läs/te	läs/t	read
III	tro/	tro/r	tro/dde	tro/tt	believe

Conjugation I

This group with a stem ending in **-a** contains two-thirds of all Swedish verbs in the dictionary and a quarter of all verbs in common use as well as all verbs in **-era** and all new verbs, e.g. loanwords: **jobba** (work), **lif**ta (hitch a lift), **parkera** (park a car), **nationalisera** (nationalise), **studera** (study).

Conjugation II

As we can see above, Conjugation II verbs are divided into two sub-groups according to the form of the past tense ending: IIa verbs have **-de**, IIb verbs have **-te**.

Conjugation IIb verbs all have stems ending in the unvoiced consonants **-k**, **-p**, **-s**, **-t** or **-x**:

tyck/te, **köp**/te, **läs**/te, **möt**/te, **väx**/te

A few types of Conjugation II verbs have patterns varying slightly from the main pattern (see also **r**-stem verbs on p. 85):

Verbs whose stems end in a consonant + **-d** only add **-e** in the past tense, and drop the **-d** in the supine:

använd/a **använd**/er **använd**/e **använt** use

Verbs whose stems end in **-mm** and **-nn** drop an **-m** or **-n** before adding **-de** in the past tense (see p. 107) and **-t** in the supine:

glömm/a **glömm**/er **glöm**/de **glöm**/t forget

känn/a **känn**/er **kän**/de **kän**/t feel

Verbs whose stems end in a consonant + **-t** only add **-e** in the past tense and drop the **-t** in the supine:

gift/a **gift**/er **gift**/e **gift**/ marry

Verbs whose stems end in short **ä** or **ö** with an extra **-j** in the infinitive and present tense, drop this **-j** and have a long vowel in other tenses:

välj/a **välj**/er **val**/de **val**/t choose

dölj/a **dölj**/er **dol**/de **dol**/t conceal

Conjugation III

This is a very small group of verbs whose stems end in a long stressed vowel other than **-a**. This vowel is shortened before the past tense ending **-dde** and supine ending **-tt**:

- e: **ske** (occur)
- o: **tro** (believe), **bero** (depend)
- y: **avsky** (detest), **bry** (care)
- ö: **strö** (sprinkle)
- ä: **klä** (dress)
- å: **rå** (be able, manage)

Exercise 1

Change these regular weak verbs into the present tense:

- 1 Vi ordnade en fest.
- 2 De åkte ner på staden.
- 3 Vi behövde druvor till osten.
- 4 Kalle ville ha någon svensk ost.
- 5 Skulle de köpa vin?
- 6 Sedan tände de stearinljusen.
- 7 Det kostade mycket.
- 8 Det blev dyrt.
- 9 Gästerna anlände.
- 10 Robert mådde illa.
- 11 Han levde länge.
- 12 Gästerna använde inte servetterna.

Exercise 2

Change the following regular weak verbs into the past tense:

- 1 Vi stannar vid systembolaget.
- 2 Jag ska köpa vin.
- 3 Kalle väljer dricka.
- 4 De handlar mat.
- 5 De glömmer servetterna.
- 6 De köper osten.
- 7 Vad tycker du om Sverige?
- 8 Röker du?
- 9 Mormor skickar en slant.
- 10 Jag avskyr koffeinfritt.

Irregular weak verbs

These verbs do not fit in exactly with any of the patterns seen so far, and they should be learned individually. Some have alternative forms, others have one or more deviations from the main pattern:

	<i>Infinitive</i>	<i>Present</i>	<i>Past</i>	<i>Supine</i>	
I irr.	betala	betalar	betalade/ betalte	betalt	pay
	koka	kokar	kokade/ kokte	kokt	boil
II irr.	göra	gör	gjorde	gjort	do, make
	ha	har	hade	haft	have
	heta	heter	hette	hetat	be called
	kunna	kan	kunde	kunnat	can, be able
	lägga	lägger måste	la(de) måste	lagt måst	lay, place have to, must
	skola	ska(II)	skulle	skolat	shall, will
	säga	säger	sa(de)	sagt	say
	sälja	säljer	sålde	sålt	sell
	sätta	sätter	satte	satt	put, place
	veta	vet	visste	vetat	know
	vilja	vill	ville	velat	want
III irr.	be	ber	bad	bett	ask
	dö	dör	dog	dött	die
	få	får	fick	fått	get
	ge	ger	gav	gett	give
	gå	går	gick	gått	go
	le	ler	log	lett	smile
	se	ser	såg	sett	see
	stå	står	stod	stått	stand

Exercise 3

See above and p. 85, then change the following irregular weak verbs and **r**-stem verbs into the past tense.

- 1 Hör du musiken?
- 2 Jag lär mig svenska.
- 3 Gör du det?
- 4 De sätter sig därborta.
- 5 Säger du det?
- 6 Rebecca ställer sig i kaffekön.
- 7 Vi använder inte datorer.
- 8 Han heter inte Micke.

Exercise 4

Change these irregular verbs into the present tense.

- 1 Vi bad dem vara tysta.
- 2 Min dotter gav mig den här jackan.
- 3 Pojkarna gick neråt stan.
- 4 Polisen stod ute vid vägen.
- 5 Barnen såg på teve.

Definite adjective forms

It is advisable at this stage to revise indefinite adjective forms (-, +**t**, +**a**) and how to use these after certain words (see pp. 68, 90 and 99):

en/någon/ingen/en annan	stor bil
ett/något/inget/ett annat	stort hus
två/några/inga/andra/alla	stora bilar/stora hus etc.

Revise also the Swedish end article (= 'the') in the singular and plural:

bil/en	the car	bilar/na	the cars
hus/et	the house	hus/en	the houses

When the noun with end article is combined with an adjective, Swedish has a special construction:

the big car	den stor/a bil/en
the big cars	de stor/a bilar/na

the big house **det stor/a hus/et**
 the big houses **de stor/a hus/en**

First, a new article is added – **den, det** or **de** – known as the *front (or adjectival) article* because it always comes at the front (cf. the end article) and because it is only used with adjectives. It is identical to the pronoun ‘it’ and the demonstrative ‘that’. Next, the adjective nearly always takes the definite ending **-a**, a form learned already for the plural indefinite. Finally, the noun takes the familiar *end article*. In effect what happens is that the phrase is marked in three different ways as definite:

<i>Definite (front article)</i>	<i>Adjective + definite (definite ending)</i>	<i>Noun + definite (end article)</i>
den	goda	maten
det	goda	ölet
de	goda	druvorna

This basic pattern is varied somewhat for different kinds of definite declension. For the present, it is enough to learn this main pattern and just one exception: when this construction is used with a *masculine singular* noun, i.e. with one male person, the **-a** ending on the adjective is in written Swedish usually changed to **-e**:

the big boy **den stor/e pojken**
 the tall man **den lång/e mannen**

In all other cases the **-a** ending is used:

de stor/a pojkarna, de lång/a männen (masculine plural)
den stor/a flickan (feminine)
det stor/a slottet (neuter)

Exercise 5

Change the indefinite phrase into a definite one:

Example: **en stor bil** → **den stora bilen;**
 en gammal man → **den gamle mannen**

- | | |
|---------------------|--------------------|
| 1 en trevlig fest | 6 en fin äppelkaka |
| 2 en saftig apelsin | 7 svenskt öl |
| 3 ett stort bord | 8 hårt bröd |
| 4 god mat | 9 en ung pojke |
| 5 ett franskt vin | 10 ett grönt äpple |

Emphatic constructions

In order to emphasise a particular word or phrase, it may be incorporated into the construction: **Det är (var) X som . . .** just as in the English 'It is (was) X who (that) . . .'. Note, however: 'that' = **som**:

**Det var *'Kalle och Sven* som åkte ner på staden
(och inte Malin).**

**Det var ett *'franskt* vin (som)* Kalle ville ha
(och inte ett tyskt).**

These constructions are common in questions:

**Var det *'Kalle och Sven* som åkte ner på staden
(och inte Malin)?**

**Var det ett *'franskt* vin (som)* Kalle ville ha
(och inte ett tyskt)?**

* See p. 135.

Exercise 6

Make constructions/emphasising the word(s) in italics:

- 1 *Rebecca* är kär i Kalle.
- 2 *De* gillar rött vin.
- 3 *Hon* kommer från USA.
- 4 Pratar *du* så bra svenska?
- 5 Har han ställt sig i *kaffekön*?
- 6 Får man röka *här*?
- 7 Jag föredrar *Minneapolis*.
- 8 De flyttade ihop för *ett par månader sedan*.

Expressions of time (I)

Expressions of time are difficult because of the different kinds of prepositional constructions used. Patterns for constructing them should emerge from the table:

<i>Past</i>	<i>Habitual</i>	<i>Present</i>	<i>Future</i>
<i>Seasons, festivals</i>			
Förra våren/i våras last spring	på våren in the spring	i vår this spring	i vår/nästa vår next spring
i julas last Xmas	på julen/jularna at Xmas	i jul this Xmas	i jul/nästa jul next Xmas
<i>Days</i>			
i söndags last Sunday	på söndagarna on Sundays		på söndag next Sunday
igår, i förrgår yesterday, the day övermorgon before yesterday		idag	imorgon, i today tomorrow, the day after tomorrow
<i>Parts of the day</i>			
i morse (earlier) this morning	på morgonen in the morning(s)	nu på morgonen this morning	imorgon bitti tomorrow morning
i eftermiddags (earlier) this afternoon	på eftermiddagen in the afternoons	nu på efter- middagen this afternoon	i eftermiddag (later) this afternoon
igår kväll yesterday evening	på kvällen/ kvällarna in the evening(s)	ikväll this evening	imorgon kväll tomorrow evening
i natt last night	på natten/ nätterna at night	i natt tonight	i natt (later) tonight
<i>Years, months</i>			
i fjol, förra året last year	i år this year	i år, nästa år (later) this year next year	
i januari last January	i januari in January	i januari this January	i januari next January

Exercise 7

Give the Swedish for:

- 1 Tomorrow I shall read Strindberg.
- 2 Yesterday we bought food for the party.
- 3 Next spring they are going to the USA.
- 4 In the evening we usually watch TV.
- 5 On Tuesday I shall start a new course.
- 6 Next June you can see the midnight sun.
- 7 Last Christmas I was at home.

Pronunciation (CD 2; 7)

Vowel hiatus

English speakers often insert an unnecessary -r- between two vowels in adjacent words: *Africa(r) and Asia; an area(r) of disagreement; drama(r) and music*. This extra -r- sounds ugly in Swedish and must be avoided. Practise saying the following *without* an intrusive -r-, simply gliding from one vowel to another:

inte_alls	not at all
lite_av varje	a little of everything

De kunde_unna sig lite_extra lyx.
They could allow themselves a little extra luxury.

De bor på_ett litet hotell.
They live at a small hotel.

De försöker hitta_en taxi.
They are trying to find a taxi.

Några_av dem ville tala_om det för oss.
Some of them want to tell us it.

De sitter på_en buss.
They are sitting on a bus.

Det var ofta_en fredag.
It was often on a Friday.

Man kan ju läsa_en bok.
One can read a book, of course.

Det måste du komma ihåg.

You must remember that.

Dialogue 9  (CD 2; 8)**Two friends are talking after the party**

ROBERT: Hej på dig! Välkommen in.

FELIX: Hej själv, hur mår du idag?

ROBERT: Hm, sådär om jag ska vara helt ärlig, lite huvudvärk har man allt. Du då?

FELIX: Jodå, jag mådde lite illa imorse men nu är det bättre. Jag hade sådana där bra magtabletter. Visst var det skoj?

ROBERT: Ja, det var det verkligen, men jag tyckte inte att det var någon vidare musik.

FELIX: Tycker du inte. Jag gillade den, det var bra dansmusik.

ROBERT: Ja, det förstås, men jag är inte så bra på att dansa, jag föredrar att sitta och prata.

FELIX: Har du något kaffe hemma?

ROBERT: Ja, men bara sådant där snabbkaffe, går det bra?

FELIX: I vanliga fall avskyr jag det men idag duger allt, bara det inte är koffeinfritt!

ROBERT: Vill du ha något att äta till? Jag har några goda bullar.

FELIX: Nej tack, bara kaffe. På tal om att prata, vem var den där rödhåriga tjejen du pratade med? Hon verkade trevlig.

ROBERT: Ja, det var hon verkligen, det var en av Rebeccas kompisar från USA så hon åker hem redan nästa vecka.

FELIX: Nej, vad trist.

ROBERT: Det tycker jag också.

Vocabulary**må/ -r -dde**to feel
(of health)**idag**

today

sådär

so-so

helt

completely

ärlig -t -a

honest

huvudvärk -et -

headache

illa

poorly

imorse

this morning

magtablett

indigestion

-en -er

tablet

visst

(here) wasn't it

skoj	fun	snabbkaffe -t	instant coffee
verkligt	really	i vanliga fall	usually
inte någon vidare	not very good	avsky/ -r -dde	detest
gilla/ -r -de	to like	duger allt	anything goes
dansmusik -en	dance music	koffeinfri -tt -a	decaffeinated
förstås	of course	till	with it
dansa/ -r -de	dance	på tal om	talking of
föredra/ -r	prefer	rödhårig -t -a	red-haired
föredrog		tjej -en -er	girl
går det bra?	is that OK?	trevlig -t -a	nice
hemma	(<i>here</i>) in the flat	kompis -en -ar	friend
		redan	already
		trist	sad

See also 'Expressing likes and dislikes' below.

Exercise 8

Buying food. Match the following basic terms with their English equivalents:

a bröd	1 vegetables
b grönsaker	2 fruit
c kött	3 frozen food
d mejerivaror	4 tinned food
e djupfryst	5 fish
f konserver	6 bread
g fisk	7 meat
h frukt	8 dairy products

Expressing likes and dislikes

In the text and dialogue above the characters express their preferences. Here are some other phrases for expressing likes and dislikes:

Likes

tyck/a -er -te 'om	like
gilla/ -r -de	like
älska/ -r -de	love

Dislikes

tyck/a -er -te inte 'om	dislike
ogilla/ -r -de	dislike
hata/ -r -de	hate
avsky/ -r -dde	detest

sådan, sådant, sådana

Notice the different word order in:

Jag har aldrig sett en sådan röra!

I have never seen such a mess.

Det var en sådan vacker dag!

It was such a beautiful day.

sådan + här/där = ‘this/that kind of’, ‘one like that’, etc.:

En sådan här klase druvor vill jag ha.

I want a bunch of grapes like this.

Pronunciation is often: sån, sånt, såna.

någon, något, några

någon etc. can go with a noun, and is often used in questions:

Har du något öl hemma?

Have you got any beer in the house?

Finns det någon skola i byn?

Is there a school in the village?

Har hon någon bror?

Has she got a brother?

Kalle ville ha någon fransk sort.

Kalle wanted a French sort.

någon etc. can also be used with a negative or by itself:

Vi har inte någon ost hemma.

We haven’t any cheese in the house.

Har du någon?

Do you have any?

någon can mean ‘someone/anyone’ when used by itself:

Någon har glömt sina handskar.

Someone has forgotten their gloves.

Kan någon säga vad som har hänt?

Can anyone say what has happened?

något can mean ‘something/anything’ when used by itself:

Hörde du något?

Did you hear anything?

Pronunciation is often: nån, nåt, nåra.

ingen, inget, inga

ingen etc. can go with a noun:

Det var ingen dum idé.

That’s not a bad idea.

De hittade inga bananer.

They didn’t find any bananas.

Jag har inget kaffe hemma.

I have no coffee in the house.

ingen etc. can also be used by itself:

– **Kan jag få ett glas vin? – Vi har inget.**

‘Can I have a glass of wine?’ ‘We have none.’

Han ville låna pengar, men jag hade inga.

He wanted to borrow money, but I had none.

ingen can mean ‘no one’, ‘none’ when used by itself:

Jag känner ingen med det namnet.

I know no one by that name.

Jag ville träffa studenterna, men det var inga där.

I wanted to meet the students, but none were there.

inget/ingenting means ‘nothing’:

Jag letade men fann inget/ingenting.

I looked but found nothing.

Exercise 9

Give the Swedish for:

- 1 I like grapes like those.
- 2 Have you any apples?
- 3 Yes, but we don’t have any grapes.

- 4 She tried to buy some cheese, but they didn't have any.
- 5 Shall we buy some beer?
- 6 We don't have any in the house.
- 7 Someone has forgotten the napkins.
- 8 But you are not drinking anything!
- 9 It was such a nice party!

Factual text

The founder of Sweden

Under perioden 1389 till 1521 var Sverige förenat med Danmark och Norge i en union (den s.k. unionstiden). Men svenskarna ville befria sig från dansk dominans. År 1520 startade Gustav Vasa ett befrielsekrig i Dalarna och när han till slut jagat danskarna ur landet, blev han vald till konung år 1523.

Under en lång regeringstid skapade Gustav Vasa en stark kungamakt. Med hjälp av Olaus Petri genomförde han reformationen i Sverige, introducerade Luthers idéer och berövade den katolska kyrkan dess makt och dess enorma rikedomar. År 1541 kunde folk läsa hela Bibeln på svenska för första gången. Men både bönder och adelsmän var missnöjda med Gustav Vasa. De tyckte inte om den nya religionen, de höga skatterna och de grymma fogdarna. De gjorde flera uppror, men de kunde inte störta kungen. Gustav Vasa byggde ut handeln med de andra västeuropeiska länderna och den svenska ekonomin blomstrade. Han enade Sverige till en modern nationalstat med stark central byråkrati, och när han dog 1560 blev hans söner kungar i Sverige efter honom.



Gustav Vasa

Vocabulary

förenad -t -de	united	genomför/a	to carry
rike -t -n	kingdom	genomför -de	through
befria/ -r -de	to liberate	beröva/ -r -de	to deprive
när han till slut	when he had	adelsman -nen	noble (man)
= när han till	finally (<i>ellipsis</i>)	-män	
slut hade	<i>common in</i>	missnöjd -t -a	displeased
	<i>written</i>	skatt -en -er	tax
	<i>Swedish)</i>	grym -t -ma	cruel
jaga/ -r -de ut	to drive out	fogde -n -ar	sheriff
regeringstid	reign	uppror -et -	revolt
-en -er		störta/ -r -de	to overthrow
skapa/ -r -de	to create	handel -n	trade
makt -en -er	power	ena/ -r -de	unite

Internet sites

Systembolaget: www.systembolaget.se

Gustav Vasa: www.tacitus.nu

Swedish history: www.historiesajten.se

10 En svensk familj

A Swedish family

In this unit we will look at:

- Names for family relationships
- Strong verbs (Conjugation IV) and how to form their past tense
- Word order in subordinate clauses
- SIV (subject–**inte**–verb order in subordinate clauses)
- **ingen** and **inte någon**
- Expressions of time
- How to express opinions on people and things
- Personal names

Text 10 (CD 2; 11)

The Forsbergs

År 1749 (sjuttonhundrafyrtionio) fanns det 1,7 miljoner svenskar. Tvåhundrafemtiofem år senare, år 2004, passerade Sveriges befolkning 9-miljonersgränsen. Nu bor det fler än 9 miljoner människor i Sverige. Det vanligaste flicknamnet är Maria och det vanligaste pojknamnet är Erik. De tre vanligaste efternamnen är Johansson, Andersson och Karlsson. Många svenskar älskar naturen och det är många som har efternamn med naturanknytning, t ex Lindberg (lind + berg) och Sjökvist (sjö + kvist). Kalles familj har ett sådant namn, de heter Forsberg (fors + berg) i efternamn. Familjen Forsberg består av mamma Eva 46 år, pappa Jan 44 år, sonen Kalle, 20 år och dottern Johanna 16 år. Jans pappa,

Kalles farfar, var byggnadsarbetare i Härnösand och hans mor, Kalles farmor, var dotter till en bonde. Jan flyttade till Stockholm för att studera till ingenjör. I Stockholm blev han snabbt förälskad i Eva i en busskö. "Det sade bara klick" berättade Jan för sin skotske vän Bill. De gifte sig och fick två barn. Eva växte upp i Småland men hon flyttade till Stockholm för att bli sångerska. På dagarna arbetade hon som servitris och på kvällarna sjöng hon ibland på nattklubbar. Efter ett par år tröttnade hon på de långa dagarna och utbildade sig till musklärare. Familjen Forsberg har många släktingar, Kalles mormor och morfar bor i Nässjö så han och Johanna åker dit varje sommar. Jans föräldrar dog för några år sedan men Jan har en syster, två bröder och några kusiner i Norrland. Familjen Forsberg vill hälsa på sina släktingar så ofta de kan men det är långt mellan Nässjö och Härnösand.

*Det 10 vanligaste
flicknamnen*

Maria
Anna
Margareta
Eva
Elisabeth
Birgitta
Kristina
Karin
Elisabet
Ingrid
Marie

*De 10 vanligaste
pojknamn*

Erik
Lars
Karl
Anders
Per
Johan
Lennart
Nils
Jan
Gunnar
Sven

*De 22 vanligaste
efternamn*

Johansson (3,3%)
Andersson (3,2%)
Karlsson (2,5%)
Nilsson (2,2%)
Eriksson (1,7%)
Larsson (1,6%)
Olsson (1,4%)
Persson (1,4%)
Svensson (1,3%)
Gustafsson (0,90%)
Pettersson (0,83%)

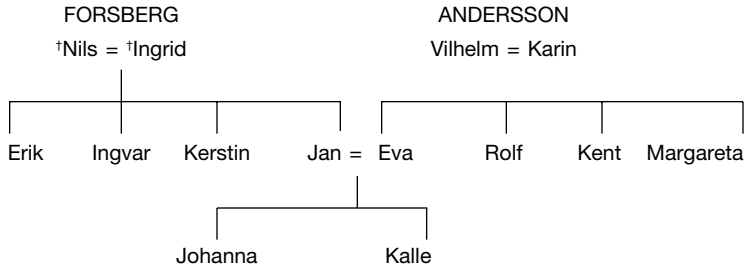
Jonsson (0,72%)
Jansson (0,63%)
Hansson (0,54%)
Bengtsson (0,42%)
Jönsson (0,42%)
Petersson (0,37%)
Carlsson (0,34%)
Gustavsson (0,32%)
Magnusson (0,32%)
Lindberg (0,31%)
Olofsson (0,30%)

Vocabulary

miljon -en -er	million	mor modern	mother
senare	later	mödrar	
passera/ -r -de	to pass, exceed	farmor	(paternal)
befolkning	population	farmodern	grandmother
-en -ar		-mödrar	
människa -n -or	individual, (<i>pl.</i>) people	bonde -n	farmer
gräns -en -er	limit, (<i>here</i>) mark	bönder	
vanligast -e	most common	studer/a -r	train to be
flicknamn -et -	girl's name	-de till	
pojknamn -et -	boy's name	ingenjör -en -er	engineer
efternamn -et -	surname, family name	(<i>pron.</i> insjenjör)	
många	many	bli/ -r blev	fall in love
natur -en	environment, countryside	förälskad i	with
naturanknytning	connection with	busskö -n -er	bus queue
-en	nature	berätta/ -r -de	tell
lind -en -ar	lime tree	skotsk -t -a	Scottish, Scots
berg -et -	rock, mountain	gift/a -er -e sig	get married
sjö -n -ar	lake	barn -et -	child
kvist -en -ar	twig	väx/a -er -te	grow
sådan -t -a	such	sångerska -n	(female)
fors -en -ar	rapids, waterfall	-or	singer
bestå/ -r bestod	to consist	servitris -en -er	waitress
mamma -n -or	mum	sjung/a -er	sing
pappa -n -or	dad	sjöng	
son -en söner	son	nattklubb -en	night club
dotter -n	daughter	-ar	
döttrar		tröttna/ -r -de	get tired
farfar farfadern	(paternal)	utbilda/ -r -de	train, get an
-fäder	grandfather	sig	education
byggnadsarbetare	building	musiklärare -n -	music teacher
-n -	worker	förälder -n	parent
		föräldrar	
		släkting -en -ar	relative
		dö/ -r dog dött	die
		för . . . sedan	ago
		kusin -en -er	cousin
		hälsa/ -r -de på	visit

Johannas släkt

(Johanna's family)



Note:

fars syster	→	faster	mors syster	→	moster
fars bror	→	farbror	mors bror	→	morbror
fars far	→	farfar	mors far	→	morfar etc.
broders son	→	brorson	systers son	→	systemson etc.
sons son	→	sonson	dotters son	→	dotterson
sons dotter	→	sondotter	dotters dotter	→	dotterdotter

Exercise 1

- Johanna är Karins _____?
- Johanna är Kerstins _____?
- Johanna är Rolfs _____?
- Johanna är Kalles _____?
- Nils var Johannas _____?
- Erik är Johannas _____?
- Kent är Johannas _____?
- Margareta är Johannas _____?
- Ingvar var Kalles _____?
- Vilhelm är Johannas _____
- Ingvar är Kalles _____?
- Kerstin är Johannas _____?

Exercise 2

Discuss how the people in the photograph on the facing page may be related.



A family

Verbs – strong conjugation (IV), past tense

Strong verbs form their past tense by changing the stem vowel. This vowel is often changed again for the supine:

<i>Infinitive</i>	<i>Present</i>	<i>Past</i>	<i>Supine</i>	<i>Past participle</i>
drick/a	(dricker)	drack	druck/it	(drucken)

You may, of course, learn the 100 or so strong verbs individually as you come to them, but it may well be a help to learn the vowel change patterns (e.g. **i – a – u** for the verb **dricka**), as a whole group changes in the same way (like **dricka** are: **hinna**, **slippa**, **spricka**, etc.). The vowel is usually the same for both the infinitive and the present, and for the supine and past participle (see p. 246), as in the case of **dricka** above. Most strong verbs have present tenses in **-er**, supines in **-it**.

Vowel change patterns

(In order of importance – some examples only.)

<i>Infinitive</i>	<i>Present</i>	<i>Past</i>	<i>Supine</i>	
i – e – i				
skriva	skriver	skrev	skrivit	write
skrika	skriker	skrek	skrikit	yell
bli	blir	blev	blivit	be, become
y – ö – u				
flyga	flyger	flög	flugit	fly
frysa	fryser	frös	frusit	freeze, feel cold
krypa	kryper	kröp	krupit	creep
ju – ö – u				
bjuda	bjuder	bjöd	bjudit	invite
sjunga	sjunger	sjöng	sjungit	sing
njuta	njuter	njöt	njutit	enjoy
i – a – u				
sitta	sitter	satt	suttit	sit
springa	springer	sprang	sprungit	run
finnas	finns	fanns	funnits	be, exist
Some other patterns:				
dra	drar	drog	dragit	pull
bära	bär	bar	burit	carry
komma	kommer	kom	kommit	come
äta	äter	ät	ätit	eat
vara	är	var	varit	be

Notice that irregular Conjugation III verbs also change their vowels in the same way as strong verbs. See p. 146.

Exercise 3

By studying the vowel change patterns above try to predict the changes. Change the strong verb from present to past.

- 1 Mormor lider (*suffers*) av reumatism.
- 2 De springer för livet.

- 3 Karin skryter (*boasts*) om sin familj.
- 4 De sjunger (*sing*) hela kvällen.
- 5 Rolf sitter på soffan.
- 6 Kalle sticker (*goes off*) på semester.
- 7 Bill hinner inte med (*misses*) tåget.
- 8 Han kommer inte till stationen i tid.

Exercise 4

Change the following strong verbs from past to present tense.

- 1 Han teg (*was silent*) om festen.
- 2 Flickorna satt i köket.
- 3 Jan blev förälskad i henne.
- 4 Den lilla flickan kröp, gick och sprang.
- 5 De drack öl tillsammans.
- 6 Sjön frös till om vintern.
- 7 Eva sjöng ofta folkvisor.
- 8 Det fanns inget kaffe i skåpet.
- 9 Turisterna njöt av (*enjoyed*) det varma vädret.
- 10 Barnet bara skrek hela tiden.

Word order in sub(ordinate) clauses

A sub-clause is a group of words containing a verb that is usually the subject, object or MPT-expression in a larger main clause sentence (see p. 133) and usually begins with a link word (subordinating conjunction), e.g. **att**, **om**, **som**, etc. Consider the sub-clauses in the following main clause sentences:

De gifte sig när de ännu var unga.

Hon älskade barnet som aldrig skrek.

De sa att det inte var varmt i sjön.

Vi frågade om det aldrig hade regnat i öknen.

If the internal pattern of these sub-clauses is analysed, it becomes immediately obvious that the beginning of the sub-clause is different from that of the main clause, while the end of both clause types is the same:

<i>Link (conj.)</i>	<i>Subject</i>	<i>Adverb</i>	<i>Verb₁</i>	<i>Verb₂</i>	<i>Obj/ Comp</i>	<i>MPT- expression</i>
... när	de	ännu	var	—	unga.	
... som	—	aldrig	skrek.			
... att	det	inte	var	—	varmt	i sjön.
... om	det	aldrig	hade	regnade	—	i ökn.

Distinguishing features of the sub-clause:

- 1 The sub-clause begins with a link word (conjunction). Compare with the main clause, which can begin with any part of the sentence.
- 2 The sub-clause nearly always has straight word order: subject – verb. Compare the main clause which often has inverted word order even in statements.

The part of the main clause sentence that is not the sub-clause is called the *context*:

De gifte sig när de ännu var ganska unga

CONTEXT SUB-CLAUSE

När de ännu var unga, gifte de sig.

SUB-CLAUSE CONTEXT

SIV (subject, inte, verb)

Adverbs in the main clause were discussed on pp. 49 and 64. They always come immediately *after* VERB₁. As can be seen in the examples in the paragraph on word order above, the adverb in the sub-clause always comes immediately *before* VERB₁ and this is, in fact, a distinguishing feature of the sub-clause. This is very hard to remember for learners, who must be aware the whole time of what kind of clause they are dealing with. One rather simplified way of remembering the order in the sub-clause is the mnemonic: SIV (actually a Swedish girl's name), i.e. subject – **inte** – verb, where **inte** represents all adverbs of this kind (**aldrig, alltid, ju, egentligen**, etc.) and verb = VERB₁. Compare the following sentences:

*Main clause:**Sub-clause:***Bill tar aldrig taxi. Bill säger, att han aldrig tar taxi.****Bill kan aldrig ta taxi. Bill säger, att han aldrig kan ta taxi.**VERB₁ ADVADV VERB₁

Remember: S I V

Exercise 5

Insert the adverb provided in the sub-clause.

- 1 *inte* Han sa, att Jans pappa var stockholmare.
- 2 *aldrig* Han sa, att han drack sprit.
- 3 *alltid* Hon undrade, om han hade varit förälskad i henne.
- 4 *äntligen* När han fick dagisplats, kunde Eva börja utbilda sig.
- 5 *också* Han undrar, om hon träffar sina kusiner.

Exercise 6

Make the two phrases into one sentence, adjusting the word order in the sub-clause:

- 1 Robert säger att . . . Han är inte sjuk.
- 2 Jan förklarar (*explains*) att . . . Han blev genast förälskad i henne.
- 3 Vi undrar om (*wonder whether*) . . . Jan har fortfarande släktingar i Norrland.
- 4 Jag frågar om . . . Hans gamla mor lever ännu.
- 5 Eva förklarar att . . . Johanna har alltså flera kusiner.

Expressions of time (2)

Prepositions used in time expressions denoting duration and frequency are confusing for English speakers. Notice the following expressions and compare with English:

Han slutade för ett halvår sedan.

He left six months ago.

tre gånger i minuten/i veckan

three times a minute/a week

tre gånger om dagen/om året
three times a day/a year

tre gånger per år
three times per year

De reser dit om en timme.
They will be going there in an hour('s time).

De reser dit på en timme.
They will take an hour to get there.

De reser i en timme.
They will be travelling for an hour.

Han har bott där i ett år.
He has lived there for a year.

Han har inte bott där på ett år.
He hasn't lived there for a year.

Pronunciation (CD 2; 12)

Foreign loans – exceptions to rules of Swedish pronunciation

g (pronounced as Swedish *sj*)
genial, genre, generad, passagerare, garage, bagage, beige, energi, religiös

j (pronounced as Swedish *sj*)
justera, journalist, jourhavande

ch (pronounced as Swedish *sj*)
chef, chaufför, charmant

p (silent)
psalm, psaltare

eu (ev)
pseudo-, pneumatisk, neurotisk

Dialogue 10  (CD 2; 13)**At dinner the Forsbergs are discussing the coming vacation**

- EVA: Jag tänkte att vi kunde diskutera semestern medan vi äter middag nu när Kalle är här för en gångs skull. Det vore väl trevligt!
- JAN: Ja, det är en utmärkt idé. Har du några roliga semesterplaner Kalle?
- KALLE: Nej, Rebecca och jag har inte så mycket pengar så vi tänkte vara kvar i stan. Det blir lite långtråkigt men vi har inget val.
- EVA: Det låter trist. Varför följer ni inte med oss till släkten i Härnösand. Det blir kul för Rebecca att se fjällen och midnattssolen.
- KALLE: Ja, kanske det. Betyder det att vi ska bo hos farbror Oskar, han är ju så tråkig.
- JOHANNA: Jag tycker att han är snäll!
- KALLE: Det är ju bara för han ger dig pengar.
- JOHANNA: Ja det förstås men han är rar också, han låter mig alltid följa med och fiska abborre. Men du tycker väl om faster Berit, hon är ju jättetrevlig.
- KALLE: Hon är väl okej, men hon är så frågvis.
- JOHANNA: Du kan väl följa med, snälla.
- KALLE: Hm, vi får se. Jag måste prata med Rebecca först och se vad hon tycker.
- JAN: Jag är säker på att hon skulle bli jätteglad att få följa med, hon är ju alltid så positiv. Din mamma och jag är väldigt glada att du äntligen har träffat en sådan härlig flicka.
- KALLE (*lite irriterat*): Ja, ja.
- EVA: Ja, jag tycker då att det ska bli fantastiskt att få vara två veckor i Norrland, bada i sjön, gå i den vackra naturen och bara ta det lugnt. Jag kan inte komma på något som jag inte gillar med Härnösand.
- JAN: Jag vet något som jag inte gillar men som gillar mig.
- EVA: Vadå?
- JAN: Myggorna!

Vocabulary

diskutera/ -r -de	discuss	ge/ -r gav gett	give
för en gångs skull	for once	rar -t -a	sweet
vore	would be	låt/a -er lät	allow, let
utmärkt (indecl.)	excellent	fiska/ -r -de	fish (for)
idé -n -er	idea	aborren -n -ar	perch
rolig -t -a	funny, interesting	jättetrevlig -t -a	really nice
plan -en -er	plan	frågvis -a	inquisitive
pengar -na	money	snälla	dear
vara kvar	stay	säker -t säkra	certain
val -et -	choice	glad	happy
släkt -en -er	(extended) family	positiv -t -a	positive
fjäll -et -	(Scandinavian) mountain	väldigt	really, very
midnattssolen	the midnight sun	härlig -t -a	lovely
hos	with	irritera/d -t -de	irritated
tråkig -t -a	boring	Norrland	northern region of Sweden
		bada/ -r -de	swim, bathe
		lugn -t -a	calm, (<i>here</i>) easy
		mygga -n -or	mosquito

Opinions on people and things

In the dialogue there are a number of adjectives describing opinions: **jättetrevlig**, **långtråkig**, etc. In colloquial, often somewhat slangy, Swedish it is usual to modify adjectives by using a strengthening prefix (cf. also amplifiers p. 106). These usually just mean 'to a very high degree':

jätte-: **jättebra, jättefin, jättekul, jättestor**
(usually positive)

toppen-: **en toppenbil, en toppenkille**
(always positive)

ur-: **urdålig, urdum, urfånig**
(usually negative)

skit-: **skitbillig, skitdålig, skitbra, skitbussig**
(both positive and negative)

This last prefix is not nearly as strong in Swedish as in English.

Some other less slangy words for expressing opinions on people are:

snäll	nice, kind, decent, well-behaved
elak	spiteful, malicious, nasty
snygg	pretty, handsome
ful	plain, ugly, bad
vacker	beautiful, pretty
vänlig	kind(ly), friendly, amiable
pålitlig	reliable, dependable
jobbig	difficult, wearing
livlig	lively, vivacious
ytlig	superficial, shallow
blyg	shy, diffident
öppen	open, frank
kylig	cool, distant
stel	formal, reserved, wooden
varm	warm, hearty, cordial
flitig	diligent, industrious
lat	lazy, idle

Factual text 10 (CD 2; 14)

A rose by any other name

Vad vi numera kallar för förnamn var länge de enda namnen på personer. Då Sverige blev kristet för tusen år sedan var det dessa namn som användes vid dopet. Under 1800-talet blev efternamn (släktnamn) obligatoriska, och förnamnen användes intimt bland familj och vänner. Från vikingatiden har vi bl.a. förnamnen Gunnar, Ingegerd, Erik, Knut, Yngve, Sven och Björn. Kristendomen för med sig kristna flicknamn som Katarina, Helena och Kristina, och pojknamnen Per (Petrus), Jon (Johannes) och Nils (Nikolaus). Under 1700- och 1800-talen tar svenskan emot många ord från franskan och engelskan, bl.a. namnen Charlotte, Marianne och Julie, Jenny, Fanny och John. På 1800-talet blev gamla nordiska namn populära igen i Sverige och vi får: Ragnar, Solveig och Sigrid.

Släktnamnen blev allmänna först hos adeln på 1600-talet, ofta som en beskrivning av vapenskölden, t ex Gyllenkrook (tre gyllene kroker) och Lilliehök (en lilja och en hög). Under Renässansen

blev det populärt för präster och de lärda, som ofta utbildats på kontinenten, att latinisera sina namn, ofta efter hembyn: en som kom från byn Hassela kallade sig för Hazelius, till exempel.

Från tidigt 1800-tal blev det vanligt med s k patronymikon som slutar på -son eller -dotter, senare -son för både pojkar och flickor: Olsson, Pettersson, Nilsson och Johansson. Men i Sverige tävlade sonnamnen med en annan mycket karakteristisk metod att bilda släktnamn med efterled – och ibland förled – som består av naturbeteckning: Lindström, Sjögren, Bergkvist, Ekblad – och Forsberg.

Vocabulary

förnamn -et -	first name	lilja -n -or	lily
egentlig -t -a	real, actual	hök -en -ar	hawk
dop -et -	baptism	de lärda	educated people
efternamn -et -	surname	utbilda/ -r -de	educate
släktnamn -et -	family name	patronymikon	patronymic
uppfatta/ -r -de	regard	-et -	
adel -n	nobility	efterled -en -er	second element
vapensköld -en	coat of arms	förled -en -er	first element
-ar		naturbeteckning	nature
gyllene	golden	-en -ar	description
krok -en -ar	hook		

Internet sites

Swedish names:

www.svenskanamn.se

www.algonet.se/~hogman/namnskick_sv.htm

Härnösand: www.harnosand.se

11 Johanna och hennes vänner

Johanna and her friends

In this unit we will look at:

- How to describe people
- The definite declension of the adjective in outline and Type 1
- Adjectival nouns
- **s**-verbs: reciprocal, deponent and passive
- Names like **Olle**, **Kalle** and **Maggan**
- **vem** and **vem som**
- How to express indifference
- Slang expressions
- Sport and leisure in Sweden

Text 11 (CD 2; 15)

Johanna

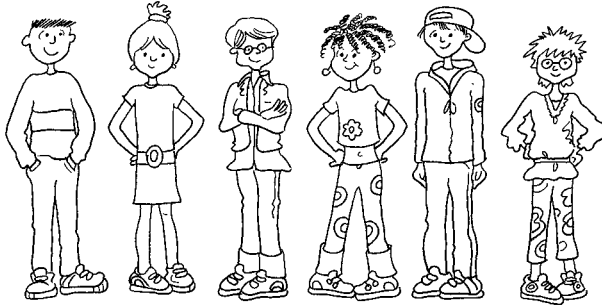
Johanna, eller Jonna som hon kallas av sina kompisar, är 16 år och går på gymnasiet, på naturvetenskapliga programmet. Hon vill bli biolog i framtiden. Redan nu är hon med i fältbiologerna.* Det är en stor grupp som träffas varje torsdag och hittar på olika aktiviteter. För det mesta är de ute i en liten skog i närheten av Katarinas hem. Den här lilla granskogen är dock mycket spännande med många olika djurarter. När Johanna inte är ute med fältbiologerna umgås hon med sin bästa vän. Johannas bästa kompis heter Katarina men kallas för Kattis. De träffas nästan jämmt. Johanna och Katarina ser helt olika ut. Johanna är lång och smal och har kort ljusst hår och blåa ögon medan Katarina är kort, lite knubbig och har färgat svart hår och bruna ögon. Till sättet är

Johanna ganska blyg och tystlåten medan Katarina är utåtriktad och sprallig. Men de klär sig på samma sätt och har samma intressen. För det mesta har de på sig jeans, t-shirt och gym-padojer. Det är sällan de har klänning eller kjol. På fritiden gillar de att lyssna på musik, gå på bio, gå i skogen och bara sitta och prata, de trivs verkligen bra tillsammans. Johanna och Katarina följs åt överallt.

*Fältbiologerna är en förening för ungdomar upp till 25 år. Deras slogan är: "natur, ungdom, miljö". Det är en förgrening till svenska naturskyddsföreningen.

Vocabulary

kalla/s - -des	be called, is called	kort -a	short
gymnasium	upper secondary	ljus -t -a	fair
gymnasiet	school	hår -et -	hair
naturvetenskaplig	scientific	blå blått blåa	blue
program -met -	programme	öga -t ögon	eye
biolog -en -er	biologist	knubbig -t -a	chubby
framtid -en -er	future	färga/d -t -de	dyed, coloured
fältbiolog -en -er	Field Biologist	svart -a	black
grupp -en -er	group	brun -t -a	brown
hitta/ -r -de på	think up	till sättet	in their manner
olik -t -a	different	blyg -t -a	shy
aktivitet -en -er	activity	tystlåten	quiet
för det mesta	mostly	-et -na	
i närheten	in the vicinity	utåtrikta/d	extrovert
hem hemmet -	home	-t -de	
granskog	spruce forest	sprallig	lively
-en -ar		klä/ -r -dde sig	dress (<i>intrans.</i>)
dock	however	sätt -et -	way
spännande	exciting	gympadojer	gym shoes
djurart -en -er	animal species	sällan	rarely
umgås umgicks	see, socialise	klänning -en -ar	dress
umgåtts		kjol -en -ar	skirt
jämt	(<i>here</i>) all the time	fritid -en	leisure time
olik -t -a	different	trivas trivs	get on, be happy
lång -t -a	tall	trivades	
smal -t -a	slim, thin	följ/as -as	be together
		-des åt	
		överallt	everywhere

Exercise 1

Describe what the people above look like. How are they dressed?
Use the vocabulary list above and the additional word list below.

tröja -n -or	sweater	örhänge -t -n	earring
t-shirt		glasögon -en	glasses
jacka -n -or	jacket	mönster	pattern
byxor -na	trousers	mönstret -	
keps -en -ar	cap	rakt (hår)	straight (hair)
skjorta -n -or	shirt	lockigt (hår)	curly (hair)
blus -en -ar	blouse	snaggat (hår)	crew-cut (hair)
skärp -et -	belt	hästsvans -en -ar	ponytail

Definite adjective declension in outline and Type 1

The basic pattern for the definite declension of the adjective is shown on p. 150: **den stora bilen, det stora huset, de stora bilarna**, etc. This pattern, in which the adjective always has a definite ending (-a or -e), forms the basis for other types of construction, which for ease we will call Types 1–4.

Type 1 Front article/demonstrative (den här etc.) + end article

den stor/a	bil/en	the big car
det stor/a	hus/et	the big house
de stor/a	bilar/na	the big cars
	(hus/en)	(houses)

den här (där)	stor/a	bil/en	this (that) big car
det här (där)	stor/a	hus/et	this (that) big house
de här (där)	stor/a	bilar/na (hus/en)	these (those) big cars (houses)

Type 2 Genitive or possessive or demonstrative (denna etc.) – no end article

Olles	ny/a	bil/	Olle's new car
firmans	ny/a	bil/	the firm's new car
min	ny/a	bil/	my new car
denna	ny/a	bil/	this/that new car

Type 3 No front article + end article

—	svensk/a	språk/et	the Swedish language
—	hel/a	dag/en	the whole day

Type 4 No front article or end article

—	lill/a	vän/	little friend
—	först/a	klass/	first class

Exercise 2

Revise definite adjective forms on p. 150, then make the expressions definite as in the example:

Example: **en svensk familj** → **den svenska familjen**

- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| 1 en dålig film | 7 en vacker syster |
| 2 ett vanligt barn | 8 små sportskor |
| 3 en trevlig bok | 9 ett litet ljus |
| 4 god mat | 10 dansk ost |
| 5 intressanta människor | 11 ett växande intresse |
| 6 en snäll pojke | |

Exercise 3

Make the expressions definite as in the example:

Example: **en svensk flicka** → **den där svenska flickan**

- | | |
|--|---|
| 1 en ung kille | 7 andra studenter |
| 2 ett stort bord | 8 ett nytt kollegieblock
(<i>note pad</i>) |
| 3 nya glas | 9 en medelålders (<i>middle-aged</i>)
dam |
| 4 en gammal jacka
(<i>jacket</i>) | 10 ett bra fotbollslag |
| 5 milt väder | 11 saftiga persikor |
| 6 gröna äpplen | |

Adjectival nouns

Adjectival nouns are definite adjective + noun phrases in which the noun is obvious and is therefore omitted. This is a variation on Type 1 above. As in English, a noun (*here: människorna*) is often omitted in the plural definite:

the young	de unga
the poor	de fattiga
the old	de gamla

But Swedish goes further than English in that adjectival nouns may occur in the following cases:

The indefinite:	en blind	a blind person
	en död	a dead person
The en -form singular definite:	den gamle	the old man (cf. p. 150)
	den gamla	the old woman
The ett -form singular definite:	det nya	the new thing
	det enda	the only thing
	det sista	the last thing
Participles:	de närvarande	those present
	den inneboende	the lodger

Swedish adjectival nouns often correspond to English constructions like ‘a big one’, ‘the white one’:

Jag har ett gammalt hus och ska köpa ett nytt.

I have an old house and am going to buy a new one.

Vi har en röd bil och en grå.

We have a red car and a grey one.

Jag tar den röda.

I'll have the red one.

Exercise 4

- (a) If you are describing a woman, what is the Swedish for: the short one, the lively one, the blonde one, the dark one, the pretty one, the intelligent one?
- (b) If you are describing a man, what is the Swedish for: the tall one, the quiet one, the small one, the boring one, the handsome one, the shy one?

Exercise 5

Revise strong verbs in Unit 10. Then translate into Swedish:

- 1 Jan came to Stockholm and became an engineer.
- 2 She wrote several books.
- 3 Johanna often met her cousins.
- 4 She and her friends used to meet in the afternoons.
- 5 Many people thought these youngsters looked alike.

S-verbs: reciprocal, deponent and passive

Some Swedish verbs have forms ending in **-s**. In most tenses the **-s** is added to the existing tense ending for the relevant conjugation, but notice how the present tense forms have been altered:

	<i>Infinitive</i>	<i>Present</i>	<i>Past</i>	<i>Supine</i>	
I	lagals	lagals	lagadels	lagat/s	be mended
IIa	behövals	behövs	behövdels	behövt/s	be needed
IIb	sökals	söks	sökte/s	sökt/s	be sought
III	beböls	beböls	beboddels	bebott/s	be inhabited
IV	skrivals	skriv/s	skrev/s	skrivits	be written

To construct the present tense forms:

laga/r	delete -r and add s to the stem	→ lagas
behöv/er	delete -er and add s to the stem	→ behövs
skriv/er	delete -er and add s to the stem	→ skrivs

Conjugation II verbs sometimes retain the **-e** in formal Swedish:

Bär köpes! Berries bought.

Verbs with stems in **-s** also retain the **-e**:

De kysses. They are kissing.

s-verbs are of three main kinds:

The passive: **Bilen lagas.**
The car is being mended.

The reciprocal: **Vi träffas kl 2.**
We'll meet at two o'clock.

The deponent: **Det finns inga bananer.**
There are no bananas.

The passive will be discussed in Unit 17.

It takes two to reciprocate! So the reciprocal form has a plural subject which carries out the action and is at the same time the object of the action. Notice the equivalent with a reciprocal pronoun:

Vi kramades. = Vi kramade varandra.
= We hugged (each other).

Other reciprocal verbs are: **enas** (I) (agree); **ses** (III irr.) (meet); **slåss** (IV) (fight); **höras** (IIa) (be in touch); **följas åt** (IIa) (accompany); **hjälpas åt** (IIb) (help each other); **skiljas åt** (IIa) (part); **talas vid** (I) (talk).

Deponent verbs are active in meaning and do not normally possess a form without **-s**:

Jag hoppas att de lyckas.
I hope they succeed.

Other deponents are: **finnas** (IV) (be, exist); **umgås** (IV) (be friendly with); **minnas** (IIa) (remember); **låtsas** (I) (pretend); **tyckas** (IIb) (seem); **envisas** (I) (persist); **trängas** (IIa) (push); **andas** (I) (breathe); **hoppas** (I) (hope).

Exercise 6

Insert the correct form of the **s-verb** provided:

- 1 (*tyckas*) Det _____ inte bli någon lektion idag.
- 2 (*talas vid*) Igår _____ vi _____ om detta.
- 3 (*ses*) Imorgon _____ vi vid kaféet.
- 4 (*följas åt*) Senare den dagen _____ de _____ neråt staden.

- 5 (*finnas*) Har det någonsin _____ så förfärliga vapen?
 6 (*trängas*) Igår _____ folk så förskräckligt i kaffekön.
 7 (*lyckas*) Nu har han äntligen _____ med sin uppgift.
 8 (*umgås*) För några år sedan _____ de med familjen.

Olle, Kalle and Maggan

The name that Kalle has on his birth certificate is Karl. Kalle is a pet-name, like Bill instead of William. Similar pet-names are:

pojkar:

Janne (<i>Jan</i>)	Stickan (<i>Stig</i>)
Nisse (<i>Nils</i>)	Gurra (<i>Gustav</i>)
Olle (<i>Olof</i>)	Berra (<i>Bertil</i>)
Pelle (<i>Per</i>)	Bosse (<i>Bo</i>)
Roffe (<i>Rolf</i>)	Jocke (<i>Joakim</i>)

flickor:

Kicki (<i>Kristina</i>)	Kajsa (<i>Karin</i>)
Bettan (<i>Elisabeth</i>)	Gittan (<i>Birgitta</i>)
Lotta (<i>Charlotta</i>)	Bibbi (<i>Birgitta</i>)
Maggan (<i>Margareta</i>)	

vem/vem som

When **vem**, **vad** or **vilken** begins a sub-clause (i.e. is the subject of an indirect question) it must be followed by the subject marker **som**, which has no equivalent in English:

Sub-clause:

Cf. **Jag undrar *vem* *hon* älskar.**

OBJ SUBJ

I wonder who she loves.

and: **Jag undrar *vem som* kysser *hennes* nu.**

SUBJ OBJ

I wonder who's kissing her now.

Cf. **Jag undrar *vad* *han* gör.**

OBJ SUBJ

I wonder what he is doing.

and: **Jag undrar vad som händer.**

SUBJ

I wonder what is happening.

Exercise 7

Give the Swedish for:

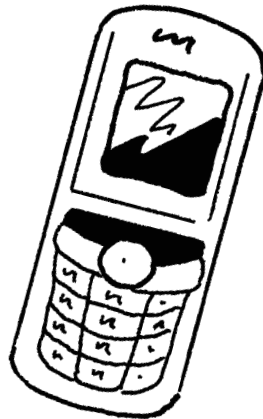
I wonder:

- who the short one is;
- what Johanna is doing;
- who is going down town;
- what they are buying;
- who has got my blue jeans;
- what has happened to it;
- who is playing the violin;
- who she is meeting tonight;
- what Eva likes;
- who he is talking to.

Dialogue 11 (CD 2; 16)

Text messaging

- JONNA: Hej! Läget! Ja pluggar, mkt trist. Du?
- KATTIS: Ja oxå. Va gör du ikväll?
- JONNA: Jag ska på bio me morsan, ja har lovat i flera veckor.
- KATTIS: Låter 3vligt. Det är ok, ja måste skriva uppsats om Hemsöborna.
- JONNA: Vill du göra ngt i moron istället?
- KATTIS: Imorgon eller dan efter, spelar ingen roll.
- JONNA: Va vill du göra?
- KATTIS: De gör desamma, bara det inte har me Strindberg att göra!
- JONNA: Ha, ha, det ska vi nog kunna ordna, cs i morgon. Pok.
- KATTIS: Hare! Pok.



Exercise 8

Try to work out what the dialogue above means without looking in the vocabulary list.

Vocabulary

läget = Hur är läget?	How are things?	spelar ingen roll	doesn't matter (which)
plugga/ -r -de	study	gör desamma	that doesn't
morsan = min mor	my mum	= detsamma	matter
lova/ -r -de	promise	ha med X att göra	have to do with X
flera	several	ordna/ -r -de	fix, arrange
dan = dagen			

Text messaging abbreviations

ja = jag	dan = dagen	the day
mkt = mycket	de = det	
oxå = också	cs = vi ses	be seeing you
me = med	hare = ha det bra	have fun
3vligt = trevligt	pok = puss och kram	hugs and kisses
ok = okej	ngt = något	

Expressing indifference

Find phrases in the dialogue meaning: 'that doesn't matter', 'as long as it's not ...'. Here are some more phrases expressing indifference:

Det gör inget.

That doesn't matter.

Sak samma.

That doesn't matter.

Det struntar jag i.

I am not bothered about that.

Det bryr jag mig inte om.

I am not bothered about that.

Slang (I)

Here are some frequent slang words to describe friends and relations, with their standard Swedish equivalents:

<i>Slang</i>	<i>Standard Swedish</i>
kille -n -ar (<i>pron. with 'hard' k</i>)	pojke, pojkvän
tjej -en -er	flicka, flickvän
kompis -en -ar	kamrat, vän
polare -n -	kamrat, vän
grabb -en -ar	pojke
brorsa -n -or	bror
farsa -n -or	far, pappa
morsa -n -or	mor, modern, mamma
syrra -n -or	syster
gubbe -n -ar	pappa, man, gammal man
gumma -n -or	fru, gammal kvinna
fruga -n -or	fru
kärring -en -ar (<i>derogatory</i>)	fru, kvinna
unge -n -ar	barn

Exercise 9

Translate into Swedish:

- 1 These young girls get on very well together.
- 2 Kalle and his friends usually get together on Saturdays.
- 3 Do you have to have the new one?
- 4 The only thing he likes is playing football.
- 5 Kristoffer is the tall dark one in training shoes.
- 6 Katarina is completely different from the vivacious Johanna.
- 7 Katarina doesn't look at all like Johanna.
- 8 Do the young boys look alike?

Factual text 11 (CD 2; 17)

Get out and do some sport!

Svensk idrott är känd över hela världen genom stjärnor som t ex tennisspelaren Björn Borg, slalomåkaren Ingemar Stenmark, golfspelaren Annika Sörenstam eller fotbollspelaren Freddie Ljungberg. Friidrotten har många stjärnor, bl. a. sjukamparen Carolina

Kluft, höjdhopparen Kajsa Bergqvist och trestegshopparen Christian Olsson. Men idrotten är mycket mer än så. Mer än 2 miljoner svenskar är medlemmar i Sveriges Riksidrottsförbund, d.v.s. en tredjedel av alla vuxna i landet, och de flesta barn sportar också.

Fotboll lockar många sportintresserade – alla fotbollsspelare är amatörer och det finns tiotusentals spelare. Under de senaste åren har antalet kvinnliga fotbollsspelare ökat kraftigt. På vintern är skidåkning i skog och mark en populär familjesport och de som tycker om utförsåkning åker till fjällen. Många åker skridskor på isbanor och på de frusna sjöarna.

Tusentals svenskar joggar, springer eller vandrar i skogen eller i fjällen. Motionsgymnastik har också blivit populärt i alla åldrar. Landets kommuner lägger ned mycket pengar årligen på sporthallar, simbassänger (inomhus och utomhus), fotbollsplaner, skridskobanor och upplysta motionsspår för löpning och skidåkning.

Sverige har 100 000 sjöar och en lång kust, och många svenskar har tillgång till båt – roddbåt, segelbåt eller motorbåt. Segling och fiske är därför mycket populärt – man fiskar t o m. på vintern genom att borra hål i isen och släppa ner en lina; det kallas att pimpla.

Vocabulary

värld -en -ar	world	motions-	keep fit
slalomåkare -n -	slalom skier	gymnastik -en	
inte mindre än	no less than	ålder -n åldrar	age
Riksidrotts-	National Sports	lägg/a -er lade	spend
förbund -et	Federation	lagt ned	
vuxna	adults	upplyst - -a	illuminated
de flesta	most	motionsspår	jogging/skiing
klubbanslut/en	members of	-et -	track
-et -na	clubs	tillgång till	access to
utförsåkning -en	downhill skiing	släpp/a -er -te	let down
skridsko -n -r	skate	ner	

Exercise 10

Hitta ord i texten som betyder detsamma som:

sport; gå i skogen; åka skidor nedför backen (*downhill*); swimmingpool; toppspelare; bergen; ge ut pengar; varje år; sport för hela familjen; gillar; folk som är intresserade av sport; spelare som är medlemmar av en klubb; spår där man kan åka när det är mörkt; springa lugnt.

Internet sites

Fältbiologerna: www.faltbiologerna.se

Online newspaper *Svensk idrott*: www.svenskidrott.se/tidningen/

Keep fit: www.korpen.se

The Swedish Sports Confederation (Riksidrottsförbundet):
www.rf.se

12 Bills bilresa

Bill's car journey

In this unit we will look at:

- Travelling by car
- The definite declension of the adjective Type 2
- Modal verbs
- Uses of the infinitive
- How to apologise and respond to apologies
- **själv**
- Swedish food traditions

Text 12 (CD 2; 18)

Bill's car journey

Bill har blivit så förtjust i Sverige att han har bestämt sig för att stanna här. Bill får arbeta mer i Sverige än i Skottland och han kan gå mycket i skogen, vilket han älskar. Bill vill gärna träffa en kvinna så han svarar på en kontaktannons på nätet:

SE HIT!

Här finns en ungdomlig kvinna som gillar musik, naturen, mysiga hemmakvällar och god mat. Du bör ha liknande intressen och vara mellan 30–50 år. Om detta stämmer på dig är du välkommen till min lilla röda stuga i Värmlands mörka skogar.

Hennes korta men direkta annons tilltalar Bill. De pratar i telefonen flera gånger i veckan och efter ett par månader ska Bill åka och hälsa på Agneta. Bill får låna Jans gamla risiga bil för att åka den långa vägen till Agnetas lilla stuga utanför Sunne.

Vägarna ut ur Stockholm är breda och fina. Efter några timmar visar bensinmätaren att han måste tanka, och han kör in på en bensinstation. Han tankar själv och lyckas efter några svordomar få hundralappen att passa in i sedelautomaten. Sedan lyfter han på motorhuven för att kolla olja och vatten. Luften i däcken bryr han sig inte om. Efter en stund kommer han in på en smal och gropig grusväg och Bill kör förbi röda stugor, hagar och skogar. Här är det nog lätt att köra vilse tänker Bill, det ser ju likadant ut överallt. Precis när han tänker det så: Bang! ”Nej det är inte sant”, suckar Bill för sig själv, ”punktering och idag av alla dagar!” Bill går ut ur bilen och öppnar bagageluckan. Vilken tur, tänker han, att Jan har ett reservhjul i alla fall, men var är domkraften?

Vocabulary

förtjust -a	fond	bensinmätare -n -	fuel gauge
stanna/ -r -de	stay	visa/ -r -de	show
kvinnor -n -or	woman	tanka/ -r -de	fill up (with fuel)
svara/ -r -de	answer	kör/a kör -de	drive
kontaktannons	a lonely-hearts	bensinstation	petrol station
-en -er	column ad	-en -er	
nät -et -	internet	själv	himself
Se hit!	Look!	lyckas lyckas	succeed (in)
ungdomlig -t -a	youthful	lyckades	
hemmakväll	evening at home	svordom -en -ar	oath, swearword
-en -ar		hundralapp	100 kronor note
liknande	similar	-en -ar	
stäm/a -er -de	fit, agree	passa/ -r -de	fit
stuga -n -or	cottage	sedelautomat	automatic petrol
direkt	direct	-en -er	pump (takes banknotes)
tilltala/ -r -de	appeal to	lyft/a -er -e	lift
låna/ -r -de	borrow	motorhuv	car bonnet
risig -t -a	ramshackle	-en -ar	
stuga -n -or	cottage	kolla/ -r -de	check
utanför	outside	olja -n -or	oil
väg -en -ar	road	luft -en	air
bred brett breda	wide, broad	däck -et -	tyre
ur	out of		

bry/ -r -dde sig om	bother about	likadan -t -a	identical, the same
däremot	on the other hand	precis	exactly, just
stund -en -er	while	sucka/ -r -de	sigh
gropig -t -a	potholed	punktering -en -ar	puncture
grusväg -en -ar	dirt road	bagagelucka -n -or	(car) boot
stuga -n -or	cottage	reservhjul -et -er	spare wheel
hage -n -ar	meadow	domkraft -en -er	jack
kör/a kör -de vilse	get lost		

Exercise 1

Make a list of all the modal verbs used in the text above. For modals see below in this lesson.

Definite declension of the adjective, Type 2

Remember (see p. 177) that after certain types of words the adjective takes the definite ending **-a** (sometimes **-e**) but the noun has no ending. There are several different constructions to learn:

1 After the genitive:

Svens nya båt, faderns nya hus, skolans nya studenter, mannen vars gamla mor har dött

2 After the possessive:

hans risiga bil, hennes långa samtal, deras roliga vänner

3 After the demonstrative, **denna** etc.:

denna gropiga grusväg, detta slitna däck, dessa röda stugor

4 After some other words:

samma (the same); **nästa** (the next); **följande** (the following); **föregående** (the previous); **samma mörka skog** (the same dark forest); **nästa vackra helg** (the next beautiful weekend)

There are two minor exceptions to this:

- 1 After the genitive of measurement the adjective takes the indefinite form (+ **-t/+ -a**), agreeing with the noun that follows it:

en sorts/ett slags dyrbar båt a kind of expensive boat
en sorts/ett slags rutigt tyg a kind of checked material

- 2 After both the genitive and the possessive the word **egen** takes the indefinite form (+ **-t/+ -a**):

pappas egen lilla Eva daddy's own little Eva
deras eget lilla hus their own little house

Notice that **denna** etc. is most frequent in written Swedish and takes no end article, while **den här** etc. is most frequent in spoken and informal written Swedish and is always followed by an end article:

denna nya bil – den här nya bilen

Exercise 2

Insert the correct form of the adjective and noun provided:

- 1 Hans väns (ny, bil) var dyr.
- 2 Detta (stor, slott) heter Gripsholm.
- 3 Samma (gropig, grusväg) ledde till stugan.
- 4 Denna (röd, stuga) är Agnetas.
- 5 Hans (gammal, bil) måste repareras.
- 6 Bills (krånglig, resa) till Värmland tog flera timmar.
- 7 Nästa (liten, väg) till höger måste han ta.
- 8 Värmlands (vacker, skogar) gillar Bill.

Exercise 3

Translate into Swedish:

- 1 Bill's new friend Agneta
- 2 Jan's Swedish car
- 3 the next small road
- 4 the same beautiful cottage
- 5 Johanna's fair hair
- 6 their pleasant evenings at home
- 7 Värmland's large forests

- 8 Bill's long journey from Scotland
 9 their little village
 10 that difficult journey (*use denna*)

Modal verbs

The most frequent modal auxiliary verbs are inflected as follows:

<i>Infinitive</i>	<i>Present</i>	<i>Past</i>	<i>Supine</i>	
kunna	kan	kunde	kunnat	be able, can
skola	ska(II)	skulle	skolat	shall, will
vilja	vill	ville	velat	will, want to
	måste	måste	måst	must, have to
böra	bör	borde	bort	should, ought to
få	får	fick	fått	may, be allowed to, must, have to

There are some 'false friends' here:

- 1 shall/will:

ska sometimes = 'will':

Ska du följa med på bio?

Will you be coming to the cinema?

vill = 'want to':

Nej, jag vill inte!

No, I don't want to.

Vill du ha ett glas vin?

Would you like (do you want) a glass of wine?

- 2 must/must not:

måste = får = 'have to' (*compulsion*) only in positive expressions:

Jag måste/får tyvärr gå nu.

I have to go now unfortunately.

måste inte = 'do not have (*need*) to':

Du måste inte röka så mycket!

You don't need to smoke so much!

Cf. **får inte** = 'must not':

Du får inte röka så mycket!

You must not smoke so much!

3 ought/should:

bör, borde = 'ought to', 'should':

Du borde jogga mer.

You ought to (*should*) jog more.

Cf. **skulle** = 'should', 'would' (often conditional, i.e. when accompanied by an **om/ifall** clause):

Jag skulle jogga om jag inte skadat benet.

I would go jogging if I hadn't hurt my leg.

Exercise 4

Translate into Swedish:

- 1 Rebecca should read this book.
- 2 She would read the book if she could find it.
- 3 But will she read it?
- 4 And does she want to read it?
- 5 Robert must not drink so much beer.
- 6 He doesn't have to drink so much.
- 7 Do you want a cup of coffee?
- 8 I have to drink coffee in the mornings.

Uses of the infinitive

(a) The infinitive without **att**:

The infinitive is used with modal verbs (see pp. 57 and 64) and with modal equivalents in two-verb constructions, just as in English:

Ska du åka bort över jul?

Will you be going away over Christmas?

Du brukar åka bort.

You usually go away.

Some of the most frequent modal equivalents used in this way are:

tänker IIb (think, intend); **behöver** IIa (need); **börjar** I (begin);
fortsätter IIb (continue); **försöker** IIb (try to); **hoppas** I (hope
to); **lyckas** I (succeed in); **orkar** I (manage to); **slipper** IV
(avoid); **slutar** I (stop); **vägrar** I (refuse)

Another use is the ‘object + infinitive’ construction after **se** (see),
höra (hear), **låta** (allow), **tillåta** (allow) and **anse** (consider):

Jag såg honom gå.
I saw him leave.

Vi hörde dem sjunga.
We heard them singing.

(b) The infinitive with **att** is used in the following cases:

as subject:

Att köra bil kan vara krångligt.
Driving can be difficult.

as object:

Han älskar att köra fort.
He loves driving fast.

after a preposition:

Efter att ha stannat motorn tankade han bilen.
After turning off the engine he filled up.

Han gick hem utan att säga adjö.
He went home without saying goodbye.

Han tycker om att vara på landet.
He likes being in the countryside.

Notice that in the above examples the English ‘-ing’ form often
corresponds to the Swedish infinitive.

Note: In expressions indicating an intention **för att** is used before the infinitive:

Han åkte dit för att hälsa på Agneta.
He went there (in order) to visit Agneta.

after a noun:

Har du tid att göra det?
Have you got time to do it?

Exercise 5

Translate into Swedish using the past tense of the modal equivalent verbs listed above:

- 1 We thought of travelling abroad.
- 2 Did they really need to drink so much?
- 3 We continued walking along the street.
- 4 Bill managed to find the café.
- 5 He stopped smoking.

ingen/inte någon

With simple tenses (present or past) **ingen** (**inget**, **inga**) and **inte någon** (**inte något**, **inte några**) are alternatives as subject or object:

**De fick ingen middag. = De fick inte någon middag.
Ingen sa något.**

But **inte någon** etc. rather than **ingen** etc. must be used:

- 1 in a main clause with a complex tense (perfect or pluperfect or with an auxiliary verb or particle verb)
- 2 as the object of a sub-clause.

Compare these sentences with those above:

De har inte fått någon middag. main clause, complex verb

De ska inte få någon middag. main clause, complex verb

Han säger, att de inte har fått någon middag. sub-clause. *Note:* position of **inte** accords with the order SIV!

Note: See similar use of: **ingenting** and **inte någonting** (nothing); **ingenstans** and **inte någonstans** (nowhere). Also, **någonting** and **någonstans** are often pronounced: nånting, nånstans.

Exercise 6

First revise the supines of strong verbs on pp. 165–6 above and the forms of irregular verbs on p. 149. Then change the tense of the verbs below to perfect. Remember to change **ingen** etc.!

- | | |
|---------------------------|-----------------------------|
| 1 De åt inga persikor. | 5 Vi gjorde ingenting. |
| 2 De fick inga fler barn. | 6 Hon skrev inga brev. |
| 3 De drack inget kaffe. | 7 De bjöd inga flickor. |
| 4 Det blev ingen fest. | 8 Han såg inga älgar (elk). |

Exercise 7

Make the two phrases into one sentence, but keep to the same tense. Remember to change **ingen** etc.

- | | |
|----------------------------|-----------------------------------|
| 1 Jag förklarade att . . . | Det finns inga älgar i Stockholm. |
| 2 Olle undrar om . . . | Han drack ingen sprit igår. |
| 3 Robert säger, att . . . | Han har inga syskon. |
| 4 Biträdet sa, att . . . | De hade inga bananer. |
| 5 Olle undrar om . . . | Det finns inget kaffe hemma. |

Dialogue 12 (CD 2; 12)

Agneta picks up her phone

- AGNETA: Hej, det är Agneta!
- BILL: Hej Agneta, det är Bill. Jag ringer bara för att meddela att jag kommer att bli sen, jag har fått punktering.
- AGNETA: Oj då, det låter inte bra. Var är du någonstans?
- BILL: Jag är utanför Fagerås men det kommer nog att dröja ett par timmar tills jag kommer fram eftersom jag måste vänta på hjälp. Jag ber så hemskt mycket om ursäkt.
- AGNETA: Det är ingen fara. Jag ser fram emot att träffa dig när du kommer fram.
- BILL: Jag också. Tack för att du är så förstående.
- AGNETA: Ingen orsak.

Bill knocks on Agneta's door.

- AGNETA: Välkommen!
- BILL: Förlåt att jag kommer så sent!
- AGNETA: Det gör ingenting. Jag är glad att du kom fram helskinnad.
- BILL: Jag med, resan tog längre tid än väntat.
- AGNETA: Du måste vara hungrig. Kom in så ska du få en bit mat, det är färdigt.

- BILL:** Tack så mycket. Jag hoppas du inte har gjort dig för mycket besvär.
- AGNETA:** Nej inte alls, jag tycker om att laga mat och det är ju inte så kul att alltid bara laga till sig själv.
- BILL:** Nej det förstås, jag tycker också om att ha gäster på middag, det liksom smakar bättre när man är två.
- AGNETA:** Ja, varsågod!
- BILL:** Tack! Det doftar riktigt gott.
- AGNETA:** Smaklig måltid!
- BILL:** Tack det samma! Jag tog med mig en flaska whiskey från min hemtrakt som jag hoppas ska smaka bra till kaffet.
- AGNETA:** Tack, det var omtänksamt av dig.
- BILL:** Mmm, det smakade bra. Ja skål då för en god middag och en trevlig kväll.
- AGNETA:** Skål! Och tack för trevligt sällskap.

Vocabulary

meddela/ -r -de	tell, let someone know	vänta/ -r -de	expect
sen -t -a	late	en bit mat	a bite to eat
dröj/a -er -de	(<i>here</i>) take	färdig -t -a	ready
hjälp -en	help	gör/a gjorde sig besvär	go to any trouble
komm/a -er kom fram	arrive	inte alls	not at all
hemskt	awfully	kul (<i>indecl.</i>)	fun
be/ -r bad bett om ursäkt	apologise	gäst -en -er	guest
ingen fara	no matter	smaka/ -r -de	taste
se/ -r såg fram emot	look forward	dofta/ -r -de	smell
förstående (<i>indecl.</i>)	understanding	smaklig måltid	bon appétit!
ingen orsak	don't mention it	flaska -n -or	bottle
välkom/men -met -na	welcome	hemtrakt -en -er	local area
förlåt	sorry	omtänksam -t -ma	thoughtful
helskinna/d -t -de	in one piece	skål!	cheers!
		tack för trevligt sällskap	thank you for your enjoyable company



Djur, äig.



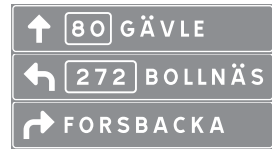
Ojämn väg.

Vägvisning fram till
numrerad väg.

Stenskott.



Begränsad hastighet.



Tabellvägvisare.

Vägnummerrärke för
europaväg.

Korsande timmerväg.



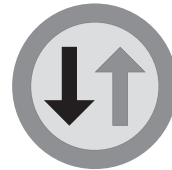
Turistväg.



Sevärdhet



Bensinstation.

Skyldig att lämna
företräde för
mötande fordon.

Road signs Bill may see on his drive to Värmland

Exercise 8

What do the road signs above mean?

Exercise 9

At the service station. Match the following basic terms with their English equivalents:

a kassa	1 cash-operated petrol pump
b luft	2 car wash
c biltvätt	3 self-service fill up
d bensinstation	4 air
e tanka själv	5 check-out
f sedelautomat	6 tyres
g däck	7 petrol station

Exercise 10

Choose one of the situations below and construct a dialogue including the following phrases: **Förlåt! Ursäkta (mig)! Det gör ingenting! Ingen orsak! Tack! Varsågod! Ingen fara! Tack det samma!**

Situations

- 1 You are an hour and a half late for a date.
- 2 A child just threw a ball through your window.
- 3 You have forgotten your mother's birthday.
- 4 You tread on an old lady's toes in a crowded store.

Själv

This is used for emphasis but is not itself a reflexive (see p. 211):

Kan du göra det själv?

Can you do it yourself?

Poliserna tvättar bilarna själva.

The policemen themselves wash the cars.

Factual text 12

Crispbread and vodka

Nuförtiden kan man äta turkisk kebab, italiensk pizza eller amerikanska hamburgare i Sverige, men det finns också äkta svensk mat. Den har en lång tradition.

På 1400-talet började man använda salt för att konservera kött och det var vanligt förr att man åt stekt salt sill och potatis. Till fest brukade man lägga in sillen i t ex ättika och lök, dvs dagens inlagda sill. Till den salta maten drack man mycket öl, och på 1700-talet blev det vanligt att bränna brännvin som man gjorde av potatis. Innan salt blev vanligt torkade man fisk – lutfisk vid jul är ett minne från den tiden. Ett annat sätt att konservera fisk var att syra eller grava den. Surströmming, ursprungligen en norrländsk rätt, äter man vid fester på hösten. Gravad lax är också festmat. Att ha kräftsiva är mycket vanligt i augusti. Man äter kräftor, dricker snaps och sjunger snapsvisor.

Knäckebrödet eller tunnbrödet bakade man för att det skulle hålla länge. De stora runda brödkakorna hade hål i mitten så att man kunde hänga dem på stänger under taket. Svamp växte i alla skogar men det var först för 100 år sedan som folk på landsbygden började äta denna mat som de kunde plocka helt gratis. I skogen plockar man också bär på hösten. På 1700-talet började rika svenska familjer dricka kaffe och det blev snabbt populärt över hela Norden att ”fika”. De nordiska folken är idag världens mest kaffedrickande folk.

Vocabulary

nuförtiden	nowadays	syra ... grava	method of
kött -et	meat		preparing fish or
stek/a -er -te	fry		meat by rubbing
lägg/a -er lade	pickle		with salt, spices
in			and keeping it
ättika -n	vinegar		for some days
bränn/a -er	burn, (<i>here</i>)	surströmming	fermented
-de	distil	-en -ar	herring
torka/ -r -de	dry	ursprungligen	originally
lutfisk -en	stockfish	lax -en -ar	salmon

kräfta -n -or	crayfish	stång -en	peg, pole
kräftskiva	crayfish party	stänger	
-n -or		svamp -en -ar	mushroom,
knäckebröd -et	crispbread		fungi
håll/a -er höll	(<i>here</i>) keep	fika/ -r -de	drink coffee

Exercise 11

Fill in the missing words:

- 1 Man drack så mycket öl eftersom det fanns _____ i maten.
- 2 Ofta åt man _____ sill och _____.
- 3 För att konservera fisk kunde man _____ den eller _____ den.
- 4 Att _____ blev vanligt för 200 år sedan.
- 5 _____ åt man ursprungligen i Norrland.
- 6 I augusti brukar man äta _____ vid fester.
- 7 Brödkakorna var _____ och _____.
- 8 Man hängde de _____.
- 9 I skogen plockar man mycket _____ och _____ på hösten.
- 10 Svenskarna dricker förfärligt mycket starkt _____.

Internet sites

Road conditions and road signs: www.vv.se

To find a date: www.dategate.se

13 Skogsvandring

A walk in the forest

In this unit we will look at:

- The Swedish 'right to roam'
- Article use
- The definite declension of the adjective Type 3
- Adjectives and adverbs
- How to express permission and prohibition
- Reflexive pronouns and verbs
- Present participles
- Traditions associated with spring

Text 13 (CD 2; 21)

A walk in the forest

Innan Bill åker hem tar Agneta med honom på bärutflykt i skogen. Bill är mycket exalterad, han har aldrig varit och plockat blåbär förut. De vandrar över gröna fält och genom mörka skogar, förbi gårdar och över hagar. Bill är förvånad över att det finns så få staket och inga skyltar som säger: ”*Keep out*”. Agneta förklarar att i Sverige får man plocka bär och svamp nästan överallt. Vi har någonting som kallas *Allemansrätten*, säger hon. Den innebär att man får gå, i stort sett, var man vill i naturen. Man får t o m tälta och göra upp eld på privat område, bara man inte stör ägarna eller förstör naturen. Det är ju fantastiskt, tycker Bill, vilken frihet. Ja visst är det, svarar Agneta, det är underbart, särskilt på sommaren. Agnetas korg är nu full med blåbär medan några ensamma blåbär ligger och skramlar i Bills hink, men han är misstänkt blå om munnen. Bill har också plockat några fina svampar, stolt visar han Agneta de vackra röda svamparna med vita prickar men Agneta

ser förskräckt ut och plockar ur dem ur Bills hink. Man ska inte döma hunden efter håren, säger Agneta med ett leende, denna svamp är visserligen vacker men den är giftig. Efter det håller sig Bill till blåbärsplockningen. Till Bills glädje visar det sig att Agneta tycker om att sjunga lika mycket som han gör så han ber henne att lära honom en svensk sång. Ja så här års måste det bli *Sommarsången*, säger Agneta. Bill lyssnar och tittar förälskat på Agneta medan hon sjunger.

Sommarsången

Och nu så vill jag sjunga att sommaren är skön,
och träden är så fina och marken är så grön,
och blommorna är vackra och höet luktar gott
och solen är så solig och vattnet är så vått.
Och lilla fågeln flyger i boet ut och in,
och därför vill jag sjunga att sommaren är min.

Och nu så vill jag sjunga att fjärilar är bra,
och alla söta myggor dom vill jag också ha.
Och jag är brun om bena precis som det ska va
och därför vill jag sjunga att bruna ben är bra.
Och jag har nya fräcknar och prickigt sommarskinn,
och därför vill jag sjunga att sommaren är min.

(Text: Astrid Lindgren)

(Musik: Georg Riedel)



Vocabulary

bärutflykt	berry-picking	om	(<i>here</i>) round
-en -er	expedition	mun -nen -nar	mouth
exaltera/d -t -de	excited	svamp -en -ar	mushroom, fungus
plocka/ -r -de	pick	prick -en -ar	spot, dot
blåbär -et -	bilberry, blueberry	förskräckt - -a	frightened
vandra/ -r -de	walk, hike	inte döma	you can't go by
fält -et -	field	hunden efter	appearances
gård -en -ar	farm	håren	
förvåna/d -et -de	surprised	leende -t -n	smile
staket -et -	fence	visserligen	to be sure
skylt -en -ar	sign	giftig -t -a	poisonous
förklara/ -r -de	explain	håll/a -er höll	keep to
svamp -en -ar	mushroom	sig till	
Allemansrätten	the right of common access	glädje -n	joy
i stort sett	pretty well	visa/ -r -de sig	appear, turn out
t o m = till och	even	sång -en -er	song
med		lära/lär -de	teach
tälta/ -r -de	put up a tent	så här års	at this time of year
privat - -a	private	ta/ -r tog ton	strikes up a note
område -t -n	area	förälska/d	(<i>here</i>) lovingly
bara man inte	as long as one	-r -de	
= så länge	does not	skön -t -a	beautiful
man inte		träd -et -	tree
stör/a stör -de	disturb	mark -en -er	the ground
ägare -n	owner	solig -t -a	sunny
förstör/a förstör	destroy	vatten vattnet -	water
-de		våt -t -a	wet
natur -en	environment, countryside	hö -et	hay
fantastisk -t -a	incredible, fantastic	fågel -n fåglar	bird
frihet -en -er	freedom	bo -et -n	nest
underbar -t -a	wonderful	fjäril -en -ar	butterfly
särskilt	especially	ben = benen	the (<i>here</i> my) legs
ensam -t -ma	lonely	fräken fräken	freckle
skramla/ -r -de	rattle	fräknar	
hink -en -ar	bucket	prickig -t -a	spotted
misstänkt	suspiciously		

Exercise 1

Find all the adjectives in the song above and give them in their non-neuter, neuter and plural/definite forms, e.g. **skön**, **skönt**, **sköna**.

Article use (I)

Use of indefinite and definite (end) articles in Swedish is often the same as in English, but notice the following differences:

(a) End article in Swedish – no article in English:

- abstract nouns in a general sense:

Priserna stiger. Prices are rising.

Sådant är livet. Such is life.

Tiden går. Time flies.

- locations:

Fredrik går i kyrkan/skolan.
Fredrik goes to church/school.

Eva åker till staden/är i staden.
Eva is going to/is in town.

- days, seasons and festivals:

På fredagarna åker de ut på landet.
On Fridays they go out to the country.

På vintern kan man åka skridskor.
In (the) winter you can skate.

(b) No article in Swedish – indefinite article in English:

There is no article before nouns of nationality, profession or religious and political belief (**Han är svensk**; see p. 35). There are two further cases of this kind:

- count nouns in a general sense:

Man får göra upp eld.
One may light a fire.

De väntar barn och söker lägenhet.
They are expecting a child and are looking for a flat.

Hon har inte bil/körkort.

She does not have a car/driving licence.

– nouns after **vilken, mången**:

Vilken vacker dag!

What a beautiful day!

Exercise 2

Fill in the articles where necessary:

- 1 Bill brukar åka till ... stad ... på ... måndagar ...
- 2 Han får inte skjuta ... älg ... i Sverige.
- 3 Folk vill hålla ... natur ... ren.
- 4 Får man göra upp ... eld ... här?
- 5 Får man plocka ... svamp ... ?
- 6 På ... höst ... kan man plocka ... bär ... i ... skog

**Definite declension of the adjective,
Type 3**

Remember (see p. 177) that on occasion the front article is omitted, the adjective takes the definite ending (**-a**, sometimes **-e**) and the noun has an end article:

Svenska akademien	Röda korset	Förenade staterna
the Swedish Academy	the Red Cross	the United States

This happens generally when the expression becomes a set phrase, as in the above examples, when the adjective loses its stress. Compare:

det vita h<u>u</u>set	the white house
Vita h<u>u</u>set	the White House

But the construction *always* occurs:

- with **hela** (the whole), **halva** (half the), **själva** (the very):
hela tiden; halva dagen; själva poängen
- with **båda** (both), **förra** (last), **ena** (the one), **enda** (the only):
båda flickorna; förra veckan; ena benet; enda barnet

and *often* in the following cases in familiar phrases:

- in geographical locations:

Gamla stan; Döda havet the Old Town; the Dead Sea

- with nationality adjectives:

franska revolutionen the French Revolution
brittiska öarna the British Isles

- with colour adjectives:

Röda armén the Red Army

- with words for location:

på högra sidan on the right-hand side
i mellersta lådan in the middle drawer

- with compass points:

västra halvklotet the western hemisphere

- with ordinal numbers:

första gången; andra våningen
the first time; the first floor

Exercise 3

Complete the sentences using definite declension Type 3:

- 1 (Hel, kväll) gick de i skogen.
- 2 Värmland ligger i (väster, Sverige).
- 3 (Förr, år) såg Bill en älg för (först, gång).
- 4 Det är skönt att vandra i (frisk, luft).
- 5 De plockade bär (halv, eftermiddag).

Adjectives and adverbs

Some adverbs (but *not* the ‘adverb’ that has figured so far of the kind that modifies the meaning of the sentence as a whole) derive from adjectives by adding the ending **-t** to the stem of the adjective. They may, therefore, be confused with the **-t** forms of adjectives:

Agneta är	vacker.	Agneta sjunger	vackert.
Agneta is	beautiful.	Agneta sings	beautifully.
	ADJ		ADV

Rummet är vackert.
The room is beautiful.
ADJ (**t**-form)

Hon plockar snabbt.
She picks quickly.

Alla kan vandra fritt.
Everyone can walk freely.

Some adverbs are formed from adjectives by adding **-en** or **-tvis**:

Han kommer möjligen senare.
He will probably come later.

Naturligtvis dricker Bill whisky.
Naturally Bill drinks whisky.

Some other adverbs are not derivatives, e.g. **inte**, **ju**, **nog**, **väl**, **aldrig**, **här**, **där**, **hit**, **dit**.

Adverbs that end in **-t** are expressions of manner (MPT-expressions) and often come at the end of the clause. Adverbs that end in **-en**, **-tvis** are sentence adverbs like **inte** and go in the same position as **inte**.

Exercise 4

Which words are adverbs?

- 1 Huset är vackert.
- 2 Det är otroligt vackert.
- 3 Är det möjligt att han inte kommer?
- 4 Hon är inte särskilt vacker.
- 5 Han kan förmodligen jaga.
- 6 Han åkte långsamt.
- 7 Det är förbjudet att jaga.
- 8 Egentligen är han student.

Dialogue 13  (CD 2; 22)**Of course you may!**

BILL: Du menar att jag får plocka vad som helst i skogen?

AGNETA: Ja, nästan.

BILL: Vad då nästan?

AGNETA: Du får plocka svamp, bär och blommor som växer i skog och mark förutom de blommor som är fridlysta och det är olagligt att bryta av levande kvistar på träd.

BILL: Är det sant att jag kan göra upp eld var jag vill?

AGNETA: Ja, det är sant. Men på sommaren råder det ofta förbud mot öppen eld eftersom riskerna för brand är stora.

BILL: Det finns ju så mycket sjöar överallt, får jag bada och åka båt var jag vill?

AGNETA: Visst får du det. Allemansrätten gäller också på vattnet.

BILL: De enda skyltar jag såg var de som uppmanade till att ha hundar kopplade, hur ska man veta vad som är tillåtet eller inte tillåtet?

AGNETA: Det gäller att använda sunt förnuft, man ska inte störa och inte förstöra.

BILL: Då har jag bara en sista fråga, är det tillåtet att komma och hälsa på igen.

AGNETA: Hm, låt mig tänka, ja, det är absolut tillåtet.



Vocabulary

vad som helst	anything (at all)	risk -en -er	risk
förutom	apart from	brand -en	fire, conflagra- tion
fridlyst -t -a	protected	bränder	tion
olaglig -t -a	illegal	uppmäna/ -r -de	urge
bryt/a -er bröt	break	hund -en -ar	dog
levande (indecl.)	living, live	kopplad	(<i>here</i>) on a leash
kvist -en -ar	twig	tillåt/en -et -na	allowed, permitted
sann sant sanna	true	använd/a -er -e	use
eld -en -ar	fire	sunt förnuft	common sense
råd/a -er -dde	apply	sista	last, final
förbud -et	prohibition		

Permission and prohibition

Find phrases in the text and dialogue meaning: 'That's all right, of course', 'You may ... if you wish', 'One can do what one likes', 'It is (not) allowed', 'It is prohibited.'

Here are some other useful phrases:

Man får (inte) göra det.	You may (not) do that.
Förbud mot is prohibited.
Var snäll och ... inte!	Please do not ... !
Man bör göra det.	One ought to/should do that.

Man har rätt att plocka svamp.

One is permitted to pick mushrooms.

Remember that **måste** is often a 'false friend':

Man måste göra det.

One must do that.

but:

Man måste inte göra det.

One does not need to do that.

and notice:

Man får/ska inte göra det.

One must/should not do that.

Reflexive pronouns and verbs

There is only one special reflexive pronoun form for the third person singular and plural. Ordinary object forms (see p. 89) are used for first and second person:

Jag tvättar mig	I wash (myself)	Vi tvättar oss
Du tvättar dig	etc.	Ni tvättar er
Han tvättar sig		De tvättar sig
Hon tvättar sig		
Den tvättar sig		
Man tvättar sig		

The reflexive pronoun is used as the object of the verb or after a preposition but refers to the subject of the clause. The usage after a preposition is different from English:

Jag har skurit mig.

I have cut myself.

Han har skurit sig.

He has cut himself.

Stäng dörren efter dig.

Close the door behind you.

Han stängde dörren efter sig.

He closed the door behind him.

De hade inga pengar på sig.

They had no money on them.

Notice one difficult exception to the rule: in object + infinitive constructions (see p. 194) the reflexive pronoun refers to the object and the object pronoun to the subject of the clause:

Han bad doktorn tvätta sig.

OBJ ←

He asked the doctor to wash himself.

Han bad doktorn tvätta honom.

SUBJ ←

He asked the doctor to wash him.

A number of non-reflexive English verbs have reflexive equivalents in Swedish: **raka sig** (shave); **kamma sig** (comb one's hair); **klä sig** (get dressed); **gifta sig** (get married); **förkyla sig** (catch cold); **lära sig** (learn); **känna sig** (feel).

Many reflexive verbs indicate movement: **sätta sig** (sit down); **lägga sig** (lie down); **resa sig** (get up); **röra sig** (move); **bege sig** (go); **vända sig** (turn round); **infinna sig** (present oneself); **förrira sig** (get lost); **skynda sig** (hurry); **närma sig** (approach).

Like other unstressed object pronouns, reflexive pronouns may come immediately after the verb (see p. 238), rather than after the adverb which is the usual position for stressed objects.

*Unstressed object pronouns
(incl. reflexive pronouns)*

Stressed objects

Olle tvättar sig 'aldrig.

Olle tvättar aldrig 'bilen.

Olle köper den 'inte.

Olle köper inte 'mattan.

This happens only when there is a simple verb (VERB₁, i.e. present, past tense). If there is a complex verb or two-verb construction the unstressed object pronoun follows VERB₂:

Olle har inte tvättat sig idag.

Olle har inte tvättat den.

Olle tänker inte köpa den.

Exercise 5

Give the Swedish for:

- 1 He got up, moved to the chair and then sat down again.
- 2 We are getting married next Saturday.
- 3 I must wash and shave first.
- 4 The children got dressed and combed their hair.
- 5 He has not learned Swedish.
- 6 I didn't feel good.
- 7 We have caught a cold.

Present participles

Present participles end in **-nde**: verbs with stems ending in a consonant or **-a** add **-(a)nde**:

studera/	→	studera/nde	Conj. I
lev/a	→	lev/ande	Conj. II
skriv/a	→	skriv/ande	Conj. IV

Verbs with stems ending in a long vowel add **-ende**:

tro/	→	tro/ende	Conj. III
gå/	→	gå/ende	irregular verbs

Present participles are only rarely used as verbs in Swedish. For this reason the present participle is learned as a separate word, usually:

- (a) an adjective: **levande träd** live (living) trees
välsmakande svamp pleasant-tasting fungi
stigande priser rising prices
- (b) a noun: **en studerande** a student
en sökande an applicant
ett förhållande a relationship

When **en**-gender the participle usually denotes a person, when **ett**-gender a verbal abstract.

- (c) an adverb: **fortfarande** still

Occasionally present participles are used after the verbs **komma**, **gå** and **bli** and verbs of motion in the same way as English ‘-ing’ forms:

Älgen kom gående genom skogen.

The elk came walking through the forest.

But ‘-ing’ forms are often translated by the Swedish infinitive, see p. 194.

Factual text 13

Signs of spring

Många traditioner är förknippade med våren i Sverige. I mars åker tusentals skidåkare de nästan nio milen från Sälen till Mora i Dalarna, samma väg som kung Gustav Vasa åkte år 1520 (fast han åkte åt andra hållet). Före reformationen fastade man i 40 dagar fram till påsk och flera traditioner har överlevt från den katolska tiden. Innan fastan började – på fettisdagen – brukade man äta upp den feta mat man inte fick äta under själva fastan. Ännu idag bakar svenskarna fettisdagsbullar eller semlor som innehåller vispgrädde och mandelmassa. Under fastan samlar man fortfarande

björkris och pryder det med färgade hönsfjädrar och omkring påsk brister knopparna ut i fina ljusgröna blad. På skärtorsdagen klär småbarnen ut sig till påskkäringar – egentligen häxor – och tigger godis. På påskaften äter man målade ägg. Den sista april (eller ”Valborgsmässoafton”) hälsar man äntligen våren välkommen med eldar och fyrverkeri. Valborg firas särskilt i studentstäderna med fester både ute och inne hela eftermiddagen och natten. Dagen därpå är det första maj, arbetarrörelsens högtidsdag, sedan 1938 en allmän helgdag i Sverige, med demonstrationer och politiska tal.

Vocabulary

förknippa/d -t -de	associated	skärtorsdagen	Maundy Thursday
åt andra hållet	in the other direction	häxa -n -or	witch
överlev/a -er -de	survive	tigg/a -er -de	beg
fastan	Lent	godis -et	sweets
fettisdagsbullar	Shrove Tuesday buns	Valborgs- mässoafton	Walpurgis Eve (30 April)
mandelmassa -n	almond paste	dagen därpå	the next day
björkris -et	birch twigs	arbetarrörelsen	the labour movement
hönsfjädrar -na	hens' feathers	allmän helgdag	public holiday
		tal -et -	speech

Exercise 6

Här är några svar. Vad kan frågorna vara? Läs texten ovan.

- 1 Från Sälen till Mora.
- 2 I Dalarna.
- 3 1520.
- 4 Fastan.
- 5 Man åt upp den mat man inte fick äta under fastan.
- 6 Semlor.
- 7 Färgade hönsfjädrar.
- 8 De tigger godis.
- 9 Man tänder eldar och har fyrverkerier.
- 10 I studentstäderna.
- 11 Sedan 1938.

Exercise 7

Revise the sections on adjectives on pp. 68, 177, 190, 206. Then put the words in brackets in the correct form:

- 1 Man får inte plocka (någon, fridlyst) blommor.
- 2 (Ingen, bra) blåbär fick vi.
- 3 Vi måste hitta (en annan) ställe.
- 4 Den (vacker, amerikansk) tjejen.
- 5 Den (kort, tystlåten) Rolf.
- 6 Deras (liten, flicka) heter Lena.
- 7 Hon åkte dit för att lära sig (svensk, språk).
- 8 Han har samma (ful, jacka) på sig idag.
- 9 Bills (trevlig, bärutflykt).
- 10 Han hade med sig några (fin, gåva) till sina (god, vän).
- 11 Han ställer samma (dum, fråga) varje gång.
- 12 Agnetas (egen, gammal) stuga.

Internet sites

Allemansrätten: www.naturvardsverket.se/allemansratten

Astrid Lindgren: www.astridlindgren.se

14 En recension

A review

In this unit we will look at:

- Comparison of adjectives
- How to express similarity and dissimilarity
- The definite forms of superlatives
- Article use
- How to be understanding
- Slang expressions
- Political life in Sweden

Text 14 (CD 2; 24)

A review of Bill's performance

FALSKT FIOLSPELANDE I FALUN

**Medverkande: Toms trio
Bill Morris med ackompanjemang
Med flera**

FALUNS FOLKMUSIK-FESTIVAL är nu inne på sin andra dag och utbudet är större och bättre än någonsin. En mer idyllisk plats att lyssna på musik än här är svår att hitta.

Först ut i gårkväll var Toms trio, tidigare en kvartett. Nu är de färre medlemmar än tidigare men inte sämre för det, snarare tvärtom. Musiken är vacker och texterna mer komplicerade än förrut. Tom spelar dragspel med

stor inlevelse och hans bror spelar nyckelharpa med en enorm finesse. Tom och hans trio får hela Falun att dansa och le. Någon som inte får människor att dansa och le är Bill Morris och hans fiol. Bill Morris är en återkommande gäst på festivalen men i gårdkväll var han inte i form. Hans fiolspelande var det värsta jag har hört på

länge, inte en ren ton på hela kvällen. Hans ackompanjemang var inte lika dåliga men inte tillräckligt bra för att kompensera det dåliga fiolspelandet. Jag vet inte vad Bill tänkte på men inte var det på att spela fiol. Han spelade definitivt inte så bra som han kan. De flesta åhörarna lämnade konserten efter ett tag, det tycker jag de gjorde rätt i!



Folk musicians playing the key harp and accordion

Vocabulary

medverkande	participating	finess -en -er	delicacy,
ackompan-	accompaniment		refinement
jemang -en		le/ -r log lett	smile
utbud -et -	selection, variety	återkommande	frequent
idyllisk -t -a	idyllic	i form	on form
kvartett -en -er	quarter	ren -t -a	true, pure
färre	fewer	ton -en -er	note
medlem -men	member	tillräckligt	sufficiently
-mar		kompensera/	compensate,
snarare	rather	-r -de	make up
tvärtom	the contrary,	definitivt	definitely
	the reverse	åhörare -n -	listener,
text -en -er	(<i>here</i>) words		member of
komplitera/d	complicated		audience
-r -de		lämna/ -r -de	leave
dragspel -et -	piano	konsert	concert
	accordion	-en -er	
inlevelse -n -r	feeling	ett tag	a while
nyckelharpa	key harp	gör/a gjorde	do the right
-n -or		rätt i	thing

Comparison of adjectives

Swedish has four methods of comparing adjectives (i.e. forming the comparative and superlative forms), three of which are similar to English (cf. Eng. ‘funny – funnier – funniest’).

(a) Adds **-are**, **-ast**:

rolig (funny) **roligare** (funnier) **roligast** (funniest)

Most adjectives compare this way, including all in **-(I)ig**. *Note*: also **intelligent**, **intressant**, **modern**, **skicklig** (skilful) and **svår**, unlike their English equivalents.

(b) Vowel changes and adds **-re**, **-st**:

stor (big) **större** (bigger) **störst** (biggest)

(c) Irregular comparison – changes stem:

liten (little) **mindre** (smaller) **minst** (smallest)

(d) Comparison with **mer**, **mest**:

komplicerad (complicated)	mer komplicerad (more complicated)	mest komplicerad (most complicated)
idyllisk (idyllic)	mer idyllisk (more idyllic)	mest idyllisk (most idyllic)

All past participles compare this way as well as all bisyllabic adjectives ending in **-isk** and an increasing number of others, especially long or polysyllabic adjectives. Notice that adjectives compared in this way have to agree with the noun in the indefinite or take a definite ending:

ett mer komplicerat problem, det mest komplicerade problemet

As only a few adjectives compare according to methods (b) and (c) it is possible to list them and learn them individually:

- Vowel change + **-re**, + **-st**:

o → ö	stor	större	störst	big
	grov	grövre	grövt	coarse
å → ä	låg	lägre	lägst	low
	lång	längre	längst	long, tall (people)
	trång	trängre	trängst	narrow
	få	färre	—	few
	små	smärre	—	small
u → y	ung	yngre	yngst	young
	tung	tyngre	tyngst	heavy
ö	hög	högre	högst	high, tall (objects)

- Irregular comparison:

god/bra	bättre	bäst	good
god	godare	godast	good to eat
dålig	sämre	sämst	bad
dålig/ond	värre	värst	bad
gammal	äldre	äldst	old
liten	mindre	minst	little
många	fler	flest	many
mycket	mer	mest	a lot

Notice about the use of these last:

värre = more of an originally bad property

sämre = less of an originally good property

Compare:

den värsta lögn jag hört

the worst lie I had heard

byxor av sämre kvalitet än hans

trousers of worse quality than his

Mer, mest are used only with non-count nouns; **fler, flest** are used only with count nouns. Compare:

Vill du ha mer kaffe?

Would you like more coffee?

Jag undervisar fler elever i år.

I teach more pupils this year.

Similarity and dissimilarity

Dissimilarity:

Whisky är starkare än öl.

Whisky is stronger than beer.

Whiskyn är för stark.

The whisky is too strong.

Hans dialekt är annorlunda än din.

His dialect is different from yours.

Hans dialekt är olik din.

His dialect is different from yours.

Hans bror är olik din.

His brother is different from yours.

Similarity:

Jag är lik min bror.

I am like my brother.

Jag liknar min bror.

I am like my brother.

Han är lika intelligent som jag.

He is as intelligent as me.

Han talar samma dialekt som jag.

He speaks the same dialect as me.

Din mössa är likadan som min.

Your cap is like mine.

Han talar så bra (som) han kan.

He speaks as well as he can.

Exercise 1

Give the adjectives and adverbs in the comparative form:

- 1 Är Kalle (gammal) än Rebecca?
- 2 Han ser faktiskt (ung) ut.
- 3 Är svenska tidningar (dyr) än engelska?
- 4 Ja, men de är mycket (bra).
- 5 Bill är (intresserad) av recensionerna.
- 6 Svenskarna läser (många) tidningar än andra nationaliteter.
- 7 Man läser en engelsk kvällstidning (snabb) än man läser en svensk.
- 8 De serverar (god) bakelser på Wahlströms konditori.
- 9 Han har alltid varit duktig men nu börjar han bli (dålig).
- 10 Svenskarna är kanske (idealistisk) än engelsmännen.
- 11 Engelsmännen dricker kanske (mycket) öl än svenskarna, men (liten) sprit.

Definite forms of superlatives

The comparative does *not* inflect in the definite:

**en vackrare flicka ett större hus vackrare flickor/
större hus**

**den vackrare flickan det större huset de vackrare flickorna/
de större husen**

But the superlative inflects:

- 1 Superlatives ending in **-ast** always add **-e**:

den vackraste flickan

- 2 Superlatives ending in **-st** add **-a** (or **-e** with masculine singular):

den största flickan **det största huset** **de största flickorna/
husen**

den störste pojken

- 3 Superlatives using **mest** add **-a** (or **-e** for masc. sing.) to the adjective:

Hon är den mest intelligenta flickan i hela gruppen.
Han är den mest sympatiska studenten i hela gruppen.

Några geografiska fakta om Sverige

Den största sjön:	Vänern	5 585 km ²
Den största ön:	Gotland	3 001 km ²
Det största landskapet:	Lappland	109 729 km ²
Det folkrikaste länet:	Västergötland	1 500 000 invånare
Det största länet:	Norrbottnens län	98 906 km ²
Den största staden:	Stockholm	740 000 invånare
Det folkrikaste länet:	Stockholms län	1 524 266 invånare
Den längsta kanalen:	Dalslands kanal	225 km
Den längsta bron:	Øresundsbron	7 845 m

Några andra fakta

Det största företaget:	Securitas AB	203 000 anställda
Den största dagstidningen:	Aftonbladet	418 300 exemplar
Den största veckotidningen:	Ica-kuriren	350 000 ex.
Den största månadstidningen:	Vår bostad	933 000 ex.
Den största serietidningen:	Kalle Anka & Co	139 300 ex.

Exercise 2

Study the lists above and then insert the words in the correct form:

- 1 Den (lång, flod) i Sverige är Klarälven-Götaälv – 720 km.
- 2 Den (nordlig, punkt) i Sverige är Treriksröset.
- 3 Den (sydlig, punkt) är Smygehuk.

- 4 Den (djup, sjö) i Sverige är Hornavan – 221 m.
- 5 Det (hög, berg) i Sverige är Kebnekaise – 2111 m ö h.
- 6 Den (liten, fågel) i Sverige är kungsfågeln (*the goldcrest*).
- 7 Den (kall, månad) är februari.
- 8 Den (låg, temperatur) i Lappland kan ligga omkring 40–45 minusgrader.

Exercise 3

Give the Swedish for:

- 1 Aren't the reviews (**recension**) as long in the evening papers? They're bigger.
- 2 Is the newspaper as rewarding (**givande**) as the TV news? It's more rewarding.
- 3 Does he play as well as Bill? He plays better.
- 4 Are the boys like their father? They're taller.
- 5 Does Rebecca buy the same paper as you? Yes, but she pays less.
- 6 Sweden is very different from England. It's richer and more beautiful.

Article use (2)

Use of indefinite and definite (end) articles in Swedish is often the same as in English, but notice the following difference. There is no article in Swedish but a definite article in English:

- 1 with instruments and machines:

Jag spelar piano.

I play the piano.

Vi tittar på TV.

We are watching (the) TV.

Hon lyssnar på radio.

She is listening to the radio.

- 2 with proper names:

Vi ska äta middag hos Olssons.

We are having dinner at the Olssons'.

- 3 with nouns after **nästa** (the next), **samma** (the same), **fel** (the wrong), **rätt** (the right), **följande** (the following), **föregående** (the previous):

Du ska fortsätta till nästa by.

You have to continue to the next village.

Han tog fel väg.

He took the wrong road.

Följande höst var torr.

The following autumn was dry.

Dialogue 14 (CD 2; 25)

Bill gives Jan a call to talk about the bad review

- BILL: Jag är så himla arg. Den där hemska recensenten. Jag begriper inte hur någon kan skriva sådana elakheter, han har förstört mitt liv!
- JAN: Lugna dig! Så farligt kan det väl inte vara, en dålig recension är väl inte hela världen!
- BILL: Inte hela världen! Det är lätt för dig att säga, det är inte din karriär som är förstörd.
- JAN: Oroa dig inte, du brukar ju alltid få lysande recensioner, du hade väl bara en dålig dag, det har alla ibland.
- BILL: Vill du påstå att jag var så dålig som recensenten skrev?
- JAN: Naturligtvis inte men du måste vänja dig vid att inte alltid få bra recensioner, det händer alla förr eller senare.
- BILL: Jo, det är klart, jag vill bara inte att det ska hända mig!
- JAN: Nä, det vill väl ingen. Men förresten hörde jag de goda nyheterna. Ett stort grattis!
- BILL: Tack ska du ha.
- JAN: Wow, tänk, min gamle vän Bill ska gifta sig till sommaren!

Vocabulary

himla	bloomin', bloody	vänj/a -er vande sig	get used to
arg -a	angry	karriär -en -er	career
hemsk -t -a	awful, horrible	oroa/ -r -de sig	worry
recensent	reviewer	lysande	brilliant
-en -er		<i>(indecl.)</i>	
farligt	<i>(here)</i> bad	påstå/ -r påstod	claim
recension	review	naturligtvis	naturally, of course
-en -er		vänj/a -er -de sig vid	get used to
begrip/a -er	understand	händ/a -er -e	happen
begrep		förr eller senare	sooner or later
elakhet -en -er	nastiness, spite	nyhet -en -er	(piece of) news
förstör/ - -de	ruin	grattis	congratulations
lugna/ -r -de	calm down		
inte hela världen	<i>(here)</i> not the end of the world		

Understanding and being understood

There are three ways of saying 'understand' in the dialogue. What are they? Here are one or two other expressions of the same kind:

Det antar jag.	I assume so.
Det förmodar jag.	I presume so.
Det undrar jag.	I wonder.
Det gissar jag.	That is my guess.

What are the phrases Jan uses to tell Bill to calm down?

Sub-clauses with main clause word order and conditional clauses

There are two kinds of sub-clause which form part of the main clause and yet do *not* have the usual (S–I–V) sub-clause order. Instead they have main clause word order. They are:

(a) **Att** clauses beginning with a non-subject (rather than beginning with the subject – see p. 167). If a non-subject comes immediately

after **att**, then the clause has main clause order (and the verb and subject are inverted):

Janne säger att imorgon tänker han inte åka hem.
 NON-SUBJ VERB SUBJ INTE

Cf.

Eva säger att hon inte tänker åka hem imorgon.
 S I V

This is now common in both spoken and written Swedish.

(b) **Att**-clauses *in the spoken language only*:

Han sa att han kunde inte komma.

This is *not* acceptable in written Swedish but is heard in spoken Swedish.

(c) Some conditional clauses with yes/no question word order. Most conditional clauses are introduced by **om/ifall**:

Om du inte bjuder henne blir hon ledsen.

But conditional clauses are also found that have no **om/ifall** and rely on inverted order to express the condition. These clauses have the same order as in the yes/no question, but they are *not* questions:

Bjuder du inte henne, (så) blir hon ledsen.

(Cf. the yes/no question: **Bjuder du inte henne?**) Clauses somewhat similar to this occur in English:

Had I known you were coming, I would have waited.

Slang (2)

See also p. 184. Below are other frequent slang words and expressions (not already included in the dialogues) with their standard equivalents.

bergis (<i>indeclinable</i>)	säker	certain
bussig -t -a	vänlig	friendly, kind
deppig -t -a deppad	deprimerad	depressed
dumburk -en -ar	TV-apparat	TV-set
extraknäck -en	extra arbete	moonlighting
fik -et -	kafé	café

funka/ -r -de	fungera	work, function
gaggig -t -a	virrig, senil	stupid, senile
grej -en -or (-er)	sak, föremål	thing
grunka -n -or	sak, föremål	thing
hoj -en -ar	cykel	bike
höjdare -n -	högt uppsatt	'boss'
	person	
kass -t -a	dålig, tråkig	rotten, bad
klantig -t -a	dum, fulmlig	stupid, clumsy
käft -en -ar	mun	mouth
käk -et	mat	food
käka/ -r -de	äta	eat
kärra -n -or	bil	car
kåk -en -ar	hus	house
lira/ -r -de	spela	play (e.g. football)
läskig -t -a	äcklig, obehaglig	horrible
läbbig -t -a	äcklig, obehaglig	horrible
mack -en -ar	bensinstation	petrol station
macka -n -or	smörgås	sandwich
mugg -en	toalett	toilet
mygla/ -r -de	fiffla, småstjäla	fiddle, wangle
packad	full	drunk
pryl -en -ar	sak	thing, object
ragga/ -r -de upp	skaffa (t ex flickor/pojkar)	get hold of, 'chat up'
sabba/ -r -de	sabotera	sabotage
snacka/ -r -de	prata	talk
snask -et	goodsaker	sweets
snut -en -ar	polis -en -er	cop, policeman
spänn	kronor	currency
stålar	pengar	money
toa -n	toalett -en	toilet
töntig -t -a	dum, fånig	stupid

Factual text 14

Election time

Svenskarna röstar i riksdagsval den tredje söndagen i september vart fjärde år, dvs. 2006, 2010 etc. och alla svenska medborgare

som är över 18 år har rösträtt och får ställa upp som kandidater i valet. Valdeltagandet är högt – omkring 90% av väljarna brukar rösta. Det parti som får flest mandat (riksdagsledamöter) bildar regering antingen ensamt eller i koalition. Det finns 349 ledamöter i riksdagen uppdelade i block:

De socialistiska partierna inkluderar Socialdemokraterna (s) och Vänsterpartiet (Vp). Socialdemokraterna är mycket större än Vp. De borgerliga partierna inkluderar Folkpartiet (fp), Centern (c) och det konservativa Moderaterna (m).

Andra partier som får mindre än 4% av rösterna får inte vara med i riksdagen. Partier som är representerade i riksdagen får sedan 1966 statliga bidrag beroende på antalet mandat. Bland småpartier som brukar få mandat nuförtiden är KD (Kristdemokraterna), ett borgerligt parti, och Miljöpartiet de gröna.

Sverige har varit neutralt i krig och är inte medlem i NATO men gick med i EU 1995 och har samtidigt ett starkt samarbete med de övriga nordiska länderna. Tre kända svenska statsmän från senare år är Dag Hammarskjöld, FNs generalsekreterare som omkom i Rhodesia under Kongokrigen 1961, Olof Palme, svensk statsminister som sköts ihjäl i Stockholm 1986, och Carl Bildt, svensk statsminister på 90-talet som har varit FNs representant i Balkan.

Vocabulary

riksdagsval -et -	parliamentary election	vare sig ... eller	neither ... nor
medborgare -n -	citizen	EU =	the European Union
rösträtt -en	right to vote	Europeiska Unionen	
rösta/ -r -de	vote	samarbete -t	cooperation
valdeltagande -t	turnout	omkomm/a	die
mandat -et -	seat	-er -kom	(an unnatural death)
riksdagsledamot -en -ledamöter	member of parliament	statsminister	prime minister
regering -en -ar	government	-n -rar	
bidrag -et	support, grant	ihjäl	dead
beroende på	depending on		

Exercise 4**Sätt ett kryss i rutan:**

(Place a cross in the box)

rätt**fel***(right)**(wrong)*

Alla som är över 18 år brukar rösta.

Man får bli kandidat om man är över 18 år.

90% av alla över 18 år röstar.

Endast det parti som får 349 mandat får bilda regering.

Det socialistiska blocket har ungefär lika många mandat som Moderata samlingspartiet.

Socialdemokraterna är mycket större än kommunisterna.

Vp är det största vänsterpartiet efter socialdemokraterna.

Alla politiska partier får statliga bidrag.

Sverige är inte medlem i EU.

Compounding

There are several compound nouns in the above text, i.e. nouns made up of two (or more) nouns joined together, of two main types:

NOUN + NOUN

röst|rätt vänster|parti val|deltagandeNOUN + **s** + NOUN**kvälls|press**

There are few firm rules for whether the link + **-s** is used, but it is found in the following cases:

- compounds in which the first part is itself a compound:

fot|boll + lag = fotboll|s|lag

- nouns whose first part ends in **-(n)ing**, **-ling**, **-an**, **-nad**, **-(i)tet**, **-(a)tion**:

koalition|s|regering**regering|s|chef** (head of government)

Further methods for compounding are:

- NOUN minus **-a/-e** + NOUN
 - pojke + namn → pojkl|namn**
 - flicka + namn → flick|namn**
 - väljare + kår → väljar|kår**
- NOUN + link vowel + NOUN
 - familj + sida → familj|e|sida**
 - tunnelbana + kiosk → tunnel|ban|e|kiosk**
- NOUN + old case ending + NOUN
 - vecka + slut → vecko|slut**
 - vara + hus → varu|hus**

This last method is now seldom used to form new compounds.

Exercise 5

What two nouns do the following compounds derive from?

Example: **ett läkarintyg** ← **en läkare** + **ett intyg**
doctor's certificate

- 1 ett lärarrum ← _____ + _____ *staff room*
- 2 en veckotidning ← _____ + _____ *weekly paper*
- 3 ett hjärtutbyte ← _____ + _____ *heart transplant*
- 4 ett grannbarn ← _____ + _____ *neighbour's child*
- 5 en soffkudde ← _____ + _____ *sofa cushion*
- 6 en ficklampa ← _____ + _____ *pocket torch*
- 7 en gatubild ← _____ + _____ *street scene*
- 8 (en) kvinnokamp ← _____ + _____ *feminist struggle*
- 9 en skoltermin ← _____ + _____ *school term*
- 10 ett invånarantal ← _____ + _____ *number of inhabitants*

Internet sites

Swedish newspapers:

Easy-read newspaper: www.8sidor.se

Broadsheets: www.dn.se; www.svd.se

Evening papers: www.aftonbladet.se; www.expressen.se

General elections: www.riksdagen.se

15 Kära mormor!

Dear Grandma

In this unit we will look at:

- How to write a letter
- Reflexive possessive pronouns (**hans** etc./**sin** etc.)
- Article use
- Transitive and intransitive verbs
- The position of unstressed object pronouns
- How to express beginning, continuing and ending
- Subjunctives
- Swedish emigration and immigration

Text 15 (CD 2; 27)

Dear Grandma!

Stockholm den 22 juli 2005

Kära mormor!

Tack så jättemycket för den fina presenten på min födelsedag, du måste ha jobbat med den hela året! Tröjan kommer att komma till stor användning nu när jag ska ut och resa. Jag satte på mig den redan imorse för det var lite kyligt här i Stockholm. Jag ska försöka att inte glömma att lägga ner den i resväskan i kväll.



Det är så mycket att tänka på när man ska ut och resa. Jag började packa redan förra fredagen och jag har hållit på hela veckan. Nu tror jag att jag börjar bli klar, väskan är i alla fall full! Jag har tittat på väderleksrapporten och de lovar ostadigt väder så jag har packat allt från t-shirts, linnen, shorts, badkläder till långärmade tröjor, byxor och så den tjocka ollen jag fick av dig förstås. Mamma har lånat mig sitt regnställ för jag har inget eget och Kalle har lånat ut sin nya MP3-spelare så jag kan ligga och lyssna på musik när jag vaknar på morgonen. De andra är inte lika morgonpigga som jag och jag tror inte att de vill bli väckta före klockan elva! Det upphör aldrig att förvåna mig hur länge en del människor kan sova på morgonen, själv vaknar jag när första ljusstrålen tränger in genom rullgardinen.

Vi kommer att vara fem tjejer som åker. Kattis, min bästa kompis, tar med sig sin kusin Ellen och Petra och hennes syster Anna följer också med. Jag känner inte Petras syster men det är ju roligt att lära känna nya människor.

Nu börjar det bli dags för mig att gå och lägga mig, det blir en lång resa imorgon. Jag hoppas att du och morfar mår bra och att du inte känner av ditt åderbrock allt för mycket.

Kramar

Johanna

Vocabulary

present -en -er	present	regnställ -et -	rainproof
födelsedag	birthday	egen eget egna	own
-en -ar		MP3-spelare	MP3-player
jobba/ -r -de	work	-n -	
tröja -n -or	sweater	vakna/ -r -de	wake up (<i>intrans.</i>)
sätt/a -er satte	put on	väck/a -er -te	rouse, awaken (<i>trans.</i>)
på		morgonpigg -a	someone at their best in the morning
kyllig -t -a	chilly	upphör/a - -de	cease
glom/ma -mer	forget	förvåna/ -r -de	surprise, amaze
-de		en del	some
resväska -n -or	suitcase	ljusstråle -n -ar	ray of light
packa/ -r -de	pack	träng/a -er -de	penetrate
hall/a -er höll	keep going	igenom	
på		rullgardin -en	(roller) blind
väderleks-	weather	-er	
rapport	forecast	känn/a -er -de	know
-en -er		lägg/a -er lade	go to bed
lova/ -r -de	promise	sig	
ostadig -t -a	unsettled	åderbrock -et -	varicose vein
linne -t -n	slip	krama/ -r -de	hug
badkläder -na	swimsuits		
långärma/d -t	long-sleeved		
-de			
olle -n -ar	warm sweater		

Letter writing

Introductory phrases

There is no equivalent in Swedish to 'Dear Sir'. Either insert a heading outlining the purpose of the letter or start straight in. For friendly letters use:

Hej! (neutral) often with a first name: **Hej Jan!**

Tjena, tjenare (slang)

Kära

Bästa/Bäste

Concluding phrases:

Med vänlig hälsning, Vänliga hälsningar

(for both private and formal letters)

Hej då!

Ha det så bra

Vi hörs!

Vi ses!

Kram!

Puss och kram!

Dates

Den 22 juli 2005

2005-07-22

22/7-05

For layout study the letter above.

Reflexive possessive pronouns ***(hans etc./sin etc.)***

English ‘his’, ‘her’, ‘its’, ‘their’ have two possible renderings in Swedish: **hans, hennes, dess, deras** (all indeclinable as they end in -s); **sin (sitt, sina)** which agrees with the noun following.

Han har en bil. Hans bil är gammal.

He has a car. His car is old.

Han har sålt sin bil.

He has sold his car.

Sin (sitt, sina) is reflexive. It may only qualify the object of the clause and always refers to possession by the subject of the clause.

Han har sålt sin bil.

SUBJ ↔ OBJ

←—————→

Sin etc. qualifies the object of the clause and refers to the subject of the clause.

Sin (sitt, sina) *never* qualifies the subject of the clause:

Hans bil är gammal.

SUBJ

One way of being sure of reference to the subject is to draw an arrow from the possessive to the possessor. If the possessor is the subject of the clause *and* if the noun that the possessive qualifies is the object, then use **sin** etc.

He has sold *his* car. (i.e. A has sold A's car.)
 ←—————→

Non-reflexive forms (**hans**, **hennes**, etc.) do not refer to the subject:

Olle är sur. Varför det? Åke gick ut med hans fru.

Olle is angry. Why? Åke went out with his (i.e. not Åke's own) wife.

Problems arise in the following cases:

- when there is more than one clause:

They think that their lessons are boring.

De tycker, att deras lektioner är tråkiga.

because 'their lessons' is the subject of the new sub-clause. (cf. They hate their lessons. = **De hatar sina lektioner.**)

- when there is a double subject:

He and his wife went away for the weekend.

Han och hans fru åkte bort för helgen.

because 'he and his wife' is all subject use **hans**. (cf. **Han tog sin fru med sig.** = He took his wife with him.)

Exercise 1

Translate the words in italics only:

- 1 Berit rang *her friend* Katarina.
- 2 It wasn't *her suitcase*.
- 3 She was packing *her case*.
- 4 *Her case* was heavy.
- 5 She put *her clothes* on.
- 6 But are *her clothes* suitable (**lämpliga**) for the unsettled July weather?
- 7 Berit was going to take *her own car*.
- 8 *Her car* never starts in the mornings.
- 9 Katarina had to lend (**låna**) *her warm sweater*.
- 10 She thinks that *her warm sweater* suits Rebecca.
- 11 *Berit and her friend* have a long journey.

Exercise 2

Insert either **hans/hennes/dess/deras** or **sin/sitt/sina**:

Katarina ville inte packa _____ blusar och kjolar.
 _____ klädesplagg låg överallt på rummet. Berit kan inte
 få igång _____ bil. _____ bil startar aldrig på
 morgonen; _____ motor krånglar. Katarina kan inte få
 igen _____ väska. Hon tycker att _____ väska är
 besvärlig. Hon bad _____ kompis Henrik om råd och han
 sa att han tyckte att hon inte behövde ta med alla _____
 kläder den gången. Hon följde till slut _____ råd.
 _____ regnställ hade hon fått i julklapp av _____
 mormor.

Article use (3)

End article in Swedish – possessive pronoun in English. Notice that when the ownership is obvious, for example with parts of the body and clothing, Swedish does *not* use a possessive (see p. 234).

Hon satte på sig morgonrocken.

She put on her dressing gown.

Hon drog en tröja över huvudet och stoppade tandborsten i fickan.

She pulled a sweater over her head and put her toothbrush in her pocket.

Hon tog av sig skorna.

She took off her shoes.

Hon ska tvätta håret.

She is going to wash her hair.

Han har ont i ryggen/magen/huvudet.

He has a pain in his back/a stomach ache/a headache.

Transitive and intransitive verbs

Transitive verbs take a direct object, intransitive verbs do not.

Hon hörde väckarklockan.

TRANS. DO

Hon *sov* **länge.**
 INTRANS. MPT (time)

Ditransitive verbs have both a direct and an indirect object: the indirect object is often a person and the direct object a thing:

Henrik *lånade* **henne** **ett regnställ.**
 DITRANS. IO DO

Whereas in English many verbs may be either intransitive or transitive, in Swedish there is often a sharp distinction in that separate verbs are used:

<i>Transitive</i>	<i>Intransitive</i>
He grows potatoes. Han odlar potatis.	The potatoes are growing well. Potatisen växer bra.
Churchill smoked cigars. Churchill rökte cigarrer.	The chimney was smoking. Det rykte i skorstenen.

There are a number of pairs of transitive/intransitive verbs in Swedish that are distinguished by different verb inflection (e.g. weak vs. strong):

<i>Transitive</i>	<i>Intransitive</i>	
sätt/a -er satte satt	put	sitt/a -er satt suttit sit, be
lägg/a -er lade lagt	lay	ligg/a -er låg legat lie, be
fäll/a -er -de -t	fell	fall/a -er föll fallit fall
bränn/a -er -de -t	burn	brinn/a -er brann burn
		brunnit
kyl/a -er -de -t	chill	kallna/ -r -de -t cool
trött/a -r -de -t	tire	tröttna/ -r -de -t get tired

Exercise 3

Choose one of the verbs and insert it in the correct form in the sentence:

sätta/sitta

Katarina _____ på sängen och funderade. Hon kunde inte somna och hon tänkte _____ på radion. När hon hade _____ på den, slutade hon fundera.

- 7 Johanna gillar inte alls klassisk musik.
 8 Ulla fällde inte trädet.
 9 Berit har redan packat din ryggsäck.
 10 Lars kylde aldrig vitvinet.

Dialogue 15 (CD 2; 28)

Good morning, good morning!

It's the day Katarina is leaving, and Berit is trying to wake her daughter up.

- BERIT: God morgon, god morgon, solen skiner, fåglarna sjunger och det är dags att stiga upp, ni ska snart åka.
 KATARINA: Snälla, låt mig sova lite till, bara fem minuter.
 BERIT: Frukosten är redan klar, om du inte sätter fart så kallnar gröten.
 KATARINA: Min kropp är inte beredd att stiga upp än, den behöver lite tid på sig för att komma igång.
 BERIT: Åh, sluta fåna dig, släpa dig ner för trapporna nu, du har ju inte satt igång och packat än.
 KATARINA: Jag måste få vakna till liv först, mina ögon är inte beredda att öppna sig än.
 BERIT: Jaha, då blir det kall gröt för din del!
 KATARINA: Ja, ja, jag kommer väl då. [*Tyst för sig själv*] Oh, vad skönt det ska bli att komma iväg på semester, ingen som tjatar!
 BERIT: Vad sa du?
 KATARINA: Jag sa bara: Oh vad gott det ska bli med gröt nu!

Vocabulary

skin/a -er sken	shine	komm/a -er kom	get going
stig/a -er steg	get up	igång	
upp		fåna/ -r -de sig	fool about
sätt/a -er satte	get a move on	släpa/ -r -de sig	drag oneself
fart		trappa -n -or	stairs
kallna/ -r -de	cool, go cold	vakna/ -r till liv	come alive
gröt -en	porridge	öppna/ -r -de	open
kropp -en -ar	body	del -n -ar	part
bere/dd -tt -dda	prepared	tjata/ -r -de	nag

Beginning, continuing and ending

Find words in the text and dialogue which mean ‘at first’, ‘already’, ‘for a couple of days’, ‘it is time to’, ‘for a long time’, ‘I have just’, ‘I have a good half hour to’. There are also a number of expressions for beginning, continuing and ending:

Katarina började lägga kläder i travar.

Katarina began to lay out clothes in piles.

Nu ska jag sätta igång och packa.

Now I am going to start packing.

Starta is a ‘false friend’, meaning ‘set out’, ‘start up’ (engines) or ‘take off’ (aeroplanes).

Vi startar tidigt.

We will set out early.

Jag kan inte få igång motorn.

I can’t start the engine.

Morgonpigga människor upphör aldrig att förvåna mig.

People who are lively in the morning never cease to amaze me.

Notice also: **hålla på och/hålla på med att** (be (engaged in) doing something):

Han håller på och lagar bilen.

He is mending the car (*i.e.* right now).

Han håller på med att laga bilen.

Another word for ‘continue’ is **pågå**:

Matchen pågår ännu.

The match is still going on.

Another word for ‘end’, ‘stop’ is **sluta**:

Matchen har slutat.

The match has finished.

Det har slutat regna.

It has stopped raining.

Exercise 5

Write a letter from Katarina to her mother, or from Johanna to her family from their holiday resort.

Subjunctives

The subjunctive is rarely used in modern Swedish, and a special subjunctive form of the verb, ending in **-e**, is found for only a few verbs such as **vore** (from **vara**):

Det vore kul om du kunde komma ikväll.

It would be nice if you could come tonight.

(cf. **Det skulle vara kul . . .**)

Usually the subjunctive is found in fixed expressions:

Leve brudparet!

Long live the bridal couple!

Tack vare din hjälp . . .

Thanks to your help . . .

Factual text 15

Emigration – immigration

Mellan 1850 och 1920 utvandrade över 1 miljon svenskar till Nordamerika. De flesta kom från landsbygden, men arbetare från staden åkte också med. På 1800-talet förändrades Sverige mycket – befolkningen ökade hastigt och på landet betydde detta fler jordlösa och arbetslösa.

Under 1860-talet blev det missväxtår och många dog av hunger. Samtidigt erbjöd USA gratis jord och välbetalda arbeten i de växande städerna. I början sökte vissa svenskar också religionsfrihet i den nya världen. Senare reste socialister som Joe Hill (avrättad i Utah 1915) och unga män som inte ville göra den förlängda militärtjänsten (1901). Om tidig utvandring från Småland har författaren Vilhelm Moberg (1898–1973) skrivit i ”Romanen

om utvandrarerna” i fyra delar. Sedan andra världskriget har det kommit många arbetare och flyktingar till Sverige. Cirka 150 000 kom från nordiska och baltiska länder direkt efter kriget. På 60-talet, 70-talet och 90-talet kom många jugoslaver och bosnier. 25 000 chilensare flydde till Sverige efter kuppen mot president Salvador Allende år 1973, 13 000 palestinier flydde kriget i Libanon, och 20 000 kurder och 40 000 iranier finns numera i landet.

Trots att myndigheterna gör mycket för att hjälpa, trivs många invandrare inte i Sverige. De saknar sina hemländer och accepteras inte alltid av svenskarna.

Vocabulary

utvandra/ -r -de	emigrate	frihet -en -er	freedom
landsbygd -en	countryside	avrätta/ -r -de	executed
förändra/ -r -de	change	militärtjänst -en	military service
hastigt	rapidly	författare -n -	writer
betyd/a -er -de	mean	roman -en -er	novel
missväxtår -et -	years when the harvest failed	kupp -en -er	coup
		myndigheterna	the authorities
		det forna	former, ex-

Exercise 6

Hitta ett eller flera ord i texten som passar här:

- Han kommer inte från staden utan från _____ .
- Den stora folkökningen på 1800-talet betydde att många hade varken _____ eller _____ .
- I USA kunde man få _____ .
- Religionsfrihet kunde man få i _____ .
- År 1901 förlängdes _____ .
- Joe Hill, den berömda _____ blev _____ i Utah.
- Vilhelm Moberg är _____ till en roman om utvandringen från _____ .
- Från södra Europa kom det många _____ till Sverige.
- Militärledningen i Grekland kallades _____ .
- President Allende dog under _____ år 1973.
- Från fjärran östern har det också kommit _____ , från _____ .

Internet sites

Writing letters:

Skrivguiden under **Privat**: www.posten.se

Svenska språknämnden: www.spraknamden.se

Emigration and immigration:

www.immi.se/migration;

www.swemi.nu

16 Aj, min tå!

Ouch, my toe!

In this unit we will look at:

- Words for parts of the body and aches and pains
- Visiting the health centre
- Past participles
- Particle verbs and their participles
- Compound verbs
- The position of particles
- Affixation
- Warning notices
- Words for people from certain towns and regions
- Major Swedish film directors

Text 16 (CD 2; 30)

Eva wants a day off work, and gets what she wants

Eva vaknade med ett ryck och stängde av väckarklockan. Hon tittade sig nyvaken omkring. Hon satte på radion för att lyssna på morgonnyheterna och tittade på väggalmanackan och insåg vilket datum det var, plötsligt kände hon en besvärande huvudvärk. Hon hade gruvat sig inför denna dag i flera veckor, det var föräldramöte på skolan där hon arbetade som lärare. Hon låg kvar i sängen och tänkte på olästa uppsatser, oskrivna rapporter och oförstående föräldrar och kände en smygande värk i halsen. Jan kom in, klarvaken och nyrakad:

– Det är dags att stiga upp nu gumman. Eva log sammanbitet och förklarade att hon nog var tvungen att sjukskriva sig eftersom

hon hade huvudvärk, halsont och dessutom började få väldiga smärtor i magen.

- Stackars dig, sade Jan det är nog bäst att se om du har feber.
- Det behövs inte, jag vet väl hur jag mår utan att ta febern och jag är defenitivt sjuk, jag håller nog på att få influensa svarade Eva och hostade högt.
- Det är nog något av barnen på skolan som smittat mig.
- Det där låter inte alls bra, vad synd, vi som skulle ut och dansa ikväll, suckade Jan.
- Ikväll? Det är ju nästa vecka, Eva tittade förvirrat på almanackan. Nej det är idag, svarade Jan bestämt. Men titta, du har ju kalendern på en vecka för tidigt!
- Ja det har du rätt i, nu känner jag mig visst lite bättre log Eva och hoppade med ett skutt ur sängen.
- Aj, min tå!

Vocabulary

ryck -et -	start	hals -en -ar	throat
stäng/a -er -de	turn off	klarvak/en	wide awake
av		-et -na	
väckarklocka	alarm clock	nyrakad	newly shaved
-n -or		gumman	'dear'
nyvak/en -et -na	newly awakened	le/ -r log	smile
morgonny-	the morning	log sammanbitet	gave a dogged
heterna	news		(polite) smile
väggalmanacka	wall almanac	tvung/en -et -na	forced
-n -or		sjukskriv/a -er	report in sick
datum -et -	date	sjukskrev sig	
besvärande	(<i>here</i>) painful	halsont	sore throat
gruva/ -r -de sig	dread	smärta -n -or	pain, ache
föräldramöte	parents'	mage -n -ar	stomach
-t -n	meeting	stackars	poor
skola -n -or	school	feber -n	high temperature
lärare -n -	teacher	influensa -n	flu
oläst - -a	unread	hosta/ -r -de	cough
oskriv/en	unwritten	högt	loudly
-et -na		smitta/ -r -de	pass on an
rapport -en -er	report		infection to
oförstående	unsympathetic	vad synd	what a shame
förälder -n	parents	hoppa/ -r -de	jump
föräldrar		skutt -et -	bound
smygande	insidious	aj	ouch
värk -en -ar	pain	tå -n -r	toe

Past participles

How to form past participles

- (a) Weak verbs that have a stem in **-a** or a voiced consonant (i.e. Conjugations I, II) add **-d**:

packa/	pack	packa/d	packed
stäng/a	close	stäng/d	closed

- (b) Weak verbs that have a stem in a voiceless consonant (**-k, -p, -s, -t, -x**, i.e. Conjugation IIb verbs) add **-t**:

köp/a	buy	köp/t	bought
--------------	-----	--------------	--------

- (c) Weak verbs that have a stem in a long stressed vowel (Conjugation III verbs) add **-dd**:

klä	dress	klä/dd	dressed
------------	-------	---------------	---------

- (d) To form the past participle of a strong verb: delete the supine ending in **-it** and then add **-en**:

<i>Infinitive</i>	<i>Supine</i>	<i>Past participle</i>
skriv/a (write)	skriv/it (written)	skriv/en (written)

Using past participles

The supine is an indeclinable form used together with **har, hade** to form the perfect and pluperfect tenses respectively (see p. 130). The past participle of Swedish verbs is, however, a completely separate form which is used as an adjective in the indefinite and definite declensions (Roman numerals refer to verb conjugations):

<i>Indefinite predicative</i>	<i>Indefinite attributive</i>	<i>Definite attributive</i>
I		
Stolen är nymåla/d The chair is newly painted.	en nymåla/d stol a newly painted chair	den nymåla/de stollen the newly painted chair
Huset är nymåla/t The house is newly painted.	ett nymåla/t hus a newly painted house	det nymåla/de huset the newly painted house

IIa

Dörren är stäng/d The door is closed.	en stäng/d dörr a closed door	den stäng/da dörren the closed door
Fönstret är stäng/t The window is closed.	ett stäng/t fönster a closed window	det stäng/da fönstret the closed window

IIb

Boken är oläs/t The book is unread.	en oläs/t bok an unread book	den oläs/ta boken the unread book
Brevet är oläs/t The letter is unread.	ett oläs/t brev an unread letter	det oläs/ta brevet the unread letter

III

Enigheten är uppnå/dd Unity is achieved.	en uppnå/dd enighet an achieved unity	den uppnå/dda enigheten the achieved unity
Resultatet är uppnå/tt The result is reached.	ett uppnå/tt resultat the final result	det uppnå/dda resultatet the final result

IV

Dikten är omskriv/en The poem is rewritten.	en omskriv/en dikt a rewritten poem	den omskriv/na dikten the rewritten poem
Dramat är omskriv/et The drama is rewritten.	ett omskriv/et drama a rewritten drama	det omskriv/na dramat the rewritten drama

Note: Both the **en**-form and **ett**-form of Conjugation IIb past participles end in **-t**. The definite and plural form of past participles ending in **-ad** is **-e** irrespective of gender (cf. p. 150). The definite and plural form of other past participles is **-a**. The past participles of strong verbs have the same root vowel as the supine:

dricka – dricker – drack – druckit – drucken
slå – slår – slog – slagit – slagen

Past participles are also used with forms of **bli** and **vara** to construct one type of passive (see p. 263).

Exercise 1

Revise strong verbs (see p. 165). Then insert the indefinite past participle form of the verbs provided:

- (*skriva* IV) Är brevet _____ ?
- (*tvätta* I) Är kläderna _____ ?
- (*stressa* I) Eva har blivit _____ .
- (*steka* IIb/*grilla* I) Jag vill ha ett _____ ägg och en _____ korv, tack.

- | | |
|----------------|--------------------------------|
| 5 (stänga IIa) | Är affärerna redan _____ ? |
| 6 (bygga IIa) | Villorna blev _____ till slut. |
| 7 (gifta IIb) | De är _____ nu. |
| 8 (bjuda IV) | Är vi båda _____ ? |
| 9 (sticka IV) | Olle blev _____ av ett bi. |
| 10 (tända IIa) | Är ljuset _____ ? |

Exercise 2

Insert the definite past participle form:

- | | | |
|-----------------------|-------|---------------|
| 1 (duka I) Det | _____ | bordet. |
| 2 (röka IIb) Den | _____ | korven. |
| 3 (läsa IIb) De | _____ | dörrarna. |
| 4 (känna IIa) Den | _____ | filmstjärnan. |
| 5 (parkera I) Den | _____ | bilen. |
| 6 (laga I) Den | _____ | maten. |
| 7 (gifta IIb) Det ny- | _____ | paret. |
| 8 (bebo III) Den | _____ | stugan. |
| 9 (läsa IIb) Den om- | _____ | boken. |
| 10 (beställa IIa) De | _____ | biljetterna. |

Particle verbs

Particles are stressed adverbs or prepositions which together with a verb form a particle verb, i.e. the two words together form one unit of meaning:

Jag tycker om dig.

I like you.

Du behöver koppla av.

You need to relax.

Lägg av med att röka!

Stop smoking!

Prepositions may be used as particles. One difference between a preposition and a particle is that a preposition is unstressed and usually precedes a noun. There is often a difference in meaning:

Unstressed preposition på

Stressed particle på

Han sätter sig på 'regnrocken.

He sits on the raincoat.

Han sätter 'på sig regnrocken.

He puts on the raincoat.

The following prepositions are, when stressed, often used as particles:

på	Sätt på radion! Put the radio on!
av	Stäng av stereon! Turn off the stereo!
med	Olle håller inte med mig. Olle doesn't agree with me.
efter	Jag skall se efter. I'll go and look.
om	Gör inte om detta! Don't do that again! Hon klär om sig. She is getting changed.
till	Jag vill inte lägga till något. I don't wish to add anything.
över	Blev det mycket vin över? Was there much wine left? Vi måste arbeta över idag. We have to work late today.

The following adverbs are, when stressed, often used as particles:

omkring	De gick omkring i Rom. They walked round in Rome.
runt	Hon reste runt i Sverige. She travelled round in Sweden.
förbi	Jag körde förbi skolan. I drove past the school.
tillbaka	Hon lämnade tillbaka pennan. She gave back the pen.
kvar	Vi stannar kvar och diskar. We'll stay and wash up.
igång	När skall vi sätta igång? When are we going to start?

iväg	Har du skickat iväg kortet? Have you sent off the card?
undan	Tjuven kom undan polisen. The thief evaded the police.
omkull	Jag slog omkull stolen. I knocked over the chair.
sönder	Vem har slagit sönder vasen? Who has smashed the vase?
fast	Spänn fast bältet! Fasten your belt!
loss	Jag kan inte få loss muttern. I cannot loosen the nut.
ihop	Har Åke och Eva flyttat ihop? Have Åke and Eva moved in together?
isär	Nu har de flyttat isär. Now they have moved apart.
itu	Pennan gick itu. The pen broke in two.
ikapp	Du måste hinna ikapp. You must catch up.
ihjäl	Fienden slog ihjäl honom. The enemy killed him.

Participles of particle verbs

In the present and past participle forms of particle verbs the particle becomes a prefix attached to the verb:

Vi tycker om vår lärare.

We like our teacher.

Hon är en mycket omtyckt lärare.

She is a very popular teacher.

Han kastar bort sin ölburk.

He throws away his beer can.

En bortkastad ölburk.

A discarded beer can.

Some examples from the text are: **instängd** (← **stänga in** ‘shut in’); **utsliten** (← **slita ut** ‘worn out’); **omhändertagen** (← **ta hand om** ‘taken care of’).

Exercise 3

Insert past participles in the correct form:

- 1 (*stänga av* II) Stereon är _____.
- 2 (*klä om* III) Hon var _____.
- 3 (*slå sönder* IV) Vasen är _____.
- 4 (*resa bort* IIb) Är de _____?
- 5 (*köra om* IIa, = ‘overtake’) Han blev _____ av Porschen.
- 6 (*skriva upp* IV) Är alla priserna _____?
- 7 (*kasta ut* I) Pojkarna blev _____.
- 8 (*spela in* I, = ‘record’) Alla sångerna är nyligen _____.
- 9 Vinet som var (*bli över* IV) kastades bort.
- 10 Säkerhetsbältet blev (*spänna fast* IIa).

Compound verbs

There are two kinds of compound verb:

- with inseparable prefixes: **betala** (pay), **förklara** (explain), **oroa** (worry), **undkomma** (avoid)
- with separable prefixes: **känna igen/igenkänna** (recognise), **bjuda in/inbjuda** (invite)

The separable kind is similar to the particle verb, but has two alternate forms for every tense. The participle forms are always joined up. Generally speaking the separated forms of the separable compound verb have a lower style and/or have a concrete meaning, while the joined-up forms have a higher style and/or an abstract meaning:

De gick förbi mig på vägen.

They walked past me on the road.

De förbigick mig i prisutdelningen.

They passed over me in the prize-giving.

Eleven stryker under ordet.

The pupil underlines the word.

Jag underströk sakens betydelse.

I underlined (i.e. stressed) the importance of the matter.

The position of particles

Front	Verb ₁	Subject	Adverb	Verb ₂	Particle	Obj./ Comp	MPT
Nu	tycker	jag	inte	–	om	dig	längre.
Nu	är	du	inte	omtyckt	–	–	längre.
Då	måste	vi	faktiskt	ringa	upp	honom.	
Han	har	–	–	blivit			
				uppringd.			
De	kastade	–	–	–	ut	häcklaren.	

Notice that in English the object comes before the particle, in Swedish after the particle: cf. ‘ring him up’, ‘threw the heckler (**häcklaren**) out’.

Exercise 4

Using the verbs provided, translate into Swedish:

- 1 (*ringa upp*) Don't ring us before 7!
- 2 (*skriva ner*) Did you write the number down?
- 3 (*tycka om*) Didn't he like them?
- 4 (*kasta bort*) They never throw away old clothes.
- 5 (*slå sönder*) I didn't smash the window!
- 6 (*klä om sig*) Isn't she getting changed?
- 7 (*resa bort*) Don't they go away over the summer?
- 8 (*skicka iväg*) Hasn't he sent the letter?

Affixation

New words can be formed by adding a prefix before a stem or a suffix after a stem. Prefixes do not alter the word class or inflexion of the stem, but suffixes are often used for this very purpose:

o + **tacksam** → **otacksam** = ungrateful
 NEGATIVE PREFIX + ADJ ADJ

tacksam + **het** → **tacksam/het** = gratitude
 ADJ + NOUN SUFFIX NOUN

Below is a list of some common prefixes and suffixes with an indication of their meaning and function (← indicates derivation):

Prefixes

Negative

o-	‘not, opposite of’	olkokt	uncooked
in-	‘bad, wrongly’	in tolerant	intolerant
miss-	‘bad, wrongly’	miss förstå	misunderstand
van-	‘bad, wrongly’	van trivas	be unsettled

Attitude

sam-	‘together with’	sam arbeta	collaborate
med-	‘together with’	med arbetare	co-worker
mot-	‘against’	mot stånd	resistance

Time and place

efter-	‘after’	efter skrift	postscript
gen-	‘return’	gen ljöd	echo
ur-	‘original, oldest’	ur skog	primeval forest

Conversion – verb

be- + -a	(makes transitive)	belbo	(← bo) inhabit, settle
för- + -a	‘make into’ + adj	för nya	(← ny) renew
be- + -a	‘make into’	belfria	(← fri) set free, liberate

Suffixes

Nouns denoting people

-are	arbetare	← arbeta	worker
-ande	studerande	← studera	student
-ende	gående	← gå	pedestrian
-ant, -ent	emigrant	← emigrera	emigrant
	konsument	← konsumera	consumer
-ing, -ist	skåning	← Skåne	inhabitant of Skåne
	cyklist	← cykel	cyclist

Feminines

-inna	värdinna	← värd	hostess
-(er)ska	städerska	← städare	cleaner
-essa	prinsessa	← prins	princess

Conversion: verb → adjective

-bar	höjbar	← höja	vertically adjustable
-lig	begriplig	← begripa	understandable
-ig	bråkig	← bråka	noisy
-abel	diskutabel	← diskutera	debatable

Conversion: noun → adjective

-enlig	avtalsenlig	← avtal	according to the agreement
-mässig	känslomässig	← känsla	as regards feelings
-aktig	pojaktig	← pojke	boyish, puerile
-(i)sk	brittisk	← britt	British
	germansk	← german	Germanic

Conversion: noun, adjective → verb

-a	tvätta	wash
-era	demonstrera	demonstrate
-na ‘become + adj’	gulna	go yellow
-ja ‘become + adj’	vänja (← van)	grow accustomed to

Dialogue 16 (CD 2; 31)

At the health centre reception desk

EVA: Hej, jag har tid hos Doktor Lindstrand klockan 14.00.

SKÖTERSKAN: Hej. Har du patientkort med dig?

EVA: Javisst, varågod.

SKÖTERSKAN: Har du frikort?

EVA: Nej, jag som tur är inte varit så mycket hos doktorn i år.

SKÖTERSKAN: Då blir det 120 kronor. Du kan sitta ned i väntrum 3 så ropar doktorn upp dig när det är dags.

In the doctor's surgery

DOKTORN: Eva Forsberg. Var så god och stig in.

EVA: Tack.

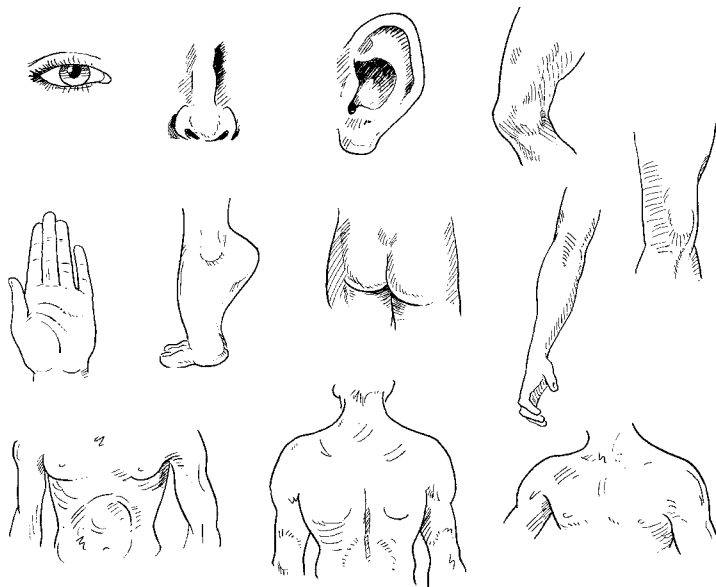
DOKTORN: Det går bra att sitta på den här britsen. Nu ska vi se . . . du har gjort dig illa i tån?

EVA: Ja, det stämmer, jag tror att den är bruten, tån är svullen och det gör så fruktansvärt ont.

- DOKTORN:** Hm, kan du röra tån upp och ner. Bra. Hur känns det om jag trycker här? Nej, den är nog inte bruten, bara stukad men det kan göra väldigt ont det också.
- EVA:** Så du tror inte att jag behöver röntgas?
- DOKTORN:** Nej, det behövs inte. Vi lindar en elastisk binda om, sedan får du vara still i minst två dygn tills svullnaden har gått ner. Låt bli att anstränga dig för mycket i ett par veckor. Kom bara ihåg att ta det lugnt så ska du snart må bättre, inga långpromenader och ingen dans.
- EVA:** Är det något annat jag ska tänka på?
- DOKTORN:** Glöm inte att hålla foten högt när du sitter och ligger. Jag sjukskriver dig i tre dagar och skriver ut några smärtstillande tabletter så kan du gå tillbaks till jobbet nästa vecka.

Vocabulary

tid	(<i>here</i>) an appointment	elastisk -t -a	elastic
patientkort -et -	patient's card	binda -n -or	bandage
frikort	a free card	still	still
som tur är	as luck will have it	dygn -et -	day (twenty-four hours)
väntrum -met -	waiting room	svullnad -en -er	swelling
ropa/ -r -de	call	låt/a -er lät bli	refrain from
brits -en -er	couch	ansträng/a -er -de sig	exert oneself
gör/a gjorde sig illa	hurt, injure	ta/ -r tog det lugnt	take it easy
brut/en -et -na	broken	långpromenad -en	long walk
svull/en -et -na	swollen	dans -en -er	dance, dancing
gör/a gjorde ont	be painful	högt	(<i>here</i>) raised
fruktansvärt	terribly	sjukskriv/a -er	give a sick note
rör/a - -de	move	sjukskrev	
tryck/a -er -te	press	smärtstillande	analgesic, painkilling
stuka/d -t -de	sprain	tablett -en -er	tablet
röntga/ -r -de	X-ray	tillbaks =	back
linda/ -r -de	wrap	tillbaka	



Parts of the body

hand -en händer	hand	bröst -et -	breast, chest
fot -en fötter	foot	stjärt -en -ar	bottom
tand -en tänder	tooth	lår -et -	thigh
arm -en -ar	arm	öga -t ögon	eye
rist -en -er	ankle	öra -t öron	ear
handled -en -er	wrist	hjärta -t -n	heart
tå -n -r	toe	hjärna -n -or	brain
acke -n -ar	back of neck	lever -n	liver
hals -en -ar	throat	njure -n -ar	kidney
axel -n axlar	shoulder	lunga -n -or	lung

Warnings

Find in the text and dialogue phrases meaning ‘Remember that ...’, ‘Don’t forget that ...’, ‘Leave off the cigarettes’, ‘The doctor suggested that ...’, ‘Be careful with ...’, ‘Bear in mind that ...’, ‘Is it dangerous?’ Warnings on signs are not always immediately obvious: **Varning!** (Warning!); **Obs(ervera)!** (Look out!); **Livsfarlig ledning!** (Danger. High voltage!); **Vådligt. Farligt att förtära** (Danger. Not to be taken); **Gift** (Poison); **Frätande** (Corrosive); **Explosionsfara** (Danger of explosion).

Factual text 16

The silver screen

Många utlänningar tror att "Bergman" (dvs Ingmar Bergman, född 1918) är svensk film, och det stämmer verkligen att, utan hans filmer från 50-talet till 80-talet, hade ingen känt till svenska filmer utomlands. Under sin långa karriär fram till avskedsfilmen *Fanny och Alexander* (1982) gjorde han mer än 40 filmer, och han skrev de flesta manus själv. Filmer som *Gycklarnas afton* (1953), *Sjunde inseglet* (1957) *Smultronstället* (1957) och *Persona* (1966) hör till filmkonstens klassiker. Man kan se teaterns påverkan på hans filmkonst i många av hans filmer, men kanske speciellt i komedin *Sommarnattens leende* (1955).

Redan under 1960-talet dök nya regissörer upp med en stil helt olik Bergmans – Bo Widerberg (1930–1997) skapade filmer om den svenska vardagen och om arbetarklassen, t ex *Kvarteret Korpen* (1963), och Jan Troell (f. 1931) gick in för att adaptera svenska romaner i stora episka filmer, bl a *Utvandrarna* och *Nybyggarna* (1971 1972) baserade på Vilhelm Mobergs romaner om svenska emigranter på 1850-talet.

Senare har andra regissörer rönt stora framgångar utanför Sverige, Lasse Hallström blev först känd för *Mitt liv som hund* (1985) och gick sedan vidare till att göra filmer i Hollywood bl a *Ciderhusreglerna* (1999). Många svenska skådespelare har också blivit Hollywoodstjärnor bl a Greta Garbo, Ingrid Bergman, Max von Sydow och Stellan Skarsgård.

90-talet var ett mycket produktivt årtionde för svensk film. Regissören Richard Hobert spelade in sju filmer baserade på de sju dödssynderna under sju år. Den första av dessa sju var *Glädjekällan* (1993). Den regissör som anses har gjort typiskt svenska filmer om teman som dansband, lumpen, livet på svenska landsbygden etc är engelsmannen Colin Nutley. Hans tredje film *Änglagård* (1994) blev en stor kassasuccé. Lukas Moodysson är den mest internationellt kända regissören under senare delen av 90-talet och början av 2000-talet med *Fucking Åmål* (1998), *Tillsammans* (2000) och *Lilja Forever* (2002).

Regissörer med invandrarbakgrund har fått stor uppmärksamhet under 2000-talet, främst Josef Fares som med humor skildrar hur det är att växa upp med två kulturer (arabisk och svensk) i Sverige i sin succéfilm *Jalla Jalla* (2000).

Fler och fler kvinnliga regissörer kom på 90- och 2000-talet in i rampljuset. Maria Bloms Masdjävlar (2004) som från början var en teaterpjäs vann inte bara publikens hjärta utan också tre guldbaggar. Guldbaggegalan är Sveriges svar på Oscarsgalan.

Vocabulary

utlänning -en -ar	foreigner	landsbygd -en	countryside
utomlands	abroad	kassasuccé	box-office
avsked -et	farewell	-n -er	success
regissör -en -er	director	invandrar-	immigrant
skådespelare -n -	actor	bakgrund -en	background
dödssynd	deadly sin	kvinnlig -t -a	female
-en -er		rampljus -et -	limelight
lumpen	military service	guldbagge -n	rose-chafer

Skåningar and Stockholmare

Someone from Stockholm or Göteborg is **en stockholmare** or **en göteborgare**. Someone from Lund is, however, **en lundensare**. To form an adjective merely add **-sk**: **göteborgsk**, **stockholmsk**. The dialects spoken in these towns are: **göteborgska**, **stockholmska**. Someone from the province of Skåne is **en skåning**. This method is used for several provinces:

Värmland	en värmlänning (pl. -ar)
Småland	en smålänning
Närke	en närking

Notice, however:

Östergötland	en östgöte
Västergötland	en västgöte

The adjective from Skåne is **skånsk**, cf. **värmländsk**, **lappländsk**. Dialects spoken are: **skånska**, **värmländska**, **småländska**, **västgötska**, **östgötska**.

People who live in towns usually add **-bo** (pl. **-r**) to the name of the place: **en Gävlebo**, **en Londonbo**.

Some provinces are difficult:

Dalarna	en dalmas (pl. -er)	male inhabitant
	en dalkulla (pl. -or)	female inhabitant
	dalmål	dialect

Exercise 5

What is someone called who comes from: Norrland, Dalsland, Halland; the towns of Jönköping, Kristianstad, Mårsta? What dialect is spoken in: Gotland, Sö(de)rm(an)land?

Internet sites

Swedish film institute: www.sfi.se

Swedish film reviews: www.filmrecension.se

Ingmar Bergman: www.ingmarbergman.se

17 En speciell dag

A special day

In this unit we will look at:

- A wedding in Sweden
- Passives
- The position of passive agents
- Independent clauses
- Words for males and females
- Abbreviation
- Some frequent abbreviations
- Swedish industry

Text 17 (CD 2; 33)

A special day

Bröllopsannons

Vigsel har ägt rum i Seglora kyrka.

22 juli 2005 mellan

Agneta Sjöqvist, dotter till Majken och Gunnar Sjöqvist
och Bill Morris, son till Margret och Neil Morris.

Vigseln förrättades av pastor Peter Landin.

Ett riktigt sagobröllop

Ett riktigt sagobröllop ägde på lördagen rum mellan folkmusikern Bill Morris och skådespelerskan Agneta Sjöqvist, mest känd för sin rolltolkning av Kristin, kokerskan i Strindbergs Fröken Julie.

PARET VIGDES I DEN anrika Seglora kyrka på Skansen. Seglora är en av de populäraste bröllopskyrkorna i Stockholm. Den byggdes 1729 och är helt i trä. Både Bill och Agneta är vana att stå på scenen men det här var värre.

– Det var mer nervöst än någon spelning jag gjort, berättade Bill för Veckobladet.

Sommarpsalmen Den blomstertid nu kommer framfördes av dottern till en vän, Johanna Forsberg. Många tårar fälldes när brudparet äntligen sade sitt ”ja” till varandra.

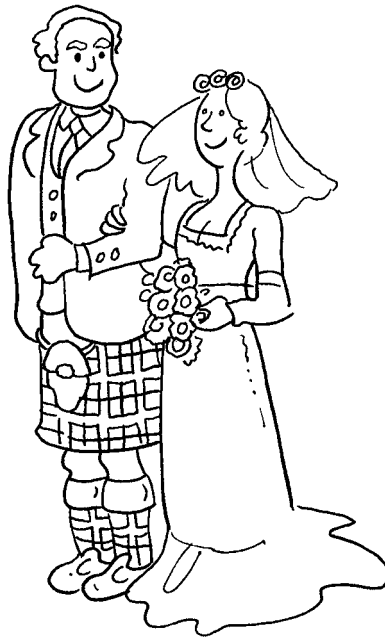
En fest att minnas

FESTEN hölls i en närliggande festlokal och blev en stor succé.

Brudparet fördes till festen i häst och vagn. Väl där serverades en fantastisk middag som avslutades med bröllopstårta i tre våningar. Under middagen underhölls gästerna av olika tal. Det var en fest med skotska förtecken. Kilt bars av många av de skotska gästerna och efter middagen dansades bröllopsvalsens till tonerna av säckpipa.

Smekmånaden

EFTER festen kördes Bill och Agneta till flygplatsen för att åka till Seychellerna där de ska spendera sin smekmånad. Vi på Vecko-bladet önskar brudparet all lycka i framtiden!



Vocabulary

bröllopsannons	wedding	framför/a - -de	perform
-en -er	announcement	tår -en -ar	tear
vigsel -n vigslar	marriage	fäll/a -er -de	shed
äg/a -er -de rum	take place	brudpar -et -	bridal couple
förrätta/ -r -de	perform	äntligen	finally
sagobräöllop -et -	fairy-tale	varandra	each other
	wedding	minnas minns	remember
folkmusiker -n -	folk musician	mindes	
skådespelerska	actress	närliggande	nearby
-n -or		lokal -en -er	rooms
rollfolkning	interpretation	succé -n -er	success
-en -ar	of the role	för/a för -de	transport, bring, take
kokerska -n -or	cook	häst -en -ar	horse
Fröken Julie	<i>Miss Julie</i>	vagn -en -ar	carriage
vig/a -er -de	marry (<i>trans.</i>)	servera/ -r -de	serve
anrik -t -a	historic	avsluta/ -r -de	conclude
Skansen	open air	bröllopstårta	wedding cake
	museum in	-n -or	
	Stockholm	våning -en -ar	(<i>here</i>) tier
bygg/a -er -de	build	underhåll/a -er	entertain
helt	completely	underhåll	
trä -et -	wood	gäst -en -er	guest
van -a	used	tal -et -a	speech
scen -en -er	stage	förtecken	overtones
nervös -t -a	nervous	förtecknet -	
spelning -en -ar	performance	dansa/ -r -de	dance
Veckobladet	title of	säckpipa -n -or	bagpipes
	(imagined)	smekmånad	honeymoon
	weekly paper	-en -er	
psalm -en -er	hymn	lycka -n	happiness
Den blomstertid	'The season of	framtiden	the future
nu kommer	flowers is		
	coming'		

Den blomstertid nu kommer

(The song Johanna sang in church)

Den blomstertid nu kommer

Med lust och fägring stor:

Du nalkas, ljuva sommar,

Då gräs och gröda gror.
 Med blid och livlig värma
 Till allt, som varit dött,
 sig solens strålar närma
 Och allt blir återfött.

Vocabulary

blomster	flowers	gröda	crops
lust	joy	blid	gentle
fägring	beauty	värma = värme	warmth
nalkas	draw near	solens strålar	the sun's rays
ljuv	lovely	närma	approach
gräs	grass	återfött	re-born

Passives

Before trying to construct the passive it is advisable to revise s-forms of verbs (see p. 180) and forms of past participles (see p. 246). The reason is that passives are formed in one of three different ways:

- 1 s-passives, which use the s-form of the verb (the most common type)
- 2 **bli**-passives which use forms of **bli** + a past participle
- 3 **vara**-passives which use forms of **vara** + a past participle

First compare the sentences below:

Active: **En svensk uppfann** **skiftnyckeln.**
 SUBJ OBJ
 (+ agent)
 (A Swede invented the adjustable spanner.)

Passive: **Skiftnyckeln uppfanns** **av en svensk.**
 SUBJ AGENT
 (The adjustable spanner was invented by a Swede.)

Only transitive verbs (see p. 236) can be used in the passive form. The passive is most often used when the person carrying out the action is unknown or unimportant in the context. The agent is then omitted:

Bernadotte föddes i sydväst Frankrike år 1763.

Bernadotte was born in SW France in 1763.

(Who bore him is unimportant here.)

Middag serveras kl 8.

Dinner is served at eight o'clock.

(Who serves it is unimportant here.)

s-passives are often used to express a repeated action and often have no agent:

Dörrarna öppnas kl 7.

The doors are opened at seven o'clock.

s-passives are often found in objective newspaper style, as in the text above:

Paret vigdes i Seglora kyrka.

... were married (no agent)

Den byggdes 1729.

... was built (no agent)

Psalmen framfördes av Johanna Forsberg.

... was performed (agent)

Kilt bars av många skotska gäster.

... was worn (agent)

bli-passives are often used to express a single action and frequently have an agent. The agent is then usually significant:

England blev slaget 2–3 av Sverige i finalen.

England was beaten 2–3 by Sweden in the final.

Han har blivit påkörd av en motorcykel.

He has been run over by a motorcycle.

Han intervjuades av Olle Olsson.

He was interviewed by Olle Olsson.

vara-passives are often used to express the result of an action and are descriptive:

Himlen är täckt av moln.

The sky is covered in clouds.

Huset är sålt.

The house is (i.e. has been) sold.

Exercise 1

Rewrite using the s-passive (see also p. 180) as in the example:

Example: **Man körde dem till flyplatsen. → De kördes till flyplatsen.**

- 1 Man vigde dem i Seglora kyrka.
- 2 Man höll festen i en närliggande festlokal.
- 3 Man förde brudparet till kyrkan i häst och vagn.
- 4 Man lämnar tillbaka pennan.
- 5 Man skickar iväg kortet.
- 6 Man stänger av stereon.
- 7 Man har sålt huset.
- 8 Man har öppnat dörrarna.
- 9 Man ska servera middag.

Exercise 2

Translate into Swedish using the s-passive:

- 1 The suitcase had been packed that morning.
- 2 Johanna was woken up by her grandma.
- 3 Potatoes are grown here.
- 4 All the newspapers were burned.
- 5 The white wine was not chilled.
- 6 The tree was felled.
- 7 The cuckoo (**Göken**) could not be heard in April.
- 8 The letter was not put in the letterbox in time.

The position of passive agents

<i>Front</i>	<i>Verb₁</i>	<i>Subj</i>	<i>Adv</i>	<i>Verb₂</i>	<i>Obj/ Comp</i>	<i>Agent</i>	<i>MPT</i>
Bilen	kördes	—	ofta	—	—	av en ung flicka	på den tiden.
Älgen	sköts	—	—	—	—	av jägaren	vid sjön.
Älgen	blev	—	—	skjuten	—	av jägaren	vid sjön.
Himlen	var	—	ju	täckt	—	av moln	igår.

The passive agent goes after VERB₂ and before the MPT-expression. There is no object in the passive clause.

Exercise 3

Change the passive sentences in the fictitious headlines below (pertaining to the Texts in Units 11 to 17 in this book) into active sentences, if necessary introducing as subject the word **man**.

- 1 Knattefotboll uppmuntras av aktiva pappor.
- 2 Valborg firas i Lund med fester hela natten.
- 3 Dagstidning läses av 95% i Sverige.
- 4 Fjällvärlden invaderas av turister på senhösten.
- 5 Alkoholkonsumtionen måste skäras ner.
- 6 Läkarbesök förorsakas allt oftare av stress.
- 7 Sommarpsalmen framfördes av Johanna Forsberg.

Dialogue 17 (CD 2; 34)

After the ceremony

- JOHANNA: Att jag sjöng så fel i kyrkan. Oh vad pinsamt!
- REBECCA: Sjöng du fel? Det hörde jag inte och inte någon annan heller, eller hur Kalle?
- KALLE: Nä, absolut inte. Om jag kunde sjunga som dig vore jag jätteglad.
- REBECCA: Jag också! Jag hör ibland hur du skrålar i duschen.
- JAN: Det var väl en fin vigsel, jag tror minsann Eva fällde några tårar.
- EVA: För att de var så fint ja. Jag gråter alltid på bröllop. Se, här kommer de nygifta.

Alla kastar risgryn och ropar: Grattis!

- JAN: Jag skulle vilja utbringa ett fyrfaldigt leve för brudparet, de leve:
- ALLA: Hurra, hurra, hurra, hurra.
- AGNETA: Tack så hemskt mycket. Oj, vad mycket folk!
- EVA: Så nu får man kalla dig fru Morris.
- AGNETA: Nej, faktiskt inte, jag ska behålla mitt flicknamn, Sjöqvist.
- KALLE: Du funderade inte på att byta till Sjöqvist, Bill?

- BILL: Jo faktiskt, men jag tyckte att det skulle se lite konstigt ut på affischerna: ”Den skotske musikern Sjöqvist” så Morris får hänga kvar.
- AGNETA: Vi får väl se vilket efternamn den lilla får.
- REBECCA: ”Den lilla”, vem pratar du om?

Alla tittar på Agneta som ler gåtfullt.

Vocabulary

fel	(<i>here</i>) false, out of tune	fyrfaldigt leverne	four cheers
pinsam -t -ma	embarrassing	de leve!	long may they live
jätte/glad -glatt glada	really pleased	hurra	hooray
skråla/ -r -de	bawl, bellow	behåll/a -er	keep
dusch -en -ar	shower	behöll	
minsann	certainly	flicknamn -et -	maiden name
gråt/a -er grät	cry	fundera/ -r -de	think, consider
nygift -a	newly-wed	byt/a -er -te	change
kasta/ -r -de	throw	konstig -t -a	odd
risgryn -et -	rice grain	affisch -en -er	poster
grattis	congratulations	efternamn	surname
(= gratulationer)		-et -	
utbring/a -er	propose	gåtfullt	enigmatically
utbragte			

Independent clauses

An independent clause is a sub-clause that stands alone as a sentence and does not form part of a main clause sentence (see also p. 167).

Kanske vi ändå ska tillkalla polis?

Perhaps we should call the police anyway?

Att jag kunde vara så dum!

That I could be so stupid!

Om jag ändå var rik!

If only I were rich!

The word order is that of the sub-clause, i.e. **S**(ubject) – **I**(nte) – **V**(erb). Many independent clauses are either exclamations or the result of ellipsis:

(Jag trodde inte) att jag kunde vara så dum!

Answers to questions are often of this kind:

(Varför har du plåster på fingret?)

(Jag har plåster på fingret . . .) För att jag just har skurit mig.

Exercise 4

Reorder the words in the different answers to the question:

Varför säger du det? För att aldrig/jag/tyckt/har/henne/om
 För att jag/dig/med/håller/faktiskt inte
 För att du/fel/har/egentligen
 För att göra/något/vi/måste/verkligen
 För att möjligen/du borde/om/dig/klä

Male and female

The distinction between male and female is indicated in a number of different ways:

(a) By adding a suffix (see p. 253):

<i>Male</i>	<i>Female</i>	
vän	väninna	friend
kassör	kassörska	cashier
skådespelare	skådespelerska	actor
massör	massös	masseur
aktör	aktris	actor

Sexist job titles are declining, so that a female teacher is no longer called **en lärarinna** but **en lärare**, a female cleaner is not **en städerska** but **en städare**.

(b) By adding the endings **-e** (male)/**-a** (female) to an adjective (see p. 179):

den gamle	the old man
den gamla	the old woman

cf. **en make/maka** (spouse); **en hane/hona** (male/female); **Helge/Helga**; **Tore/Tora**. (Exceptions: **Ola** is male, **Signe** is female.)

- (c) By different words: **tupp/höna** (cockerel/hen); **hingst/sto** (stallion/mare); **kung/drottning** (king/queen).

A very few nouns not denoting females have feminine gender:

Hur mycket är klockan?

Hon (Den) är fem.

Människan – hon.

Solen – hon (den).

Some nouns denoting persons are **ett**-words: **ett barn**, **ett statsråd** (cabinet minister), **ett vittne** (witness), **ett biträde** (assistant), **ett geni**, **ett snille** (genius).

Exercise 5

Are the following males or females?

- | | |
|----------------|--------------------|
| 1 en servitris | 6 den sjuke |
| 2 en frisör | 7 en sjuksköterska |
| 3 Åke | 8 en dansös |
| 4 Åsa | 9 en författarinna |
| 5 en ägarinna | 10 den mörka |

Abbreviation

Different parts of a word may be lost in abbreviations:

the beginning: **(bi)cykel, (automo)bil**
 the middle: **mo(torveloci)ped, flex(ibel arbets)tid**
 the end: **el(ektricitet), rea(lisation)** (= 'sale')

Reduction may go so far that only the initial letters are left:

LO (Landsorganisationen) (= Swedish TUC)
SAAB (Svenska aeroplans aktiebolag)

Acronyms (words consisting of initials) are of two kinds:

- 1 Alphabetisms (pronounced as the individual letters): **bh (byst-hållare)**, **UD (Utrikesdepartementet)**. Sometimes these are re-spelled: **behå, teve**.

- 2 Acronyms pronounced as words: **NATO**, **SAAB**, **SAS**. Sometimes hybrid forms emerge: **T-bana** (**tunnelbana**), **u-båt** (**undervattensbåt**), **p-plats** (**parkeringsplats**).

Some frequent abbreviations in texts

AB	aktiebolag	plc, Co. Ltd
e Kr	efter Kristus	AD
em	eftermiddag	p.m.
f Kr	före Kristus	BC
fm	förmiddag	a.m.
forts	fortsättning	continued
fr o m	från och med	from
följ	följande	following
ggr	gång	times
häft	häftad	paperback
inb	inbunden	bound
inv	invånare	inhabitant
jvstn	järnvägsstation	railway station
m fl	med flera	etc.
NB	Nedre botten	lower ground (floor)
obs!	observera	NB
omkr	omkring	about
osv	och så vidare	etc.
PM	promemoria	memo
s	sida	page
	substantiv	noun
	subjekt	subject
sa	summa	total
s k	så kallad	so-called
st	styck(en)	number
t o m	till och med	even
tr.	trappa (trappor)	floor
UD	Utrikesdepartementet	Foreign Ministry
ung.	ungefär	approx.
vard.	vardagar	weekdays
v g v	var god vänd	PTO
VM	världsmästerskap	world championship

Exercise 6

Try your hand at abbreviating the following:

- 1 Statens järnvagnar
- 2 Dagens Nyheter (*newspaper*)
- 3 världsmästerskapet (*world championship*)
- 4 Sveriges meteorologiska och hydrologiska institut
- 5 meromsättningskatt (*VAT*)
- 6 Arbetsmarknadsstyrelsen (*Labour Market Board*)
- 7 biograf (*cinema*)
- 8 kylskåp (*refrigerator*)
- 9 konsumentföreningen (*Coop*)
- 10 legitimation (*ID*)
- 11 flexibel arbetstid
- 12 verkställande direktör (*managing director*)
- 13 varudeklaration (*declaration of contents*)

Punctuation

There are only a few significant differences from English:

(a) There is no comma:

- before an **att**-clause:

Han sade att han tänkte komma.

- after introductory or closing phrases in letters:

Bäste herr Olsson!

Med vänlig hälsning Erik

(b) There is no apostrophe before or after genitive **-s**:

pojkenas far; pojkarnas far

(c) The exclamation mark is used more frequently in Swedish:

Vad vackert det är här! Lycka till! Obs!

(d) The hyphen is used in some cases where there is a common element:

på låg- och mellanstadiet = på lågstadiet och mellanstadiet

(e) The dash (Sw. **pratminuss**) is used before direct quotations in novels:

- **Och vad heter du, unge man?**
- **Janne.**

Factual text 17

Not just IKEA and Volvo

En stor del av den svenska befolkningen arbetar – 78% av männen mellan 16–64 år och 76% av kvinnorna. Traditionella skillnader mellan manligt och kvinnligt arbete håller på att suddas ut. 63% av arbetskraften arbetar inom den privata sektorn. Av de mer än 500 00 företagen har bara 0,2% fler än 200 anställda och endast 2% mellan 20–200 anställda. Många svenska företag har dotterbolag utomlands och många utländska firmor har dotterbolag inom Sverige.

Sverige exporterar maskiner och utrustning, skogsprodukter, fordon och malm, och importerar olja och petroleumprodukter, maskiner och verkstadsprodukter, råvaror, kemiska produkter och matvaror. Mer än hälften av export – och importhandeln sker med EU och en fjärdedel med det övriga Europa.

Sverige har höga löner och ett mycket högt antal (85%) fackligt anslutna. Svenska produkter är kända världen runt – personbilar, lastbilar och bussar från Volvo och Saab-Scania, elektriska varor från Electrolux, telefonsystem från Ericsson.

Enbart Volvo har 72 000 anställda, och har fabriker i 25 olika länder. Skånska Cementgjuteriet som bygger mycket utomlands har tagit bort den lilla ringen över a-et och har blivit ”Skanska” som är lättare för utlänningar att uttala.

Välkända i utlandet är också sådana varor som köksmaskiner (Husqvarna), svenskt glas (Orrefors, Kosta, Boda) och svenska möbler (IKEA).

Vocabulary

sudda/ -r -de ut	erase, (<i>here</i>) blur	utrustning	equipment
		-en -ar	
bolag -et -	company	fordon -et -	vehicle
anställ/a -er -de	employ	malm -en -er	ore

råvara -n -or	raw material	fackligt anslut/	member of a
ske/ -r -dde	happen, occur, (<i>here</i>) be carried on	-en -et -na	trade union
arbetslöshet	unemployment	lastbil -en -ar	truck
-en		vara -n -or	goods, product
		cementgjuteri	cement works
		-et -er	

Exercise 7

Hitta ord i facktexten (Factual text) som betyder detsamma som:

- | | |
|-----------------------|-------------|
| 1 invånarna i Sverige | 6 främmande |
| 2 olikheter | 7 bilar |
| 3 företag | 8 halva |
| 4 människor | 9 25% |
| 5 i utlandet | 10 många |

Internet sites

Weddings in Sweden:

www.brollopstorget.se;
www.brollopguiden.se

Economy and trade, Ministry of Foreign Affairs:

www.swedenabroad.se

Grammar summary

This is a very brief and schematic summary of the main points (largely of form) of Swedish grammar. Warning: It does *not* cover *any* exceptions or idiomatic usage whatsoever, and represents a considerable simplification of Swedish in actual use.

Nouns

Swedish has **en**-words or ‘non-neuter’ nouns (80% of all nouns) and **ett**-words or ‘neuter’ nouns (20% of nouns) according to the form of the indefinite article:

<i>Non-neuter</i>	<i>Neuter</i>	<i>Non-neuter</i>	<i>Neuter</i>
en bil a car	ett hus a house	en flicka a girl	ett yrke a job
bil/en the car	hus/et the house	flicka/n the girl	yrke/t <i>end article</i> the job

In general (although there are exceptions), **en** nouns include words for people and animals, time, festivals, months, seasons and words ending in **-a**, **-dom**, **-het**, **-(n)ing**: **en lärare**, ‘a teacher’; **en katt** ‘a cat’; **en vinter** ‘a winter’; **en matta** ‘a carpet’; **en tidning** ‘a newspaper’. **Ett** nouns include words for continents, countries, provinces, towns and words ending in **-ande**, **-ende**, **-um**: **ett leende** ‘a smile’; **ett museum** ‘a museum’.

Swedish nouns have only two case forms: a basic unmarked case for subject and object and a genitive case formed by adding **-s**:

Kalle har en flickvän.
SUBJ OBJECT
Kalle has a girl friend.

Kalles flickvän heter Rebecca.

GENITIVE

Kalle's girl friend is called Rebecca.

Rebecca älskar Kalle.

OBJECT

Rebecca loves Kalle.

Swedish has seven main ways of forming the plural, by adding the endings:

-or	-ar	-er	-r	-n	(no ending)	-s
mattor	stolar	gardiner	vrår	täckan	golv	musicals
carpets	chairs	curtains	corners	covers	floors	musicals

In most cases it is possible to predict the plural form of a noun from clues in the gender and form, e.g. *en flicka* → *två flickor*; *en räkning* → *två räkningar*; *en skönhet* → *två skönheter*; *ett tak* → *två tak*; *ett ställe* → *två ställen*.

There are three different forms for the definite plural:

Plurals in **-r** add **-na** **soffor|na, tidningar|na, katter|na**

Plurals in **-n** add **-a** **äpplen|a, yrken|a**

Plurals with no marker add **-en** **hus|en, barn|en**

Adjectives

In Swedish adjectives occupy the same position relative to the noun as in English:

en varm sommar	den varma sommaren	sommaren var varm
a hot summer	the hot summer	the summer was hot

With **en**-words Swedish has the basic unmarked form of the adjective (i.e. the dictionary form); with **ett**-words the adjective adds **-t** to the basic form, while plural adjectives take **-a**:

en varm dag	dagen var varm
(a hot day)	(the day was hot)

ett varmt bad	badet var varmt
(a hot bath)	(the bath was hot)

varma dagar	dagarna var varma
varma bad	baden var varma

Notice: Swedish adjectives agree wherever they are positioned in the sentence.

- 1 When a noun in the definite form (**sommaren, badet**, etc.) is qualified by an adjective, an adjectival article or front article has usually to be added:

den	varma	sommaren
det	varma	badet
de	varma	somrarna/baden

To form this add **här/där**: **den här varma sommaren**, etc.

- 2 After a genitive or possessive the end article is dropped from this construction:

Marias	varma	bad
hennes	varma	bad

Different ways of comparing the adjective:

- Add **-are, -ast** to the basic form (most adjectives):

Boken var rolig. The book was funny.	Pjäsen var roligare. The play was funnier.	Filmen var roligast. The film was funniest.
---	---	--

- Irregular comparison, often the same ones as in English:

Boken var bra. The book was good.	Pjäsen var bättre. The play was better.	Filmen var bäst. The film was best.
--	--	--

- Change the root vowel and add **-re, -st**:

Mälaren är stor. Lake Mälaren is big.	Vättern är större. Lake Vättern is bigger.	Vänern är störst. Laker Vänern is biggest.
--	---	---

- Use **mer, mest** with adjectives ending in **-isk** and most past participles:

en fantastisk bok a fantastic book	en mer fantastisk pjäs a more fantastic book	en mest fantastisk film a most fantastic book
--	---	--

Pronouns

Personal pronouns

<i>Singular</i>	<i>Subject</i>	<i>Object</i>	<i>Possessive</i>	<i>Reflexive</i>
1 person	jag I	mig (mej) me	min, mitt, mina my, mine	mig (mej) myself
2 person – familiar	du you	dig (dej) you	din, ditt, dina your, yours	dig (dej) yourself
2 person – formal	ni you	er you	er, ert, era you, yours	er yourself
3 person – masculine	han he	honom him	hans sin etc. his	sig (sej) himself
3 person – feminine	hon she	henne her	hennes sin etc. hers	sig (sej) herself
3 person – non-nt.	den it	den it	dess sin etc. its	sig (sej) itself
3 person – neuter	det it	det it	dess sin etc. its	sig (sej) itself
<i>Plural</i>				
1 person	vi we	oss us	vår, vårt, våra our, ours	oss ourselves
2 person – familiar/ formal	ni you	er you	er, ert, era your, yours	er yourselves
3 person – masculine feminine non-nt./ neuter	de	dem they	deras sin etc. them their	sig (sej) themselves

Reflexive possessive pronouns: hans *and* sin

The English ‘his’, ‘hers’, ‘its’, ‘their’, ‘theirs’ have two possible renderings in Swedish: either: **hans**, **hennes**, **dess**, **deras** respectively (all indeclinable); or: **sin** (**sitt**, **sina**) which decline as adjectives.

Where the possessive qualifies the subject use **hans**, **hennes**, **dess**, **deras**:

Hans bil är gammal.

His car is old.

Hennes man är ung.

Her husband is young.

Deras barn är busiga.

Their children are badly behaved.

The possessive pronoun qualifying the object and referring to the subject of the clause is **sin** or **sitt** or **sina**:

He	sold	his	car.	She	painted	her	bedroom
Han	sålde	sin	bil.	Hon	målade	sitt	sovrum.

Interrogative pronouns

<i>Non-neuter</i>	<i>Neuter</i>	<i>Plural</i>	
vem	vad	vilka	who? what?
vilken	vilket	vilka	which?

när, var, hur, varför when, where, how, why?

Verbs

Tenses are used in much the same way as in English. There is only one form for all persons in each of the tenses of the verb. Swedish has no continuous forms of the verb, but, like English, employs auxiliaries to form the future, perfect, pluperfect:

Hon studerar svenska.

She studies/is studying Swedish.

Hon ska studera svenska.

She will study Swedish.

Hon har studerat svenska.

She has studied Swedish.

Hon hade studerat svenska.

She had studied Swedish.

Weak verbs

<i>Infinitive</i>	<i>Present</i>	<i>Past</i>	<i>Supine</i>	<i>Past participle*</i>	<i>Present participle</i>	<i>Meaning</i>
<i>Conjugation I</i>						
arbeta/	arbeta/r	arbeta/de	arbeta/t	arbeta/d	arbeta/nde	work
<i>Conjugation IIa</i>						
böj/a	böj/er	böj/de	böj/t	böj/d	böj/ande	bend
<i>Conjugation IIb</i>						
köp/a	köp/er	köp/te	köp/t	köp/t	köp/ande	buy
<i>Conjugation III</i>						
sy/	sy/r	sy/dde	sy/tt	sy/dd	sy/ende	sew

*Past participles inflect like adjectives.

Strong verbs (Conjugation IV)

<i>Vowel series</i>	<i>Infinitive</i>	<i>Present</i>	<i>Past</i>	<i>Supine</i>	<i>Past participle*</i>	<i>Meaning</i>
i e i i	bit/a	bit/er	bet	bit/it	bit/en	bite
y(j)u	bjud/a	bjud/er	bjöd	bjud/it	bjud/en	invite
ö u u						
i a u u	finn/a	finn/er	fann	funn/it	funn/en	find
a o a a	dra(ga)	dra/r	drog	drag/it	drag/en	pull
ä a u u	bär/a	bär/	bar	bur/it	bur/en	carry

*Past participles inflect like adjectives. There are other minor vowel change patterns.

Adverbs of location and motion

Some adverbs of place possess two distinct forms to indicate

- location at a place, used with verbs such as **vara** 'be'; **bo** 'live'; **ligga** 'lie', 'be';
- motion, used with verbs such as **gå** 'walk', 'go'; **åka**, **resa** 'travel'.

<i>Location</i>		<i>Motion towards</i>	
var	where	vart	where
här	here	hit	here
där	there	dit	there
ute	out	ut	out
inne	in	in	in
uppe	up	upp	up
ner	down	ner	down
hemma	at home	hem	home
borta	away	bort	away

Var bor ni nu?

Where are you living now?

Nere i Skåne.

Down in Skåne.

Är Nils hemma. Nej, han kom hem för ett tag sedan och sedan gick han ut igen.

Is Nils at home? No, he came home a while ago and then he went out again.

Sentence structure and word order

Main clause

The finite verb is always in the second position in Swedish main clauses:

	<i>1</i> <i>Front</i>	<i>2</i> <i>Finite verb</i>	<i>3</i> <i>Subject</i>	<i>etc.</i>
(1)	Hon	bor	–	i Stockholm.
	She lives in Stockholm.			
(2)	Nu	bor	hon	i Stockholm.
	Now she lives in Stockholm.			
(3)	Var	bor	hon?	
	Where does she live?			
(4)	–	Bor	hon	i Stockholm?
	Does she live in Stockholm?			

In statements (1), (2) there is always a word in the front position. In yes/no questions (4) there is no word in the front position. In statements beginning with a non-subject (2) the subject comes

immediately after the verb (inversion). This non-subject often consists of an adverbial expression of time or place:

I morgon reser vi bort.

Tomorrow we are going away.

I stan kan man köpa vin.

In town one can buy wine.

	<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>	<i>etc.</i>
	<i>Front</i>	<i>Finite verb</i>	<i>Subject</i>	<i>Adverb</i>	
(5)	Pia	bor	–	inte	där längre.
	Pia doesn't live there any longer.				
(6)		Bor	hon	inte	där längre?
	Doesn't she live there any longer?				

The adverb comes immediately after the finite verb (5) or after the subject where that is inverted (6).

	<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>	<i>5</i>	<i>6</i>	<i>etc.</i>
	<i>Front</i>	<i>Finite verb</i>	<i>Subject</i>	<i>Adverb</i>	<i>Non-finite verb</i>	<i>Object/Comp.</i>	
(7)	Hon	har	–	redan	flyttat	–	därifrån.
	She has already moved from there.						
(8)	Hon	måste	–	snart	söka	ny bostad.	
	She will soon have to look for a new place to live.						

The non-finite verb, a supine (7), infinitive (8) or participle occupy the position after the adverb position.

	<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>	<i>5</i>	<i>6</i>
	<i>Front</i>	<i>Finite verb</i>	<i>Subject</i>	<i>Adverb</i>	<i>Non-finite verb</i>	<i>Object/Comp.</i>
(9)	Hon	har	–	nyligen	blivit	arbetslös.
	She has recently become unemployed.					
(10)	Hon	kommer	–	snart	att söka	arbete.
	She will soon be looking for a new job.					

Position 6 may contain the direct object (10), indirect object, subject complement (9) or object complement.

<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>	<i>5</i>	<i>6</i>	<i>7</i>
<i>Front</i>	<i>Finite verb</i>	<i>Subject</i>	<i>Adverb</i>	<i>Non-finite verb</i>	<i>Object/ Comp.</i>	<i>Other adverbial</i>
(11) Pia	hade	–	ju	läst	medicin	i Lund.
Pia had read medicine in Lund, of course.						
(12) Hur	kommer det	–	att gå	för	i framtiden?	henne
How will things go for her in the future?						

Subordinate clause (italicized) as part of the main clause

<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>	<i>5</i>	<i>6</i>	<i>7</i>
<i>Front</i>	<i>Finite verb</i>	<i>Subject</i>	<i>Adverb</i>	<i>Non-finite verb</i>	<i>Object/ Comp.</i>	<i>Other adverbial</i>
(13) Vi	gick	–	–	–	–	<i>när han kom.</i>
We left when he arrived.						
(14) <i>När han kom</i>	gick	vi.				
When he arrived we left.						
(15) <i>Att han vann</i>	förvånade	–	–	–		mig.
That he won surprised us.						
(16) <i>Att han vann</i>	visste	vi	aldrig.			
We never knew that he had won.						

Subordinate clauses are usually part of the main clause sentence and may be subject (15), object (16) or adverbial (13). Adverbial clauses often occupy the topic position (14).

Subordinate clause positions

	1	2	3	4	5	6	7
Context	Con- junction	Subject	Adverb	Finite verb	Non- finite verb	Object/ Comp.	Other adverbial
(17)	Han sa att	det	inte	var	–	roligt	längre.
	He said that it wasn't fun any more.						
(18)	Vi	frågade om	de	aldrig	hade	smakat	hjortron förr.
	We asked whether they had never tasted cloudberry before.						

Differences between word order in the subordinate and main clause are:

- The elements of the subordinate clause are, with one exception (the conjunction), identical to those in the main clause but have a slightly different order.
- There is no Front and the order is invariably: conjunction – subject – adverb – finite verb.
- The adverb comes immediately before the finite verb.
- The subject position is always occupied.

Key to exercises

Unit 1

Exercise 1

1 Är han musiker? 2 Vad är det? 3 Det är en viol. 4 Har hon en syster? 5 Är det min mamma? 6 Nej, det är pappa. 7 Det är en vän. 8 Är det Rebecca? 9 Nej, det är Kalle. 10 Är han svensk?

Exercise 2

1 Studerar de? 2 Kommer hon? 3 Har ni en barndomsvän? 4 Är det Johanna? 5 Är de musiker?

Exercise 3

1 De spelar viol. 2 Vi studerar. 3 Hon kommer från USA. 4 Studerar du? 5 Kommer de?

Exercise 4

1 Ja, det är du. 2 Nej, det är de inte. 3 Ja, det har jag. 4 Nej, det har hon inte. 5 Ja, det är det. 6 Nej, det har vi inte. 7 Ja, det är han. 8 Nej, det är jag inte.

Exercise 5

Kan jag få ett glas öl, tack? Varsågod. Vill du ha en kopp te? Kan jag få en skinskmörgås, tack? Vi har inte skinskmörgås, men vi har ostsmörgås. Tack så mycket.

Exercise 6

1 Ja, det är det. 2 Det är också ett land. 3 De talar engelska. 4 De talar svenska. 5 Ja, det har det. 6 Den heter Stockholm. 7 Ja, det

är det. 8 Nej, det har det inte. 9 Ja, det har det. 10 Nej, det har sällan mycket snö på vintern. 11 Nej, det har man inte.

Unit 2

Exercise 1

1 ha 2 läsa 3 börja 4 göra 5 kommer 6 heter 7 tar 8 skriver

Exercise 2

1 Han läser. 2 Han är student. 3 De åker. 4 Vi bor i Stockholm. 5 Jag bor i England. 6 Jag träffar Rebecca. 7 Vi har en lägenhet. 8 Jag läser (studerar) svenska. 9 De kommer från USA. 10 Han bor på Söder. 11 Hon börjar klockan sex på morgonen. 12 De går på en föreläsning.

Exercise 3

1 uppsatsen 2 lägenheten 3 landet 4 dagen 5 bion 6 flickan 7 kanelbullen 8 kilot 9 kaffet 10 ett bibliotek 11 en mamma 12 en svensk 13 en tunnelbana 14 en klocka 15 en svenska 16 en smörgås 17 ett universitet 18 en kopp

Exercise 4

1 Hon kommer från Minnesota. 2 Ofta cyklar hon till Stockholm. 3 Hon tar ibland tunnelbanan. 4 På morgonen läser (studerar) hon svenska. 5 Just nu är hon på universitetet. 6 Hon börjar just nu. 7 Ibland studerar hon på biblioteket. 8 Klockan sex ringer väckarklockan. 9 Klockan åtta tar hon en kopp kaffe.

Exercise 5

1 Läser de? 2 Bor de i Stockholm? 3 Förstår du? 4 Vad heter de? 5 Var bor du? 6 Vad läser du? 7 Vad gör de? 8 Var kommer han ifrån? 9 Vem är hon? 10 När kommer de? 11 Talar du med Rebecca? 12 Läser hon? 13 Förstår han svenska?

Exercise 6

fel; fel; rätt; rätt; fel; fel; rätt; rätt; rätt; fel

Unit 3

Exercise 1

1 Det är inte ett hotell. 2 Hon bor inte i Stockholm. 3 Hon heter inte Maria. 4 De studerar inte svenska. 5 Jag tar inte kaffe. 6 Jag vill inte ha en kopp te. 7 Vi kommer inte till Stockholm. 8 Han åker inte buss. 9 Han bor inte där.

Exercise 2

1 Han reser aldrig utomlands. 2 Han tar ofta bussen. 3 Han tar alltid taxi. 4 Det tar alltid en timme. 5 Bills viol kom inte. 6 Han flyger inte till Sverige. 7 Bill vaknar aldrig tidigt. 8 Han tar inte tunnelbanan till Arlanda. 9 Det tar bara två timmar till Glasgow med flyg. 10 De går sällan på bio.

Exercise 3

1 Har man inte tunnelbana i Glasgow? 2 Kommer ni inte från Skottland? 3 Är du inte svensk? 4 Börjar vi inte klockan åtta? 5 Läser hon inte svenska? 6 Förstår de inte engelska? 7 Bor du inte i staden? 8 Åker vi inte buss? 9 Ligger stationen inte i centrum?

Exercise 4

1 studentens översättningar 2 Glasgows flygplats 3 en timmes resa 4 universitetets studenter 5 studentens lägenhet 6 Stockholms universitet 7 flickans uppsats

Exercise 5

1 3 timmar och 8 minuter 2 en gång 3 i Gävle 4 Intercitytåg 5 nej

Exercise 6

a 6; b 2; c 1; d 3; e 7; f 4; g 5

Exercise 7

1 klockan elva 2 halv fyra 3 kvart i sju 4 fem minuter i halv nio (tjugofem minuter över åtta) 5 Klockan (Hon; Den) är fem. 6 kvart över två 7 fem minuter i tolv 8 tjugotre och tjugofem (tjugofem minuter över elva, fem minuter i halv tolv) 9 Hur dags flyger Bill till London?

Exercise 8

1 Jag ska åka till London imorgon. 2 Bill tänker fortsätta till Mora.
3 Kan jag få en enkel till Märsta, tack? 4 Vi ska köpa kaffe imorgon.
5 Du måste studera idag. 6 Vill du komma till Sverige?

Exercise 9

1 The roads are good. 2 Because Swedes are careful drivers.
3 Because of the cheap rail tickets. 4 Bigger and more comfortable but slower.
5 It runs trains, the tube and buses in Stockholm. 6 Because it is difficult to drive in the centre of town and because of the cheap monthly rail pass.
7 Inexpensive local trains running in Western Skåne. 8 Göteborg and Norrköping. 9 There are no railways left.
10 The bridge over the Öresund between Sweden and Denmark.

Unit 4

Exercise 1

1 Du måste alltid göra som jag säger! 2 Jan brukar aldrig köra bil på semestern.
3 Här tänker de inte övernatta. 4 Eva vill ofta titta på gamla slott.
5 Man serverar alltid god mat i Skåne.

Exercise 2

1 timmar 2 invånare 3 björnar 4 byar 5 miljoner 6 sjöar 7 år
8 portioner 9 finnar 10 länder

Exercise 3

1 en trevlig dialekt 2 ett vackert slott 3 underbara kyrkor 4 ett högt fjäll
5 en vänlig svensk 6 en varm dag 7 kallt öl 8 ett rikt folk 9 fattiga studenter
10 nya skor

Exercise 4

1 Firman är stor. 2 Företaget är stort. 3 Deras produkter är dyra.
4 Kaffet är varmt. 5 Domkyrkan var underbar. 6 Slottet var gammalt.
7 Resan var mycket lang. 8 Studenter är ofta roliga. 9 Hennes mamma var trevlig.
10 Är Skånskan svår?

Exercise 5

a 6; b 7; c 3; d 5; e 4; f 1; g 2

Exercise 6

1 I år besöker Forsbergs staden Lund som ligger i södra Sverige. 2 De brukar servera smörgåsbord på gästgiveriet på kvällen. 3 Johanna äter en enorm hamburgare på hotellet. 4 För bara tre hundra år sedan var Skåne en del av Danmark. 5 Efter lunch vill Eva titta på domkyrkan. 6 Den ligger precis om hörnet. 7 Finns det två lediga rum? 8 De går på en promenad och njuter av utsikten.

Exercise 7

1 Knut den store. 2 Ett astronomiskt ur från 1300-talet. 3 Konstmuseet, Botaniska trädgården, Kulturhistoriska museet. 4 Ett friluftsmuseum med en samling av gamla byggnader från olika delar av södra Sverige. 5 År 1658. 6 38 000 studenter. 7 Mer än 3 miljoner böcker.

Exercise 8

1 1600-talet 2 900-talet 3 1400-talet 4 80-talet 5 50-talet 6 60-talet 7 1990-talet 8 1820-talet

Unit 5**Exercise 1**

Just nu bor Rebecca i Stockholm. I år läser hon svenska vid Stockholms universitet. Varje dag cyklar hon till universitetet. Ofta börjar hon klockan åtta på morgonen. På biblioteket sitter hon och antecknar. Ibland skriver hon en uppsats. Sju gånger i veckan går Rebecca på föreläsningar. Efteråt dricker hon kaffe. Kaffe tycker hon om. Sedan cyklar hon hem.

Exercise 2

1 elektrikern 2 exemplet 3 systemen 4 fingret 5 doktorn

Exercise 3

affärer, biljetter, fjäll, fabriker, hamburgare, glas, hotell, katoliker, invånare, kronor, maskiner, bullar, firmor, miljoner, människor, namn, olyckor, portioner, päron, drottningar, skolor, skottar, stugor, timmar, byten, toaletter, kyrkor, turister, veckor, ägg, ökning

Exercise 4

ett förkläde, en fiskpinne, en kaka, ett glas öl, en gång, en dag, en bondstuga, ett museum, ett hus, ett vykort, en olycka, en lärare, en timme, en människa, ett hotell, en skiva

Exercise 5

1 Kalla mig för Janne, är du snäll! 2 Köp en ny bil till billigt pris! 3 Servera alltid vitt vin till fisk! 4 Tala bara svenska i Sverige! 5 Använd inte socker om du inte vill bli tjock! 6 Skala löken om du är bussig! 7 Läs artikeln högt så vi kan höra! 8 Skriv ett vykort till Eva när ni kommer fram! 9 Res till Grekland i sommar! 10 Ställ flaskan på bordet, är du snäll!

Exercise 6

1 Var snäll och ställ fatet i ugnen. 2 Hon äter alltid kaka. 3 Vi behöver några burkar öl. 4 Han äter aldrig grönsaker. 5 De äter bara tre gåner om dagen. 6 Svenskar dricker alltid kall snaps. 7 Du måste inte sluta ta fyra sockerbitar i kaffet! 8 Tar du alltid grädde i kaffet. 9 Typisk engelsk mat är fet. 10 De äter fiskpinnar igen.

Exercise 7

Kan du: äta det? hjälpa oss? tala med henne? sälja dem? hämta honom? köpa det? följa mig? träffa honom? träffa oss. Kan vi: tro på henne? beställa dem? titta på det? följa dig? skicka honom? hjälpa er? läsa det? träffa dig? bjuda dem? prata med er? se det?

Exercise 8

1 Maten är dålig. 2 Grädden är tjock. 3 Ölet är inte kallt. 4 Deras bakelser är ju underbara. 5 Några gula lökar och några tunna

potatisskivor. 6 En annan kokbok med ett annat recept. 7 Inget namn och ingen adress. 8 Det är underbart, det är roligt . . . det är dyrt! 9 Vilka enorma portioner! 10 Att äta biffstek hela tiden är inte billigt. 11 Vi äter ingenting varmt till lunch. 12 Gamla svenska kyrkor är mycket intressanta.

Exercise 9

1 Nordens Venedig. 2 Birger Jarl, år 1252. 3 Tre små öar mellan sjön Mälaren och Östersjön. 4 På Norrmalm. På Östermalm. 5 En miljon. 6 I Gamla stan. 7 I Gamla stan. 8 En samling klassisk konst. 9 På Skansen. 10 Nordiska djur, t ex varg, lo och älg. 11 Ett krigskepp som sjönk i hamnen 1628 och som man bärgade för trettio år sedan. 12 På ett av utekaféerna.

Unit 6

Exercise 1

1 Deras lägenhet är stor och gammal. 2 De letar efter möbler. 3 Hans möbler är fula, tycker Rebecca. 4 De har inte råd att köp två bekväma fåtöljer. 5 Hon vill ha en stor bordslampa till vardagsrummet. 6 Bokhyllan får vänta. 7 Kalles gamla gardiner är hemska. 8 Hennes mor gillar inte gardinerna. 9 De behöver ett runt bord till köket.

Exercise 2

1 nakna flickor 2 enkla möbler 3 rött 4 ett runt bord 5 ett mycket brett rum 6 ett nytt skrivbord 7 gammalt 8 slitna 9 hårt 10 milit 11 vackert 12 vackra 13 små, litet 14 gott 15 gamla 16 nyktra 17 ledsna

Exercise 3

(a) tand; bokstäver; bönder; bok (b) kor; stadsbor; hustru; bastu; aktie (c) vintrar; aftnar; muskel; finger

Exercise 4

a 3; b 6; c 4; d 7; e 2; f 1; g 5

Exercise 5

Open

Exercise 6

(a) 1 gamla 2 långsamma 3 tunna 4 dumma (b) ett program; en man; ett hem; ett nummer; (ett) timmer (c) en vän; en sommar; en mun; en trädstam

Exercise 7

(a) 1 Götaland 2 Svealand 3 mer än hälften 4 1,2 miljoner 5 finska 6 samerna 7 åtta veckor 8 midnattssolen 9 vandra 10 järnväg 11 bil; Norge (b) 1 Man ser inte solen på åtta veckor i norra Norrland. 2 Midnattssolen är en stor turistattraktion på sommaren. 3 Viktiga naturtillgångar finns också här. 4 Man byggde en järnväg för att kunna utnyttja järnmalmsfyndigheterna. 5 En ny bilväg blev färdig för ett par år sedan.

Unit 7**Exercise 1**

1 och 2 för 3 eller 4 men 5 för

Exercise 2

år åren; vintrar vintrarna; rum rummen; veckor veckorna; timmar timmarna; skivor skivorna; skor skorna; passagerare passagerarna; landskap landskapen; länder länderna; hotell hotellen; hamburgare hamburgarna; förkläden forkladerna; besökare besökarna; biljetter biljetterna

Exercise 3

1 Deras hus är mycket ovanligt. 2 Vårt hotell är litet och enkelt. 3 Mitt kontor ligger i London. 4 Var är dina skor? 5 Bill vill till Liseberg men han har gått vilse. 6 Hennes man är tjock men han är mycket trevlig. 7 Hans fru är vacker men hon är hemskt tråkig. 8 Bill går längs Kungsporsavenyn med dess dyra affärer.

Exercise 4

1 på, i 2 på, på 3 på, i 4 i, på 5 från, till, med 6 hos, på 7 i (genom), längs 8 vid 9 in i 10 ut ur, till

Exercise 5

1 Vart ska du (gå)? 2 Jag ska ut snart. 3 Var är du nu? 4 Jag är härhemma. 5 Kan du komma in hit genast för jag ska ut snart? 6 Finns det ett kafé där? 7 Var ligger kaféet? 8 Det ligger därborta vid stationen. 9 Jag vet ett kafé där vi kan få goda kanelbullar.

Exercise 6

1 Affärerna ligger på Avenyn – gå rakt fram och de ligger till höger. 2 Hans kontor ligger i slutet på den här gatan, förbi korsningen. 3 Gå förbi trafikljusen och ta sedan till vänster. 4 Ta sedan buss nummer sju. 5 Gå längs kanalen och det ligger nära kyrkan innan man (du) kommer till stationen. 6 Det är inte särskilt långt härifrån – högst tre minuter.

Exercise 7

1 Gå rakt fram över gatan. 2 Ta till vänster och gå längs Ullevigatan. Stadion ligger till höger. 3 Gå längs Östra Hamngatan uppför Avenyn och ta sedan till vänster vid Vasagatan. 4 Gå uppför Avenyn till Götaplatsen. 5 Ta till vänster och sedan höger på Södra Vägen. 6 Ta till vänster och gå uppför Östra Hamngatan.

Unit 8**Exercise 1**

1 anmälde sig 2 köpte 3 lärde känna 4 började titta 5 var 6 läste

Exercise 2

1 har pratat 2 har antecknat 3 har slutat prata 4 har behövt slå upp 5 har ställt 6 har frågat 7 har tyckt 8 har skrivit

Exercise 3

områdena; miljövännerna; trafikljusen; ordböckerna; orden; somrarna; språken; kurserna; göteborgarna; frågorna; föreläsningarna

Exercise 4

1 Det ligger ett konditori vid kanalen. 2 Det går ett tåg till Göteborg kl. 8. 3 Det kommer en lärare hit till Rebecca. 4 Det

står många studenter utanför salen. 5 Det finns en miljon böcker på universitetsbiblioteket.

Exercise 5

1 När Rebecca kommer in i salen sitter ett trettiotal studenter där.
2 Ifall du behöver slå upp några ord måste du ha en ordbok. 3 Eftersom hon ställer en fråga kommer några fram och pratar med henne. 4 Om vi jobbar hårt kommer vi att kunna förstå stockholmarna. 5 Fastän jag har läst boken tidigare har jag svårt att följa med.

Exercise 6

1 ett gratis vykort 2 goda bakelser 3 ett bra konditori 4 ett samtida drama 5 ett stort lexikon 6 äkta intresse 7 ett främmande ord 8 ett fint konstmuseum

Exercise 7

short story, novel, fiction, poetry, drama, detective story, love story, children's books, comedy

Unit 9

Exercise 1

1 ordnar 2 åker 3 behöver 4 vill ha 5 ska de köpa 6 tänder 7 kostar 8 blir 9 anländer 10 mår 11 lever 12 använder

Exercise 2

1 stannade 2 skulle köpa 3 valde 4 handlade 5 glömde 6 köpte 7 tyckte 8 rökte 9 skickade 10 avskydde

Exercise 3

1 hörde 2 lärde 3 gjorde 4 satte 5 sa 6 ställde 7 använde 8 hette

Exercise 4

1 ber 2 ger 3 går 4 står 5 ser

Exercise 5

1 den trevliga festen 2 den saftiga persikan 3 det stora bordet
4 den goda maten 5 det franska vinet 6 den fina äppelkakan 7 det
svenska ölet 8 det hårda brödet 9 den unge pojken 10 det gröna
äpplet

Exercise 6

1 Det är Rebecca som är kär i Kalle. 2 Det är rött vin som de
gillar. 3 Det är hon som kommer från USA. 4 Är det du som
pratar så bra svenska? 5 Är det i kaffekön som han har ställt sig?
6 Är det här som man får röka? 7 Det är Minneapolis som jag
föredrar. 8 Det var för ett par månader sedan som de flyttade
sammnan.

Exercise 7

1 Imorgon ska (tänker) jag läsa Strindberg. 2 Igår köpte vi mat till
festen. 3 Nästa vår åker de till USA. 4 På kvällen brukar vi titta
på TV. 5 På tisdag ska jag börja en ny kurs. 6 Nästa juni kan du
se midnattssolen. 7 I julas var jag hemma.

Exercise 8

a 6; b 1; c 7; d 8; e 3; f 4; g 5; h 2

Exercise 9

1 Jag tycker om sådana vindruvor. 2 Har ni några äpplen? 3 Ja,
men vi har inga vindruvor. 4 Hon försökte köpa någon ost men
de hade ingen. 5 Ska vi köpa något öl? 6 Vi har inget hemma.
7 Någon har glömt servetterna. 8 Men du dricker ingenting! 9 Det
var en sådan trevlig fest.

Unit 10**Exercise 1**

1 dotterdotter 2 brorsdotter 3 systerdotter 4 syster 5 farfar 6 farbror
7 morbror 8 moster 9 farmor 10 morfar 11 farbror 12 faster

Exercise 2

Open

Exercise 3

1 led 2 sprang 3 skröt 4 sjöng 5 satt 6 stack 7 hann 8 kom

Exercise 4

1 tiger 2 sitter 3 blir 4 kryper, går och springer 5 dricker 6 fryser
7 sjunger 8 finns 9 njuter 10 skriker

Exercise 5

1 Han sa, att Jans pappa inte var stockholmare. 2 Han sa, att han aldrig drack sprit. 3 Hon undrade, om han alltid varit förälskad i henne. 4 När han äntligen fick dagisplats, kunde Eva börja utbilda sig. 5 Han undrar, om hon också träffar sina kusiner.

Exercise 6

1 Robert säger att han inte är sjuk. 2 Jan förklarar att han genast blev förälskad i henne. 3 Vi undrar om Jan fortfarande har släktingar i Norrland. 4 Jan frågar om hans gamla mor ännu lever. 5 Eva förklarar att Joakim alltså har flera kusiner.

Unit 11

Exercise 1

Open

Exercise 2

1 den dåliga filmen 2 det vanliga barnet 3 den trevliga boken
4 den goda maten 5 de intressanta människorna 6 den snälle pojken
7 den vackra systemen 8 de små sportskorna 9 det lilla ljuset 10 den danska osten 11 det växande intresset

Exercise 3

1 den där unge killen 2 det där stora bordet 3 de där nya glasen
4 den där gamla täckjackan 5 det där milda vädret 6 de där gröna äpplena 7 de där andra studenterna 8 det där nya kollegieblocket

9 den där medelålders damen 10 det där bra fotbollslaget 11 de där saftiga persikorna

Exercise 4

(a) den korta; den livliga; den blonda; den mörka; den vackra; den intelligenta (b) den långe; den tystlåtna; den lille; den tråkige; den snygge; den fule

Exercise 5

1 Jan kom till Stockholm och blev ingenjör. 2 Hon skrev flera böcker. 3 Johanna träffade ofta sina kusiner. 4 Hon och hennes vänner brukade träffas på eftermiddagarna. 5 Många tyckte att ungdomarna såg likadana ut.

Exercise 6

1 tycks 2 talades vi vid 3 ses 4 följdes de åt 5 funnits 6 trängdes 7 lyckats 8 umgicks

Exercise 7

Jag undrar: vem den korte är; vad Johanna gör; vem som går neråt stan; vad de köper; vem som har mina blå jeans; vad som har hänt med den; vem som spelar viol; vem hon träffar ikväll; vad Eva tycker om; vem han talar med?

Exercise 8

Open

Exercise 9

1 De där unga flickorna trivs mycket bra ihop. 2 Kalle och hans kompisar brukar samlas (träffas) på lördagarna. 3 Måste du ha den nya? 4 Det enda som han gillar (tycker om) är att spela fotboll. 5 Kristoffer är den långe mörke i sportskor. 6 Katarina är helt olik den livliga Johanna. 7 Katarina ser inte alls ut som Johanna. 8 Liknar ungdomarna (de unga pojkarna) varandra?

Exercise 10

idrott; vandra i skogen; utförsåkning; simbassäng; stjärna; fjällen; lägga ned pengar; årligen; familjesport; tycker om; sportintresserade; klubbanslutna spelare; upplyst motionsspår; jogga

Unit 12

Exercise 1

får; kan; vill; bör; ska; får; måste; lyckas

Exercise 2

1 nya bil 2 stora slott 3 gropiga grusväg 4 röda stuga 5 gamla bil
6 krångliga resa 7 lilla väg 8 vackra skogar

Exercise 3

1 Bills nya vän Agneta 2 Jans svenska bil 3 nästa lilla väg 4 samma vackra stuga 5 Johannas blonda hår 6 deras mysiga kvällar 7 Värmlands stora skogar 8 Bills långa resa från Skottland 9 deras lilla by 10 denna svåra resa

Exercise 4

1 Rebecca borde läsa den här boken. 2 Hon skulle läsa boken om hon kunde hitta den. 3 Men kommer hon att läsa den? 4 Och vill hon läsa den? 5 Sven får inte dricka så mycket öl. 6 Han måste inte dricka så mycket. 7 Vill du ha en kopp kaffe? 8 Jag måste dricka kaffe på morgnarna.

Exercise 5

1 Vi tänkte resa (åka) utomlands. 2 Behövde du verkligen dricka så mycket? 3 Vi fortsatte gå längs gatan. 4 Bill lyckades hitta kaféet. 5 Han slutade röka.

Exercise 6

1 De har inte ätit några persikor. 2 De har inte fått fler barn. 3 De har inte druckit något kaffe. 4 Det har inte blivit någon fest. 5 Vi har inte gjort någonting. 6 Hon har inte skrivit några brev. 7 De har inte bjudit några flickor. 8 Han har inte sett några älgar.

Exercise 7

1 ... det inte fanns några älgar i Stockholm. 2 ... han inte drack någon spirt igår. 3 ... han inte har några syskon. 4 ... de inte hade några bananer. 5 ... det inte fanns något kaffe hemma.

Exercise 8

1 Animals, elk 2 Uneven road 3 Towards numbered road (58)
4 Loose chippings 5 Speed restriction (90 kph) 6 Direction sign
7 Road number for European highway 8 Forestry road crossing
9 Tourist route 10 Monument 11 Petrol station 12 Give way to
oncoming vehicles

Exercise 9

a 5; b 4; c 2; d 7; e 3; f 1; g 6

Exercise 10

Open

Exercise 11

1 salt 2 stekt salt, potatis 3 torka, syra (grava) 4 bränna brännvin
5 surströmming 6 Kräfter 7 stora, runda 8 på stänger (under taket)
9 svamp, bär 10 kaffe

Unit 13**Exercise 1**

skön, skönt, sköna; fin, fint, fina; grön, grönt gröna; vacker, vackert,
vackra; solig, soligt, soliga; våt, vått, våta; liten litet, små, def. lilla;
bra, bra, bra; söt, sött, söta; brun, brunt, bruna; ny, nytt, nya;
prickig, prickigt, prickiga

Exercise 2

1 staden, måndagarna 2 älg 3 naturen 4 eld 5 svamp 6 hösten, bär,
skogen

Exercise 3

1 hela kvällen 2 västra Sverige 3 förra året, första gången 4 friska
luften 5 halva eftermiddagen

Exercise 4

2 otroligt 3 inte 4 inte särskilt 5 förmodligen 6 långsamt 8 egentligen

Exercise 5

1 Han reste sig, rörde sig till stolen och sedan satte han sig igen.
2 Vi gifter oss nästa lördag. 3 Jag måste tvätta mig och raka mig först. 4 Barnen klädde (på) sig och kammade sig. 5 Han har inte lärt sig svenska. 6 Jag kände mig inte bra. 7 Vi har förkyllt oss.

Exercise 6

1 Vilken väg åkte kung Gustav Vasa år 1520? 2 Var ligger Mora?
3 När åkte Gustav Vasa till Mora? 4 Vad heter de 40 dagarna fram till påsk? 5 Vad brukade man göra på fettisdagen? 6 Vad heter fettisdagsbullarna? 7 Vad pryder man björkriset med? 8 Vad gör påskkäringar? 9 Hur firar man Valborg? 10 Var firas Valborg särskilt? 11 Hur länge har första maj varit högtidsdag?

Exercise 7

1 några fridlysta 2 inga bra 3 ett annat 4 vackra amerikanska
5 korte tystlåtna 6 lilla flicka 7 svenska språket 8 fula jacka
9 trevliga bärutflykt 10 fina gåvor, goda vänner 11 dumma fråga
12 egen gamla

Unit 14**Exercise 1**

1 äldre 2 yngre 3 dyrare 4 bättre 5 mer intresserad 6 fler 7 snabbare
8 godare 9 sämre 10 mera idealistiska 11 mer; mindre

Exercise 2

1 längsta floden 2 nordligaste punkten 3 sydligaste punkten 4 djupaste sjön
5 högsta berget 6 minsta fågeln 7 kallaste månaden 8 lägsta temperaturen

Exercise 3

1 Är inte recensionerna lika stora i kvällstidningarna? De är större.
2 Är tidningen lika givande som TV nyheterna? Den är mer givande.
3 Spelar han lika bra som Bill? Han spelar bättre. 4 Liknar pojkar
fadern? De är längre. 5 Köper Rebecca samma tidning som du? Ja,
men hon betalar mindre. 6 Sverige är mycket olikt England. Det är rikare
och vackrare.

Exercise 4

fel; rätt; rätt; fel; rätt; rätt; rätt; fel; fel

Exercise 5

1 en lärare/ett rum 2 en vecka/en tidning 3 ett hjärta/ett byte 4 en granne/ett barn 5 en soffa/en kudde 6 en ficka/en lampa 7 en gata/en bild 8 en kvinna/en kamp 9 en skola/en termin 10 en invånare/ett antal

Unit 15**Exercise 1**

1 sin vän 2 hennes resväska 3 sin väska 4 hennes väska 5 sina kläder 6 hennes kläder 7 sin egen bil 8 hennes bil 9 sin olle 10 hennes olle 11 Berit och hennes vän

Exercise 2

sina; hennes; sin; hennes; dess; sin; hennes; sin; sina; hans; sitt; hennes

Exercise 3

satt, sätta, satt; ligger, lade, lagt; bränt, brann, bränt

Exercise 4

1 Hon tog dem inte med sig. 2 Känner du honom inte? 3 Nej jag träffade honom aldrig. 4 Han gav mig det inte. 5 Du glömmer det väl inte? 6 Du väcker henne väl inte? 7 Johanna gillar den inte alls. 8 Ulla fällde det inte. 9 Berit har redan packat den. 10 Lars kylde det aldrig.

Exercise 5

Open

Exercise 6

1 landsbygden 2 jord, arbete 3 gratis jord och välbetalda arbeten 4 den nya världen 5 militärtjänsten 6 socialisten, avrättad 7 författare, Småland 8 jugoslaver och greker 9 juntan 10 kuppen 11 flyktingar, Vietnam

Unit 16

Exercise 1

1 skrivet 2 tvättade 3 stressad 4 stekt, grillad 5 stängda 6 byggda
7 gifta 8 bjudna 9 stucket 10 tänt

Exercise 2

1 dukade 2 rökta 3 låsta 4 kända 5 parkerade 6 lagade 7 nygifta
8 bebodda 9 omlästa 10 beställda

Exercise 3

1 avstängd 2 omklädd 3 sönderslagen 4 bortresta 5 omkörd
6 uppskrivna 7 utkastade 8 inspelade 9 överblivet 10 fastspänt

Exercise 4

1 Ring inte upp oss före sju! 2 Skrev du ner numret? 3 Tyckte han
inte om dem? 4 De kastar aldrig bort gamla kläder. 5 Jag slog inte
sönder fönstret. 6 Klär hon inte om sig? 7 Åker de inte bort över
sommaren? 8 Har han inte skickat iväg brevet?

Exercise 5

norrlänning, dalslänning, hallänning, Jönköpingsbo, Kristian-
stadsbo, Mårstabo, gotländska, sörmländska

Unit 17

Exercise 1

1 De vigdes i Seglora kyrka. 2 Festen hölls i en närliggande fest-
lokal. 3 Brudparet fördes till kyrkan i häst och vagn. 4 Pennan
lämnas tillbaka. 5 Kortet skickas iväg. 6 Stereon stängs av. 7 Huset
har sålts. 8 Dörrarna har öppnats. 9 Middag ska serveras.

Exercise 2

1 Resväskan hade packats den morgonen. 2. Johanna väcktes av
sin mormor. 3 Potatis odlas här. 4 Alla tidningarna brändes. 5
Vitvinet kylades inte. 6. Trädet fälldes. 7 Göken hördes inte i april.
8 Brevet lades inte i brevlådan i tid.

Exercise 3

1 Aktiva pappor uppmuntrar knattfotboll. 2 Man firar Valborg i Lund med fester hela natten. 3 95% i Sverige läser dagstidning. 4 Turister invaderar fjällvärden på senhösten. 5 Man måste skära ner alkoholkonsumtionen. 6 Stress förorsakar allt oftare läkarbesök. 7 Johanna Forsberg framförde sommarpsalmen.

Exercise 4

För att jag aldrig har tyckt om henne. För att jag faktiskt inte håller med dig. För att du egentligen har fel. För att vi verkligen måste göra något. För att du möjligen borde klä om dig.

Exercise 5

1 a waitress 2 a hairdresser *M* 3 boy's name 4 girl's name 5 an owner *F* 6 the sick person *M* 7 a nurse *F* 8 a dancer *F* 9 an author *F* 10 the dark one *F*

Exercise 6

1 SJ 2 DN 3 VM 4 SMHI 5 moms 6 AMS 7 bio 8 kyl 9 konsum 10 leg 11 flextid 12 VD 13 VDN

Exercise 7

1 befolkningen 2 skillnader 3 bolag 4 personer 5 utomlands 6 utländsk 7 fordon 8 hälften 9 en fjärdedel 10 ett mycket högt antal

Swedish–English glossary

The order of the alphabet in this list is as in Swedish: **a**, . . . ,
z, **å**, **ä**, **ö**.

A

aborre -n -ar	perch	anställ/a -er -de	employ
absolut	absolutely, definitely, too right	anta/ -r antog	assume
ackompanjemang -en	accompaniment	anteckna/ -r -de	take notes
adel -n	nobility	antingen . . . eller	either . . . or
affär -en -er	shop	använd/a -er	use
aktivitet -en -er	activity	använde	
all -t -a	all, everyone	användning -en	use
Allemansrätten	the right of common access	-ar	
allmän helgdag	public holiday	apelsin -en -er	orange
allt	everything	apelsinjuice	orange juice
alltid	always	arbeta/ -r -de	work
alltså	therefore	arbetarkvarter	working class area
amatörpoet -en -er	amateur poet	-et -	
anda/ -s -des ut	relax, breathe freely	arbetarrörelsen	the labour movement
andra	second	arbetslöshet -en	unemployment
anmäla/a -er -de sig	enroll	arg -a	angry
annorlunda (indecl.)	different	Askungen	Cinderella
anrik	historic	avfall -et	refuse
ansjovis -en -ar	anchovy	avgas -en -er	exhaust emissions
ansträng/a -er -de sig	exert oneself	avgång -en -ar	departure
		avrätta/ -r -de	executed
		avsevärt	considerably
		avsked -et	farewell
		avsky/ -r -dde	detest
		avsluta/ -r -de	finish off, conclude
		avstånd -et -	distance
		avtal -et -	contract

B

bad/ -r -de	swim, bathe	bestämm/a -er	decide
badkläder -na	swimsuits	-de sig	
badrum -met -	bathroom	betrakta/ -r -de	regard
bagagelucka -n	(car) boot	betyd/a -er -de	mean
-or		bibliotek -et -	library
baka/ -r -de	bake	billig -t -a	cheap, inexpensive
banbrytande	pioneering	billigare	cheaper
bara	only, just	bilresa -n -or	car journey
bara jag får	if only I get	binda -n -or	bandage
bara man inte =	as long as one	bio -n	the cinema
så länge	does not	biolog -en -er	biologist
man inte		bit/a -er bet	clench
barn -et -	child	ihop	
barndomsvän	childhood	bjud/a -er	offer
-nen -ner	friend	bjöd på	
be/ -r bad bett	ask	bjud/a -er	invite
be/ -r bad bett	apologise	bjöd ut	
om ursäkt		björkris -et	birch twigs
befolkning -en	population	björn -en -ar	bear
-ar		bland	among
befria/ -r -de	liberate	bli/ -r blev blivit	be, become
begrip/a -er	understand	bli/ -r blev	fall in love
begrep		förälskad i	with
behåll/a -er	keep	blyg -t -a	shy
behöll		blå blått blåa	blue
behöv/a -er -de	need	blåbär -et -	bilberry, blueberry
bekväm -t -a	comfortable	bo -et -n	nest
belgisk -t -a	Belgian	bo/ -r -dde	live
ben = benen	legs	bok -en böcker	book
bensinmätare	fuel gauge	boka/ -r -de	book, reserve
-n -		bokhylla -n -or	bookshelf
bensinstation	petrol station	bolag -et -	company
-en -er		bonde -n bönder	farmer
beredd -tt -dda	prepared	bordslampa -n	table lamp
berg -et -	rock, mountain	-or	
bero/ -r -dde på	depend, be due to	bostadskvarter	residential area
berätta/ -r -de	tell, narrate	-et -	
berättelse -n -r	story	bra	good, OK
bestå/ -r bestod	consist	brand -en	fire,
		bränder	conflagration

bred brett breda	wide, broad
bred/a -er	spread
bredde	
bredvid	next to
brits -en -er	couch
brudpar -et -	bridal couple
bruka -r -de	usually do, used to do
brun -t -a	brown
brut/en -et -na	broken
bry/ -r -dde sig om	bother about
bryt/a -er bröt	break
bränn/a -er -de	burn; distil
bröd -et -	bread
bröllopsannons	wedding
-en -er	announcement
bröllopstårta	wedding cake
-n -or	
bulle -n -ar	bun
burk -en -ar	can, tin
buss -en -ar	bus
busskö -n -er	bus queue
by -n -ar	village
bygg/a -er -de	build
byggnad	building
-en -er	
byggnadsarbetare	building
-n -	worker
byt/a -er -te	change, exchange
både ... och ...	both ... and ...
båt -en -ar	boat
bäck -en -ar	stream
bärga/ -r -de	salvage
bärutflykt -en -er	berry-picking expedition
bäst	best
bör/a bör borde	should, ought to
börja/ -r -de	start, begin
början	beginning

C

cementgjuteri -et	cement works
centralt	in the centre
chips	crisps
cykla -r -de	cycle

D

dag -en -ar	day
dagen därpå	the next day
dagen efter	the next day
dags	time
dal -en -ar	valley
dan = dagen	the day
Danmark	Denmark
dans -en -er	dance, dancing
dansa/ -r -de	dance
dansmusik -en	dance music
dataföretag -et -	computer company
datavetenskap	computer science
-en	
datum -et -	date
de andra	the other ones
de flesta	most
de leve!	long may they live
de lärda	educated people
de senaste åren	in recent years
definitivt	definitely
del -en -ar	part
dela/ -r -de	divide
den här	this
dess	its
dessutom	what is more, also
det	it

det behövs inte	isn't necessary	dumburk -en	goggle box, TV
det enda	the only thing	dusch -en -ar	shower
det forna	former, ex-	dygn -et -	day (twenty-four hours)
det få/ -r fick	there will be	dyr -t -a	expensive
plats	room for it	då	then
det här	this	dålig -t -a	bad, poor
det viktigaste	the most important thing	däck -et -	tyre
		där	there, where
detsamma	likewise	därborta	over there
dialekt -en -er	dialect	däremot	on the other hand
dig	you (<i>object form</i>)	därför att	because
diktuppläsning	poetry reading	dö/ -r dog dött	die
-en -ar		dödssynd -en -er	deadly sin
dillstuva/d -e -de	cooked in dill	dörr -en -ar	door
direkt	direct, immediately		
diskutera/ -r -de	discuss	E	
dit	there (<i>with direction</i>)	efter	after
djupan = djup	deep	efterled -en -er	second element
djur -et -	animal	eftermiddag -en -ar	afternoon
djurart -en -er	animal species	efternamn -et -	surname, family name
dock	however	eftersom	as, because
dofta/ -r -de	smell	egen eget egna	own
domkraft -en -er	jack	egentlig -t -a	real, actual
domkyrka -n -or	cathedral	elakhet -en -er	nastiness, spite
dop -et -	baptism		
dotter -n döttrar	daughter	elastisk -t -a	elastic
dragspel -et -	piano	eld -en -ar	fire
	accordion	eldfast form	oven-proof dish
drick/a -er drack	drink	en	a, an (<i>with en-words</i>)
drottning -en -ar	queen	en bit mat	a bite to eat
druva -n -or	grape	en del	some
du	you	en dryg timme	a good hour
dubbelrum -met -	double room	en hel del	quite a lot
dug/a -er dög	be suitable, be good enough	enda	only
duger allt	anything goes	endast	only
duka -r -de	set the table		
duktig -t -a	good, clever		

engagera/d -t -de	absorbed, committed	fika -n	coffee
engelska -n	English (language)	fika -r -de	drink coffee or tea
England	UK	filmatisering -en	screen
enkel -t enkla	single, simple	-ar	version
enkelrum -met -	single room	fin -t -a	nice
ensam -t -ma	lonely	finess -en -er	delicacy, refinement
etablissemanget	the Establish- ment	finnas finns fanns	be, exist
Ett drömspel	<i>A Dreamplay</i>	funnits	
ett måste	a must	finnas kvar	remain, still exist
ett tag	a while	finsktalande	Finnish- speaking
ett trettiotal	about thirty	fiol -en -er	violin
exaltera/d -t -de	excited	fisk -en	fish
expedit -en -er	sales assistant	fiska/ -r -de	fish (for)
F			
fackligt ansluten	member of a	fiskpinne -n -ar	fish finger
-et -na	trade union	fiskrestaurang	fish restaurant
fall -et -	case	-en -er	
familj -en -er	family	fjäll -et -	mountain
familjunderhåll	entertainment	fjäril -en -ar	butterfly
-ning -en	for the family	flaska -n -or	bottle
fantastiskt -t -a	incredible, fantastic	flera	several
farfar farfadern	(paternal)	flest -a	most
-fäder	grandfather	flicknamn -et -	girl's name, maiden name
farmor	(paternal)	flitigt	assiduously
farmodern	grandmother	fly/ -r -dde	flee
-mödrar		flyg -et -	flight, plane
fastan	Lent	flygresa -n -or	flight
favorit -en -er	favourite	flytta/ -r -de ihop	move in together
feber -n	high temperature	flytta/ -r -de	move
fel	false, out of tune	folkligt	with a wide public
fest -en -er	party	folkmusiker -n -	folk musician
fet -t -a	fatty, fattening	fordon -et -	vehicle
fettisdagsbullar	Shrove Tuesday buns	fort	quickly
		fortfarande	still
		fortsätt/a -er	continue
		-satte -satt	

framför/a - -de	perform	fältbiolog -en -er	Field Biologist
framme vid	at	färdig -t -a	complete,
framtid -en	future		ready
fransk -t -a	French	färga/d -t -de	dyed, coloured
frestelse -n -r	temptation	färre	fewer
fridlys/a -er -te	place under protection,	färsk potatis	new potatoes
	'list'	färsk -t -a	fresh
fridlyst -t -a	protected	Färöarna	the Faroes
frihet -en -er	freedom	födelsedag -en	birthday
frikort	a free card	-ar	
fritid -en	leisure time	följ/a -er -de	follow, go
frukost -en -ar	breakfast	med	with
frukt -en -er	fruit	följ/as -as -des åt	be together
fruktansvärt	terribly	för . . . sedan	ago
fruntimmer	little woman	för all del	don't mention
fruntimret			it; not at all
fråga -n -or	question	för att	in order to
fråga/ -r -de	ask	för det mesta	for the most
frågvis -t -a	inquisitive		part, mostly
från	from	för en gångs skull	for once
fräken fräknen	freckle	för fort	too fast
fräknar		för . . . sedan	. . . ago
Fröken Julie	<i>Miss Julie</i>	för/a - -de	transport,
ful -t -a	ugly		bring, take
fundera/ -r -de	think, consider	förberedelse -n -r	preparation
furubord -et -	pine table	förbud -et	prohibition
fyll/a -er -de i	fill in, complete	förbättra/ -r -de	improve
fyll/a -er -de år	have a	föredra/ -r	prefer
	birthday	föredrog	
fyrfaldigt leverne	four cheers	föreläsare -n -	lecturer
fyrkant -en -er	rectangle	föreläsning -en -ar	lecture
få	few	föreläsningssal	lecture
få/ -r fick fått	receive, get;	-en -ar	room
	must	föremål -et -	object, artefact
få/ -r fick reda på	find out	författare -n -	writer
fågel -n fåglar	bird	förfärlig -t -a	awful
fåna/ -r -de sig	fool about	förklara/ -r -de	explain
får . . . inte	not allowed to	förknippa/d -t -de	associated
fåtölj -en -er	armchair	förled -en -er	first element
fäll/a -er -de	shed	förlåt	sorry
fält -et -	field	förmiddag -en -ar	morning
		förnamn -et -	first name

förorena/ -r -de	contaminate, pollute	ge/ -r gav gett	give
förort -en -er	suburb	genast	immediately
förr eller senare	sooner or later	generöst	generously
förresten	by the way	gift	married
förrätta/ -r -de	perform	gift/a -er e sig	get married
försena/d -t -de	delayed	giftig -t -a	poisonous
försiktigt	carefully	gilla/ -r -de	like
förskräckt - -a	frightened	glad glatt -a	happy
först -a	first	glesbefolka/d	sparsely
förstå -r förstod	understand	-t -de	populated
förstående	understanding	glädje -n	joy
<i>(indecl.)</i>		glöm/ma -mer -de	forget
förstås	of course	god gott goda	good (to eat)
förstör/a - -de	ruin, destroy	godis -et	sweets
försurning -en	acidification	golv -et -	floor
förtecken	overtones	gott om	plenty of
förtecknet -		grad -en -er	degree (<i>temp.</i>)
förtjust - -a	fond	granskog -en	spruce forest
förut	previously	grattis	congratulations
förutom	apart from	(= gratulationer)	
förvåna/ -r -de	surprise, amaze	gropig -t -a	potholed
förvåna/d -et -de	surprised	grupp -en -er	group
förälder -n	parent	grusväg -en -ar	dirt road
föräldrar		gruva/ -r -de sig	dread
föräldramöte	parents'	gråt/a -er grät	cry
-t -n	meeting	grädda/r -de	bake
förälska/d -t -de	in love, lovingly	grädde -n	cream
förändra/ -r -de	change	gränd -en -er	alley
		gräns -en -er	mark, limit, boundary
G		grönrandig -t -a	green striped
gal/en galet galna	mad	grönsak -en -er	vegetable
Gamla stan	the Old Town	gröt -en	porridge
gammal -t gamla	old	guidebok	guide book
ganska	quite, rather	-en -böcker	
garage -t -	garage	gul -t -a	yellow
<i>(pron. garasj)</i>		guldbagge	rose-chafer
gardin -en -er	curtain	gumman	'dear'
gatukorsning	intersection	gyllene	golden
-en -ar		gymnasium	upper
		gymnasiet	secondary school

gympadojer	gym shoes	handla/ -r -de	shop for, buy
gå fel	be in the wrong place	handling -en	action
gå/ -r gick gått	walk, leave, go	hans	his
gå/ -r gick på	go to	hastigt	rapidly
gå upp	get up	hej så länge	bye for now
gå/ -r gick vilse	get lost	helskinna/d -r	in one piece
gång -en -er	time, occasion	-de	
går det bra?	is that OK?	helst inte	I'd rather not
gård -en -ar	farm	helt	completely
gåtfullt	enigmatically	hem	home (<i>direction</i>)
gäll/a -er -de	apply to	hem hemmet -	home
gärna	gladly, by all means, very much	hemlaga/d -t -de	home-made
gäst -en -er	guest	hemma	in, in the flat, at home
gästgiveri -et -er	country inn	hemmakväll -en	evening at home
gör/a gör gjorde	do, make	-ar	
gjort		hemska -t -a	awful, horrible
gör inget	doesn't matter	hemska	awfully
gör/a gjorde ont	be painful	Hemsöborna	<i>The People of Hemsö</i>
gör/a gjorde rätt i	do the right thing	hemtrakt -en -er	local area
gör/a gjorde sig	go to any	het/a -er hette	be called
besvär	trouble	hetat	
gör/a gör gjorde	hurt, injure	himla	bloomin', bloody
sig illa		himmel himlen	sky
H		hink -en -ar	bucket
ha med X	have to do	historia -n	history
att göra	with X	hitta/ -r -de på	think up
ha råd (med)	afford	hitta/ -re -de	find
ha rätt	be right	hjälp -en	help
ha/ -r hade haft	have	hjälp/a -er -te	help
hage -n -ar	meadow	hon	she
hall -en -ar	hall	hoppa/ -r -de	jump
hals -en -ar	throat	hoppa/s hoppas	hope
halsont	sore throat	-des	
halv	half	hos	with
hamburgare -n -	hamburger	hosta/ -r -de	cough
hamna/ -r -de	end up	hot -et -	threat
		hotell -et -	hotel
		hund -en -ar	dog

hundra lapp	kronor	note	i förväg	in advance
-en -ar			i närheten	in the vicinity
hungrig -t -a	hungry		i stort sett	pretty well
hur lång (tid)	how long		i vanliga fall	usually
Hur är det	What		i övermorgon	the day after
med ...?	about ...?			tomorrow
hurra	hooray		i	in
huvudsakligen	mainly		ibland	sometimes
huvudstad -en	capital		idag	today
-städer			idé -n -er	idea
huvudvärk -et -	headache		idyllisk -t -a	idyllic
hyfsad	nice		ikväll	this evening
håll -et -	direction		illa	poorly
håll/a -er höll	agree (with,		imorgon	tomorrow
med om	about)		imorse	this morning
håll/a -er höll på	keep going		industriland -et	industrial
håll/a -er höll	keep to		-länder	
sig till			influensa -n	flu
hår -et -	hair		inflyttningsfest	flat-warming
håret	the hair		-en -er	
hälft -en	half		ingen fara	no matter
häll/a -er -de	pour		ingen inget inga	no, none
hälsa/ -r -de på	visit		ingen orsak	don't mention
händ/a -er hände	happen, occur			it
här någonstans	somewhere		ingenjör -en -er	engineer
	round here		(<i>pron. insjenjör</i>)	
härifrån	from here		ingå/ -r ingick	be included
härlig -t -a	lovely		inköp -et -	purchases
häst -en -ar	horse		inköpslista -n -or	shopping list
häxa -n -or	witch		inlevelse -n -r	feeling
hö -et	hay		innebär/a -	constitute
höger högra	right (hand)		innebar	
högst	at most		inomhus	indoors
högt	loudly		inse/ -r insåg	realise
hök -en -ar	hawk		inslag -et -	element
hönsfjädrar -na	hens' feathers		inte alls	not at all
hörn -et -	corner		inte döma	you can't go
			hunden efter	by appear-
I			håren	ances
i alla fall	anyway		inte långt	not far
i form	on form		inte mindre än	no less than
			inte någon vidare	not very good

inte precis	not exactly		
inte så dum	rather good		
internetsida -n -or	internet page		
intressant - -a	interesting		
intresse -t -n	interest		
intressera/d	interested		
-t -de			
introduktionskurs	introductory		
-en -er	course		
invandrarbak-	immigrant		
grund -en	background		
invånare -n -	inhabitant		
irritera/d -t -de	irritated		
istället	instead		
J			
jag	I		
jaga/ -r -de ut	drive out		
jaha	I see		
Jasså	really		
javisst	(yes) of course, sure		
jo	yes		
jobb -et -	job, work		
jobba/ -r -de	work		
jodå	oh yes		
jorden	the Earth		
jordgubbe -n -ar	strawberry		
jordnöt -en	peanut		
jordnötter			
ju	<i>see Unit 8</i>		
juli	July		
järnmalmsfyndig-	iron ore find		
het -en -er			
järnväg -en -ar	railway, (<i>here</i>) railway line		
järv -en -ar	wolverine		
jätte/glad -glatt	really pleased		
glada			
jättebra	terrific		
jättetrevlig -t -a	really nice		
K			
kafeteria -n -or	cafeteria, café		
kaffe -t	coffee		
kal -t -a	treeless		
kalas -et -	party		
kall -t -a	cold		
kallas (för)	be called, am called		
kallna/ -r -de	cool		
kan jag få	can I have		
kanelbulle -n -ar	cinnamon bun		
kanske	maybe		
kant -en -er	edge		
karriär -en -er	career		
karta -n -or	map		
kassasuccé	box-office success		
kasta/ -r -de	throw		
kille -n -ar	guy		
kjol -en -ar	skirt		
klar -t -a	ready		
klarvak/en -et -na	wide awake		
klass -en -er	class		
klicka/ -r -de ut	dot with knobs of		
klockan åtta	at eight o'clock		
klubbansluten	members of clubs		
klä/ -r -dde sig	dress (<i>intrans.</i>)		
klänning -en -ar	dress		
knubbig -t -a	chubby		
knäckebröd -et -	crispbread		
koffeinfri -tt -a	decaffeinated		
kokerska -n -or	cook		
kolla/ -r -de	check		
komm/a -er kom	come to the		
fram till	conclusion		
komm/a -er kom	arrive		
fram			

komm/a -er kom igång	get going	kurs -en -er	course
komm/a -er kom in	go in	kusin -en -er	cousin
komm/a -er kom kommit	come	kust -en -er	coast
komma fram	arrive	kvar	left
komma ihåg	remember	kvartett -en -er	quarter
kompensera/ -r -de	compensate, make up	kvinnu -n -or	woman
kompis -en -ar	friend	kvinnlig -t -a	female
komplitera/d -t -de	complicated	kvist -en -ar	twig
konditori -et -er	coffee shop	kväll -en -ar	evening
konsert -en -er	concert	kylig -t -a	chilly
konstig -t -a	odd, strange	kyrka -n -or	church
kontaktannons -en -er	a lonely-hearts column ad	källare -n -	basement
kontor -et -	office	kämpa/ -r -de	struggle, battle
kopp -en -ar	cup	känd känt	famous, well known
korg -en -ar	basket	kända	known
korridor -en -er	corridor	känn/a -er -de	know
kort -a	short	kärlek -en	love
kosta/ -r -de	cost	kärnkraft -en	nuclear power
kraftigt	powerfully	kök -et -	kitchen
krama/ -r -de	hug	köksbord -et -	kitchen table
krigsskepp -et -	warship	köp/a -er -te	buy
krok -en -ar	hook	kör/a kör -de	drive
krona -n -or	<i>unit of currency</i> (öre = krona)	kör/a kör -de vilse	get lost
kropp -en -ar	body	kött -et	meat
kräfta -n -or	crayfish	L	
kräftska -n -or	crayfish party	laga/ -r -de	prepare/cook food
kul (indecl.)	fun	lager lagret	layer
kultur -en -er	culture	land -et länder	country
kung -en -ar	king	landsbygd -en	countryside
Kungliga slottet	the Royal Palace	landsdel -en -ar	parts of the country
kunna kan kunde kunnat	can, be able	lastbil -en -ar	truck
kupp -en -er	coup	lax -en -ar	salmon
		le/ -r log lett	smile
		ledig -t -a	free, available, vacant

leende -t -n	smile	långpromenad	long walk
leta -r -de efter	look for	-en	
lev/a -er -de	live	långt	far
levande (indecl.)	living, live	långt fram	near the front
ligg/a -er låg	be (located)	långtråkig -t -a	boring
lika ... som ...	as ... as ...	långärma/d -t -de	long-sleeved
lika bra	as good	låt/a -er låt bli	refrain from
likadan -t -a	identical	låt/a -er låt	allow, let;
liknande	similar		sound
lilja -n liljor	lily	lägenhet -en -er	flat
lilla def. form of	small	läget = Hur är	How are
liten		läget?	things?
linda/ -r -de	wrap	lägg/a -er lade in	pickle
linne -t -n	slip	lägg/a -er lade	lay, put
lite	a little	lagt	
liten litet små	small	lägg/a -er lade	spend
litteratur -en -er	literature	lagt ned	
ljus -t -a	pale, light, fair	lägg/a -er lade sig	go to bed
ljusstråle -n -ar	ray of light	lämna/ -r -de	leave
lo -n -ar	lynx	längs	along
(lodjur -et -)		lära/lär -de	teach
lokal -en -er	rooms	lära/lär lärde sig	learn
lova/ -r -de	promise	lärare -n -	teacher
luft -en	air	läs/a -er -te	read
lugn -t -a	calm	lätt	easy
lugna/ -r -de	calm down	lök -en -ar	onion
lumpen	military service		
lunchdags	lunchtime	M	
lutfisk -en	stockfish	mage -n -ar	stomach
lycka -n	happiness	magtablett	stomach tablet
lycka till!	Good luck!	-en -er	
lyckas lyckas	succeed (in)	malm -en -er	ore
lyckades		mamma -n -or	mum
lyft/a -er	lift	man -nen män	man, husband
lys/a -er -te upp	brighten up	mandelmassa -n	almond paste
lysande (indecl.)	brilliant	mark -en -er	the ground
lyssna/ -r -de	listen	mat -en	food, meal
lågtrafik	off-peak	matcha/ -r -de	match
låna/ -r -de	borrow	matinköp -et	food buying
lång -t -a	long, tall	matlagning -en	cooking
		matta -n -or	rug, carpet

med rätta	justifiably	morgonpigg -a	at their best
med	with, too, also		in the
medan	while		morning
meddela/ -r -de	tell, let	mormor	(maternal)
	someone	mormodern	grandmother
	know	mormödrar	
medlem -men	member	morsan = min	my mum
-mar		mor	
medverkande	participating	motions-	keep fit
medvet/en -et -na	aware	gymnastik -en	
mellan	between	motionsspår -et -	jogging/skiing
mellersta	central	motorhuv -en -ar	car bonnet
men	but	mousserande	sparkling
mer	more	<i>(indecl.)</i>	
mest	mostly	MP3-spelare -n -	MP3-player
middag -en -ar	dinner	msk = matsked	dessert
midnattssolen	the midnight		spoon(ful)
	sun	mun -nen -nar	mouth
mil -en -	Swedish mile	musik -en	music
	= km	musiker - -n	musician
mildare	milder	musiklärare -n -	music
militärtjänst -en	military		teacher
	service	mycket	a lot, much,
miljon -en -er	million		very
miljö -n	environment	mygga -n -or	mosquito
min mitt mina	my, mine	myndigheterna	the authorities
mindre	less	mysig -t -a	cosy
minnas minns	remember	må/ -r -dde	feel (of health)
mindes		månad -en -er	month
minsann	certainly	månadskort -et -	monthly travel
minst	at least		card
missa/ -r -de	miss	många	many,
misstänkt	suspiciously		a lot of
missväxtår -et -	years when the	människa -n -or	individual,
	harvest failed		person, <i>pl.</i>
mjök -en	milk		people
mor modern	mother	möbler -na	(a piece of)
mödrar			furniture
morgon -en	morning	möjligen	possibly
morgnar		mörk -t -a	dark
morgonnyheterna	the morning	mörk/röd -rött	dark red
	news	-röda	

N

nattduksbord -et -	bedside table
nattklubb -en -ar	night club
natur -en	countryside, nature, environment
naturanknytning -en	connection with nature
naturbeteckning -en -ar	nature description
naturligtvis	naturally, of course
naturtillgång -en -ar	natural resource
nedsutt/en -et -na	sagging
nej	no
nervös -t -a	nervous
nitton	nineteen
nja	no
njut/a -er njöt av	enjoy
noga	carefully
Norden	Scandinavia
Norrland	northern region of Sweden
nuförtiden	nowadays
nummer numret -	number
ny nytt nya	new
nyckelharpa -n -or	key harp
nygift -a	newly-wed
nyhet -en -er	(piece of) news
nyrakad	newly shaved
nyvak/en -et -na	newly awakened
något	something, anything
när	when
nära	close to, almost
närliggande	nearby

näst -a	next
nästan hela dagen	almost all day
nästan	almost
nät -et	the internet
nöjespark -en -er	amusement park
nöjd och belåten	satisfied

O

och	and
också	also
odjur -et	beast
ofta	often
oförstående	unsympathetic
ojdå	oh dear
olaglig -t -a	illegal
olik -t -a	different
olja -n -or	oil
olle -n -ar	warm sweater
olycka -n -or	accident
oläst - -a	unread
om	if, whether; round
omfatta/ -r -de	comprise
omgivning -en -ar	environs
omkring	about
område -t -n	area
omtänksam -t -ma	thoughtful
onyttig -t -a	useless
ord -et -	word
ordbok -en böcker	dictionary
ordna/ -r -de	fix, arrange, organise
originell -t -a	original, unusual
oroa/ -r -de sig	worry
orolig -t -a	worried
oskriv/en -et -na	unwritten

ost -en -ar	cheese	prickig -t -a	spotted
ostadig -t -a	unsettled	Prinsesstårta	cake made with sponge, cream and marzipan
ostsmörgås	cheese sandwich		icing
-en -ar			good value
P			
packa/ -r -de	pack	pris/värd -värt -värda	
Paddan	'the Toad'	pristagare -n -	prizewinner
pappa -n -or	dad	privat - -a	private
par -et -	couple, pair	privatbilism -en	private motoring
passa/ -r -de	fit	program -met -	programme
passa/ -r -de väl till	go well (with this)	promenad -en -er	walk
passera/ -r -de	pass, exceed	promenera/ -r -de	walk, stroll
patientkort -et -	patient's card	psalm -en -er	hymn
patronymikon	patronymic	punktering -en -ar	puncture
pendeltåg -et -	commuter train	på	at, in, on
pendla/ -r -de	commute	på den senaste tiden	recently
pengar	money	på landet	in the country(side)
pinsam -t -ma	embarrassing	på tal om pågatågen	talking of trains named after the best-known word in Skåne dialect:
pjäs -en -er	play		påg = pojke
plan -en -er	plan	påpeka/ -r -de	point out
plan -et -	plane	påstå/ -r påstod	claim
plats -en -er	place		
platta/ -r -de till	flatten off	R	
plattform -en -ar	platform	rabattera/d -t -de	reduced
plocka/ -r -de	pick	radio -n -r	radio
plugga/ -r -de	study	rak -t -a	straight
plötsligt	suddenly	rakt fram	straight ahead
pojknamn -et -	boy's name	rampljus -et -	limelight
pojkvän -nen -er	boyfriend	rapport -en -er	report
pommes frites	French fries	rar -t -a	sweet
positiv -t -a	positive		
post -en	post office		
potatis -en -ar	potato		
prat -et	chatter		
prata/ -r -de	talk, chat		
precis	exactly, just		
present -en -er	present		
prick -en -ar	spot, dot		

recensent -en -er	reviewer	rykte -t -n	reputation
recension -en -er	review	rymlig -t -a	roomy, spacious
recept -et -	recipe, prescription	råd/a -er -dde	apply
redan	as early as, already	råvara -n -or	raw material
regissör -en -er	director	rätt - -a	right, correct
regnställ -et -	rainproof	rätt -en -er	dish
rejäl -t -a	solid	röd rött röda	red
rekommendera	recommend	rödhårig -t -a	red-haired
ren -t -a	true, pure	rök/a -er -te	smoke
renbetesmark -en	reindeer pasture	röntga/ -r -de	X-ray
renodla/d -t -de	out and out	rör/a - -de	move
renskötare -n -	reindeer farmer	rörelse -n -r	movement
resa/a -er -te	travel	S	
resa -n -or	journey	sagobrollop -et -	fairy-tale wedding
reservhjul -et	spare wheel	sak -en -er	thing
resväska -n -or	suitcase	sal -en -ar	hall
Riksdagshuset	the Parliament	salt -a	salted
Riksidrotts-	National Sports	saluhall -en -ar	market hall
förbund	Federation	sambo -n -r	partner, someone living with someone else
riktning -en -ar	direction	same -n -r	Sami, ‘Lapp’
ring/a -er -de	ring	samiska -n	Sami, Lappish
risgryn -et	rice grain	samlare -n -	collector
risig -t -a	ramshackle	samma	the same
rolig -t -a	funny, amusing, interesting	sammanhang -et -	context
rolltolkning	interpretation	samt = och	and
-en -ar	of the role	samtidigt	at the same time
roman -en -er	novel	sann sant sanna	true
ropa/ -r -de	shout, call	scen -en -er	stage
rovfågel -n -fåglar	bird of prey	se/ -r såg på	watch
rullgardin -en -er	roller blind	se/ -r såg . . . ut	look
rum -met -	room	se/ -r såg fram	look forward
rumskompis	flatmate	emot	to
-en -ar		se/ -r såg till att	ensure that
rund runt runda	round	sedan	then
ruta -n -or	box, square		
ryck -et -	start		

sedelautomat	automatic	skiva -n -or	slice
-en -er	petrol pump (takes banknotes)	sko -n -r	shoe
sekel seklet sekler	century	skog -en -ar	forest
sekund -en -er	second	skoj	fun
semester -n	holiday	skola -n -or	school
semestrar		skola ska skulle	shall, should
sen -t -a	late	skolat	
senare	later	skorpsmutor	breadcrumbs
servera/ -r -de	serve	skotsk -t -a	Scottish, Scots
servett -en -er	napkin	Skottland	Scotland
servitris -en -er	waitress	skramla/ -r -de	rattle
sevärdhet -en -er	sight	skridsko -n -r	skate
sida -n -or	side	skriv/a -er skrev	write
siffra -n -or	figure	skrivbord -et -	desk
sill -en	herring	skråla/-r -de	bawl, bellow
sist -a	last, final	skräck -en	horror
sitt/a -er satt	sit	skutt -et -	bound
sju	seven	sky -n -ar	cloud
sjukskriv/a -er	give a sick note	skylt -en -ar	sign
sjukskrev		skådespel -et -	drama
sjukskriv/a -er	report in sick	skådespelare -n -	actor
sjukskrev sig		skådespelerska	actress
sjung/a -er sjöng	sing	-n -or	
själv	yourself, himself, etc.	skål!	cheers!
självbibliografi	autobiography	skånsk -t -a	(of Skåne)
-n -er		skånska	dialect spoken in Skåne
sjö -n -ar	lake	skåp -et -	cupboard
skaffa/ -r -de sig	acquire	skära skär skar	cut
skala/ -r -de	peel	skärtorsdagen	Maundy Thursday
Skansen	open air museum in Stockholm	skön -t -a	beautiful, nice; comfortable
ske/ -r -dde	happen, occur; be carried on	slalomåkare -n -	slalom skier
skicka/ -r -de	send	slant -en -er	coin
skillnad -en -er	difference	slipp/a -er slapp	escape, avoid
skin/a -er sken	shine	ifrån	
skinksmörgås	ham sandwich	sliten slitet slitna	worn
-en -ar		slott -et -	castle
		slut -et -	end, finish
		slut	all gone

sluta/ -r -de	stop	sockerbit -en -ar	lump of sugar
slå/ -r slog sig ner	sit down	soffa -n -or	sofa
slå/ -r slog slagit	hit, strike	sol -en	sun
slå/ -r slog upp	look up (in a book), open (a book)	solglasögon -en	sunglasses
släkt -en -er	(extended) family	solig -t -a	sunny
släkting -en -ar	relative	som tur är	as luck will have it
släktnamn -et -	family name	som	which, that
släpa/ -r -de sig	drag oneself	sommar -en	summer
släpp/a -er -te	let down	somrar	
slätt -en -er	plain	sommarfestival -en -er	summer festival
smaka/ -r -de	taste	sommarjobba/ -r -de	has a summer job
smaklig måltid	bon appétit!	somna/ -r -de	fall asleep
smal -t -a	narrow, slim thin	son -en söner	son
smekmånad -en -er	honeymoon	sov/a -er sov	sleep
smitta/ -r -de	pass on an infection to	sovrum -met -	bedroom
smygande	insidious	spad -et	juice, stock
smärta -n -or	pain	spansk -t -a	Spanish
smärtstillande	analgesic, painkilling	spela/ -r -de	play
smör -et	butter	spelar ingen roll	doesn't matter (which)
smörgås -en -ar	sandwich	spelning -en -ar	performance
smörgåsbord -et -	smörgåsbord	sprallig	lively
smörj/a -er	grease	språk -et	language
smorde		spår -et -	track, platform
snabb -t -a	quick	spårvagn -en -ar	tram
snabbkaffe -t	instant coffee	späd/a -er -de	dilute; moisten
snabbt	quickly	spännande	exciting
snaps -en -ar	vodka	spöke -t -n	ghost
snarare	rather	Spöksonaten	<i>The Ghost Sonata</i>
snart	soon	stackars	poor
snygg -t -a	attractive, pretty	stad -en städer	town
snäll -t -a	kind, good, dear	staket -et -	fence
snällt	nicely	stan = staden	town
		stanna/ -r -de	stop
		staty -n -er	statue

stearinljus -et -	candle	svart -a	black
stek/a -er -te	fry	svaveldioxid	sulphur dioxide
stekt - -a	fried	svensk -en -ar	Swede
stiga/a -er steg upp	get up	svenska -n	Swedish (language)
still	still	Svenska Natur- skyddsföre- ningen	Swedish Society for Nature Conservation
stjärna -n -or	star	svordom -en -ar	oath, swearword
stol -en -ar	(ordinary) chair	svull/en -et -na	swollen
stor -t -a	big	svullnad -en -er	swelling
Storkyrkan	the Cathedral	svår -t -a	difficult
storslagen -et -na	grandiose	sväng/a -er -de av	turn off
strand -en	shore, beach	syra ... grava	method of preparing fish or meat by rubbing with salt and spices and keeping it for some days
stränder		systembolaget	state-run liquor store
strö/ -r -dde	sprinkle	syster -n systrar	sister
student -en -er	student	så här års	at this time of year
studentkåren	the students' union	sådan -t -a	such
studentlägenhet -en -er	student flat	sådär	so-so
studer/a -r -de till	train to be	sång -en -er	song
studera/ -r -de	study	sångerska -n -or	(female) singer
stuga -n -or	cottage	säckpipa -n -or	bagpipes
stuka/d -t -de	sprain	säg/a -er sa sagt	say
stund -en -er	while	säg/a -er sa till	tell
stå/ -r stod	stand	säker -t säkra	certain
stång -en stänger	peg, pole	sällan	rarely, seldom
ställ/a -er -de fram	put out	sällsynt/ - -a	rare
stäm/a -er -de	be right, correct, agree	säng -en -ar	bed
stäng/a -er -de av	turn off	särskilt	especially, particularly
stör/a stör -de	disturb	sätt -et -	way
succé -n -er	success		
sudda/ -r -de ut	erase		
sunt förnuft	common sense		
surströmming -en -ar	fermented		
svamp -en -ar	mushroom, fungus		
svara/ -r -de	answer, reply		

träng/a -er -de	penetrate	underbar -t -a	wonderful
igenom		underhåll/a -er	entertain
tröja -n -or	sweater	underhåll	
tröttna/ -r -de	get tired	undra/ -r -de	wonder
tunn tunt tunna	thin	ungdomlig -t -a	youthful
tunnelbana -n	tube, under- ground	universitet -et -	university
tur -en -er	turn	universitetsstad	university town
tur	luck	-en -städer	
tvivel	doubt	uppfatta/ -r -de	regard
tvung/en -et -na	forced	upphöra/a - -de	cease
tvåa -n -or	one-bedroom flat	upplyst	illuminated
tvårt	suddenly	uppmåna/ -r -de	urge
tvärtom	the contrary, the reverse	upprepa/ -r -de	repeat
tvätta/ -r -de	wash	uppsats -en -er	essay
tyck/a -er -te	prefer	uppträd/a -er -de	perform
bättre om		ur	out of
tyck/a -er -te om	like	ursprungligen	originally
tyck/a -er -te	think, consider	ursäkta mig	excuse me, sorry
tydligt	clearly	utanför	outside
typiskt	typically	utbilda/ -r -de	educate
tyst - a	silent, quiet	utbilda/ -r -de sig	train, get an education
tystlåt/en -et -na	quiet, taciturn	utbring/a -er	propose
tyvärr	unfortunately	utbragte	
tå -n -r	toe	utbud -et -	selection, variety
tåg -et -	train	utbytesstudent	exchange
tågstation -en -er	railway station	-en -er	student
tågvård -er	train manager	utekafé -et -er	pavement café
tår -en -ar	tear	utflykt -en -er	excursion
tårta -n -or	cream cake	utförsäkning -en	downhill skiing
tälta/ -r -de	put up a tent	utlänning -en -ar	foreigner
tänd/a -er -e	light	utmärkt (indecl.)	excellent
tänk/a -er -te	think	utnyttja/ -r -de	exploit
U		utomlands	abroad
ugn -en -ar	oven	utrotningshotat/	threatened
umgås umgicks	see, socialise	-d -t -de	with extinction
umgått		utrustning -en	equipment
undantag -et -	exception		

utrymme -t	space	varm -t -a	hot
utsikt -en -er	view	varsågod	here you are
utsläpp -et -	emission, discharge	vart	where (<i>direction</i>)
utvandra/ -r -de	emigrate	varuhus -et -	department (<i>or large</i>) store
utåtrikta/d -t -de	extrovert	vatten vattnet -	water
		vattenkraft -en	hydroelectric power
V		vecka -n -or	week
vacker -t vackra	beautiful	Veckobladet	(<i>imagined</i>) weekly paper
vad bra	that's good	Venedig	Venice
vad som helst	anything (at all)	verka -n -de	seem
vad synd	what a shame	verkligen	really
vagn -en -ar	carriage	vet/a vet visste	know
vakna/ -r -de	wake up	vetenskaplig	scientific
vakna/ -r -de	wake up (<i>intrans.</i>)	-t -a	
vakna/ -r till liv	come alive	vidare	on
val -et -	choice	vig/a -er -de	marry (<i>trans.</i>)
Valborgsmäss- oafton	Walpurgis Eve	vigsel -n vigslar	marriage
valde (past tense of välja)	chose	vilja vill ville ha	want
van -a	used	vilja vill ville velat	want (to)
vandra/ -r -de	walk, hike	vilken vilket vilka ha den	which, what
vapensköld -en -ar	coat of arms	vill ha	want
vara fikasug/en -na	feel like a coffee	vin -et -er	wine
vara kvar	stay	vinka/ -r -de	wave
vara med	be with them	vinn/a -er vann	win
vara med om	experience	viol -en -er	violin
vara -n -or	good, product	vis/a -r -de	show
vara upptagen	be busy	visa/ -r -de sig	appear, turn out
varandra	each other	viss -t -a	certain, some
vardagsrum -met -	living room	visserligen	to be sure
varg -en -ar	wolf	visst	of course
varifrån	where . . . from	visste (past tense of veta)	knew
varje	every, each	vit -t -a	white

vore	would be	X	
vuxna	adults	X-2000	express train
vykort -et -	postcard		
våt -t -a	wet	Å	
väck/a -er -te	rouse, awaken	åderbrock -et -	varicose vein
väckarklocka	alarm clock	åhörare -n -	listener, member of audience
-n -or		åk/a -er -te	travel, go
väder vädret	weather	åka -er -te vidare	continue one's journey
väderleksrapport	weather forecast	ålder -n åldrar	age
-en -er		år -et -	year
väg -en -ar	road	åt andra hållet	in the other
vägg -en -ar	wall	återigen	once again
väggalmanacka	wall almanac	återkommande	frequent
-n -or		återvinning -en	recycling
väl	<i>see Unit 8</i>	Ä	
väldig -t -a	enormous, mighty	åttio	eighty
väldigt	really, extremely, very	äg/a -er -de rum	take place
välj/a -er valde	choose	ägare -n	owner
välkom/men	welcome	äldre dam	elderly lady
-met -na		älska/ -r -de	love
välkomstdrink	welcome drink	äntligen	finally
-en -ar		äntligen	finally, at last
vän vännen	friend	äpple -t -n	apple
vänner		är	is/are
vänd/a -er -e om	turn round	ärlig -a	honest
vänj/a -er -de	get used to	ät/a -er åt	eat
sig vid		ät/a -er åt sig	satisfy one's
vänj/a -er vande	get used to	mätt	hunger
sig		ättika -n	vinegar
vänta/ -r -de	wait, expect	Ö	
väntrum -met -	waiting room	ö -n -ar	island
värk -en -ar	pain	ödemark -en -er	wilderness
värld -en -ar	world	öga -t ögon	eye
värna/ -r -de om	protect		
västkusten	the West Coast		
västra	western		
väx/a -er -te	grow		
växt -en -er	plant		

ökning -en -ar	increase	Östersjön	the Baltic
öl -et	beer	över	over, across
öppna/ -r -de	open	överallt	everywhere
örnrosa	Sleeping Beauty	överlev/a -er -de	survive
öronpropp	earplug	övernaturlig -t -a	supernatural
-en -ar		översättning	translation
		-en -ar	

English–Swedish glossary

A

A	en ett	answer	svara/ -r -de
about	omkring	anything	något
abroad	utomlands	anything (at all)	vad som helst
absolutely	absolut	anything goes	duger allt
accident	olycka -n -or	anyway	i alla fall
acquire	skaffa/ -r -de sig	apart from	förutom
across	över	apologise	be/ -r bad bett om
afford	ha råd (med)	appear	visa/ -r -de sig
after	efter	apple	äpple -t -n
afternoon	eftermiddag	apply	råd/a -er -dde
	-en -ar	apply to	gäll/a -er -de
age	ålder -n åldrar	area	område -t -n
ago	för ... sedan	armchair	fåtölj -en -er
agree (with ... about)	håll/a -er höll med ... om	arrive at	komm/a -er kom fram till
air	luft -en	as ... as ...	lika ... som ...
all	all -t -a	as good	lika bra
all gone	slut	ask	fråga/ -r -de
allow	låt/a -er lät	(a question)	be/ -r bad bett
allowed	tillåt/en -et -na	ask (someone to do something)	
not allowed to	får ... inte	at	på
almost	nästan	at most	högst
along	längs	at the same time	samtidigt
already	redan	attractive	snygg -t -a
also	också	avoid	slipp/a -er slapp ifrån
among	bland	awaken (<i>trans.</i>)	väck/a -er -te
an	en ett	aware	medvet/en -et -na
and	och, samt		
angry	arg -a		
animal	djur -et -		

awful	förfärlig -t -a	bound	skutt -et
awfully	hemskt	boyfriend	pojkvän -nen
		bread	bröd -et -
B		break	bryt/a -er bröt
back	tillbaks = tillbaka	breakfast	frukost -en -ar
bad	dålig -t -a	brilliant	lysande (indecl.)
bake	baka/ -r -de	bring	ta/ -r tog med
Baltic Sea	Östersjön	broken	brut/en -et -na
basement	källare -n -	brown	brun -t -a
basket	korg -en -ar	build	bygg/a -er -de
bathroom	badrum -met -	building	byggnad -en -er
be (exist)	finnas finns fanns	bun	bulle -n -ar
be (lie)	ligg/a -er låg	burn	bränn/a -er -de
beach	strand -en	bus	buss -en -ar
	stränder	be busy	vara upptagen
beautiful	vacker -t vackra	but	men
because	därför	butter	smör -et
	att/eftersom	buy	köp/a -er -te
bed	säng -en -ar	by the way	förresten
bedroom	sovrum -met -	bye for now	hej så länge
beer	öl -et		
begin	börja/ -r -de	C	
beginning	början	cafeteria	kafeteria -n -or
best	bäst	call	ropa/ -r -de
between	mellan	be called	het/a -er hette
big	stor -t -a		hetat
bird	fågel -n fåglar	calm	lugn -t -a
birthday	födelsedag en ar	can	burk -en -ar
a bite to eat	en bit mat	can	kunna kan
black	svart -a		kunde
blue	blå blått blåa	can I have	kan jag få
body	kropp -en -ar	car journey	bilresa -n -or
bon appétit!	smaklig måltid	carefully	försiktigt
book	bok -en böcker	carriage	vagn -en -ar
book	boka/ -r -de	carry on	ske/ -r -dde
bookshelf	bokhylla -n -or	case	fall -et
boring	tråkig -t -a	castle	slott -et -
borrow	låna/ -r -de	cathedral	domkyrka -n -or
both ...	både ... och ...	cease	upphör/a -de
and ...		ceiling	tak -et -
bottle	flaska -n -or	central	mellersta

century	sekel seklet sekler	conclude	avsluta/ -r -de
certain (some)	viss -t -a	congratulations	grattis (= gratulationer)
certain (sure)	säker -t säkra	considerably	avsevärt
certainly	minsann	consist	bestå/ -r bestod
change (alter)	förändra/ -r -de	continue	fort-sätt/a -er -satte -satt
change (exchange)	byt/a -er -te	cook	kokerska -n -or
chatter	prat -et	cooking	matlagning -en
cheap	billig -t -a	cool	kallna/ -r -de
cheaper	billigare	corner	hörn -et -
check	kolla/ -r -de	corridor	korridor -en -er
cheers!	skål!	cost	kosta/ -r -de
cheese	ost -en -ar	cosy	mysig -t -a
child	barn -et -	cottage	stuga -n -or
chilly	kylig -t -a	couch	brits -en -er
chips	pommes frites	cough	hosta/ -r de
choice	val -et -	countryside	landsbygd -en, natur en
choose	välj/a -er valde	couple	par -et -
church	kyrka -n -or	course	kurs -en -er
cinema	bio -n	of course	förstås
claim	påstå/ -r påstod	of course	visst
class	klass -en -er	cousin	kusin -en -er
clearly	tydligt	cream	grädde -n
clever	duktig -t -a	cream cake	tårta -n -or
close to	nära	crispbread	knäckebröd -et -
coast	kust -en -er	crisps	chips
coffee	kaffe -t	cry	gråt/a -er grät
coffee shop	konditori -et -er	culture	kultur -en -er
coin	slant -en -er, mynt -et -	cup	kopp -en -ar
cold	kall -t -a	cupboard	skåp -et -
come	komm/a -er kom kommit	curtain	gardin -en -er
comfortable	bekväm -t -a	cut	skära skär skar
common sense	sunt förnuft	cycle	cykla -r -de
commute	pendla/ -r -de		
company	bolag -et -	D	
complete	färdig -t -a	dad	pappa -n -or
complete	fyll/a -er -de i	dance	dansa/ -r -de
completely	helt	dancing	dans -en -er
comprise	omfatta/ -r -de	dark	mörk -t -a
concert	konsert -en -er		

date	datum -et -	dog	hund -en -ar
daughter	dotter -n döttrar	door	dörr -en -ar
day	dag -en -ar	dread	gruva/ -r de sig
day (24 hours)	dygn et -	dress (<i>intrans.</i>)	klä/ -r -dde sig
day after tomorrow	i övermorgon	dress	klänning -en -ar
decide	bestämma/ -er -de sig	drink	dricka/ -er drack
deep	djupan = djup	drink	fika/ -r -de
definitely	definitivt	(coffee or tea)	
degree	grad -en -er	drive	köra/ kör -de
(temperature)		dry	torka/ -r -de
delayed	försena/d -t -de		
Denmark	Danmark	E	
department store	varuhus -et -	each	varje
departure	avgång -en -ar	each other	varandra
depend on	bero/ -r -dde på	earlier	tidigare
desk	skrivbord -et -	early	tidigt
despite	trots	Earth	jorden
destroy	förstöra/ - -de	easy	lätt
detest	avsky/ -r -dde	eat	äta/ -er åt
dictionary	ord/bok -en böcker	edge	kant -en -er
die	dö/ -r dog dött	educate	utbilda/ -r -de
difference	skillnad -en -er	either . . . or	antingen . . . eller
different	annorlunda	elderly lady	äldre dam
	(<i>indecl.</i>)	element	inslag -et -
different from	olik -t -a	embarrassing	pinsam -t -ma
difficult	svår -t -a	emigrate	utvandra/ -r -de
dinner	middag -en -ar	employ	anställa/ -er -de
direction	håll -et -, riktning -en -ar	end	slut -et -
director	regissör -en -er	end up	hamna/ -r -de
discuss	diskutera/ -r -de	English	engelska -n
dish	rätt -en -er	(language)	
distance	avstånd -et -	enjoy	njuta/ -er njöt av
disturb	störa/ stör -de	enormous	väldig -t -a
divide	dela/ -r -de	enough	duga/ -er dög
do	göra/ gör gjorde gjort	enrol	anmäla/ -er -de sig
		entertain	underhålla/ -er underhåll
		environment	miljö -n
		environs	omgivning -en -ar

especially	särskilt	finally	äntligen
essay	uppsats -en -er	find	hitta/ -r -de
evening	kväll -en -ar	find out	få/ -r fick reda på
every	varje	finish	slut -et -
everyone	alla	finish off	avsluta/ -r -de
everything	allt	first	först -a
everywhere	överallt	first name	förnamn -et -
excellent	utmärkt (indecl.)	fish	fisk -en
exception	undantag -et -	fit	passa/ -r -de
excited	exaltera/d -t -de	keep fit	motionsgymnastik
exciting	spännande		-en
excursion	utflykt -en -er	fix	ordna/ -r -de
excuse me	ursäkta mig	flat	lägenhet -en -er
expensive	dyr -t -a	flee	fly/ -r -dde
experience	vara med om	floor	golv -et -
explain	förklara/ -r -de	flu	influensa -n
exploit	utnyttja/ -r -de	follow	följ/a -er -de
eye	öga -t ögon		med
		fond	förtjust - -a
F		food	mat -en
fair	ljus -t -a	forced	tvung/en -et -na
fall asleep	somna/ -r -de	foreigner	utlänning -en -ar
fall in love	bli förälskad i	forest	skog -en -ar
with		forget	glöm/ma -mer -de
family	familj -en -er	on form	i form
famous	känd	free (available)	ledig -t -a
far	långt	freedom	frihet -en -er
not far	inte långt	French	fransk -t -a
farewell	avsked -et	frequent	återkommande
farm	gård -en -ar	fresh	färsk -t -a
farmer	bonde -n	fried	stekt
	bönder	friend	kompis -en -ar, vän
fattening	fet -t -a	frightened	vänner vännar
feel (of health)	må/ -r -dde	from	förskräckt - -a
feeling	inlevelse -n -r	fruit	från
female	kvinnlig -t -a	fry	frukt -en -er
fence	staket -et -	fun	stek/a -er -te
few	få		kul (indecl.),
fewer	färre	furniture	skoj
field	fält -et -	(a piece of)	möbel -n möbler
figure	siffror -n -or	future	framtid -en

G

garage	garage -t - (<i>pron. garasj</i>)
get going	komm/a er kom igång
get lost	gå/ -r gick vilse
get a move on	sätt/a -er satte fart
get tired	tröttna/ -r -de
get up	stig/a -er steg upp
get used to	vänj/a -er de sig vid
girl	flicka -n -or, tjej -en -er
give	ge/ -r gav gett
go in	komm/a -er kom in
go to	gå -r gick på
good	bra, OK
not very good	inte någon vidare
good (to eat)	god gott goda
good value	pris/värd -värt -värda
grape	druva -n -or
group	grupp -en -er
grow	väx/a -er -te
guest	gäst -en -er
guy	kille -n -ar

H

hair	hår -et -
half	hälft -en, halv -t -a
hall	hall -en -ar; sal -en -ar
hamburger	hamburgare -n -
happen	hända/a -er hände
happiness	lycka -n
happy	glad glatt glada
have	ha/ -r hade haft
have to do with X	ha med X att göra

headache	huvudvärk -et -
help	hjälp -en
help	hjälp/a -er -te
here you are	varsågod
herring	sill -en
his	hans
history	historia -n
hit	slå/ -r slog slagit
holiday	semester -n semesterar
home	hem hemmet -
home	hem
(direction)	
home-made	hemlaga/d -t -de
honest	ärlig -a
hooray	hurra
hope	hoppa/s hoppas -des
horse	häst -en -ar
hot	varm -t -a
hotel	hotell -et -
hour	timme -n -ar
How are things?	läget = Hur är läget?
how long	hur lång (tid)
however	dock
hug	krama/ -r -de
hungry	hungrig -t -a
husband	man -nen män

I

I	jag
idea	idé -n -er
identical	likadan -t -a
idyllic	idyllisk -t -a
if	om
illegal	olaglig -t -a
illuminated	upplyst
immediately	direct, genast
improve	förbättra/ -r -de
in	i, på

increase	ökning -en -ar	L	
indoors	inomhus		
inhabitant	invånare -n -	lake	sjö -n -ar
inn	gästgiveri -et -er	language	språk -et -
inquisitive	frågvis -a	last, final	sist
insidious	smygande	late	sen -t -a
instead	istället	later	senare
interest	intresse -t -n	learn	lära/lär lärde sig
interested	intressera/d -t -de	leave	lämna/ -r -de
interesting	intressant- -a, rolig -t -a	lecture	föreläsning -en -ar
internet	nät -et	lecturer	föreläsare -n -
invite	bjuda/a -er bjöd ut	left	kvar
irritated	irritera/d -t -de	leisure time	fritid -en
is/are	är	less	mindre
island	ö -n -ar	let down	släpp/a -er -te
it	den det	library	bibliotek -et -
its	dess	lift	lyft/a -er
		light	ljus -t -a
		light	tända/a -er -e
		like	gilla/ -r -de
		like	tycka/a -er -te om
		likewise	detsamma
J		listen	lyssna/ -r -de
journey	resa -n -or	a little	lite
joy	glädje -n	live	levande (indecl.)
July	juli	live (be alive)	lev/a -er -de
jump	hoppa/ -r -de	live (dwell)	bo/ -r -dde
		lively	sprallig
K		living room	vardagsrum -met -
keep	behåll/a er behöll	lonely	ensam -t -ma
keep going	håll/a er höll på	long	lång -t -a
keep to	håll/a -er höll sig till	long-sleeved	långärma/d -t -de
kind	snäll -t -a	look	se -r såg ... ut
kitchen	kök -et -	look	titta/ -r -de
kitchen table	köksbord -et -	look for	leta -r -de efter
know (facts)	veta vet visste	look forward	se/ -r såg fram
know	kunna kan	to	emot
(language)	kunde	look up	open
know (people)	känn/a -er -de kunnat	(in a book)	
		a lot	mycket
		loudly	högt

nowadays	nuförtiden	part	del -en -ar
number	nummer numret -	partner	sambo -n -r
		party	fest -en -er
O		peel	skala/ -r -de
object	föremål -et -	person	människa -n -or
odd	konstig t -a	phone number	telefon/nummer
offer	bjud/a -er bjöd på		numret -
office	kontor -et -	pick	plocka/ -r de
often	ofta	place	plats -en -er
old	gammal -t gamla	place	sätt/a -er satte
on	vidare		satt
on form	i form	plain	slätt -en -er
on the other	å andra sedan	plan	plan -en -er
hand		plane	plan -et -
for once	för en gångs skull	plant	växt -en -er
once again	återigen	platform	spår -et -
onion	lök -en -ar	play	spela/ -r -de
only	bara	play (drama)	pjäs -en -er
only	endast	please/	tack
open	öppna/ -r de	thank you	
orange	apelsin -en -er	plenty of	gott om
orange juice	apelsinjuice	point out	påpeka/ -r -de
ore	malm -en -er	poor	stackars
organise	ordna/ -r -de	poorly	illa
original	originell -t -a	positive	positiv -t -a
originally	ursprungligen	possibly	möjligen
ouch!	aj!	postcard	vykort -et -
out and out	renodla/d -t -de	poster	affisch -en -er
out of	ur	potato	potatis -en -ar
outside	utanför	pour	häll/a -er -de
oven	ugn -en -ar	prefer	föredra/ -r
over there	därborta		föredrog, tyck/a
own	egen eget egna	preparation	-er -te bättre om
owner	ägare -n -	prepare/cook	förberedelse -n -r
		food	laga/ -r -de
P		prepared	bere/dd -tt -dda
pack	packa/ -r -de	present	present -en -er
pain	smärta -n -or	press	tryck/a -er -te
pain	värk -en -ar	previously	förut
parent	förälder -n	private	privat - -a
	föräldrar	promise	lova/ -r -de

shop	affär -en -er	speak	tala/ -r -de
shop for	handla/ -r -de	speech	tal -et
short	kort -a	spend	lägg/a -er lade
should	bör/a bör borde		lagt ned
shout	ropa/ -r -de	spread	bred/a -er
show	visa/ -r -de		bredde
shower	dusch -en -er	square	ruta -n -or
shy	blyg -t -a	stairs	trappa -n -or
side	sida -n -or	stand	stå/ -r stod
sight	sevärdhet -en -er	star	stjärna -n -or
sign	skylt -en -ar	start	börja/ -r -de
silent	tyst - -a	start	ryck -et -
similar	liknande	stay	vara kvar
simple	enkelt -t enkla	still	fortfarande
sing	sjung/a -er sjöng	stop (<i>intrans.</i>)	stanna/ -r -de
single	enkelt -t enkla	stop (<i>trans.</i>)	sluta/ -r -de
sister	syster -n systrar	story	berättelse -n -r
sit	sitta/ -er satt	straight	rak -t -a
sit down	slå/ -r slog sig ner	straight ahead	rakt fram
skate	skridsko -n -r	strange	konstigt -t -a
skirt	kjol -en -ar	strawberry	jordgubbe -n -or
sky	himmel himlen	stream	bäck -en -ar
sleep	sov/a -er sov	student	student -en -er
slice	skiva -n -or	study	studera/ -r -de;
slip	linne -t -n		plugga/ -r -de
small	liten litet små	succeed (in)	lyckas lyckas
smell	dofta/ -r -de		lyckades
smile	le/ -r log lett	success	succé -n -er
smile	leende -t -n	suddenly	plötsligt
smoke	rök/a -er -te	suitcase	resväska -n -or
sofa	soffa -n -or	summer	sommar -en
solid	rejäl -t -a		somrar
some	en del	sun	sol -en
something	något	sunglasses	solglasögon -en
sometimes	ibland	sunny	solig -t -a
son	son -en söner	sure	javisst
song	sång -en -er	to be sure	visserligen
soon	snart	surname	efternamn -et -
sooner or later	förr eller senare	surprise	förvåna/ -r de
sorry	förlåt	sweater	olle -n -ar
sound	låt/a -er lät	sweater	tröja -n -or
space	utrymme -t -n	Swede	svensk -en -ar

Swedish (language)	svenska -n	think (consider)	tyck/a -er -te
Swedish mile = 10 km	mil -en -	think up	hitta/ -r -de på
sweet	rar -t -a	this	den här, det här
sweets	godis -et	thoughtful	omtänksam -t -ma
swim	bada/ -r -de	threat	hot -et -
swimsuit	badkläder -na	throw	kasta/ -r -de
		Thursday	torsdag -en -ar
		time	tid -en -er
		time (occasion)	gång -en -er
		time (to)	dags
		to	till
T		today	idag
table lamp	bordslampa -n -or	toe	tå -n -r
tablet	tablett -en -er	together	tillsammans
take	ta/ -r tog tagit	toilet	toalett -en -er
take it easy	ta/ -r tog det lugnt	tomorrow	imorgon
take notes	anteckna/ -r -de	tooth	tand -en tänder
take place	äga -er de rum	town	stan = staden
talk	prata/ -r -de	track	spar -et -
talking of	på tal om	train	tåg et -
tall	lång -t -a	train	utbilda/ -r -de sig
taste	smaka/ -r -de	translation	översättning -en -ar
tea	te -et	travel	åka -er -te, resa -er -te
teach	lära -er lärt	tree	träd -et -
teacher	lärare -n -	truck	lastbil -en -ar
tear	tår -en -ar	true	sann sant sanna
tell	berätta/ -r -de	tube	tunnelbana -n
terribly	fruktansvärt	turn	tur -en -er
terrific	jättebra, toppen	turn off (machine)	stänga -er de av
thank you very much	tack så mycket	turn off (road)	svänga -er -de av
then	då	turn round	vända -er -e om
then	sedan	TV	teve -n -ar
there	där	typically	typiskt
there (with direction)	dit	tyre	däck -et -
therefore	alltså		
thin	tunn tunt tunna	U	
thing	sak -en -er	ugly	ful -t -a
think	tänka -er -te	understand	begripa -er begrep
think (believe)	trol/ -r -dde		

understanding	förstående (<i>indecl.</i>)	want	vill ha
unfortunately	tyvärr	want (to)	vilja vill ville velat
university	universitet -et -	wash	tvätta/ -r -de
unread	oläst - -a	watch	se -r såg på
unwritten	oskriv/en -et -na	water	vatten vattnet
urge	uppmåna/ -r -de	wave	vinka/ -r -de
use	använd/a -er använde	way	sätt -et -
use	användning -en -ar	weather	väder vädret
used	van -a	week	vecka -n -or
usually	i vanliga fall	welcome	välkom/men -met -na
usually do, used to do	bruka -r -de	western	västra
		wet	våt -t -a
		what a shame!	vad synd!
		what	vilken vilket vilka
		what about ... ?	Hur är det med ... ?
		what is more	dessutom
V		when	när
valley	dal -en -ar	where ... from	varifrån
vegetable	grönsak -en -er	where	där
very	mycket	whether	om
very much	gärna	which	vilken vilket vilka
in the vicinity	i närheten	which	som
view	utsikt -en -er	while (time)	stund -en -er
village	by -n -ar	while	medan
visit	hälsa/ -r -de på	white	vit -t -a
vodka	snaps -en -ar	wide	bred brett breda
			vinn/a -er vann
W		win	vin -et -er
wait	vänta/ -r -de	wine	med
waitress	servitris -en -er	with	kvinna -n -or
wake up (<i>intrans.</i>)	vakna/ -r -de	woman	undra/ -r -de
walk	promenad -en -er	wonder	underbar -t -a
walk (hike)	vandra/ -r -de	wonderful	trä et -
walk (stroll)	promenera/ -r -de	wood	ord -et -
wall	vägg -en -ar	word	arbeta/ -r -de,
want	vilja vill ville ha	work	jobba/ -r -de

work	jobb -et -	Y	
world	värld -en -ar		
worn	sliten slitet	year	år -et -
	slitna	yellow	gul -t -a
worried	orolig -t -a	yes	jo
worry	oroa/ -r de sig	you	du
would be	vore	you	dig
write	skriv/a -er skrev	(object form)	
writer	författare -n -	yourself	själv

Grammatical index

See the Grammar summary for a very brief account of grammar. For greater detail see Philip Holmes and Ian Hinchliffe, *Swedish: An Essential Grammar*, or Philip Holmes and Ian Hinchliffe, *Swedish: A Comprehensive Grammar*, both published by Routledge. Most basic grammar is covered systematically in the book. Numbers below refer to units in this book. **Swedish** words are in **bold** type, *English* words are in *italics*.

- abbreviations 17
- address, forms of 4
- adjectives
 - adjectival nouns 11
 - adjectives **+t**, **+a** 5, 6
 - comparison 14
 - definite declension 11
 - definite declension Type 1 11
 - definite declension Type 2 11, 12
 - definite declension Type 3 11, 13
 - definite declension Type 4 11
 - definite form of superlatives 14
 - definite forms 9
 - indeclinable 8
 - indefinite agreement 5
 - indefinite declension 4
 - indefinite forms 6
- adverbs 3, 13
 - adverbs of location and direction 7
 - position in sentence 3, 4
- agreeing and disagreeing with people 6, 8
- aldrig** 3, 10
- alltid** 3, 10
- amplifiers 6
- asking for things 1
- att** 8
- be* 4
- bli (blir)** 7
- bra** 4, 8, 14
- bör** 12
- capital letters 1
- centuries 4
- compass points 4
- conjunctions
 - coordinating 7
 - subordinating 8
- dates 4
- days of the week 3
- directions 7

- du** 4
där 7

ej 3
eller 7
en 1, 2
en-words (non-neuter nouns) 1
ett 1, 2
ett-words (neuter nouns) 1
 expressing apologies 12
 expressing beginning, continuing
 and ending 15
 expressing indifference 11
 expressing likes and dislikes 9
 expressing opinions on people and
 things 10
 expressing permission and
 prohibition 13
 expressing similarity and
 dissimilarity 14
 expressing understanding 14
 expressions of time 9, 10

 family relationships 10
 faithful friends and false friends 8
finnas (finns) 4
för 7
för att 12
för ... sedan 10

gammal 6, 14
ganska 6
 gender 1, 2
 greetings 2
gå 3
göra (gör) 1

ha (har) 1, 8
hans etc./**sin** etc. 15
hej 2
hela 13
hos 7

i 7, 9
icke 3
ingen etc. 9
ingenting 5
inte 3
inte någon 10
inte särskilt 6

ja 2
ju 8

komma (kommer) att 7
kunna (kan) 3, 12

 letter writing 15
ligga (ligger) 4
liten 6, 14
lägga (lägger) 15

 male and female 17
men 7
 money 7
 months 4
mycket 6
många 14
måste 12, 13
människa 17

nej 2
ni 4
no 2
nog 8
 nouns
 article use 2, 13, 14, 15
 articles, indefinite and end
 (definite) 2
 end articles, singular 2, 5; plural 7
 ending in **-um** 6
 plural forms 4, 6
 plural with change of vowel 6
 predicting plurals 5
 r-plural 6

- s-genitive 3
- s-plural 6
- numerals 2, 3
 - ordinal numbers 4
- någon** etc. 9
- någoting** 17
- nämligen** 8

- och** 7
- ofta** 3, 10
- om** 8

- parts of the body 16
- parts of the day 3
- please* 4
- prepositions
 - of with quantities 1
 - prepositions of place and movement 7
 - prepositions of time (*see* time expressions) 2
- pronouns
 - demonstrative 6
 - den här** etc. 6
 - denna** etc. 11
 - interrogative 2
 - object pronouns 6
 - possessive 4, 7
 - reflexive 13
 - reflexive possessive 15
- pronunciation (*see also* Pronunciation, stress and accents)
 - dj-, hj-, lj-, gj-** 5
 - foreign loans 10
 - g-, k-, sk-** 2
 - gn, gn-, kn-, -mn** 6
 - s-, j-, -rs, -rg** 4
 - s, t** and voiceless consonants 8
 - sj-, stj-** etc. 3
 - some difficult words 7
 - vowel hiatus 9
 - vowels 1
- punctuation 17
- på** 2, 7, 9

- seasons 6
- sin** etc. 15
- själv** 12
- skola (ska)** 3, 12
- slang 11, 14
- som** 8
- spelling of words in **m** and **n** 6
- sådan** etc. 9
- sätta (sätter)** 15

- tack** 1, 4
- telephone phrases 5
- text messaging abbreviations 11
- time 2, 9 (*see also* days of the week, parts of the day, etc.)
 - by the clock 3
 - duration 10
 - expressions 2
 - frequency 10

- v-words 2
- vara (är)** 1, 2, 5
- varandra** 11
- varsågod** 1
- vem som** 11
- verbs
 - a-stem** 5
 - Conjugation I 8, 9
 - Conjugation II 8, 9
 - Conjugation III 8, 9
 - Conjugation IV 8, 10
 - consonant stem 5
 - deponent 11
 - future time 7
 - imperative 5
 - infinitive 2
 - infinitive use 12

- intransitive 6, 15
- irregular weak 9
- l**-stem 5
- modal verbs 3, 12
- motion and travel 3
- particle verbs 16
- passive forms 11
- passives 17
- past participles 16
- past tense of strong verbs
 - 10
- patterns 8
- perfect tense 8
- pluperfect tense 8
- present participles 13
- present tense 1, 2
- r**-stem 5
- reciprocal 11
- reflexive 13
- s**-passive 11
- s**-verbs 11
- strong 10
- subjunctive 15
- transitive 6, 15
- two-verb constructions 12
- verbs for motion and travel 3
- weak conjugations 9
- vill** 12
- vore** 15
- väl** 8
- warnings 16
- where* 7
- who* 11
- word formation
 - abbreviation 4
 - abbreviation of names 11
 - affixation 16
 - compound nouns 1
 - compound verbs 16
 - compounding 4, 14
 - strengthening prefix 10
- word order and sentence
 - structure
 - formal subject 8
 - fronting 5
 - in questions 2
 - in subordinate clauses 10
 - independent clauses 17
 - position of complements 6
 - position of duplicates and heavy
 - expressions 12
 - position of emphatic constructions 9
 - position of link words 7, 8
 - position of MPT-expressions 4
 - position of objects 4, 6
 - position of particles 16
 - position of passive agents 17
 - position of unstressed object
 - pronouns 15
 - postponing the subject 8
 - real subject 8
 - sentence pattern 4
 - SIV (Subject, **Inte**, Verb) 10
 - statements 2
 - straight and inverted word
 - order 2
 - subordinate clauses 8
 - two-verb constructions 3, 4
 - v**-questions 1, 2
 - writing letters 15
 - yes* 2
 - yes/no questions 1, 2
 - åka** 3